



# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - Nº 13.559

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 9 DE JUNIO DE 1996 - 82 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



En esta  
Edición  
Suplemento

Reportajes

Reportajes



Proyectos

Goni dio su visto bueno a los proyectos de Ley INRA y Forestal. El martes pasarán al Congreso (página 8).

Evaluación

La COB en una primera evaluación reconoce que fue una de las gestiones más difíciles (página 2).

Estrategia

A partir de 1997, La Paz contará con una nueva estrategia de desarrollo quinquenal (PRESENCIA del País, página 8).

Suplemento  
Literaria



El Dólar  
1 \$US = 5,06 Bs.

Basado en sus reformas y los frutos de la capitalización

## El MNR tiene estrategia para gobernar hasta el 2002



CON MIRAS A ELECCIONES. A un año de las elecciones generales el MNR ya tiene diseñadas las bases de su estrategia para triunfar en esos comicios y mantenerse en el poder.

El MNR ha diseñado un plan estratégico para reproducirse en el poder en 1997 y gobernar hasta el 2002 para garantizar la continuidad de sus reformas, según un documento reservado al que tuvo acceso PRESENCIA. Si bien Goni no será el candidato, los movimientistas quieren continuar gobernando para completar los cambios y evitar su reversión.

Las áreas claves en las que el MNR piensa apuntalar su trabajo electoral son entre otros: la descentralización, la participación popular, las reformas al Parlamento, a la

Constitución y al sistema de pensiones.

En lo que le resta de gestión el gobierno de Sánchez de Lozada se propone capitalizar YPFB y Vinto, poner

en marcha el gasoducto al Brasil, aprobar el Código de Minas, la Ley Forestal, la Ley INRA.

Página 7

Habrà debate dentro y fuera del Congreso

### Goni quiere lograr "consenso histórico" sobre Ley de Pensiones

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada quiere "un consenso histórico" con los partidos políticos y los sectores sociales para la aprobación de la Ley de Pensiones, anunció ayer el ministro de Comunicación, Guillermo Richter, al término de una reunión de gabinete que analizó el tema. El Ejecutivo también analizó ayer la Ley Forestal que irá al Congreso.

Richter explicó que cuando el Ejecutivo apruebe el proyecto de Ley se iniciará un proceso de diálogo, al margen del debate congresal. El gobierno tratará de convencer a la opinión pública nacional de que su propuesta es la mejor,

pues busca generar los máximos beneficios al pueblo.

Mientras los jubilados advierten que resistirán una ley impuesta, el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, afirmó que el proyecto gubernamental, no sólo garantiza

el mantenimiento de las rentas de jubilación, invalidez y muerte, sino también un derecho adicional a un alivio de vejez con los recursos de la capitalización de las empresas estatales.

Página 8

Peligro en las provincias

### Otros dos asaltos contra turistas en menos de 24 horas

Una pareja de alemanes y otra de estadounidenses fueron asaltadas ayer en las proximidades de Sorata en un mismo día, pero en diferentes lugares. La policía rural no cuenta con los medios necesarios para actuar en esos casos. Los dueños de hoteles advierten que el turismo ha caído en un 80% debido a los últimos atracos que han sufrido los turistas por esa zona.

La ola de asaltos de fin de semana continúan. Ayer una pareja de alemanes fue asaltada en la remota comunidad de Lacumbani, a 180 kilómetros de Sorata, según informó el secretario de Régimen Interior, Hugo San Martín. El otro asalto, esta vez a una pareja de norteamericanos, se habría producido el viernes a las 11:30 aproximadamente, en el lago San Francisco, según comunicó a PRESENCIA el propietario del hotel Copacabana de la localidad de Sorata.

Según el testimonio del propietario, de nacionalidad alemana, los asaltantes de la pareja estadounidense estaban armados.

Página 6

TURISTAS  
SE VAN.

Los turistas ya no se sienten seguros para viajar por Bolivia. El pánico cunde entre ellos tras los atracos que se suceden con alarmante frecuencia e impunidad en las provincias paeñas.



Una respuesta al general "golpista"

### Wasmosy: Acusación de Oviedo es "mentirosa y páfida"

De "mentirosa y páfida" calificó ayer el presidente del Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, la declaración del militar "golpista", Lino Oviedo, quien lo acusó ante el Parlamento de haber urdido un "autogolpe" al estilo Fujimori o, en su caso, un "Pinochetazo".

Wasmosy dijo anoche que presentaría un relato oficial de los hechos en la próxima semana, pero en un acto público en el interior del país se adelantó ayer a rechazar las declaraciones de Oviedo y señaló que éste trató de "distracer la atención", mientras aseguró que él va a presentar "algo que realmente se merece el pueblo paraguayo".

El presidente paraguayo, dará el miércoles -luego de una visita de su colega uruguayo, Julio María Sanguinetti- una declaración final sobre el tema.

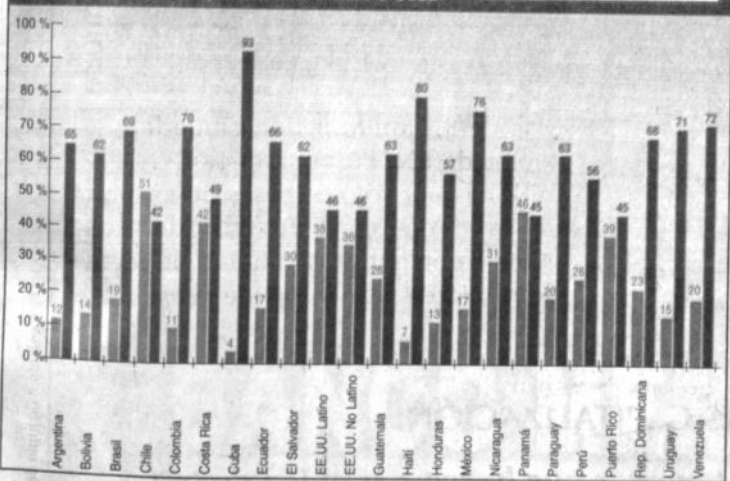
Página 12



Juan Carlos Wasmosy.

¿Usted aprueba o desaprueba el embargo económico impuesto por Estados Unidos a Cuba?

■ Aprueba ■ Desaprueba



ENCUESTA REVELA RECHAZO AL BLOQUEO A CUBA.

Un trabajo realizado por Encuestas y Estudios en 22 países de América, incluido Estados Unidos, sobre una muestra de 9.576 personas revela que la generalidad de los países de las Américas, excepto Panamá y Chile, desaprueban el bloqueo contra Cuba y que al interior de EE.UU. latinos y no latinos rechazan la medida contra la Isla.

## Según dirigente fabril El MR está interesado en fortalecer a la COB

Dirigente del sector fabril y actual director laboral de la COB ante la CNS, denuncia que hay una arremetida gubernamental muy dura contra el sindicalismo, mucho más que en períodos dictatoriales.

El Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) está interesado en buscar el fortalecimiento de la Central Obrera Boliviana (COB) e impedir que en su XI Congreso previsto para el 17 de este mes, se incrusten en su seno elementos del oficialismo.

Esta posición fue oficializada por el actual director laboral de la COB ante la Caja Nacional de Salud (CNS), Heriberto Mamani, quien ya ocupó anteriormente la Secretaría General de la máxima organización laboral del país.

Mamani, en una entrevista con PRESENCIA, explicó que varios dirigentes laborales han coincidido en que el congreso, que se inaugura en Trinidad el 17 de junio, es "particularmente especial", porque como en ningún otro gobierno existe una arremetida contra las organizaciones sindicales.

Agregó que "nunca en el país ni siquiera en las nefastas dictaduras un gobierno había arremetido tanto contra el sindicalismo, sin respetar huelgas de hambre, encarcelaron, realizaron brutales represiones. No hay respeto".

Esta es una clara muestra de lo que hace el gobierno, y aún son más los argumentos para pensar de este modo, manifestó Heriberto Mamani.

Consideró que actualmente el oficialismo, constituido por el Movimiento Bolivia Libre (MBL), Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), están preparándose para copar la COB. "Esto sería perjudicial, significaría un retroceso y, por lo tanto, cabe exhortar a los delegados que no caigan en esta trampa", indicó Mamani.

Anunció que ante esto los miristas están empeñados en que este congreso se lleve a

cabo sin injerencias partidarias ni sectarias, sólo así se logrará el fortalecimiento, así como impedir que el oficialismo tome en sus manos la COB.

"Muchos miristas quisieran participar en las candidaturas, pero se ha decidido que no pugnaremos en este escenario, sólo apoyaremos a los dirigentes honestos", dijo el ex-secretario general de la COB.

Mamani, tras ocupar una de las Carteras más importantes en la COB, en el período de 1987 a 1989, fue diputado del gobierno del Acuerdo Patriótico.

## Según el dirigente sindical Carlos Camargo

## La actual gestión de la COB fue una de las más difíciles

La gestión de dos años del actual Comité Ejecutivo Nacional (CEN), fue una de las más difíciles, en todo el período de ajuste estructural, pues se enfrentó en los hechos la aplicación del programa de reformas estructurales que lleva adelante el gobierno.

Esta apreciación la hizo el actual secretario de Hacienda de la Central Obrera Boliviana (COB), Carlos Camargo al evaluar el trabajo de esta organización a cuya cabeza está Oscar Salas, y que el 17 de junio concluye su mandato.

Camargo, uno de los más estrechos colaboradores de Salas y también el más cuestionado tras el último conflicto, dijo que hubo marcadas diferencias en relación a otros períodos. En estos dos años los trabajadores soportaron los efectos de las transformaciones económicas, por lo que "fue una gestión difícil y compleja".

"Creo que la COB encaró una lucha de resistencia frente a una ola fuerte del proceso de cambio", en

este contexto esta dirección no pensó jamás que con su accionar sería capaz de detener un proceso nacional que además lo sufren todos los países del mundo, dijo el dirigente al justificar las escasas conquistas arrancadas al gobierno.

Pese a la adversidad, se luchó por mantener las conquistas sociales, por defender los recursos naturales, por mejores condiciones de vida, salarios adecuados y empleo. Es más, se mantuvo la unidad de los trabajadores; no hay movimiento dividido; quizás éste podría ser el logro más importante de esta dirección, agregó el sindicalista.

**YA NO ES LA MISMA**  
Estos escasos resultados obedecen a que la configuración política, económica y social no es la de antes, por tanto la COB no es la misma. Anteriormente podía aglutinar a las organizaciones sindicales y al conjunto de la población. Eran otras condiciones.

"La influencia del sector sindical en general en la vida económica,

era sustantiva, por esta razón tenía una enorme influencia política. Pero ya no son esos tiempos, esa época se vivió desde los años 50 hasta mediados de los años 80", dijo Carlos Camargo.

Debido a los cambios producidos a raíz del modelo neoliberal, la correlación de fuerzas también se modificó y dejó en desventaja al movimiento sindical, a sectores sociales, así como a la izquierda boliviana, puntualizó.

**LOS CAMBIOS QUE VIENEN**  
Ahora la COB apenas se mantiene unida, por este motivo está en condiciones mínimas como para trincar un despegue del movimiento sindical, siempre y cuando se operen cambios de fondo, profundos tanto en lo político, ideológico, orgánico e institucional, propuso el dirigente que junto a sus compañeros en el XI Congreso de la Central Obrera, presentará un informe de los dos años de gestión.

Mencionó algunos aspectos que permitirían al sindicalismo, conti-

nuar dentro de la vida política social del país, existe la unidad, no se quebrantan, aceptable grado de representatividad, es el interés válido y la legitimidad que tiene su vocación democrática.

Acotó que otro de sus atributos en la autoridad moral por su sostenimiento, pues la COB es financiada por el Estado, por algún partido, sino que se manifiesta con recursos propios.

Camargo señaló que hay una necesidad de devolverle a la COB la importancia de primer plano, si no hacen cambios fundamentales la situación va a ser oscura.

Planteó "que la COB sea una institución de unidad monolítica de sectores más desposeídos del país, no sólo de ellos sino del conjunto, además, que se constituya en símbolo de diversidad del país. No pueden existir sectores privilegiados que debiliten al movimiento sindical, dijo, remarcando el desafío es potenciar al movimiento sindical tras un cambio profun-

# CAPITALIZACIÓN ES REDISTRIBUCIÓN



Al igual que Héctor Calla, más de 1.400 trabajadores de ENTEL recibieron sus dividendos, correspondiendo en promedio Bs. 1.800 a cada uno.

Este 30 de mayo, el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, entregó a Héctor Calla Guerreros, empleado de nuestra empresa ENTEL, la boleta de pago de dividendos por Bs. 8.430, correspondiente a sus acciones de ENTEL capitalizada.



El monto de las acciones de los bolivianos en fideicomiso se ha incrementado en Bs. 51.256.850.

El país recibió más de Bs. 75 millones por concepto de impuestos y tasas arancelarias que, proyectados para todo el año, superará los Bs. 180 millones.



Más de 3.7 millones de ciudadanos, socios de ENTEL, recibimos Bs. 51.3 millones por sólo 9 meses de gestión de la empresa. Estos dividendos aumentaron nuestros fondos, que serán distribuidos según la Ley de Pensiones.

¡ESTO ES CAPITALIZACIÓN!

Estamos haciendo lo que tenemos que hacer, para bien de todos.

## Desde mañana Campesinos en vigilia por la Ley INRA consensuada

Los campesinos bolivianos a partir de mañana permanecerán en vigilia, así como en reuniones permanentes, con el fin de seguir las sesiones del Congreso Extraordinario, que en la misma fecha inicia su trabajo para analizar el proyecto de la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA).

Mateo Laura, secretario general de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), tras recibir un informe de los delegados de los nueve departamentos, dijo que las centrales, subcentrales y los respectivos sindicatos en las comunidades desarrollarán una ardua tarea.

Hemos instruido a todas las organizaciones campesinas se mantengan en vigilia, con el fin de reaccionar ante cualquier modificación de proyecto consensuado; la primera medida es el bloqueo de productos y las movilizaciones", indicó Laura.

Agregó que se ha solicitado a los maestros rurales que en las diferentes seccionales ayuden a los campesinos a interpretar el contenido del proyecto de Ley INRA, además se efectuarán seminarios y reuniones desde este lunes.

De este modo, anunció que los campesinos esperan que el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, y el vicepresidente, Víctor Hugo Cárdenas -de origen aymara-, cumplan con el compromiso que dieron de aprobar la Ley que beneficia a este sector.

Hace dos semanas, una comisión de dirigentes de la CSUTCB presentó al Primer Mandatario una nueva copia del proyecto consensuado de la Ley INRA, para que sea ésta, y no otra revisada y modificada por el gobierno, la que se presente al parlamento para su análisis y aprobación.

Laura dijo que pese al compromiso presidencial, los dirigentes de la confederación campesina más importante del país no recibieron ningún llamado de policía para analizar el anteproyecto.

Sin embargo, los campesinos luego de lograr fortalecer a las nueve federaciones, se aprestan a desarrollar una de las resistencias más prolongadas.

"Estamos unidos y decididos, ahora más que nunca, a defender la tierra de cualquier ley que intente mercantilizarla y que busque su concentración en pocas manos", advirtió el dirigente campesino.

Por otro lado, hizo un llamado a los parlamentarios pacíficos y a aquellos que fueron elegidos con el voto de los campesinos, que voten por la Ley consensuada, y por el contrario si no es el proyecto acordado con los campesinos, se abstengan de emitir su voto.





# Por nuestra Solidez, Solvencia y Seriedad

**La CORPORACION FINANCIERA INTERNACIONAL**

Del GRUPO DEL BANCO MUNDIAL

Ha otorgado a nuestra institución un Préstamo de:

# US\$ 10.000.000

Para a la canalización de recursos de mediano y largo  
plazo destinados al sector productivo nacional.



de Tradición, Seriedad y Solidez.

## **BANCO MERCANTIL S.A.**

en todo un banco superior

Treinta años después

## Apuntes para una historia de la Comisión Episcopal de Comunicación Social de la CEB

Por José H. Rivera Fernández\*

El 18 de julio de 1966 fue creada la Comisión Episcopal para los Medios de Comunicación Social. Desde entonces han transcurrido casi 30 años de servicio. Este artículo pretende hacer conocer las circunstancias de su origen y los principios que alentaron su creación. La Comisión de Comunicación Social de la Conferencia Episcopal Boliviana es fundamentalmente una instancia de coordinación y animación de toda la pastoral de la comunicación social en nuestro país, abarcando la radio, la prensa, la televisión, productores de video y otras instituciones católicas relacionadas con este importante servicio.

### Antecedentes

El antecedente más remoto del origen de la Comisión, se encuentra en el acta de la Asamblea de la Conferencia Episcopal celebrada del 16 al 18 de marzo del año 1965. El día 17 de marzo -durante esa Asamblea- el Excmo. Señor Nuncio, informo haber recibido una comunicación de Mons. Martín O'Connor, Presidente de la Pontificia Comisión de Medios de Comunicación Social, solicitando, de acuerdo al artículo 23 del Decreto Conciliar "Inter Mirifica", una instrucción Pastoral para su aplicación. Con este motivo se pedía la conformación de una Comisión Episcopal, en su defecto, el nombramiento de un Obispo Delegado, que se ponga en contacto con la Pontificia Comisión para los Medios de Comunicación Social.

Vista la dificultad de crear una nueva Comisión, la Asamblea acordó por unanimidad designar como Delegado a Mons. Genaro Prata, quien se hallaba a cargo de la prensa católica.

El artículo 23 del Decreto...

al que hace referencia el Acta de los Obispos, dice textualmente:

"Para que todos los principios y normas de este Santo Sínodo acerca de los medios de comunicación social se lleven a la práctica, por expreso mandato del Concilio publicase una instrucción pastoral por el organismo de la Santa Sede del que se habla en el número 19, con la ayuda de peritos de diferentes naciones".

De ese modo, se podría remontar el origen de la Comisión Episcopal de Comunicación al Concilio Vaticano II, y concretamente al Decreto Conciliar "Inter Mirifica". Pues, con el objetivo de dar cumplimiento a lo que allí se estableció, el Vaticano solicitó expresamente al Episcopado Boliviano la creación de una Comisión Episcopal o, en su defecto, la elección de un delegado, ha-

ciéndose esto último efectivo.

### Creación de la Comisión Episcopal para los Medios de Comunicación Social

Al año siguiente, durante la Asamblea del Episcopado Boliviano, realizada entre el 6 y 10 julio de 1966, la Conferencia Episcopal de Bolivia vio la necesidad de crear la Comisión Episcopal para los Medios de Comunicación Social.

Esta vez la solicitud fue presentada por Mons. Genaro Prata, quien en la sesión correspondiente al 8 de julio de 1966, puso a consideración formalmente la solicitud de creación. Considerado el temario en un intercambio de ideas, los Obispos resolvieron aprobar

Maldonado, que ya tenía experiencia y que cursó estudios de periodismo en Italia.

Por tanto, todos los Señores Obispos que tuvieron algún asunto de interés y quisieran fuera publicado en el periódico, podían dirigirse al Señor Mario Maldonado directamente o por medio de este Secretariado (cas. 2309-La Paz).

Hasta ahí, un breve recuento de los datos que nos proporcionan una revisión de los documentos oficiales de la CEB.

### Unas palabras acerca del hombre

En su origen más remoto, lo que actualmente es una Comisión fue una Delegación ante la Pontificia Comisión para los Medios de Comunicación So-



algunas conclusiones:

1a.) Confirmar la decisión ya tomada en años anteriores por la Conferencia, de responsabilizarse directamente de "PRESENCIA".

2a.) Nombrar la Comisión Episcopal para los Medios de Comunicación Social. Actualmente hay tan s'Olo un Delegado.

3a.) Facultar a la Comisión Episcopal para los Medios de Comunicación Social.

a) Para nombrar el Director, Codirector, y Gerente.

Seguidamente se nombró la Comisión Episcopal para los Medios de Comunicación Social, a Mons. Genaro Prata, como Presidente, y como vocales a Mons. Jorge Manríquez, Mons. Armando Gutiérrez y Mons. Luis Rodríguez.

### Apuntes de una larga trayectoria

Otro dato histórico posterior a la Creación de la Comisión, aparece en el boletín oficial Nº 9 de la Conferencia Episcopal, correspondiente al mes de octubre de 1970, donde se da cuenta que "en la última reunión que tuvo el Comité Episcopal Permanente en Cochabamba, en el mes de agosto de ese año, se consideró la conveniencia de tener al Servicio del Secretariado de

Comunicación un periodista de confianza, que fuese el encargado de mantener las relaciones de la CEB con la prensa. A propuesta de S.E. Mons. Prata, se nombró al señor Mario

cial en la Santa Sede. Posteriormente, se crea la Comisión con el nombre de "Comisión Episcopal para los Medios de Comunicación Social".

Actualmente, la Comisión lleva el nombre de "Comisión Episcopal de Comunicación Social", en correspondencia con la evolución del Magisterio de la Iglesia Católica en este campo. Se ha quitado el término "medios" como muestra de que la Iglesia Católica ha superado la concepción simplemente "instrumental" de la comunicación. Hoy en día la comunicación no es simplemente un asunto de medios, sino que constituye un fenómeno integral abarcando a la sociedad en su conjunto y a todos los procesos culturales, simbólicos, generacionales y tecnológicos que se operan en su seno.

Por otro lado el término "comunicación social" fue acuñado por la Iglesia Católica en los años '60, como un aporte a las teorías de la comunicación, para referirse al fenómeno hasta entonces identificado como el mundo de los "mass media", y tratando de reestablecer y afirmar el carácter fundamentalmente "humano" de este fenómeno. La comunicación -más que "tecnología"- es primordialmente (siempre lo ha sido) un fenómeno humano; las técnicas modernas sólo tienen la virtud de extender esas capacidades innatas en el hombre.

\*Secretario Ejecutivo de la Comisión Episcopal de Comunicación Social.



## Hablando de energía

Por Carlos Miranda Pacheco

### La eficiencia energética

Mirando más adelante de la capitalización anteriormente se mencionó el tema de la eficiencia energética. En palabras sencillas la eficiencia energética consiste en producir lo mismo utilizando menos energía. Este concepto es tan amplio y variado como lo es el uso de la energía (en todas sus formas) que constituye un insumo indispensable de todas nuestras actividades. Abarca desde la energía que se utiliza para producir energía, la energía que se consume en los procesos industriales, hasta la energía que todos los habitantes del país utilizan en sus labores cotidianas, en su transporte, calefacción, cocción y refrigeración de alimentos, iluminación de su vivienda, etc.

Hasta la época (no tan lejana) de la crisis de los precios del petróleo, el desarrollo económico de todo país iba inevitablemente acompañado de un crecimiento similar o mayor en el consumo de energía.

La respuesta más imaginativa que dio el mundo desarrollado a la desenfrenada escalada de precios del petróleo -que es y continuará siendo el principal energético- fue la de ahorrar energía sin afectar su aparato productivo ni su calidad de vida. En esta forma nació la eficiencia energética, llamada por otros el uso racional de la energía.

Los fundamentos del uso eficiente de la energía, van más allá de las razones puramente económicas de ahorrar dinero. Hasta la fecha los recursos no renovables son las fuentes más importantes de energía primaria. El 88% de la energía que consume la humanidad está basada en petróleo, gas y carbón. En nuestro país, esta relación llega al 90% basada en los hidrocarburos. Por tanto, el producir lo mismo consumiendo menos energía en última instancia representa el prolongar la vida de las fuentes de energía no renovable, además de ahorrar dinero.

Los resultados han sido sorprendentes. Era un hecho normalmente aceptado que un crecimiento del Producto Interno Bruto iba acompañado, proporcionalmente, por un crecimiento mayor en el consumo de energía. En otras palabras si el PIB crecía en un 1%, el consumo de energía crecía en más de 1%. Actualmente los países desarrollados han logrado romper ese "acompañamiento" que parecía inevitable. Con vigorosas y sostenidas campañas de eficiencia energética muestran que un crecimiento de un 1% del PIB puede ir acompañado por acciones que ahorren el 1% en el consumo de energía. Inclusive existen casos espectaculares de economías de algunos países que han logrado crecimiento económico y al mismo tiempo han disminuido su consumo energético.

El Japón es el líder indiscutido en el uso eficiente de la energía, tal es así que existen universidades e instituciones de educación superior que gradúan Ingenieros de Eficiencia Energética.

Dentro de la caracterización de los rasgos que diferencian las economías de los países desarrollados con las de los países subdesarrollados como el nuestro ("países en desarrollo"), como suficientemente conocidas por los organismos internacionales está el uso eficiente de la energía. En nuestro caso cada 1% de crecimiento de nuestro PIB representa un 1.7% de crecimiento de nuestro consumo energético.

Esta relación es casi una triste ironía. En términos de energía a los pobres nos cuesta más el crecer que a los ricos, siendo así que la brecha entre países pobres y países ricos cada vez se va haciendo mayor.

¿Cómo se ha logrado implantar la eficiencia energética? Primero, a través de auditorías energéticas. Los grandes complejos industriales han sido objeto de cuidadosos audits del uso, no del pago, de la energía. Las instalaciones y equipamiento de las fábricas, talleres, minas, plantas de cemento, plantas industrializadoras, medios masivos de transporte, etc., han sido cuidadosamente examinados para determinar en qué puntos se desperdiciaba energía ya sea por calor que se disipaba, transferencia innecesaria de productos, equipamiento ineficiente o prácticas de iluminación o encendido de maquinaria no oportunas. Paradójicamente, la industria energética ha sido la peor parada al salir de las auditorías mencionadas. Los productores de energía (campos petroleros, refinerías, usinas eléctricas, etc.), casi invariablemente resultaron ser los más dispuestos en el uso de la energía que están produciendo. Esta conciencia de ahorro a su vez ha sido incorporada a los productos de estas industrias.

En esta forma los países industrializados, como han debido notar todos, nos están proveyendo automóviles que consumen menos gasolina por kilómetro recorrido, refrigeradores que consumen menos electricidad y así sucesivamente.

Inclusive esta tendencia por ahorrar energéticos tiene su lado perverso. Es así que, por ejemplo, las fundiciones de minerales, que consumen energía por excelencia, están siendo trasla-

dadas o instaladas en los países subdesarrollados, preferiblemente donde se producen estas materias primas.

Hace más de 20 años que no se instala un fundición de estaño ni de aluminio en ningún país desarrollado. La preservación del medio ambiente es un aspecto muy vinculado a este tema, pero la razón fundamental es el consumo de energía. Las razones para la difícil competitividad del mundo desarrollado en bienes menos sofisticados está dada, en parte, porque ellos utilizan la energía necesaria de estos procesos en forma más eficiente que nosotros. Consecuentemente el costo de producción es menor.

Esto puede ser dramáticamente ejemplificado en las plantas de ensamblaje. Un país subdesarrollado como un gran orgullo ensambla autos, lavadoras, refrigeradores, etc. en plantas profusamente iluminadas. Las plantas de ensamblaje modernas de los países desarrollados no necesitan iluminar esos lugares. Los robots no necesitan "ver" para realizar sus labores.

Sería largo enumerar toda la cadena de uso eficiente de la energía del mundo desarrollado: bastan otros pequeños ejemplos de la vida cotidiana: la disminución de la iluminación generalizada de edificios en la noche, los interruptores de luz que se apagan automáticamente, los focos o luminarias más eficientes, etc., etc.

En líneas generales, la experiencia internacional nos muestra que el uso eficiente de la energía y su consecuente ahorro pasa por tres etapas.

Primera. La auditoría energética, mediante la cual, sin la menor inversión, tan sólo corrigiendo malos usos y costumbres, se puede llegar a ahorros de energía entre el 5% al 10%.

Segunda. La identificación y modificación de instalaciones y/o cambios de equipamiento cuya inversión es de menor cuantía y que puede ser recuperada en pocos meses gracias al ahorro en la factura energética.

Tercera y la final. Modificaciones mayores cambios sustantivos de equipamiento cuya inversión tendrá que ser cuidadosamente evaluada frente a los ahorros energéticos en un período prolongado de tiempo.

En nuestro caso, la implantación del uso eficiente de la energía debería estar dirigida a tres sectores claramente identificables.

Obviamente en primera instancia a las industrias en general. YFFB utiliza una proporción exagerada de su producción en su consumo propio para proveer el gas y petróleo, sobre todo, los productos refinados. El resto en la industria fundiciones, fábricas de cemento, bollerías, gasosas, etc., se beneficiarían con estas auditorías energéticas. Lastima que haya fallado Max, estoy seguro de que seguiría produciendo nuestro incomparable cerveza consumiendo menos energía. Pero todo es cuestión de que Johnny intente.

Otro sector, más amplio, es el de la población de nuestros centros urbanos que, sin sacrificar el estilo de vida, pueden fácilmente ser energéticamente eficientes y de paso alivianar la presión que la parte más sensible del equipamiento que la billetera. El uso racional de la energía de este sector de la población pasa por toda su vida cotidiana: comienza por la adquisición de vehículos teniendo en cuenta el rendimiento por kilómetro recorrido, el uso de los electrodomésticos más eficientes que puedan comprar, la iluminación en sus viviendas etc. También nuestras municipalidades, sobre todo en la iluminación urbana, cuando las obras de encendido y tipo de luminarias. Sería interminable y cansado intentar un recuento completo. Quizás la recomendación general sería: habitante urbano imita a su "vecino" de los países ricos. Pero, ¿cómo hasta ahora, no le copias su manera de gastar energía, sino su método de ahorrarla. Verás que te sorprenderán agradables sorpresas. Los ricos no sólo "ahorran", también ahorran.

El otro sector, nada espectacular, pero el más importante desde el punto de vista humano, es el habitante rural. En nuestro país, el habitante rural es por excelencia energéticamente ineficiente. La poca energía que consume gran parte desperdicia por el diseño ancestral de sus casas. Más de un cincuenta por ciento de la energía que consume, via leña, u otro combustible, es cocinado de sus alimentos (su necesidad básica es desperdiciada. Lo triste es que esa leña le cada vez más escasa y consume más horas de su tiempo en acopiarla. La implantación de la eficiencia energética se debe comenzar por esa necesidad básica y será una larga y paciente tarea.

Nuestro país está lleno de largos (unos afortunadamente con una pequeña luz al final) así que la semana pasada se ha desarrollado en Santa Cruz, el primer seminario nacional e internacional sobre Eficiencia Energética. Muy buena iniciativa. Pero como una golondrina no hace verano, esperemos muchos más en los cuales todos aprendamos el uso eficiente o racional de la energía.

## Curso bíblico

Por Oscar Uzín Fernández



## En título de Marcos

De los cuatro evangelios, el único que ostenta un título es el marciano: "Comienzo del Evangelio de Jesús, el Cristo, el Hijo de Dios" (1:1). Cada una de estas palabras es importante.

Comienzo. No se trata tan sólo del inicio de una obra, sino también del comienzo de un nuevo género literario: una historia de Jesús que, basada en las tradiciones orales y escritas de las comunidades primitivas, presenta una interpretación teológica de su ministerio y su muerte.

Evangelio. La palabra proviene de dos términos griegos: "eu" (bueno) y "angelion" (mensaje), y expresa la proclamación salvífica sobre Jesús y el Reino de Dios: la buena nueva. Antes de ser aplicado a los relatos del Nuevo Testamento y a otros escritos extra-bíblicos llamados apócrifos, "evangelio" significó la proclamación de la fe cristiana, y es con este sentido original que está presente en el título de Marcos.

Jesús. Es el protagonista de esta historia: el varón de Nazaret en Galilea. Su humanidad es mencionada en primer lugar, mediante su nombre, porque el mensaje de salvación estaba dirigido a los seres humanos del tiempo de Marcos, pero también lo está a los de hoy y de todos los tiempos.

Cristo. Sinónimo de Mesías, el término significa "ungido" por Dios y no es el apellido de Jesús sino el título principal que le otorgó la comunidad cristiana. Según Marcos, la unción mesiánica de Jesús se realizó en su bautismo, cuando Dios lo colmó de su Espíritu. Este título es mencionado a continuación del nombre, para indicar la misión salvífica que Jesús recibió de parte de Dios mismo.

Hijo de Dios. Aunque esta frase final falta en algunos importantes manuscritos antiguos, es necesaria para completar la descripción del protagonista. Es otro título teológico que la comunidad cristiana otorgó a Jesús, con el que quiso subrayar su ser divino. La frase será repetida al final del evangelio, cuando el centurión lo proclame en el Calvario, formando así una inclusión de toda la obra.

Como se ve, la primera frase marcana es muy profunda y promete un evangelio muy teológico. Aquí surge la pregunta: ¿quién era Marcos? Este nombre no aparece en el texto mismo del evangelio, pero ha sido atribuido al autor desde la antigüedad. El obispo Papias de Hierápolis, a comienzos del siglo II, dijo que Marcos fue el intérprete de Pedro en Roma.

Un personaje llamado Juan Marcos, relacionado con Pedro y Pablo, aparece en varios escritos del Nuevo Testamento (Hechos, Filemón, Colosenses, 1 Pedro y 2 Timoteo), y ha sido identificado con el autor del evangelio marciano, pero esta teoría, si bien atractiva, no está demostrada.

Sin embargo, el análisis del texto sugiere algunas conclusiones. El autor traduce las palabras arameas de Jesús y, en una oportunidad, demuestra no conocer bien la geografía de Palestina. Esto permite suponer que no conocía el país. Por lo tanto, Roma es una ubicación posible para la escritura del evangelio. Por otra parte, el texto hace hincapié en el futuro sufrimiento de los discípulos de Jesús, lo que podría señalar la persecución romana decretada por Nerón en 64 AD como contexto vital del evangelio. En la actualidad, la mayoría de los biblistas dice que Marcos fue escrito alrededor de 70 AD, año en que Jerusalén fue destruida por Roma.

## Hacia la consolidación de una agenda social

### La OEA intenta consolidar su papel integrador

Por Silvio Hernández

Estas conclusiones fueron señaladas por altos directivos de la OEA, el canciller encargado de Panamá, Ricardo Arias, quien presidió la XXVI asamblea general de la organización que concluyó este viernes, así como por la mayoría de los delegados participantes. Y aunque la reunión sufrió el embate de una confrontación de la región con Estados Unidos, ésta no empañó la reconversión de la OEA a su nuevo papel de impulsora de la integración y el desarrollo de los países americanos.

El subsecretario alterno de la OEA, Christopher Thomas, afirmó tras la clausura de la asamblea que a partir de Panamá la organización inicia una etapa de desarrollo con el fin de consolidar una agenda social para mitigar los efectos de los ajustes y la globalización de las economías.

En vísperas de la asamblea general, iniciada el pasado lunes, los 34 cancilleres de la OEA instalaron formalmente el Consejo Integrador Americano para el Desarrollo Integral (Cidi), el cual se ocupará de llevar a cabo programas de apoyo a la integración, el

comercio, la globalización y contra la pobreza crítica. Asimismo, fue convocada una conferencia sobre el desarrollo sostenible en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, para el 8 de diciembre de este año.

"Hemos ya consolidado la democracia como forma de futuro político" en la región, y en el nuevo proceso "el asunto de la pobreza, ambiente sostenible y los derechos humanos son cosas fundamentales para avanzar en el desarrollo de la agenda social", se propone la OEA, apuntó Thomas.

Arias precisó que a pesar de que es parte de un proceso, en la asamblea general de Panamá se vio una OEA "muy distinta a la que hace unos años" cuando acaparaban su atención la confrontación entre países hermanos y las guerras civiles.

"Ahora hay una OEA más propensa a estudiar, a analizar y a influenciar los procesos democráticos en el hemisferio, así como los procesos de desarrollo y la eliminación de la pobreza, los cuales van a salir fortalecidos" tras la reunión de Panamá, subrayó Arias.

Pero advirtió que los resultados "se irán viendo a medida que el proceso avance, donde vendrán primero y otros después como en todo proceso".

La concertación política multilateralismo, el desarrollo humano, la pobreza crítica, desarrollo social, educación, ambiente, asistencia técnica, transparencia, acciones contra la corrupción y seguridad ciudadana, forman parte del lenguaje introducido por la OEA en el foro de Panamá.

La solidaridad regional, el abandono de antiguas posturas de reparto porcentual de recursos entre los países receptores por otro donde las naciones más avanzadas "liberen recursos oportunidades para los más subdesarrollados", también fueron en el nuevo discurso de la OEA. La "nueva OEA", según el canciller de México, José Ángel Gurría, "ofrece a sus miembros la posibilidad de un espacio de participación democrática más amplio, muy innovador y pleno de potencialidades".

(Panamá) / Inter Press Service



Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Selemé  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 9 de junio de 1996

## La Ley Helms Burton

Si precedentes en la historia de la Organización de Estados Americanos (OEA), su XXVI Asamblea General aprobó una resolución por la que implícitamente rechaza la "Ley Helms-Burton" promulgada por el gobierno estadounidense para radicalizar el bloqueo económico impuesto a Cuba. Se trata de una "perla" diplomática, pues solamente instruye al Comité Jurídico Interamericano que "examine, concluya y presente su opinión (...) sobre la validez conforme al derecho internacional" de la citada ley.

Previamente, la Unión Europea elevó una protesta formal ante la Organización Mundial de Comercio (OMC) dado el carácter extraterritorial de esa disposición, pues "ningún país tiene derecho a disponer la forma como las empresas de otra nacionalidad deben comportarse en terceras naciones", en palabras, nada menos, que del canciller de Gran Bretaña, Malcolm Rifkind, y de acuerdo a un comisario de la Unión Europea, porque se quiere "enviar a Washington un mensaje inequívoco en cuanto a que objetamos cualquier legislación de carácter extraterritorial y que no vacilaremos en tomar todas las medidas necesarias para proteger nuestros intereses".

Es que la Ley Helms-Burton, entre otros aspectos, autoriza a ciudadanos estadounidenses iniciar acciones legales contra empresas o personas de otras naciones que "comprende, arrienden o usufructúen bienes confiscados" por el gobierno cubano; prohíbe a otros países la venta en EE.UU. de productos que contengan ingredientes cubanos; quita visa de ingreso a ejecutivos de empresas que no acaten la disposición; advierte que se recortará ayuda a Estados que mantengan relaciones comerciales con Cuba. Además, se conoce que el gobierno estadounidense ya ha mandado cartas de advertencia a empresas de diverso origen que mantienen actividades económicas en la isla.

La reacción estadounidense ha sido diferente según el interlocutor. En el caso de la OEA, su representante acusó de "cobarde" la resolución y la forma en que fue considerada, y el vocero del Departamento de Estado ha sugerido mantener las discusiones diplomáticas en privado; que EE.UU. ha mostrado "un notable grado de paciencia en sus comentarios públicos" sobre este tema, y que los países que critican "deberían tomarse un respiro, recobrar la calma y entender que vamos a aplicar esta ley".

Frente a la Unión Europea -que ha apoyado la resolución de la OEA-, sus voceros han asegurado que la ley no viola reglas internacionales de comercio, pues está destinada a salvaguardar su seguridad nacional y responde a la "responsabilidad" que tiene EE.UU. "con la seguridad del mundo". Por ello, lamentaron la "ausencia de apoyo" de sus aliados.

Aparentemente, los operadores políticos estadounidenses creyeron que el hecho de ser la única potencia mundial en vigencia es suficiente para que esa disposición pase desapercibida. Sin embargo, la realidad muestra que se trata de un mal cálculo. Los países latinoamericanos han reaccionado como nunca lo habían hecho, y según una reciente encuesta la población de las tres Américas (incluyendo EE.UU.) está mayoritariamente en contra de las sanciones a Cuba (salvo la de Chile y Panamá). Los europeos, por su parte, temen que si hoy dejan pasar esta ley, mañana EE.UU. podría ampliar su aplicación hacia naciones del Medio Oriente con quienes mantienen intensas relaciones comerciales.

Así, el tono prepotente de que hacen gala los voceros estadounidenses para defenderse sólo exacerba los sentimientos de agravio de las naciones por una ley que, por lo demás, respondería a un problema electoral interno. Sin embargo, la Ley Helms-Burton ha tenido dos consecuencias positivas: unir a Latinoamérica y ampliar los lazos de esta región con la Unión Europea. Y podría presentarse una tercera: que EE.UU. comprenda que, al fin y al cabo, nadie puede ser impune- mente poderoso.

## Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

## Todo reino dividido...

Con mucha preocupación he seguido en los últimos días el bullicioso caso de un supuesto "cisma" dentro de la Iglesia Católica de nuestro país. Mi preocupación va por partida doble: el mismo hecho del supuesto "cisma" y el manoseo tendencioso que algunos medios de comunicación han hecho sobre el tema.

Cuando explico a mis alumnos de cuarto Medio el tema del Cristianismo -incluido en el Programa Oficial de Estudios Sociales- trato de que queden claros algunos puntos esenciales sobre este tema tan importante. Hoy quiero compartirlo con ustedes.

1. A pesar del hundimiento del Imperio romano el Cristianismo persistió, pues no había venido a salvar al Imperio de su destrucción, sino para responder a necesidades universales.

2. El fundamento de su doctrina es el amor al prójimo: el amor que se entrega al tú al ponerse al servicio del hombre concreto. Este ideal no se ha cumplido, ni podrá cumplirse por entero, pero está y estará siempre como motor de las actividades históricas.

3. El Cristianismo ha contribuido al origen y desenvolvimiento del progreso, pues enseña que el hombre ha sido creado a imagen de Dios, y, por tanto, participa de alguna manera en la misma labor creadora y logra tener iniciativa propia.

Finalmente les enseño que el Cristianismo no es algo muerto, una simple lección de historia más o menos aburrida, sino un programa de vida que compromete al hombre y lo incita a lanzarse para conquistar la corona llegando victoriosos a la meta final, a la manera de Saulo de Tarso.

Todo esto, de forma más o menos profunda, lo conocemos los miembros de la Iglesia Católica. Asimismo, conocemos con mayor o menor detalle la historia de la Iglesia que, a pesar de los graves errores humanos que la han puesto en gravísimo peligro de perecer, se mantiene a lo largo de dos milenios, pues ha venido a responder a necesidades universales, y, por tanto, es universal. Es por ello que me ha resultado por demás chocante y desagradable las declaraciones de un grupo reducido de clérigos sobre un malestar interno provocado por un supuesto enfrentamiento entre curas "nacionales" y curas "extranjeros". Sin embargo, resulta aún más chocante la manipulación que cierta prensa ha hecho del tema.

Me siento hijo de la Iglesia Católica y como tal me duele cuando hay ataques contra ella, y más aún si éstos vienen de su mismo seno, pues "todo reino dividido no podrá subsistir". La historia de la Iglesia universal y la de Bolivia en particular se ha hecho gracias a la entrega y amor sin límites de miles de hombres y mujeres, bolivianos

y extranjeros: hombres y mujeres entregados a Cristo. Ya en los albores del Cristianismo San Pablo (¡otra vez el gran Saulo!) nos enseña que después de Cristo ya no hay distinción entre los hombres: ¡todos somos uno en Él!

La Iglesia católica es una, santa y apostólica (lo proclamamos constantemente en el Credo). Ojalá que no seamos sus mismos hijos los que pongamos en grave riesgo esta unidad, santidad y apostolicidad.

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

- Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

Jefes de Área:  
Política: Carlos Valdez M. (a.i.)  
Economía: Ana Fabbri C.  
Social: Teddy Molina  
Internacional: Víctor H. Sandóval R.

Cultural: Rubén Vargas  
Deportes: Miguel Velarde T.  
Reportajes: Gloria Eyzaguirre L.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General: Lic. María Luisa Urday  
Impresores: Editorial LUX  
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 -  
Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040

## Palacios de Justicia

Por Huáscar Cajías K.\*

Si apartándome de una de mis costumbres inveteradas, esta vez no me equivoco, fue el dictador Somoza, rey y emperador de Nicaragua y porfiado amigo de los Marines, quien hizo construir por todas partes, templos de Minería, como muestra de amor a la bella diosa y a lo que ella simboliza: la sabiduría humana, la cultura, las artes, la libertad creadora y todo lo anexo, por ejemplo; el fusilamiento para los que creían demasiado en esos valores proclamados por la cabeza del clan Somoza.

Los Templos eran pequeños, circulares: diez metros de diámetro, cuando más; en el borde, una hilera de columnas que Somoza creía que eran griegas -quizá porque, para él, todo arte, era griego-.

Demás decir que por allí quedaron los Templos de Minería: edificios enanos y vacíos y luego derribados por la democracia y los amigos del arte.

Algo semejante sucedió con aquel otro hombre culto que construyó un buen edificio para Museo de Pintura. Pero la construcción le costó tanto que ya no tuvo dinero para comprar pinturas. Hay que tener buen sentido o el museo queda vacío.

Moraleja: No basta el continente, se requiere algo, aunque sea pequeño, que sirva de contenido y relleno justificativo.

Esta reflexión se me viene a raíz de que el Poder Judicial ha estrenado en los últimos años, varios palacios y palacetes, al-

gunos lo suficientemente amplios y vistosos como para haber costado millones y millones de dólares la frágil moneda nacional no es mencionada en estos casos).

Lo peor es que una alta autoridad judicial ha tenido el mal gusto de amenazar con que esta línea de conducta será mantenida y que otros palacios de tipo rascacielos surgirán allí donde por ahora no los hay.

Lejos de mí el censurar el que se dé comodidad y decencia mínimas a las oficinas judiciales. Si somos pobres, no tenemos por qué ostentar nuestra pobreza. Lo material tiene su importancia y su lugar, como reconocemos inclusive en nuestra vivienda privada.

Pero hasta por ahí nomás, para que no nos suceda como con el Museo de Pintura que no tenía pinturas.

Que haya palacios -sin lujos discordantes-; pero lo fundamental, lo que queremos es que sean de Justicia. No queremos sólo las habitaciones, queremos el contenido. No sólo una lujosa maquinaria sino que funcione bien, para que alcance el fin para el cual fue construida.

Todos preferiríamos una buena justicia que habitara una casa modesta y no otra de lujo, donde la Justicia esté ausente.

Si consultamos la opinión general de letrados y legos, nos dirán que en años todavía no lejanos tuvimos una administración de justicia muy poco loable, para decir lo menos. Era una justicia de la que mejor es no acordarse. Lo único bueno que queda de ella, son

los buenos chistes que sobre el tema inventaron en Sucre. Quizá nos haya dejado palacios. A las nuevas autoridades les queda la obligación de que sean Palacios de Justicia.

¿Será posible?

¿Por qué no?

Hay muchos abogados -la mayoría- que honran a su noble y bella profesión, pero que suelen ser olímpicamente olvidados en el momento de nombrar magistrados.

Y entonces el desprestigio se torna general a raíz de una casi inevitable generalización injusta.

Basta que duela un diente para que protestemos contra toda nuestra dentadura.

Ojalá se muestre injustificada la repetida denuncia de que algunos nombramientos recientes se han hecho mirando más a los partidarios que a los profesionales idóneos en todo sentido.

Enmendar errores, es eso lo que se necesita: que para la corrección baste lo que enseña la triste experiencia varias veces repetida.

Ya tenemos palacios y vamos a tener más, aunque sean de diez pisos, pero sin ascensores. Preferimos no creer lo que dicen algunos mal pensados: Que no hay ascensores para impedir que la vieja diosa Temis pueda subir, sin sufrir un infarto, hasta los pisos superiores a protestar por lo poco que se la respeta.

\*Fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es actualmente presidente de la Corte Nacional Electoral.

## A mano alzada

Por Rulo Vall



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Fariseísmo y confusión

Hay tanto fariseísmo en condenar a la mujer que aborta por la presión social, como en el griterío que se ha armado contra las advertencias de la Iglesia sobre el valor sagrado de la vida del concebido y no nacido.

La Iglesia seguirá defendiendo al más débil, pero también cuestionará a una sociedad (ahí entramos todos, cada uno en el papel que le toca cumplir) que no asume conscientemente la obligación de educar la sexualidad y que no hace nada por ayudar a las madres que deben encarar,

solas y desamparadas, las consecuencias de un desliz; y que siendo éste compartido con su ocasional pareja, el padre de la criatura elude vilmente la común responsabilidad.

Hipocresía de una sociedad permisiva que banaliza el amor entre hombre y mujer, reduciéndolo a un acto fortuito sin referencia al verdadero amor que, como nadie puede ignorar, comporta la mutua complementación de la pareja, a la formación responsable de la familia así como la procreación y la educación de los hijos.

La triste realidad es que la mayoría de los padres abandonan la educación sexual y moral de sus hijos. Estos aprenden en la calle o, más crudamente todavía, en la televisión, lo que debieron haberles enseñado en el "templo del hogar". ¡Luego vienen los llantos y las mutuas recriminaciones! Con la desbordante y bien financiada publicidad consumista del condón, se dan por prevenidas enfermedades que, por cierto, son cada vez más resistentes y recidivas. Se dan también por evitados los embarazos no deseados. Con la "gomita" se suponen resueltos los desajustes personales y familiares que se deducen de las relaciones sexuales prematuras y extramatrimoniales. ¡Feliz solución que libera de toda conciencia moral! Y no es que haya que ignorar ni ocultar con falso pudor la existencia del preservativo. Pero otra cosa muy distinta es la mala

orientación de esta campaña cuya consecuencia es ésta: "haz lo que quieras con tu amiguita que no pasa nada".

O más crasa todavía: "cuantas más veces tengas relaciones íntimas con ella, mejor negocio para la 'pantera'".

La prevención de enfermedades forma parte de un discurso profiláctico que, por cierto, es el único al que se está prestando atención. Los médicos esgrimen este solo razonamiento y no admiten otro alguno. ¿Dónde queda entonces el discurso moral? Lo reprochable de esta campaña no es que dé a conocer el condón sino la desaparición y el impulso con que se publicita y la permisividad sexual que tiende a provocar. Si hablamos entre gente, familiar, social y cristianamente formada, tendremos que admitir que el juicio moral no puede estar ausente en ninguna campaña de salud, como de ninguna otra.

Y por esto reprobamos, solidarios con muchos padres de familia, el "destape" provocado de muchos programas televisivos, ajenos a todo respeto debido a la familia y a la juventud.

¿O es que los padres, sintiendo que sus hijos jueguen al amor como una partida de naipes, con tal de que usen el condón, pueden sentirse realizados en su misión de transmitirles los valores morales sobre los que se fundamenta cualquier familia y sociedad que se respeten?





Para reproducir el poder en 1997

## El MNR no descarta alianzas con partidos de la oposición

No obstante, preferirían una reedición de su actual acuerdo con el MBL, UCS y el MRTKL.

(ANF).- El MNR no descarta alianzas políticas y programáticas post electorales con todos los partidos políticos incluidos el MIR, ADN y Condepa, pese a que le gustaría que la actual coalición de gobierno se reedite, adelantó ayer el diputado movimientista, Roberto Moscoso.

Precisó que es muy prematuro predecir alianzas de gobierno, ya que en esta etapa los partidos trabajan para lograr la mayor cantidad de parlamentarios que les permitan ser cabeza de coalición.

En ese sentido, recordó que tanto el presidente como el vicepresidente saldrán de una votación parlamentaria, por lo que "nadie sacará el 51 por ciento requerido para unir a sus candidatos directamente".

Añadió que no se cierran a "alianzas con nadie" porque el MNR tendría la fuerza necesaria como para ser mayoría en una coalición de gobierno, aunque prefirieran a sus aliados de hoy, situación que dependerá de lo que hagan individualmente el MBL, la UCS y el MRTKL.

### NO SE DESCARTA NI A CONDEPA

Moscoso que también se desempeña como presidente de la Comisión de Energía de Di-

putados reiteró que no se descarta a nadie ni siquiera a Condepa que en primera instancia cuestionó la participación popular, reforma educativa y descentralización, pero que ahora, según Moscoso, las acepta y apoya militante.

### EL MNR GANARÁ LAS ELECCIONES

Remarcando que lo anterior tendría que concretarse luego del verificativo de las elecciones de junio de 1997, Moscoso indicó que en base a los propios cambios estructurales, su implementación y resultados el MNR volverá a ganar los próximos comicios.

Recordó que ya en 1993 inclusive la UCS no aceptaba las medidas de cambio y que en cada iniciativa se tuvo que pelear con las regiones, los maestros hasta que se las apropió y se ven los resultados positivos.

El diputado oficialista aseguró que si en 1997 no es gobierno el MNR, las reformas serán si no abolidas por lo menos transformadas, tergiversadas hasta perder su espíritu de servicio a la colectividad.

# Goni tiene su plan estratégico para reproducir el poder el 97

El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada no será candidato en 1997 pero ha diseñado un elaborado plan estratégico que no lo tiene ningún candidato, para reproducir el poder el próximo año a fin de garantizar la continuidad de sus reformas, según un documento reservado al que tuvo acceso PRESENCIA.

Bajo el título "Estrategia para la acción gubernamental, marzo de 1996-julio de 1997", el plan de Gonzalo Sánchez de Lozada propone tres objetivos: "Consolidar el proceso, socializar las reformas y reproducir el poder en 1997".

Bajo esos tres objetivos el Presidente se propone "Continuar y completar las reformas políticas evitando la reversión; internalizar su conocimiento y apropiación por la sociedad



No será candidato.- El Presidente Sánchez de Lozada sabe de sus lados flacos y de sus potencialidades y está decidido a recuperar imagen. Aunque no será candidato quiere reproducir el poder el 97 y así garantizar la continuidad de sus reformas.

El Presidente se propone poner en marcha todas su reformas, distribuir a los bolivianos los frutos de la capitalización, orientarse más las regiones, vincularse más con el campo y proyectarse a nivel internacional.

la coalición". Entre los lineamientos se señala "El liderazgo presidencial directo con apoyo de ministros, parlamentarios, jefes de los partidos de la coalición con el propósito de "vender" las reformas.

### GRANDES ACCIONES

En lo que le resta de gestión el gobierno de Sánchez de Lozada se propone capitalizar YPFB, aprobar la Ley de Hidrocarburos, poner en marcha el gasoducto al Brasil, capitalizar Vinto, aprobar el Código de Minas, la Ley Forestal, la Ley INRA, las modificaciones a reforma educativa, al sistema sanitario, poner en marcha una política productiva. También se incluye la elección de diputados uninominales, el Tribunal Constitucional, el Consejo de la Judicatura, la modernización del Poder Legislativo y el Defensor del Pueblo.

Entre las acciones programadas destaca al voluntad del gobierno de distribuir las acciones de las empresas capitalizadas a los bolivianos. A nivel de la administración de justicia se aprobará una Ley del Arbitraje y la modificación a varios Códigos.

Gonzalo Sánchez de Lozada también ha diseñado una plan para el lanzamiento de su figura internacional a través de varias cumbres internacionales como la del Grupo de Río, de los presidentes andinos, la Cumbre Hemisférica. También se propone mejorar sus vinculaciones con otros factores de poder como las organizaciones sindicales, empresariales, la Iglesia, los medios de comunicación las FF.AA. y las ONGs. A nivel político se propone organizar la movilización del MNR en el marco de la

el gobierno considera que tiene en su favor varios elementos: las leyes aprobadas, el "éxito en la ejecución reformas como la capitalización, participación popular, la justicia, la descentralización y parcialmente la reforma educativa". Como otro elemento favorable se incluye a la mayoría parlamentaria, la actitud favorable de las comunidades campesinas y la simpatía internacional.

### RESTRICCIONES

No obstante, el gobierno reconoce que tiene en su contra varios otros elementos: la corrupción en algunas áreas de gestión, su imagen deteriorada, la actitud adversa de los medios de comunicación, la falta de medios propios y de una adecuada estrategia comunicacional; la desinformación, la actitud de "guerra sucia" de la oposición, la falta de contacto con los actores sociales. A nivel partidario el gobierno reconoce como problemas la inamovilidad partidaria, la división interna frente a potenciales candidatos, la posición prebendal y la presencia de ciertas corrientes contestatarias.

Reconoce que sus limitaciones son la corrupción, la guerra sucia de la oposición, la actitud adversa de los medios de comunicación, las divisiones internas en el MNR y la actitud rebelde de la coalición.

agenda estratégica de cara a las elecciones del 97, mejorar la acción de la coalición y las relaciones con los partidos de oposición.

### POTENCIALIDADES

Para llevar adelante su plan

y proyectar las reformas al largo plazo en un nuevo período gubernamental".

Para el efecto las áreas de mayor énfasis serán: La descentralización y la participación popular, el funcionamiento del Poder Ejecutivo, la economía y las finanzas, reformas al parlamento y a la Constitución, sistema de pensiones, la justicia, el sistema político y la relación del gobierno con los factores de poder.

Como lineamientos estratégicos el gobierno se propone mejorar el flujo de información, coordinación y asesoramiento al Presidente y los ministros; mejorar la "eficacia, eficiencia y disciplina en el equipo de ministros, parlamentarios, prefectos y otros ejecutivos; organizar y movilizar al MNR y a los partidos de

No quieren un independiente

## Crece presión para que candidato del MNR sea un viejo militante

(JATHA) - Un viejo militante, con buenas "credenciales", es lo que el MNR necesita, coincidieron ayer el primer y segundo sujetos del MNR, Guillermo Bedregal y Juan Carlos Durán y el secretario ejecutivo de ese partido, Raúl Lema.

Haciendo eco a las palabras de su jefe en su discurso de conmemoración del 54 aniversario movimientista, respecto a que el MNR tendrá el oficio para encontrar al candidato ideal, Bedregal dijo que "los militantes tendrán el instinto para elegir al mejor representante para las elecciones de 1997".

"Un gran líder nacional en el marco de la unidad indestructible, serán los elementos que nos llevarán a la victoria" en las próximas elecciones, agregó.

"Cinco años son pocos para ejecutar medidas tan importantes como las que el gobierno emprendió. Nos quedan dos grandes reformas, el problema de la tierra y el de las Universidades. Esa será la propuesta en el '97", dijo, por su parte, el secretario ejecutivo del MNR, Raúl Lema.

Aunque aseguró que el candi-

dato no tiene mucha importancia, dijo también que "hay mucha gente capaz de ser líder en el proceso electoral y consolidar el cambio". Sin embargo, el requisito es que sea militante, añadió Lema.

### COMO CANDIDATO

Durán, en cambio, actuó como el nuevo candidato. Tuvo un lugar preferencial en la tarima en la que se encontraba la cúpula movimientista y posteriormente salió por la puerta de enfrente del cine México, a diferencia de los demás dirigentes que lo hicieron por la puerta de atrás para evitar los empujones.

Cuando se le consultó por qué lo trataban como a candidato, dijo que "es el caso de la militancia" y no la certeza de que el representante a su partido en las justas electorales de 1997.

Respecto al candidato, además de coincidir con sus conmlitantes en que debe ser un miembro antiguo de su partido, aseguró que "eso recién se definirá el mes de enero, cuando el MNR comienza a democratizar todos los estamentos partidarios".

## OBRAS del Gobierno Nacional

1ra. CONVOCATORIA  
Nº BNI-234/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN JOAQUIN  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4415-1  
CODIGO: SB05-BNI-2590  
PROYECTO: AGUA POTABLE SAN JOAQUIN

El proyecto contempla la ejecución de los trabajos siguientes:

Tanque de 140 m3, perforación de pozo, provisión de bomba y caseta, mejoramiento de noria, provisión de caseta y bomba, 275 m. de aducción, red de distribución de 19.500 m. aprox., 580 conexiones domiciliarias y provisión e instalación de un generador de energía eléctrica pibombas de 15 KW.

El proyecto está ubicado en la provincia Mamoré en la sección municipal de San Joaquin en el departamento del BENI.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación para cada uno de los pliegos deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Félix Satorri Nº 89 en la ciudad del Trínidad, por el precio de Bs. 1.500.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta la fotocopia del recibo por adquisición de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y también fotocopia del recibo de la Sección IV, cuantas veces los proponentes participen en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us. 2.000.-

Con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de San Joaquin, ubicada en la localidad de San Joaquin hasta horas 10:00 del día 10 de Julio de 1996.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de San Joaquin horas 10:30 del día 10 de Julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 12 de Junio de 1996.

Beni, Junio de 1996

Parque usted

## Cuenta

# Gáñele tiempo al tiempo a la hora de...

## ...pagar sus impuestos.

Para ello basta con enviarnos sus formularios para el pago de sus Impuestos debidamente firmados, indicando el importe a pagar. Además, si usted es cliente nuestro, podrá efectuar su pago con cargo en cuenta, llenando el cupón que incluimos a continuación y haciéndolo llegar a nuestras oficinas o a través del fax 370481 int. 547

### Banco Santa Cruz

Señores Banco Santa Cruz:  
Solicito a ustedes debitar de mi:

Cuenta Corriente Nº \_\_\_\_\_  
Caja de Ahorro Nº \_\_\_\_\_  
Tarjeta de Crédito: \_\_\_\_\_  
Visa Nº \_\_\_\_\_  
MasterCard Nº \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_  
Nombre y Apellido \_\_\_\_\_

### IMPUESTO MUNICIPAL (GESTION 1995) AUTORIZACION DE DEBITO

Fecha: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

VEHICULOS \_\_\_\_\_  
INMUEBLES \_\_\_\_\_  
PATENTE MUNICIPAL \_\_\_\_\_  
TOTAL A PAGAR \_\_\_\_\_

Firma Autorizada \_\_\_\_\_

### Banco Santa Cruz

Cada vez más cerca de usted

Para beneficiar a todos los bolivianos

# El Gobierno da los toques finales al anteproyecto de la Ley de Pensiones

- El primer artículo de la nueva Ley de Pensiones otorgará una garantía absoluta a las rentas de jubilación que perciben hoy en día los jubilados.

El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y su gabinete acordaron ayer la redacción del final anteproyecto de la nueva Ley de Pensiones para otorgar amplia cobertura y un beneficio real a la mayoría de los bolivianos, a través de un mecanismo jubilatorio con justicia social.

La decisión fue comunicada por los ministros Guillermo Richter, de Comunicación; Alfonso Revollo, de Capitalización y el secretario del Fondo de Pensiones, Alfonso Peña Rueda, al concluir la sesión del gabinete en el Palacio de Gobierno, a la que concurren el vicepresidente, Víctor Hugo Cárdenas y los presidentes del Senado, Juan Carlos Durán y de Diputados, Guillermo Bedregal.

El ministro Guillermo Richter aseguró que "todos los rentistas deben estar seguros, porque garantizamos que no vamos a tocar un peso de sus rentas jubilatorias". El proyecto será llevado en los próximos días al Poder Legislativo, para su

aprobación y se aplicará un proceso de fortalecimiento institucional, administrativo, técnico y financiero, señaló el portavoz.

**UNA PASO FUNDAMENTAL**  
El ministro Alfonso Revollo indicó que el Presidente y su gabinete "nos han encargado hacer la redacción de la Ley de acuerdo a la estrategia que hemos presentado, existiendo importantes comentarios con relación al sistema de reparto actual y al sistema de cuentas individuales que se va formar a partir de la Ley de Capitalización".

Aclaró que "en la reunión de gabinete, no se ha tocado el tema de la edad de jubilación, sino la situación actual de la seguridad social en Bolivia, el problema que tenemos con el Fondo de Pensiones Básicas, los fondos complementarios, subsidios que hace el TGN y las alternativas que presenta la nueva creación de las cuentas individuales, para favorecer absolutamente a todos los bol-

vanos, a partir de la capitalización social".

Respecto al destino de los fondos de pensiones dijo que se ha considerado como estrategia, el sostenimiento de todas las rentas jubilatorias en el primer artículo de la Ley, como garantía absoluta de las rentas de jubilación que perciben hoy en día los jubilados.

Anunció que las cuentas individuales tendrán un fondo que ningún otro país ha tenido, porque no se aplica el modelo privatizador, sino la capitalización social, que a la fecha alcanza a 850 millones, que serán distribuidos entre todos los bolivianos.

"Los jubilados van a tener su jubilación y renta garantizada, pero además algo que todos los bolivianos van a tener: derecho adicional a un alivio de vejez, de manera que tendrán dos ingresos", afirmó Revollo.

**SUBVENCIÓN AL SISTEMA**  
El secretario nacional del Fondo de Pensiones, Alfonso

Peña Rueda, confirmó que el gobierno otorga un subsidio por encima del 40% para el pago de las obligaciones o rentas que se hacen a los jubilados del Fondo de Pensiones Básicas. "Este soporte alcanza mensualmente a 17 millones de bolivianos y, en el año 1995 fue de 33 millones, subsidio se lo viene cumpliendo en base a lo establecido en el Art. 159 del Código de Seguridad Social, que se determina cada año mediante la Ley Financiera", dijo.

Aseguró que las rentas de invalidez y muerte se mantienen en el nuevo sistema con los tres beneficios para los nuevos aportantes, como el actual sistema de la seguridad social actual, que consigna los riesgos de invalidez, vejez y muerte, con la diferencia en el último que se denomina "sobrevivencia" para beneficiar a quien queda después de la muerte del titular, esposa y los hijos como derechohabientes, que recibirán los aportes.

## Están decididos a resistir Trabajadores de Fondos declaran emergencia

Representantes de once Fondos Complementarios, que constituyeron el primer congreso de trabajadores de este sector, declararon estado de emergencia contra la Ley de Pensiones.

La decisión fue tomada este sábado durante la última plenaria que analizó esencialmente la situación de los Fondos Complementarios del país, que de aprobarse la Ley de Pensiones del gobierno su situación sería crítica.

Tal como señala la agenda del Congreso Extraordinario, una de las leyes que analizará en sus sesiones, que se inician mañana, será la Ley de Reforma de Pensiones, lo cual fue cuestionado duramente por los delegados laborales. Exigen que el Poder Ejecutivo lleve a cabo un referéndum para consultar a los verdaderos dueños de los aportes al seguro, si están de acuerdo o no con estos cambios que pretende llevar a cabo con la Ley de Pensiones.

El dirigente de los trabajadores de los fondos, Johnny Escobar, dijo que se re-

chazó la capitalización individual y exhortó a las organizaciones sindicales a sus esfuerzos para adoptar otras medidas.

Escobar explicó que de los 36 fondos, sólo 11 participaron en el congreso ordinario que constituyó una microorganización nacional que representará, debido a que las demás no están afiliadas a la Federación Departamental de Seguridad Social.

Sin embargo, adelantó que los trabajadores de los demás fondos, principalmente aquellos que se hallan en el interior del país, participarán en las medidas que se lleven a cabo en defensa del seguro a largo plazo.

**LOS MALES**  
Johnny Escobar dijo que en el congreso se concluyó que algunos trabajadores de seguro a largo plazo están en situación económica desfavorable, pero que esto es atribuible a la interferencia política en su administración, pues los gobiernos de turno utilizaron a la seguridad social como su agencia de empleos.

Ministro Richter

## Gobierno tiene listas tres leyes para consensuar

- Se afinan detalles en tres anteproyectos para lograr una aprobación consensuada de las leyes del Instituto Nacional de Reforma Agraria, Forestal y de Pensiones.

Los anteproyectos de las leyes Forestal, del Instituto Nacional de Reforma Agraria y de Pensiones, están listos para iniciar el debate y buscar consenso con la oposición, según el ministro de Comunicación, Guillermo Richter, que mostró satisfacción por el avance en el tratamiento de estos temas.

A la conclusión de la reunión de varios ministros y parlamentarios con el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, en su residencia de San Jorge, a las 22:30 horas de ayer, Richter declaró que el anteproyecto de la Ley Forestal "será una buena ley porque protege las reservas y garantiza una explotación racional, por lo que los madereros no tendrán ningún problema".

Dijo que con esta ley se quiere desconcentrar los recursos de cada región y se está viendo la posibilidad de incorporar a las municipalidades como beneficiarios de los recursos para utilizar el control social que hay con la participación popular.

Refiriéndose a los otros anteproyectos, afirmó que la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) ya fue consensuada y que simplemente han visto la necesidad de clarificar criterios, respecto de la Ley Forestal, porque ambas tienen relación.

El portavoz del Gobierno, indicó que la Ley Forestal será presentada de manera oficial el martes próximo, porque existen grandes avances y solo algunas pequeñas cosas están todavía en análisis. "Lo fundamental es que ya está completamente definida la estructura de esta ley", reiteró Richter.

Explicó que están trabajando intensamente sobre los proyectos de ley que serán presentados al Poder Legislativo en el marco de la agenda que el Ejecutivo envió al Congreso Nacional, para cumplir el cronograma propuesto a nivel oficial.

**REVISIÓN FINAL**  
Por su parte el senador Guido Capra, miembro de la comisión encargada de la redacción de la Ley Forestal, confirmó que están haciendo una revisión final del proyecto para que pueda ser presentado en la Cámara de Senadores. Este proyecto tiene que ser considerado en la semana que se inaugura el Congreso, o sea a partir del próximo lunes", indicó.

Al referirse a la Ley INRA dijo que todavía no fue compatible con otro el equipo que trabaja en la

redacción de este instrumento normativo.

"Por ahora solamente falta compatibilizar el proyecto de la INRA con el Proyecto de la Ley Forestal evitando la duplicación de algún artículo que genere la dualidad", mencionó al asegurar que el anteproyecto de la Ley Forestal está en comisión de la Cámara de Senadores y que no es un proyecto que tenga que ir al Ejecutivo.

**BREVES**  
**En pocas palabras**  
Artículo 80  
La Vicepresidencia de la República convocó para el martes próximo reunión con el presidente de la comisión de la Ley Forestal, para analizar el Art. 60 de la Constitución Política del Estado que establece el número de diputados que pertenecerán a cada región. De esta manera se garantiza la participación de los representantes de las regiones en la gestión parlamentaria.

El vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas dijo que después de la presentación se espera que haya un intercambio de ideas y el equipo de gobierno y legislativo pondrá al servicio de las regiones los comités cívicos para analizar temas, buscando concertación y a su consideración por el Congreso Extraordinario a partir del 22 de julio.

**Jubilados**  
Al actual gobierno no le ha sido fácil lograr un consenso en relación a la Ley de Pensiones y presentó su proyecto al Parlamento correspondiente análisis y opinión, sin tomar en cuenta el criterio de las diferentes organizaciones afectadas.

Esse criterio fue emitido por el secretario ejecutivo de la Coordinación Nacional de Jubilados y Pensionados (CNUJP), Weingarten Aguilera, luego que el Presidente Sánchez de Lozada convocara al Congreso Extraordinario, que iniciará el lunes 10 de junio, para analizar entre otros puntos la Ley de Pensiones.

**EE.UU., preses**  
(ANF). - En las prisiones estatales y locales de los Estados Unidos existen actualmente cerca de un millón de detenidos por narcotráfico, informó el Director de la Oficina Nacional de Políticas de Control de Drogas de los Estados Unidos (ONDCP), Barry McCaffery.

El informe de McCaffery, emitido en criterio de McCaffery, es el resultado de un estudio que analizó el número de personas involucradas en el narcotráfico, pero que el problema no se va a solucionar hasta que no se va a solucionar el problema de los narcotraficantes.

"Eso es una parte vital de una sociedad con principios, proteger a las escuelas secundarias y hacer que las calles sean seguras, pero al final, eso se resolverá el problema de los narcotraficantes", afirmó el director de la ONDCP.

**Hasta el último centavo**  
(ERBOL). - Los diez millones de dólares que otorgó el gobierno de los Estados Unidos, como aporte humanitario a la Federación Boliviana de Pájaros, se destinaron a cubrir los gastos de conservación por la erradicación de coca, informó el secretario de Defensa Víctor Hugo Cárdenas.

La asistencia humanitaria le quitará un importante aporte económico al Ejército General de Liberación (EJGL), que ahora posee embolsos mayores recursos para atender necesidades de otros sectores, dijo.



Gladys Camberos de Botello, Mirtha M. Camberos Zambrana, Norma Camberos de Guillén, Martha Camberos de Arnez, hijos: Cnl. Desp. Jorge Botello Tamayo, Ramiro Guillén Alcoreza, hijos políticos: Gral. David Zambrana C., Zoraida y Aida Zambrana C., hermanos: Miguel, Laura, Elizabeth, Omar, Jorge, Fabricio, Antonio, Gladys, nietos: los primos, sobrinos y demás familia de la que en vida fue ejemplar madre, hermana y cariñosa abuelita

**(MAMI ELY)**  
**SRA. ELIZABETH ZAMBRANA COBARRUVIAS**  
(Q.E.P.D.)


Invitan a parientes, amistades, y en forma especial a la Policía Nacional, FF.AA., Exprinter S.A., Exprinter Lufthansa Bolivia S.A., Inbolpack, Casa de Cambios Silver, Unidad Educativa 6 de Junio, Colegios David Pinilla y Juan de León; agrupación Jorbel Prom/69 (Incos) se dignen asistir a la misa de cuerpo presente a Hrs. 10:00 a.m. y a la traslación de sus restos mortales al Cementerio Jardín el día de hoy domingo 9 del presente a hrs. 11:00 a.m. El cortejo fúnebre partirá de la Av. del Maestro Nº 1080 esq. Jorge Rouma (zona Alto Obrajés, sector B). Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente



**NECROLOGICO**  
En la paz del Señor y con los auxilios de la Iglesia Católica ha vuelto a la casa del Padre, la que en vida fue madre ejemplar, cariñosa abuelita y bisabuelita

**Sra. BERTHA CONTRERAS VDA. DE CHEVARRIA**  
(Q.E.P.D.)

Raúl, Luis, Sonia y Guido, hijos: Beatriz Clavijo, Francisco Zaretti y Susana Ferrer, hijos políticos: Javier Contreras, hermano: Carmela Ch. de Revollar, Luis Revollar y Oscar Chevarría, hermanos políticos: nietos, bisnietos, primos, sobrinos y demás familiares, ruegan a sus amistades se dignen asistir a la Misa de cuerpo presente, que se celebrará el día de hoy, domingo 9, a horas 15:00 y a la traslación de sus restos mortales al Cementerio Jardín a las 16:00. El cortejo fúnebre partirá de su domicilio en Achumani, calle 16 No. 500. Favor que agradecerá la familia doliente. Funeraria A. Valdía, Tels 353630 - 325254




La familia de la que en vida fue, abnegada y ejemplar hija, hermana, esposa y madre:

**Univ. AIDA MARAÑÓN ALBARRACIN DE BAYA**  
(Q.E.P.D.)

Invita a sus parientes y amigos a la misa que en su memoria y recordando los trece años de su irreparable pérdida se oficiará hoy domingo a horas 12:00 en el Templo de la Parroquia de "María Auxiliadora" (Av. 16 de Julio).

La Paz, 9 de junio de 1996.






**AGRADECIMIENTO E INVITACION RELIGIOSA**  
Raúl, Aida, José Luis (desaparecido) Cielo Martínez Machicao, hijos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos y demás familiares de la que en vida fue abnegada y amada madre

**SRA. VICTORIA TRINIDAD MACHICAO DE MARTINEZ**  
Q.D.D.G.

Expresan su profundo agradecimiento a la Directora Gral. del Colegio Santa Ana y Religiosas, Beatriz B. de Albarracín, instituciones, amigos y familiares que nos acompañaron en los momentos de dolor y nos invitaron a la misa que recordando su ANIVERSARIO NATAL y los ocho días, de su sensible fallecimiento, se oficiará en la Iglesia de La Merced el día 11 del gte. a horas 12:00. Su asistencia comprometerá la eterna gratitud de la familia. El duelo se despidió en la puerta del templo.




**EL PRESIDENTE Y DIRECTORIO EJECUTIVO DEL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ**, expresan su sentimiento de pesar y dolor por el fallecimiento del que en vida fue nuestro distinguido colega

**Dr. ANTONIO ROQUE CABALLERO QUINTEROS**  
(Q.D.D.G.)

Y se adhiere al dolor que embarga a su atribulada familia

La Paz, junio 8 de 1996





**DEFUNCIONES**  
**Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:**

Gumerinda Mamani Mamani  
Rafael Balderrama Rubín de Celis  
Raimundo Copa Mamani  
Claudia Toledo Suárez  
Eva Caila Salas  
Julian Flores  
Alfonso Cleire Rivero  
Andrea Calchi Cornejo  
Máxima Manzanedo  
Jacinto Oro Quispe  
Johnny Quilones Ledesma  
Natalia Vargas Choque  
Saturnina Rivas Revollo  
Rosmery Condorco Aguirre  
Andrea Justina Chanbi  
Juan Justina Chanbi

**Servicio de PRESENCIA y la Administración del Cementerio General**



Hasta el último centavo (ERBOL). - Los diez millones de dólares que otorgó el gobierno de los Estados Unidos, como aporte humanitario a la Federación Boliviana de Pájaros, se destinaron a cubrir los gastos de conservación por la erradicación de coca, informó el secretario de Defensa Víctor Hugo Cárdenas.



La Paz, Bolivia,  
domingo 9 de junio  
de 1996

Privatización de "las piles"

## Lecheros participarán del 33% de las acciones de la PIL Andina

Nuevo adjudicatario y productores lecheros deberán conformar una sociedad anónima. Hasta el momento hay 12 interesados.

Los productores lecheros de las plantas industrializadoras de leche: PIL La Paz y PIL Cochabamba participarán del 33% de las acciones en el proceso de privatización de la PIL Andina -denominada así luego de la fusión de ambas-, según la Unidad de Reordenamiento del Ministerio de Capitalización.

Para la privatización de las "piles"-explicó la encargada de la Unidad de Reordenamiento, Elvira Lupo- se encara una estrategia en la que se toma en cuenta la preservación de las cuencas lecheras de ambos departamentos, además del establecimiento de políticas de exportación y la asociación del nuevo adjudicatario con los productores lecheros.

"El adjudicatario deberá respetar esos acuerdos especificados en la licitación, una vez que se adjudique la PIL Andina".

Lupo dijo que a la fecha, los productores de leche, asociados en dos sociedades anónimas mixtas: Prolec y Ledal, se comprometieron a participar en el proceso de privatización de las plantas lecheras mediante la suscripción de un contrato.

Del resultado de la licitación el resto quedará en manos del adjudicatario y un 33% en manos de los productores. Se habla de unos 5.000 lecheros en ambos departamentos, puntualizó Lupo.

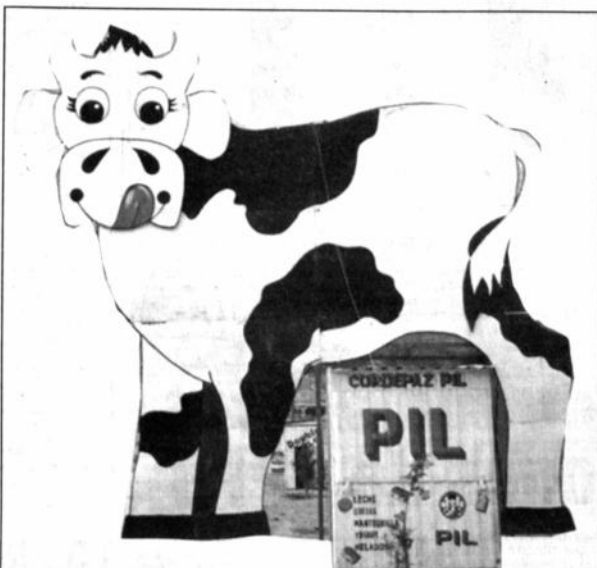
Remarcó que la participación del inversionista con más del 60% de las acciones le otorgará la facultad de tener un control total de PIL Andina.

Además del contrato que firmaron los productores, también presentaron boletas de garantía.

Los campesinos consiguieron una participación del 33% de las acciones, que la respaldaron con maquinaria obtenida mediante una cooperación que les dio la embajada de Dinamarca.

Más adelante, explicó que mediante el mecanismo de privatización que se realizará con la PIL Andina se espera que exista una administración privada más eficiente, que además de dar trabajo y mejorar la calidad de vida de los productores lecheros, beneficie al país con un mayor consumo de leche con calidad.

Según el calendario de la Unidad de Reordenamiento, el 27 de junio de 1996 será la licitación de la PIL Andina, hasta el momento doce entidades interesadas adquirieron los pliegos correspondientes.



### Si quiere comprar la Pil...

La Planta Industrializadora de Leche (PIL) Cochabamba está ubicada en el cantón Colcapirhua, provincia Quillacollo, departamento de Cochabamba.

Tiene una superficie de 68.722.50 metros cuadrados y está a 10.5 kilómetros al oeste de la ciudad. Comenzó operaciones en 1975 para una capacidad instalada de 130.000 litros de leche-día. La Planta Industrializadora de Le-

che (PIL) La Paz se encuentra ubicada en la zona de Río Seco de El Alto de la ciudad de La Paz.

Fue creada en 1969 como empresa del Estado con tuición de la ex-Corporación Boliviana de Fomento.

PIL La Paz tiene una capacidad instalada de 60.000 litros de leche-día, actualmente sólo utiliza el 40% de su capacidad total.

## BCB enfrenta dificultades por falta de directorio

Se espera que el asunto sea resuelto por el Congreso Extraordinario.



Presidente del BCB, Juan Antonio Morales

(Jatha).- El directorio del Banco Central de Bolivia (BCB) está incompleto y requiere de por lo menos tres directores para la toma de decisiones importantes, los que se espera que sean designados en el inminente Congreso Extraordinario, se informó ayer.

El presidente del BCB, Juan Antonio Morales, explicó que por el momento no se puede reunir el directorio porque no tiene quórum, ya que faltan tres de sus reglamentarios cinco miembros.

"Eso afecta en la toma de decisiones, como el caso NAFIBO (Nacional Financiera), pero en todo lo que se refiere a la marcha normal y la gestión macroeconómica no se ha sentido nada, aunque obviamente hay decisiones muy importantes que requieren de la aprobación del directorio", dijo.

Pero hay aspectos de la marcha del BCB que tienen dificultades por la falta de directorio.

Morales explicó que la Ley

del Banco Central, que ha sido aprobada a fines de octubre del pasado año, prevé la elección del directorio mediante ternas propuestas por la Cámara de Diputados, de las cuales el Presidente de la República escoge a los directores y esto está retrasado.

"Esperamos que la semana próxima, cuando se reúna el Congreso Extraordinario, pueda ser tratado este asunto y tenemos información que habrá ese tratamiento porque está en agenda", dijo Morales.

En este momento, los actuales directores del BCB son Juan Medinaelli y Jaime Fonce García, además de Juan Antonio Morales, como presidente, y para tener quórum se requiere de por lo menos un director más.

Morales exigió que de una vez por todas se produzca la institucionalización del Banco Central, eligiéndose no presidente y directores interinos, sino un directorio según determina la Ley del Banco Central.

FARMACIAS DE TURNO  
**327245**  
LAS 24 HORAS

VISION  
**2000**

1996

La asociación con Citibank N.A.,  
representa un mayor apoyo,  
con el que usted cuenta  
a partir de hoy.

**BHN**  
**MULTIBANCO**

1889...

107 años ofreciendo solidez y experiencia.

En inversiones de capital y préstamos

# El Perú se llevó la mejor parte de la torta de la CAF

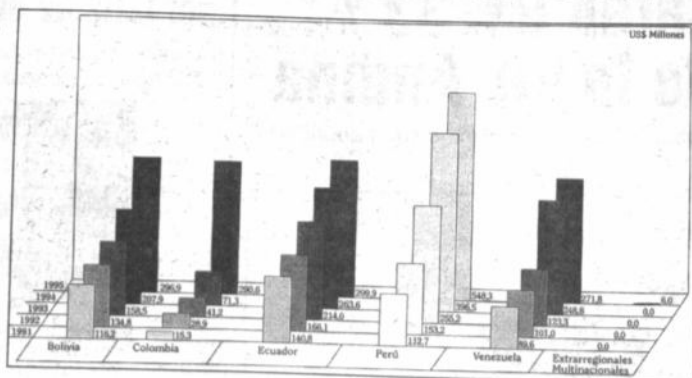
En 1995 la Corporación Andina de Fomento (CAF) invirtió el 37,6% de su cartera destinada a la inversión de capital en el Perú, además de haberle otorgado más de 187 millones de dólares como préstamos de mediano y corto plazo, según datos obtenidos de su informe anual.

Con respecto a la cartera de préstamos por país, el año pasado el brazo financiero de la Comunidad Andina apoyó al Perú con 187,5 millones de dólares, el monto más alto presentado en el organismo supranacional.

Colombia recibió 142,5 millones, Ecuador 122,2 y en cuarto lugar Bolivia con 105,5. Venezuela sólo pudo acceder a 63,9 millones de dólares.

Por otra parte, 3,4 millones fueron destinados a préstamos extraregionales.

En cuanto a las inversiones de capital, nuevamente el Perú logró la más alta participación con 9,1 millones como saldo hasta el 31 de diciembre de 1995, monto que constituye el 37,6% de total de las inversiones de la CAF. En Venezuela se invirtieron 3,5 millones en el



mismo periodo y en Bolivia 2,2 millones de dólares.

## SECTOR FINANCIERO EL BENEFICIARIO

Según datos del informe anual de la CAF, el sector de intermediación financiera fue el privilegiado porque logró un

47,6% del total de la cartera en 1995. En segundo lugar está la industria manufacturera que recibió el 18,3% del total. El sector de transporte, almacenamiento y comunicaciones recibió el 11,2%, la explotación de minas y canteras el 8,3%, los

suministros de electricidad, agua y gas el 7,1% y el área de la agricultura, caza y silvicultura sólo obtuvo un 3,2% del total. En el Perú, el Banco Wiese Ltda y el Banco de Lima recibieron como créditos globales multisectoriales 20 millones de dólares.

# Cien por cien de trabajadores compraron acciones de YPFB

**TARJIA (PRESENCIA).**— Casi la totalidad de los trabajadores de YPFB distrito Tarjia compraron acciones de esa empresa que se capitalizará en el curso de las próximas semanas.

El pasado viernes una comisión del Ministerio de Capitalización llegó de La Paz para efectuar la venta de las acciones a los trabajadores, luego de explicar los alcances y las ventajas de la capitalización.

El cien por cien de los trabajadores adquirió sus acciones convirtiéndose así en socios de la estatal petrolera previa informa-

ción de personeros del Ministerio de Capitalización", indica un informe de YPFB.

Se conoció que la compra de acciones se realizó en las tres áreas de YPFB que serán capitalizadas. El sector de Exploración y Producción, y finalmente de Transporte.

Cada una de las acciones tuvo un costo de compra de cada uno de los trabajadores de la petrolera eran sus años de servicio y la antigüedad que tienen en la empresa.

El costo total de las acciones adquiridas se pagarán en un pla-

zo de dos años. Con la finalidad de que ningún trabajador quede sin la posibilidad de acceder a la compra de acciones se dispuso el viaje de una comitiva por los diferentes lugares donde YPFB tiene trabajadores.

Algunos trabajadores tuvieron que adecuarse a la capitalización mediante la compra de sus acciones ante la posibilidad de quedar no solamente al margen del proceso, sino de quedar sin fuente de trabajo en el futuro.

Reconocieron que aguardan que la capitalización de esta empresa represente mejora no sólo para

los trabajadores, sino todo el país cuyos sectores mayoritarios inicialmente se opusieron a esta política.

Algunos ex trabajadores al conocer que casi la totalidad del sector laboral adquirió sus acciones para formar parte de la empresa capitalizada no dejaron de ocultar su admiración y señalar que nunca pensaron que esta situación llegaría. Por su parte, los trabajadores activos que adquirieron las acciones dejaron entrever que cuando se capitalice la empresa petrolera esperan tener resultados satisfactorios como ocurrió hace poco con ENTEL.

Hasta ahora

## Privatización generó \$us 68.440.025

El 73% de los ingresos de la privatización de las empresas provino de la privatización de ELFEC. Quedan por reordenar 19 unidades.

Hasta la fecha, por la privatización de 42 unidades económicas estatales, la Unidad de Reordenamiento del Ministerio de Capitalización registró un ingreso de \$us 68.440.025,06 los cuales se invertirán, en cada región propietaria de la unidad privatizada, en proyectos de desarrollo, salud, educación y otros.

Más de 50 millones de dólares corresponden a la privatización de la empresa de Luz y Fuerza de Cochabamba, ELFEC.

La privatización de la distribuidora de energía cochabambina acapara hasta ahora el 73% de los ingresos provenientes de las privatizaciones.

En Santa Cruz, por cinco unidades reordenadas: Hotel Buzcario Asahi, dos Plantas de Alimentos Balanceados Portachuelo, y la Planta Industrializadora de leche PIL-Santa Cruz, se obtuvo un monto de \$us 7.353.300,00.

En La Paz, por 15 unidades reordenadas: dos industrias metalúrgicas, dos plantas industrializadoras de quinua, seis hoteles prefecturales, tres plantas procesadoras, un inmueble de la prefectura, una planta hilandera y una fábrica de vidrio plano, se logró un monto de \$us 3.916.335,86.

En Cochabamba, por una planta productora de harina de tarhui, su terminal de buses, además de la Empresa de Luz y Fuerza SAM, se registró un monto de \$us 53.704.831,60.

En Oruro, por dos fabricas

de objetos peltre, la Terminal de Buses, tres instalaciones de la empresa Cadenas Andinas SAM, se consiguió 1.579.978,20.

En el departamento de Tarija, por dos lotes de la presa Forestal Tarjita, la planta de alimentos balanceados, la Planta Industrializadora de Leche PIL-Tarija y por el "Multipropósito Gran Chaco" se obtuvo \$us 606.613,00.

En el departamento de Potosí, por dos aeronaves y repuestos de la Línea Imperial, se logró una venta de \$us 600.500,00.

En el departamento de Beni, por una edificación de la Empresa Nacional de La Cañaña, la Planta Laminadora de Goma SAM y el Fondo Ganadero del Beni y Pando, se registró un monto de \$us 257.317,06.

En el departamento de Chuquisaca, por la Planta Industrializadora de Leche PIL-Sucre, la suma fue de \$us 421.150,00.

Según la Unidad de Reordenamiento, aún quedan por privatizar la PIL Andina y la Hilandería de Santa Cruz, además de 17 empresas más, entre las cuales están la Hilandería de Pulacayo, la Terminal de Buses de Sucre, la Planta Industrializadora de Productos Lácteos Milka, la Planta Elaboradora de Quesos San Javier, la Cooperativa Eléctrica de Sucre, el Servicio Eléctrico de Potosí, el Servicio Eléctrico de Tarija y otras más.

## Los gringos gustan de la quinua boliviana

Según una investigación de mercado, realizada por el Instituto Nacional para la Promoción de las Exportaciones (INPEX), Bolivia cubre más del 70% de los requerimientos de quinua del mercado norteamericano.

La quinua boliviana ha logrado copar una buena parte del

mercado norteamericano, conquistando a los productores de quinua peruana y colombiana, porque según conclusiones del estudio, los tres países andinos abastecen el 80% del mercado y el 20% es cubierto por la producción del cereal en el Estado Colorado.

Las familias paceñas confían en nosotros y ...

# Llegamos al ahorrista

# 100.001

Una de cada tres familias es ahorrista de "La Primera".



OFICINA CENTRAL: Av. Mcal. Santa Cruz N° 1364  
AGENCIA N° 1: Calle Max Paredes N° 420  
Garita de Lima  
AGENCIA N° 2: San Miguel • Calle 21 • Calacoto  
AGENCIA N° 3: Av. 6 de agosto N° 2549  
(entre Pedro Salazar y Pinilla) • Sopocachi

A nuestro ahorrista 100.001 le regalamos un "cero de oro", haciendo crecer sus ahorros diez veces más.





## El Pantanal Hotel Resort Una inversión para la aventura, el descanso y los negocios

Hace casi dos años, la Compañía de Inversiones de la Frontera (CIFSA) invirtió 4,2 millones de dólares para construir, en el corazón de Arroyo Concepción, provincia Germán Busch, el Hotel Pantanal Resort, un centro turístico vacacional destinado a la aventura, el descanso y los negocios.

Situado estratégicamente a 12 kilómetros de Puerto Suárez, Bolivia; a cinco kilómetros de Corumbá, Brasil; a dos kilómetros de Puerto Quijarro y Puerto Aguirre, el hotel es el único de su categoría, cinco estrellas, de la región fronteriza boliviano brasileña.

El hotel se caracteriza por su sobria arquitectura colonial y está construido dentro de unas 600 hectáreas, en el punto más elevado de Arroyo Concepción,

desde donde se observa, a la vez, las ciudades de Quijarro y Corumbá, edificadas sobre el río Paraguay que recorre el llamado "santuario ecológico: el Pantanal".

Frank Pagés, un amable barcelonés, es el director general del Hotel Pantanal Resort, que llegó hace cinco meses para asumir el cargo y emprender una agresiva campaña para atraer a más turistas del Brasil, Estados Unidos y Europa.

Pagés pondera la visión empresarial de los inversionistas Enrique Menacho, Fernando Tuma y Olney Pareja, quienes hicieron realidad la difícil tarea de dotar a la región del Pantanal de un hotel, para incentivar el eco-turismo y el intercambio comercial.

Seducido por el Pantanal,

Pagés destaca que lo fundamental es la protección y conservación del medio ambiente en el que los turistas nacionales y extranjeros disfrutan de la naturaleza que ofrece la región, rica en flora y fauna.

### AVENTURA Y ECOLOGIA

Además de ofrecer una completa e impecable infraestructura, el hotel organiza excursiones de aventura y "safaris fotográficos" para que sus huéspedes aprecien la fauna y flora del Pantanal. Otras atracciones son las visitas a la laguna Mandioré, al cerro del Mutún y las cavernas naturales del lugar.

Desde Puerto Tamarit, de la Armada Boliviana, parten las excursiones en lancha para disfrutar, recorriendo las aguas de la laguna Cáceres y del canal Tamengo, la naturaleza del Pantanal que tiene exóticas aves, peces, y si la ruidosa presencia del hombre es ignorada se verá a yacarés (cocodrilos) que se sumergen en las aguas para refrescarse del calor.



El atardecer en el Pantanal muestra el ambiente de tranquilidad de la naturaleza.

## Un emprendimiento de CIFSA ZOFRAMAQ camino al desarrollo

Además del turismo, la región del Pantanal ofrece ahora la Zona Franca Comercial, Industrial y Maquiladora (ZOFRAMAQ), ubicada a orillas del canal Tamengo y a 15 kilómetros de la ciudad de Puerto Suárez, que ya cuenta con una moderna infraestructura, construida dentro de 220 hectáreas, que requirió de una inversión inicial de más de 7 millones de dólares.

La ZOFRAMAQ ofrece ventajas tributarias y fiscales, porque goza del principio de extraterritorialidad aduanera, otorgando un excepcional centro de abastecimiento y privilegiada posición de competitividad a sus usuarios.

La ZOFRAMAQ tiene accesos ferroviario, carretero, aéreo y fluvial para atender todos los requerimientos de las operaciones comerciales e industriales que desarrollan exportadores e importadores.

La zona franca es también un emprendimiento de CIFSA, que tiene como presidente a Enrique Menacho y como vicepresidentes a Olney Pareja, Fernando Tuma y Walter Pareja.

La ZOFRAMAQ-EI Pantanal son el motor del desarrollo de la región, atrayendo a turistas, comerciantes e industriales y generando la necesidad de mano de obra para las plantas maquiladoras que pronto serán instaladas.

La instalación de la zona franca atraerá nuevas inversiones, según los empresarios de CIFSA que destacan la prosperidad de la región, porque hace algún tiempo sólo había un vuelo semanal a Puerto Suárez, ahora hay más de dos a la semana, atendidos por AeroSur y el Lloyd Aéreo Boliviano, mejorando el flujo turístico y comercial día a día.



La infraestructura del Hotel Pantanal Resort brinda todas las comodidades a sus huéspedes.



Exóticas aves son vistas en los paseos en lancha por los lagos del Pantanal.

## Fuerte sequía Bananos ecuatorianos en peligro

**QUITO (Reuter).** - La principal zona productora de banano de Ecuador sufre una grave sequía que afectaría directamente el volumen de las exportaciones de su fruta, informó hoy la prensa local.

"El volumen de las exportaciones bananeras que obtuvo Ecuador en 1995 no serán superadas en este año debido a la sequía que está afectando a la provincia de El Oro, lo que ha disminuido la producción", dijo al diario El Telegrafo el director del Programa Nacional del Banano (PNB), Guillermo Ortega.

Ecuador es el primer productor de banano del mundo y el volumen de sus exportaciones ha sido creciente en los últimos años.

En 1995 Ecuador exportó 3,7 millones de toneladas, superando los 3,3 millones que registró en 1994.

"Para superar el problema de la sequía se hace necesario que se pueda conseguir un crédito para implementar sistemas de riego en esa provincia y recuperar el nivel de

producción de las zonas bananeras", indicó Ortega.

La exportación de banano es la segunda actividad económica en importancia para el país, después del petróleo.

Los estragos de la sequía en El Oro, provincia a 518 kilómetros al sur de Quito y denominada "capital mundial del banano" por ser la principal productora de la fruta, ya se han presentado.

Según cifras del PNB, las exportaciones de la fruta y los ingresos económicos por esta actividad cayeron en un 5,7 por ciento en enero de este año, comparado con el mismo periodo del año anterior.

Ecuador exportó en enero de este año 319,281 toneladas métricas de banano, frente a las 338,592 toneladas de 1995, lo que representó para el país un ingreso de 72,1 millones de dólares, lo que significó un descenso si lo comparamos con los 77,1 millones de dólares recaudados en el mismo periodo del año pasado.

## Lanzamiento al mercado de nueva marca de habanos

**LA HABANA (EFE).** - Cuba lanzará al mercado internacional la nueva marca de puros habanos "CUABA" el próximo noviembre en el Reino Unido, según anunció el presidente de la corporación "Habanos S.A.", Francisco Linares Calvo.

Tras su presentación en el mercado británico, la nueva marca se promocionará en todas las casas de habanos instaladas en varias ciudades del mundo, según explicó el empresario cubano.

El nombre de "CUABA" fue tomado de un arbusto autóctono de Cuba, que por su combustibilidad era utilizado para construir antorchas por los aborígenes de la isla caribeña.

El nuevo puro, terminado en punta, será presentado con cuatro vitolas diferentes y el próximo año se habrá extendido por muchos países.

La empresa comercializadora estatal "Habanos S.A." tiene previs-

to ingresar este año unos 100 millones de dólares por la exportación de puros habanos, cuyos precios han aumentado en el mercado internacional, lo que -según Linares Calvo- supone unos beneficios cercanos a los diez millones de dólares.

Con ese fin, Cuba pretende garantizar la producción agrícola para llegar al año 2.000 con la elaboración de 200 millones de puros, añadió. "Cuba se prepara para defender sus marcas y tradición" en el mercado internacional -dijo-, y por eso las 18 fábricas de puros para la exportación instaladas en la isla deben producir este año 70 millones de habanos.

En 1995 se elaboraron en Cuba 60 millones de puros para la exportación y comercialización del tabaco torcido y en rama, pero el propósito de las autoridades es estabilizar su producción en los próximos cuatro años en 100 millones de unidades, equivalente al 50% de la demanda del mercado mundial.

## En cinco primeros meses Empleo se incrementó en Perú en 2,2%

**Lima (EFE).** - El aumento de puestos de trabajo en Lima se incrementó en un 2,2 por ciento en los cinco primeros meses de 1996, respecto al mismo periodo del año pasado, informó el ministro peruano de Trabajo, Jorge González Izquierdo.

La estadística, difundida ayer, indicó, por la prensa local, se logró tras una encuesta hecha entre empresas públicas y privadas en las que trabajan más de 100 personas, según dijo el ministro.

González indicó que en mayo pasado, el crecimiento del empleo

en la capital peruana fue de 1,5 por ciento y que en referencia al mismo mes de 1995, se había producido un aumento del 3 por ciento.

El ministro señaló que en el sector comercio es en el que se ha producido el mayor aumento de puestos de trabajo, mientras que en el sector manufacturero se ha registrado una disminución en el año, tendencia que no obstante se ha revertido en los tres últimos meses.

El incremento del empleo en el comercio se cifró en 15,9 por ciento y en servicios fue de 6,3 por ciento.

## LA UNICA RED BOLIVIANA DE INTERNET CAPAZ DE OFRECERLE

- La más amplia cobertura nacional de INTERNET.
- La mejor conexión internacional.
- Soporte científico de BOLNET: la más reconocida en toda América Latina.
- La única red autorizada con dirección boliviana: [www.ns.entel.bo](http://www.ns.entel.bo)
- La garantía de ENTEL.

## JUNIO GRATIS

- Inscripción en Full Internet por Discado
- Curso teórico - práctico
- Múltiples servicios

Conozca más de INTERNET llamando al Teléfono 0800 3032

(LLAMADAS GRATUITAS)

## PROPONEMOS EXCELENCIA EN SUS COMUNICACIONES



# E PRESENCIA A ECONOMÍA

Monitor Company

## Falta agresividad y estrategia en la pequeña empresa

Sufre por el difícil acceso al capital y el inadecuado marco legal, pero la consultora internacional aconseja que es hora que los pequeños empresarios sean más agresivos y no esperen todo del Estado.

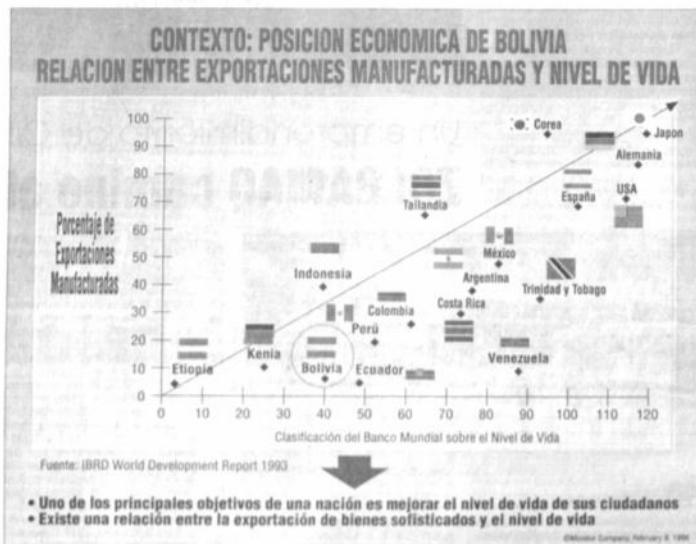
Según un reciente estudio realizado por la consultora internacional Monitor Company, la pequeña y mediana industria boliviana se enfrenta con cinco problemas que inhiben su desarrollo sostenible: el difícil acceso al capital, la insuficiente capacitación de empleados, la poca información en cuanto a la comercialización y mercado, la falta de calidad consistente de materias primas y el inadecuado marco legal que se ve afectado por las políticas del gobierno y el sector informal.

Peró, al mismo tiempo la Monitor sugiere que, a pesar de la obligación del gobierno en cuanto a la provisión de un entorno estable en términos de leyes de larga duración, las mismas son las que deben tomar la responsabilidad de mejorar su situación internacionalmente.

"La pequeña y mediana industria boliviana necesitan pensar estratégicamente y trabajar junto con las industrias relacionadas para mejorar la calidad de la demanda mediante el examen del mercado, la educación del consumidor y (deben) apartarse de la competencia de precios".

Es posible observar -señala Monitor- la falta de estrategia tanto en las mismas empresas productoras (capacitación, disponibilidad de materias primas y comercialización) como en el gobierno (acceso al capital y entorno legal).

A pesar de las intenciones para erradicar estos problemas,



y a pesar del crecimiento de entidades exitosas en ayudar a las firmas pequeñas, los problemas siguen siendo importantes y retrasan el crecimiento del sector", dice el informe.

**CONFECCIONES**  
El estudio de Monitor Company enfatiza en varios problemas por los que atraviesa la

pequeña y mediana industria de confecciones. El sector informal y los retrasos en cuanto a la devolución de impuestos, la falta de infraestructura adecuada de transportes y las tasas de interés por encima de los niveles internacionales, dan como resultado el aumento de los costos de producción.

Para Monitor Company, el sector informal tiene un impacto negativo sobre las empresas formales al ofrecer materias primas de menor calidad, al obligar a una competencia para bajar precios y al ocasionar sobre costos al mercado formal.

Con 200 mil dólares de inversión

## Confeccionista de chompas produce 54 docenas por semana

Solicita menos impuestos para importar máquinas y mayor información sobre cómo exportar su producto.

Con la ayuda de tres máquinas tejedoras computarizadas y 8 obreros encargados de la confección, en un mediano taller, perdido entre las calles de la zona de Santiago Segundo, Don Carlos produce 54 docenas de chompas a la semana.

Gracias a la utilización de tecnología de punta y buena voluntad, Don Carlos, empresario altoño, ha logrado

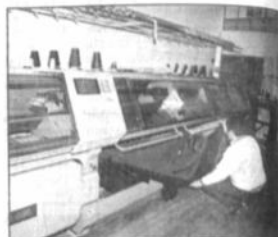
equipar un taller para la confección de chompas que promete convertirse en uno de los más grandes del sector. Después de 7 años de trabajo en el ramo, el joven empresario ha logrado adquirir la experiencia necesaria para poder acceder a créditos de importancia para crecer de manera sostenida.

Don Carlos, que no quiso identificarse completamente por temor a los "ajustes" de la Renta Interna, conversó con PRESENCIA para dar a conocer su trabajo diario, sus perspectivas y proyectos futuros. "Comencé a trabajar con una máquina de segunda mano y con las garantías logré comprar máquinas PASAP de segunda en la '16 de Julio'", explicó.

Le fue tan bien al empresario altoño que, al cabo de dos años, compró una máquina industrial que también fue pagada sin mayores contratiempos.

Según contó, lo efectivo del negocio le indujo a endeudarse con la financiera Los Andes por 40.000 dólares para adquirir una máquina tejedora más, esta vez "de última generación". Con esta adquisición, la inversión en el taller llegó a 200 mil dólares.

Las tres máquinas de Don Carlos están conectadas en red y



Máquinas computarizadas de la pequeña industria.

manipuladas desde un sistema de procesamiento completamente computarizado. "Con esto ya puedo hacer mis propios diseños luego guardarlos en diskettes, así", aseguró.

Peró el negocio no se queda ahí. En la casa que habita Don Carlos hay tres talleres más. Los de su padre, equipado con máquinas electrónicas y que a breves los 500 mil dólares de inversión, el otro es de su hermano quien ha invertido 200 mil dólares en tres máquinas tejedoras.

**¿CUAL ES SU MERCADO?**  
Vende más chompas en Tumbura y también hace camisas con cuatro personas que le van la interacción hasta el De Agüero, a Yaculba y al interior. Según explicó, es imposible que sea el mismo quien busque mercados y venda su producto porque no alcanza el tiempo que trabaja 20 horas diarias en el taller.

Consultado sobre la posibilidad de exportar sus chompas, respondió en cuanto las facilidades que ahora da el gobierno para realizar esa actividad. Don Carlos no siquiera lo ha pensado porque no conoce nada de eso. "No estamos enterados de esas cosas", aseguró.

Subsecretario de Industria

## Es posible que no se difundan bien políticas de exportación

Se busca aligerar la carga impositiva para importación de maquinaria.

### GENERALIDADES DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA INDUSTRIA BOLIVIANA EMPRESAS POR NUMERO DE EMPLEADOS

Número total de trabajadores por tamaño de la empresa, 1992



Fuente: INE

El segmento mayor de empleados trabaja en empresas con cuatro o menos personas, y 50% de los trabajadores están en empresas con 14 o menos personas

Quilma Company, febrero 8, 1996

Es posible que las instituciones encargadas de la promoción de exportaciones no realicen una labor eficaz en cuanto a la difusión de sus planes para apoyar a los productores bolivianos, dijo el subsecretario de Industria, Bend Abendrod.

Enterado de que algunos tejedores de chompas no conocían en absoluto los planes y programas del gobierno en cuanto a la promoción de exportaciones, Abendrod comentó que precisamente por esas fallas se procede a la reeducación del Instituto Nacional para la Promoción de las Exportaciones (INPEX). "Estamos pensado realizar

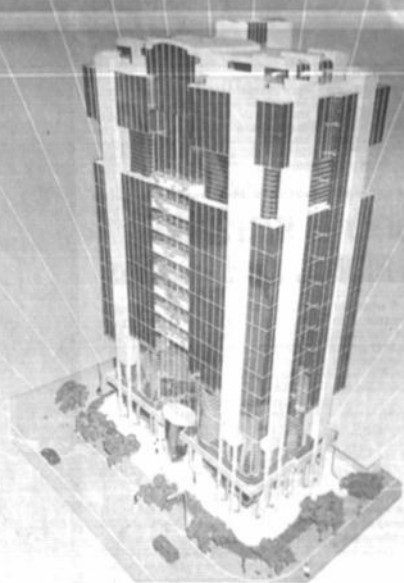
seminarios de capacitación dentro del INPEX y por otro lado, conjuntamente con la Dirección de Políticas Industriales, pensamos visitar a sectores productivos para poder determinar dónde está su problemática", dijo.

Según la autoridad, a partir del lunes próximo la Secretaría de Industria, junto al Ministerio de Desarrollo Sostenible, llevará adelante un proyecto regional en nichos de mercado como el de la madera, la metalmeccánica, confecciones, manufacturas, y otros, de donde se obtendrá información que sirva para diseñar una política específica para solucionar problemas.

De otra parte, Abendrod explicó que la promoción de las exportaciones es muy cara, razón por la cual se están buscando pautas específicas, que vinculen a los exportadores para la formulación de nuevas estrategias.

Para la importación de bienes de capital, actualmente se paga el 5% de impuestos. Sin embargo, por los constantes pedidos del sector productivo, "estamos pensando buscar una terminología junto con Impuestos Internos para colaborar a los productores convirtiendo el IVA en una obligación a largo plazo, con un costo mínimo de interés", finalizó.

## UNA JOYA ARQUITECTONICA



EDIFICIO

**COPEK**

Ubicada en la estratégica zona residencial de Sopocachi (calle Campos esp. 20 de Octubre y Av. Kantutani).

Fachada flotante de vidrio reflectivo de 6 mm.  
3 ASCENSORES panorámicos de alta velocidad  
Televisión por cable y ANTENA colectiva  
Todos los servicios de primera  
Más de 70 parques y 38 bañeras  
OFICINAS hasta de 100 m2  
PENTHOUSE Super Lujos con requerimientos y comodidades a nivel internacional  
DEPARTAMENTOS de 1, 3 y 4 dormitorios  
desde U\$. 35.000

INFORMACIONES:

C. Federico Zuazo No. 1717, tlf.: 328538 - 323490 - 365714, Fax 371858 Calle 440 La Paz - Bolivia



Denuncia de la Sociedad de Ingenieros

## Nuevas irregularidades en la carretera Cochabamba-Chapare

Reiteró la existencia de "serias deficiencias" técnicas. - Reveló extraños procedimientos que protegen a Andrade-Gutiérrez.



La SIB-filial Cochabamba, reiteró sus denuncias de que el camino al Chapare no está adecuadamente construido, e inexplicables actos de protección para la constructora Andrade-Gutiérrez y la supervisora Hidroservice-Connal.

**COCHABAMBA, (PRESENCIA).** La alteración de las fechas de vencimiento de placas, "extrañas" órdenes de cambio, nuevas deficiencias de carácter técnico y otras irregularidades fueron denunciadas por la Sociedad Boliviana de Ingenieros (SIB), filial Cochabamba, que no puede entender por inexplicables los procedimientos destinados a proteger a la constructora Andrade-Gutiérrez y la supervisora Hidroservice-Connal.

Según la información presentada por la Secretaría de Transportes, el contratista reclamó 42 meses para cumplir las especificaciones de la obra de manera que luego de las revisiones efectuadas, el plazo vencería en julio de este año, no obstante que se comprobó con toda la documentación necesaria que todos los términos

fueron superados superabundantemente.

De la misma manera, el presidente del directorio de la SIB, Gonzalo Maldonado Rojas, calificó como algo "extraño" la vigencia de la Orden de Cambio No. 14 y la aceptación de la recepción en fecha 18 de diciembre de 1995 lo que significaba que la Andrade-Gutiérrez tenía ese día como plazo final para que entregue el proyecto, empero, ahora resulta que debe hacerlo en julio de este año.

A pesar de los diferentes argumentos que puedan justificar autoridades del Servicio Nacional de Caminos (SENAC), según Maldonado Rojas, lo único que se muestra es falta de seriedad en el control de la obra no sólo en el ámbito técnico, sino también administrativo.

**MILES DE HUECOS**

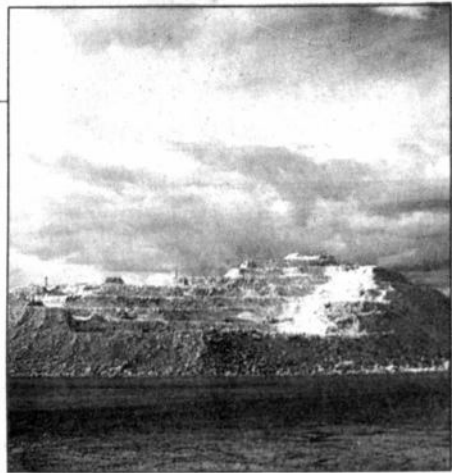
En sus observaciones, la SIB califica como "limbo jurídico" el que permite a la constructora seguir sin fecha límite para que fije la entrega provisional y, por tanto, se demuestra una vez más que el consorcio supervisor Hidroservice-Connal no actuó correctamente al indicar el 18 de diciembre de 1995 que a la obra sólo le faltaba 1,8% por trabajar "porque aún sigue sin concluir además del pavimento otras obras no menos importantes."

De acuerdo al informe, las obras efectuadas por Andrade-Gutiérrez presentan serias deficiencias de orden técnico por lo que se exigió verificar 10 kilómetros de Colomi por el grado de dudas respecto a la capacidad de soportar el tráfico. Como resultado, se verificó

la necesidad de reforzar 4,2 kilómetros con carpeta nueva de 3 centímetros de espesor.

A la fecha, en varios sectores con centenares de metros de longitud se retira la carpeta asfáltica para colocar una nueva de 5 centímetros lo que prueba la veracidad de los reclamos efectuados. Asimismo, se reconstruyen decenas de kilómetros de pavimento.

Según los datos de la SIB hay tramos, por ejemplo, el del kilómetro 22 al 37 que está bien y el resto no porque hay fisuras. En los 162 kilómetros, a septiembre de 1995, había 1.800 huecos que ahora seguramente se duplicaron no obstante que el proyecto cuesta al Estado los cochabambinos y los bolivianos en general la suma de 107 millones de dólares.



Vista parcial del complejo minero de Inti Raymi, en el departamento de Oruro, uno de los mayores productores de oro del país.

## Oruro defenderá sus intereses y no concederá más regalos

No aceptan el incremento de las regalías del oro con destino al Tesoro General de la Nación.

**ORURO, (PRESENCIA).** El departamento de Oruro, defenderá sus intereses y no permitirá que con sus riquezas naturales se hagan más obsequios, perjudicando el desarrollo regional. Se iniciará una lucha abierta por lograr lo que en justicia le corresponde. Oruro está en emergencia. Esas son algunas determinaciones adoptadas en el Comité Cívico de Oruro, ante la decisión gubernamental de incrementar las regalías del oro y destinar para el TGN, el porcentaje de aumento.

**EMERGENCIA**

Se ha ratificado el "estado de emergencia", que en la siguiente semana puede derivar en acciones de mayor presión, si el gobierno no se abre a un diálogo específico sobre el tema de las regalías mineras, con los sectores involucrados.

La situación se ha tornado realmente crítica. Parecía que el gobierno interpretando los anhelos del pueblo orureño, dispuso mediante decreto la elevación del porcentaje de regalías del 3 al 5 por ciento, pero causó desazón entre los orureños el saber que el aumento beneficiaba al TGN.

**REACCIONES**

Las reacciones han sido coincidentes en las organizaciones cívicas, que si bien defienden el derecho de tener más regalías, discrepan en la forma de obtenerlas. El Comité Cívico de Oruro, simplemente asume la responsabilidad de defender los intereses regionales y su acción estará destinada a recuperar las regalías que se pretenden escamotear a la región.

En el plano oficial aún no se han conocido posiciones de las autoridades de gobierno.

En el otro frente, los ejecutivos de la Empresa Minera Inti Raymi, concesores de la explotación oficial, se han limitado a exponer los riesgos que entraña elevar indiscriminadamente las regalías, sin considerar aspectos que corresponden a los sistemas de explotación, comercialización y recuperación de inversiones.

**LA SOLUCIÓN**

El problema es realmente complejo. Se trata no sólo de definir lo que se hará con el 2% de incremento en las regalías. La posición local es una sola y consiste en exigir que ese incremento beneficie a la región y no al TGN.

Los analistas del tema ya se han adelantado en mostrar algunas hipótesis comparables con lo que sucedería, si se incrementan las regalías petroleras con destino al TGN y no a las regiones. En el caso de Santa Cruz, Cochabamba, Tarija o Sucre, tal actitud sería rechazada de inmediato y emplazado al gobierno a reponer cualquier porcentaje.

## Llegó a Santa Cruz el Cristo Negro

**SANTA CRUZ, PRESENCIA.** La Virgen de Guadalupe y el Cristo Negro están presentes en este departamento desde hace días, cumpliendo así la peregrinación iniciada en México en 1992 y que culminará en Chile en el 2000, año consagrado para la celebración de jubileo de la Iglesia Católica por los 20 siglos de predicación de la palabra de Dios.

Las imágenes que al momento se encuentran recorriendo las poblaciones del norte del departamento, son recibidas con profundas manifestaciones de regocijo religioso.

Su arribo a esta capital está previsto para el día 20 de los corrientes y, posteriormente, serán trasladadas al santuario de Cotoca, el 23, día en que terminará la segunda etapa de la peregrinación. La tercera y última etapa comenzará en 1997 y concluirá el año 2000.

La Virgen de Guadalupe, proclamada patrona de América, y el Cristo Negro de Esquipulas, que es venerado en la inmensidad de la frontera internacional de El Salvador y Honduras, recorren toda América bajo la responsabilidad del sacerdote Fernando Ortiz. Ambas imágenes ingresaron a Bolivia a través del santuario de Copacabana, en los primeros días de abril de este año.

Presuntamente, desde las alturas altiplánicas del lago Titicaca, donde se venera a la Virgen de Copacabana, comenzó la peregrinación en territorio nacional. Las imágenes, en todo el trayecto venido, han recibido grandes muestras de fe católica y han sido acompañadas kilómetros tras kilómetros. Esta situación también se está repitiendo en el departamento de Santa Cruz.

Aquí, la Virgen de Guadalupe y el Cristo Negro también recorrerán una gran recepción. Miles de católicos se movilizarán al norte para darles la bienvenida y acompañarlas hasta esta ciudad.

Posteriormente, peregrinarán junto a ellas hasta el santuario de Cotoca. Allí, con todo el esplendor del caso, se festejará en forma anticipada el jubileo de la Iglesia Católica por los 20 siglos de testimonio católico en el mundo.

Del programa PAC II

## Municipios rurales de La Paz recibirán una donación de más de \$US 5 millones



Parte del equipo que recibirán de donación.

El Programa de Autodesarrollo Campesino, PAC II, que con el financiamiento de la Comunidad Europea fue el proyecto más grande de desarrollo rural de La Paz, transferirá el jueves 13 sus activos, instalaciones equipos y maquinaria pesada (de un valor de más de cinco millones de dólares) a las Mancomunidades de Municipios del Altiplano y Valle Central, y del Norte pacheño.

Esta donación servirá para que las mancomunidades, que agrupan a un total de 23 municipios del altiplano, los valles y el norte pacheño, pongan en funcionamiento de empresas municipales de servicios rurales (EMSER) dedicadas a obras de infraestructura, para dar continuidad a la labor que desarrolló el PAC II con las comunidades

campesinas, sobre todo la referida al mantenimiento, mejoramiento y construcción de infraestructura vial vecinal.

El acto de transferencia se realizará en la población de Patatamaya, a 101 kilómetros de la ciudad de La Paz, significará también la conclusión de las actividades del PAC II, que durante 10 años invirtió 35 millones de dólares para el mejoramiento de la calidad de vida del habitante rural. Promovió un desarrollo económico sostenible y socialmente viable, principalmente, en las áreas de acción de Patatamaya, Charazani y Luribay, beneficiando a 20.000 familias campesinas: unas 100.000 personas pertenecientes a 23 municipios distribuidos en ocho provincias del centro y norte del departamento.

Sucre

## Derechos Humanos denuncia que se busca "esterilizar" las ideas

**SUCRE, (PRESENCIA).** La Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Chuquisaca alertó que el gobierno no sólo quiere legalizar el aborto e imponer un control de la natalidad en el país sino pretende "esterilizar" las ideas y la sed de justicia de los bolivianos.

"El aborto es un falso debate. No es nada más que cinismo porque se miente. Lo que hay que hablar es de la soberanía, de la libertad, de los derechos humanos y de la dependencia de nuestro país", afirma un manifiesto.

Sostiene que el gobierno "no se ha fijado como meta el bienestar del pueblo, el acceso libre, indiscriminado y universal de todos los bolivianos a los sistemas de educación y salud".

La entidad defensora de los derechos humanos asegura que no se puede imponer el aborto con el pretexto de que hay pobreza o ignorancia en el pueblo o que los bolivianos son autores de sus desgracias por tener más hijos.

"Dentro del un modelo económico liberal no es raro ni sorprendente que el gobierno tenga la ocurrencia original de plantear la discusión del aborto para así viabilizar el cumplimiento de compromisos internacionales", añade.

La asamblea manifiesta que el objetivo real de la legalización del aborto es reducir la cantidad de habitantes para que unos pocos gocen de las riquezas.

"Que la mujer debe ser libre, nadie lo niega, pero esa libertad

debe empezar con su liberación de la alienación, de la aculturación, de la imitación", agrega.

**ABORTAR LA POLITIQUERIA**

Irónicamente propone que se debata el "aborto" de la politiquería y que se analice la terrible "esterilización masiva" de las ideas, de la sed de justicia y de la libertad de hombres y mujeres.

La organización también cuestiona la realidad del país que sigue sufriendo los efectos de la corrupción generalizada y afirma que un caso como otro y así se impone la impunidad.

"Algunos malos políticos utilizaron las denuncias de corrupción para encumbrarse en el parlamento pero a la hora de exigir sanciones para los culpables no muestran una voluntad suficiente", remarca.

Cree que en Bolivia se han presentado "una serie de narcocóndalos", que el lavado de dinero del narcotráfico alimenta a los nuevos ricos y nadie dice nada.

Los bienes, muebles e inmuebles de los narcotraficantes son utilizados como la herencia de policías y funcionarios encargados de luchar contra ese mal", añade.

Según la asamblea el crecimiento desigual de las economías, la marginación de las mayorías, el desempleo, la pérdida progresiva de derechos económicos y sociales del pueblo "no ocupa la atención de las grandes cadenas de comunicación convertidas en amplificadoras del neoliberalismo".



Explotación irracional de la madera.

## Entre 30 y 50 camiones con troncas salen del Chapare cada día

**COCHABAMBA, (PRESENCIA).** Especies forestales en peligro de extinción como la marea, almendrillo y otros son explotadas irracionalmente en la zona tropical de este departamento de donde cada día salen hacia el occidente del país entre 30 y 50 camiones de alto tonelaje cargados de troncas. La denuncia fue presentada por

la comunidad "Inti Wara Yassi", organización ecologista que opera en el Chapare mediante sus Brigadas de Defensa del Medio Ambiente, que constataron la falta de control en la tala de los bosques.

Juan Carlos Antezana Pérez, informó que en protesta por la abusiva acción de los tronqueros y madereros, se realizaron cercos

humanos a los camiones que transportan troncas portando carteles contra la deforestación que se registra en el trópico. "El acto de protesta tuvo el apoyo de la población de Villa Tunari que vieron con simpatía las manifestaciones por parte de los ecologistas en defensa del medio ambiente", declaró.

Sostuvo que las acciones de su

organización tiene como propósito defender el futuro de las generaciones, es decir, de los niños de hoy que serán los adultos de mañana y tendrán que vivir en un ambiente peligroso para el hombre.

"El Foro Cochabambino de Medio Ambiente y Desarrollo (COMADE) apoya militantemente la acción de su afiliada Inti Wara Yassi y llama a todas las instituciones ecologistas y personas ambientalistas a sumar esfuerzos y a las actividades de la Comuna y sus Brigadas de Defensa del medio ambiente", sostuvo.

Las Brigadas, según la información, realizaron un seguimiento continuo sobre las actividades de las empresas madereras y de los camiones tronqueros y establecieron reiteradamente, la "irracionalidad de la explotación de madera".

Se verificó, de la misma manera, que el objetivo de los madereros es especies que sirven comercialmente y, que debido al alto grado de explotación, "ya son especies preciosas porque se encuentran en peligro de desaparecer".

El departamento de Cochabamba tiene una cobertura forestal de más de 3 millones de hectáreas que cubren el 50% del territorio. Está ubicada en las provincias de Chuquis, Chapare y Carrasco con más de 120 especies con características maderables, sin embargo, actualmente sólo 72 pueden considerarse de valor comercial por disponer en alguna medida de las características tecnológicas requeridas según el Plan de Acción Forestal del Subsecretaría de Recursos Naturales Renovables de la Secretaría Nacional de Recursos Naturales. El Ministerio de Desarrollo Social y Medio Ambiente.

## Comisión verifica violación de los derechos humanos en el Chapare

**COCHABAMBA, (PRESENCIA).** Los derechos humanos no violados por las fuerzas de seguridad del narcotráfico y explotación forzada de la coca, enfrentan a los campesinos que son objeto de robos y otros delitos que fueron constatados por la Comisión Interinstitucional de Derechos Humanos que trabaja en el Chapare la semana pasada. Se comprobó la comisión de robos de bienes de uso y consumo, así como la falta de pago a la coca reducida voluntariamente, además del engaño en la medida de los terrenos donde se cultiva la hoja y los apremios ilegales que se practican todos los días.

Los datos están contenidos en un informe suscrito por Iván Baduez, Verónica Ramos, Amado García, René Pérez y Álvaro Carrillo quienes denuncian el amedrentamiento sistemático por parte de las fuerzas represoras mediante amenazas, coacción, intimidatorios, falsos comités, sobornos permanentes y otros. En el documento se afirma que los comisionados recogieron testimonios escritos y verificados en el terreno las denuncias por las a su consideración, Recorron, de la misma manera, pruebas fehacientes en contra de uniformados y civiles que sirven al gobierno.

### ERRADICACION FORZOSA

En el informe se identifica la localidad de Totora, en el paraiso-Secure, y a Villa Vieja en la provincia Chuquis, donde registra la erradicación forzada de cocales que, a su vez, genera actos de violencia.

"Hemos observado y comprobado que muchas familias, después de haber erradicado voluntariamente coca nueva, sufrieron explotación forzada de su coca vieja por lo tanto, ya no poseen las hectáreas de coca por familia. Por tanto, la violación del acuerdo entre el gobierno y los campesinos.

La eliminación de cocales por la fuerza, de la misma manera, tiene como consecuencia la denuncia ilegal de los campesinos que son obligados a firmar documentos que los comprometen debido a que no pueden conocer el contenido y menos estar de acuerdo con él.

### VIOLACION DE LOS DD.HH.

Según la documentación presentada, la violación flagrante de los derechos humanos en el Chapare se presentó el 29 de mayo, cuando cuatro efectivos antidroga asentados en Villa 14, el 1 de Septiembre, a las 03 de la mañana ingresaron violentamente al domicilio de Manuel Céspedes, de 40 años, acusado de conocer el paradero del narcotraficante Rómulo. Fue obligado a vestirse y objeto de malos tratos que lo que consta en el certificado médico-legal expedido por Oscar Saviaterra, médico provincial del Hospital Materno-Infantil de Chapare.

Ese mismo día, siete personas de proximidades de la población de Villa 14 fueron apresadas por sospecha de estar implicadas en el narcotráfico. En la cárcel del cantón de Chimoré no recibieron asistencia legal oportuna de la Oficina de Defensa Pública o el Ministerio Público. Dos de los apresados fueron liberados y cinco continuaron encarcelados por más de cinco meses lo que prueba el incumplimiento de normas constitucionales como la presunción de inocencia, la independencia de la justicia y la libertad de Policía Judicial y la ilegal detención por más de 48 horas.



SE VAN A IR DE ESPALDA

## POR CADA 10 VUELOS UNO GRATIS !

**CLUB**  
**AeroSur**  
el círculo de privilegiados

Acceda al círculo de privilegiados del Club AeroSur y reciba **1 boleto GRATIS por cada 10 vuelos** que realice en AeroSur. Sólo basta volar 10 veces para canjear su pasaje en nuestras oficinas o su agencia de viajes. (Promoción válida con presentación de pases a bordo desde 1 de marzo de 1996)



**AeroSur**  
La Buena Costumbre de Volar  
LA LINEA AEREA DE ABAYTT





## Organizaciones ecologistas inspeccionaron matadero municipal

SUCRE, (EFE).- Organizaciones ecologistas y autoridades municipales realizaron una inspección al Matadero de Sucre que, a juicio de las instituciones que velan por la protección del medio ambiente, es un foco de contaminación que pone en riesgo la salud de la población.

En una iniciativa de la Asociación Sucreña de Ecología (ASE), el Alcalde de Sucre, Germán Gutiérrez, y funcionarios responsables del tema medioambiental efectuarán la inspección desde las 09:00 horas al Matadero Municipal, donde diariamente son sacrificadas las reses de ganado vacuno y porcino.

El presidente de la ASE, Genaro Rivera, adelantó que los principales problemas que presenta el matadero están relacionados con la eliminación de los restos que son descartados y las condiciones de higiene.

Mencionó, por ejemplo, que las vísceras y otros desechos de animales son tirados a un quebrado, a cielo abierto y transportados aguas abajo, con riesgo para las poblaciones circundantes.

Lo propio ocurre con la eliminación de carne porcina detectada con cisticercosis (triquina). El procedimiento de eliminación es tan rudimentario (con fuego) que apenas llega a quemarse de manera superficial, quedando el resto a expensas de los canes que existen en el lugar.

En relación a las condiciones de higiene, Rivera lamentó que un centro de consumo como Sucre carezca de un matadero que ofrezca seguridad y limpieza a los pobladores.

Manifestó que, hace varios años, se había de la construcción de un nuevo matadero municipal, pero hasta la fecha no se ha avanzado ni un centímetro.

¿Rodillo en el Consejo Departamental?

## El MIR acusa al MBL de impedir la censura al prefecto de Chuquisaca

Los "emebelistas" se olvidaron de su consigna de "trigo limpio" y evitaron la caída del prefecto Enrique Urquidí (MNR) y del secretario general Gonzalo Aguirre (MBL).

SUCRE, (PRESENCIA).- El opositor MIR acusó al oficialista MBL de haber impedido que el prefecto de Chuquisaca Enrique Urquidí (MNR), cuestionado por graves y presuntos hechos de corrupción, sea censurado por el Consejo Departamental.

El consejero mirista Carlos Salinas lamentó que se haya impuesto el "rodillo oficialista" o el pacto entre el MNR y MBL para evitar que dos autoridades de la prefectura chuquisaqueña sean investigadas.

Crítico duramente al MBL porque sus militantes constantemente hacen gala de ser "trigos limpios" y de la lucha contra la corrupción pero en la práctica no son firmes con sus compañeros o aliados.

Parlamentarios del MNR, MIR y ADN, acusaron al prefecto Urquidí de tráfico de influencias, de aprobar resoluciones ilegales, adjudicar obras a amigos y de otros hechos irregulares.

Es por ello que el consejero Salinas pidió un informe a la principal autoridad política de Chuquisaca. Sin embargo la respuesta fue insuficiente, nada convincente y confusa.

Este hecho debió haber dado paso a la censura, comentó.

Sin embargo no se pudo aplicar la Ley de Descentralización debido a que como en el

parlamento se usó el "rodillo oficialista" pues los consejeros del MNR, MBL y UCS hacen mayoría en el Consejo Departamental.

Salinas reveló que no existen los balances de la desaparecida Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca (CORDECH), correspondientes a las gestiones de 1994 y 1995.

Manifestó que el prefecto Enrique Urquidí (MNR) y el secretario general Gonzalo Aguirre (MBL) firmaron una resolución destinada a autorizar el pago de un bono especial a 13 funcionarios de la prefectura, sin la autorización del Consejo Departamental.

"El prefecto ha admitido que ese pago no estaba en el presupuesto que sí fue aprobado por el Consejo Departamental y recién ahora ha planteado que se incluya al presupuesto", comentó.

El consejero mirista remarco que existen elementos suficientes para censurar al prefecto emenerista, sin embargo éste fue salvado gracias al acuerdo entre el MNR y MBL.

Dijo que si los consejeros "emebelistas" censuraban al prefecto hubiesen tenido que "sacrificar" también a su compañero, Gonzalo Aguirre (MBL) cuya firma aparece en una resolución cuestionada.

## Los "trigo limpios" se defienden MBL aclara que no encubre al prefecto de Chuquisaca

Sin embargo admite que tiene un acuerdo político con el MNR tanto a nivel nacional como regional que debe ser aplicado.

SUCRE, (PRESENCIA).- El oficialista MBL negó haber impedido la censura del prefecto de Chuquisaca Enrique Urquidí (MNR) en la sesión del Consejo Departamental, tal como lo denunció el MIR.

El consejero y jefe regional emebelista, Franz Barrios Villegas, rechazó la versión del mirista Carlos Salinas quien denunció que el MBL encubrió indirectamente los hechos irregulares en la prefectura chuquisaqueña.

Urquidí ha sido cuestionado por parlamentarios del MNR, ADN y MIR a raíz de presuntos hechos de corrupción y el asunto fue debatido en el Consejo Departamental.

"El caso no está cerrado. Se tiene que profundizar esa investigación. Por eso se ha aprobado una resolución en la que se afirma que el prefecto tiene que sujetarse a las normas legales de la descentralización", afirmó.

Explicó que Urquidí tiene la obligación de presentar en detalle el presupuesto y su reformulación, los convenios y las obras que tiene que ejecutar la administración departamental.

Barrios Villegas descartó cualquier acción de encubrimiento a su socio MNR aunque recordó que su partido tiene un acuerdo político de gobierno a

nivel nacional y regional.

Negó que la actitud cauta y tibia del MBL busque evitar la censura de un militante de su partido que ocupa el segundo puesto en la prefectura con Gonzalo Aguirre.

"No hay nada cuestionable a él. Más bien él ha estado siendo puentado y no ha firmado ningún cheque con los hechos de corrupción. Por eso le hemos dado nuestra confianza. Si hay una irregularidad nosotros vamos a presentar", remarcó.

Sobre las acusaciones del MIR, el dirigente del MBL manifestó que el consejero Salinas planteó un proyecto de resolución sobre presuntas irregularidades y cumplimiento.

Sin embargo no mereció el apoyo -mediante el voto de 9 de 12 consejeros debido a que los cuestionamientos no eran reales. Comentó que la estrategia de los partidos opositores está dentro de la campaña electoral de cara a 1997.

Hay que advertir a los medios de comunicación la opinión pública que estamos entrando cada vez en arenas movidas porque ha comenzado la campaña electoral y parece que todo vale, denunciar cualquier cosa y hacer escándalo de cualquier cosa".

## Cívicos y políticos de Chuquisaca impedirán la pérdida de diputados

SUCRE, (PRESENCIA).- El comité cívico y la brigada parlamentaria de Chuquisaca impedirán la disminución de diputados tal como se pretende en los proyectos de aplicación del Art. 60 de la Constitución Política del Estado.

La decisión surgió luego de un intenso y concurrencio seminario organizado sobre ese tema por la entidad cívica regional, al que asistieron representantes de partidos oficialistas y opositores.

"Por unanimidad todos los partidos políticos han determinado que la presencia de Chuquisaca en el Parlamento con 13 parlamentarios

debe ser mantenida", afirmó el presidente del comité cívico Mario Oña.

Para lograr ese propósito tanto cívicos como políticos desplegarán una lucha jurídica y política, asimismo se conformará un bloque entre las regiones marginadas y que podrían disminuir legisladores.

Oña comentó que los políticos y los dirigentes cívicos de las regiones del "eje" deben tener el sentido de equidad y no aspirar a hegemonías peligrosas.

Advirtió que si se imponen criterios centralistas se generarán

enfrentamientos inútiles entre los livianos porque nadie que vive en la periferia aceptará que se construya un eje poderoso.

El líder cívico aclaró que la fensa de mantener los 13 parlamentarios para Chuquisaca busca favorecer a los políticos y evitar que en el Congreso Nacional se aplique la mayoría regional.

El pueblo no quiere la disminución de representantes porque poco quiere diputados y senadores que no hacen nada por este departamento. Tenemos que tener representantes", sostuvo.

## MISICUNI



Un anhelo de Cochabamba hecho realidad.

ESTAMOS HACIENDO LO QUE TENEMOS QUE HACER PARA BIEN DE TODOS

*Gonzalo Sánchez de Lozada*

Gonzalo Sánchez de Lozada  
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA

MINISTERIO DE COMUNICACIÓN SOCIAL

## OBRAS del Gobierno Nacional



PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
CONVOCATORIA N° PND-138/96

### AMPLIACION DE PLAZO

PARA LA PRESENTACION DE OFERTAS

Pliego: P-4293-1  
Código: EF07-PND-5668/107705312  
Proyecto: ESCUELAS MULTIGRADO: MEJILLONES, VILLA FATIMA y PONTON

En atención a algunas observaciones presentadas por los oferentes que adquirieron los Documentos de Invitación de Comparación de Precios Nacionales de la convocatoria señalada, se ha dispuesto prorrogar el plazo de presentación de ofertas para el día lunes 17 de junio de 1996, hasta horas 9:30 a.m. en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Oruro.

La apertura de sobres, se efectuará en acto público a horas 10:00 a.m. del día 18 de junio de 1996 en las oficinas anteriormente señaladas.

Pando, Junio 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° ORU-240/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE ORURO  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PLIEGO:	P-4358-2	PROYECTOS:	PROVISION DE MOBILIARIO ESCOLAR. ESCUELAS VICTOR PAZ ESTENOSO, PROF. ALCIRA CARDONA DE TORRICO y JOSEMAR MURILLO BACARREZA
CODIGOS:	EF08/ORU/11746/11747 y 11748	PLIEGO:	P-4359-2
PROYECTOS:	PROVISION DE MOBILIARIO ESCOLAR. ESCUELAS PROF. MIGUEL PACHECO LOMA y LIC. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA.	CODIGOS:	EF08/ORU/11749 y 11750
Valor de cada pliego:	Bs. 350.-	Boleta de Seriedad de Oferta:	Sus. 750.-
Pliego P-4358-2:	Sus. 450.-	Pliego P-4359-2:	Sus. 450.-
Validez de las Boletas de Seriedad de Oferta:	120 días		

Los proyectos señalados se encuentran ubicados en los Distritos IV, VIII, y II de la ciudad de Oruro, Provincia Cercado del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Pagador Nº 5648 entre calles Cochabamba y Carril de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días contados a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Oruro, ubicada en la plaza 10 de Febrero hasta horas 11:30 a.m. del día miércoles 10 de julio de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Oruro a horas 14:30 p.m. del día miércoles 10 de julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizará a partir del día lunes 10 de junio de 1996.

Oruro, junio de 1996



Comisión mirista rechaza la acción de un "narco-prófugo"

ORURO, (PRESENCIA).- Frente a la acción del "narco-prófugo" Edgar Fernández Lazcano, que desde algún lugar del planeta emitió declaraciones aprovechando la benevolencia de un medio radial, la comisión jurídica del MIR-NM de Oruro, emitió un pronunciamiento rechazando lo que denomina "tendenciosos juicios de valor, que no son otra cosa que una conjura contra el MIR".

El documento que se emitió por el MIR en Oruro, señala además que "precisamente en momentos en que el proceso judicial contra Oscar Eld se encuentra en fase resolutoria, más allá de la acción de Fernández Lazcano, sus expresiones constituyen un acto desesparado de quienes lo instrumentan, pretendiendo confundir a la opinión pública y obstruir el proceso en curso.

Se critica también que desde los inicios de la conjura contra el MIR, hace más de dos años, las reiteradas declaraciones del prófugo Fernández Lazcano fueron contradictorias y prefabricadas, además de observarse claramente trucajes telefónicos al margen de la Ley. Se recuerda que el sujeto (Fernández Lazcano) salió e ingresó al país reiteradas veces de manera irregular y permanentemente eludió su responsabilidad civil al no haberse presentado ante las autoridades judiciales cuando su presencia fue requerida.

EXHORTACION  
El documento mirista, exhorta a Edgar Fernández Lazcano liberarse de una vez por todas de la influencia de quienes lo controlan y lo digitan, para presentarse en Bolivia y asumir sus responsabilidades ante la Justicia.

El MIR, al mismo tiempo, solicita a las autoridades nacionales del Poder Judicial, posibiliten y garanticen dicha presencia en el país.

Actualidad departamental

Las regalías del oro

El problema suscitado entre las instituciones orureñas, entre ellas la Iglesia Católica y la empresa minera Inti Raymi, por el pago de las regalías del oro, sin duda dará lugar a una pugna por buscar un incremento en el pago que efectúan los responsables de la explotación de los recursos naturales y quienes asumen el papel de gestores, para lograr un reconocimiento justo.

El "impasse" ahora se da entre la empresa y la representación ciudadana, mientras que las autoridades de gobierno quedan en cierta forma liberadas del conflicto, siendo así que son responsables de esta desigual y arbitraria distribución de la riqueza que se genera en la región, al incrementar del 3 al 5 por ciento el porcentaje establecido, pero para favorecer al Tesorero General de la Nación con el 2.5%.

El gobierno modificó a través de un decreto supremo la escala para la asignación de las regalías, sin tomar en cuenta el proceso de descentralización y peor aún el reconocimiento justo por la explotación de un recurso natural no renovable, en perjuicio de los orureños. Esto es algo que no se puede permitir.

La Iglesia de Oruro lidera esta acción reivindicatoria y solicita que el porcentaje del pago de regalía sea incrementado hasta el 10% y eso, en verdad, resulta ser saludable porque así se evitará la electoralización del tema de las regalías, puesto que en el pasado permitió que incluso políticos sin mayor opción lle-

quen primero al municipio y luego al Senado, para luego olvidarse de esta lucha reivindicatoria permitiendo que se archive un proyecto de ley que ya podía haber sido considerado.

Defender el derecho a recibir el pago de una regalía justa es importante, porque de ello depende el futuro del departamento, pero asimismo habrá que conocer como Inti Raymi "compra conciencias con regalos" otorgando dádivas a algunas instituciones, donde incluso no se conoce una rendición de cuentas de los dineros recibidos.

Si la empresa Inti Raymi está en posibilidades de otorgar estos recursos adicionales al pago de las regalías, debe hacerlo de manera pública y sin intermediarios; en forma directa al pueblo orureño, para que todos puedan fiscalizar estos dineros que necesariamente y de manera ineludible deben ser destinados a la ejecución de importantes proyectos, como fondos de contrapartida.

Se podría abrir una cuenta oficial en algún banco de la ciudad, donde se depositen los dineros que llegan como "aportes" de Inti Raymi y la propia Iglesia Católica encargarse de fiscalizar la utilización de esos fondos para así evitar que solamente unas cuantas personas se aprovechen de los dineros que deben favorecer a todos los orureños.



Jorge Luzzo Valera

SOLICITADA  
FEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS DE LA BANCA PRIVADA Y R.A.

"EN DEFENSA DE NUESTRO PATRIMONIO"

La Paz, 7 de junio de 1996  
CITE: FNJB.P. Nro. 5096

Señor  
Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada  
EXCELENTISIMO PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA

Presente  
Excelentísimo señor Presidente:

Mediante la presente carta abierta los jubilados de la banca privada, desean llegar a su autoridad y a las instancias pertinentes comisionadas para redactar el proyecto del nuevo sistema de pensiones, que antes de presentar al Poder Legislativo tomen en cuenta aspectos de tipo general y especiales del Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada que son de importante preponderancia:

70 AÑOS DE VIDA DEL SISTEMA JUBILATORIO BANCARIO

El sistema jubilatorio bancario es muy anterior al Código de Seguridad Social y se remonta a la dictación de la Ley de 7 de diciembre de 1926 de fecha 28.8.91 y por el cual no formamos parte del FOPEBA, vigencia legal ratificada por Auto Supremo.

En aplicación del D.S. 21637 de 27 de junio de 1987 se crea el FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA para la gestión integrada de las prestaciones básicas y complementarias de invalidez, vejez, muerte y riesgos profesionales a largo plazo y que ha originado que tanto trabajadores como empleadores formemos acuerdos interinstitucionales por los cuales aprobaron los Estatutos Orgánicos del Fondo y la Caja de Salud de la Banca Privada en el primer caso mediante Resolución Administrativa Nro. 10.1.019-94 de 4 de agosto de 1994.

El sistema jubilatorio bancario, otorga sus prestaciones por años de antigüedad en el trabajo y no por años de edad, por esta razón y al ser un sistema mucho más costoso que el de renta de vejez, se suscribieron Convenios Interinstitucionales entre la Asociación de Bancos y Entidades Financieras de Bolivia ASOBAN, Confederación Sindical de Trabajadores Bancarios y R.A. de Bolivia y Federación Nacional de Jubilados de la Banca Privada y R.A. de Bolivia, para aportar una prima adicional del 4.5% sobre planillas, además de lo que establece la Ley.

EL FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA ES UN EJEMPLO DE EFICIENCIA

El grado óptimo en la prestación de los servicios que otorga el Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada es el más eficiente dentro del sistema de Seguridad Social, por cuanto reconoce una renta promedio institucional de Bs 1.841.- y cancela las rentas jubilatorias cada 28 de mes, sin retraso alguno.

La relación entre activos y pasivos llega al 9.04 activos por cada jubilado, la cual también es óptima por cuanto lo ideal conforme a estudios en la materia es de 10 activos por un jubilado.

La situación económica financiera es excelente al establecer una reserva acumulada superior a los 112 millones de bolivianos y para la presente gestión está programado un superavit de 39 millones de bolivianos.

La rentabilidad de nuestras inversiones se encuentra garantizada por una cartera propia con préstamos a nuestros asegurados y los depósitos a plazo fijo que son subastados entre los bancos privados del sistema y que a la fecha supera los 19 millones de dólares americanos, con esta rentabilidad se ha logrado durante la gestión de 1995 un incremento en los ingresos del Fondo equivalente al 49.83 respecto a la gestión de 1994.

Un aspecto importante y que debemos relieves es que los gastos de administración que son permitidos hasta el 10% conforme a ley, en la gestión de 1995 únicamente alcanzaron a 4.92% , lo que demuestra transparencia y efectividad en el manejo de los recursos teniendo un ahorro en ese rubro del 5.07% que ninguna institución de Seguridad Social en el país lo tiene.

Por el análisis e interpretación de los resultados en los estados financieros correspondientes a la gestión de 1995, podemos indicar que la situación es muy favorable con una solvencia económica sólida para atender a sus asegurados a corto y mediano plazo, lo cual nos hace aseverar QUE LAS RESERVAS DEL FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA, PERMITEN ATENDER A LOS RENTISTAS ACTUALES Y FUTUROS POR MAS DE 20 AÑOS.

EL FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA NO RECIBE UN SOLO CENTAVO DEL ESTADO

El Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada y sus antecesores los Fondos para Empleados de cada Banco desde hace 70 años, han financiado nuestra Seguridad Social, con recursos propios que son NETAMENTE PRIVADOS lo que nos ha permitido conformar un Directorio paritario entre empleadores y trabajadores, desterrando de esa manera la ingerencia de políticos de turno, causantes del desmoronamiento de la Seguridad Social.

Puntualizamos que en ningún momento y bajo ninguna circunstancia hemos recibido aporte del Estado e inclusive hemos rechazado el aporte estatal del 1.5% dispuesto para todas las entidades de Seguridad Social por el Art. 17 de la Ley 1141 de 23 de febrero de 1990 y el Art. 20 de su Decreto Reglamentario Nro. 22572 de 13 de agosto de 1990, haciendo reiteramos, renuncia expresa de ese beneficio.

LA EDAD EN EL SECTOR BANCARIO ES EL ELEMENTO PRIMORDIAL

No queremos, señor Presidente, que los beneficios del Fondo contributivo y no contributivo lleguen al afiliado solamente si sobrevive hasta la edad de los 65 años, aspecto que materialmente es imposible especialmente en el trabajo de Banco mantener a un empleado que ingresa a los 20 años de edad por 45 años de trabajo, cuando todos sabemos que la estabilidad laboral no existe y no se trata sólo de ese aspecto, sino que en virtud a la cibernética, los adelantos científicos y los métodos en computación que se perfeccionan día a día obligan a nutrirse de elemento joven con conocimientos frescos y últimos de los adelantos científicos, quedando en consecuencia obsoletos los trabajadores que han sobrepasado los 25 años de trabajo.

Por consiguiente, consideramos que cualesquier modificación en el regimen de pensiones debe consultar previamente los Preceptos Constitucionales y los principios del Código de Seguridad Social y demás leyes análogas.

Por todo lo expuesto, pedimos a su alta investidura y por su intermedio a las instancias respectivas, excluimos de la modificación del Sistema de Seguridad Social; tomando en cuenta que nuestro seguro al ser integrado (básico y complementario) se ha mantenido con legislación propia y especial aún con posterioridad a la promulgación del CODIGO DE SEGURIDAD SOCIAL, y estamos seguros puede continuar manteniendo su estructura administrativa y económica, fundamentalmente en la prestación de sus servicios y más aún si demuestra factibilidad financiera a largo plazo.

En la seguridad de contar con su valiosa cooperación y justicia, saludamos a usted, Excelentísimo señor Presidente, con nuestra consideración más distinguida.

"POR LA FEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS DE LA BANCA PRIVADA Y R.A."

Félix Andrade Q. PRESIDENTE  
Olivia Pando V. de Reyes STRIA. EJECUTIVA  
Max Ramires B. STRIO. GENERAL

POR LA FEDERACION DEPARTAMENTAL DE JUBILADOS DE LA BANCA PRIVADA DE LA PAZ Y R.A."

Javier Navarro A. STRIO. EJECUTIVO  
Dick Osuna C. STRIO. CONFLICTOS  
Nancy Calderón C. STRIA. DE HACIENDA

Rentistas piden postergar el congreso de la COB

ORURO, (PRESENCIA).- En ampliado departamental ordinario, la Federación de Jubilados Rentistas de Oruro ha determinado solicitar al Comité Ejecutivo de la Central Obrera Boliviana (COB) la inmediata postergación del XI Congreso Ordinario y convocar en las próximas horas a reunión o congreso extraordinario especializado de seguridad social, que debería efectuarse en la ciudad de Oruro, en lugar del ampliado convocado en La Paz para el próximo lunes 10.

El documento de los jubilados y rentistas censura de manera pública la actividad irresponsable del CEN de la COB, por no participar de la 85ª convención de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), que se constituya en un foro propicio para denunciar ante los organismos internacionales de los trabajadores, empresarios y gobiernos signatarios, que el actual régimen gobernante del país, desconociendo convenios internacionales ratificados por el país y relacionados con normas mínimas de la Seguridad Social, procede a la sustitución de las mismas sin cumplir requisitos establecidos en los indicados convenios.

La Federación de Jubilados y Rentistas de

Oruro declara estado de emergencia y movilización permanente en su sector, debiendo sus afiliados permanecer alertas a cualquier instrucción que se cumplirá en toda su magnitud.

Se menciona también que ante la situación de emergencia declarada por el CEN de la COB para la defensa de la seguridad social boliviana, es menester postergar la realización del Congreso Departamental Extraordinario, determinando que un comité ad-hoc ejerza atribuciones de Directorio Transitorio con facultades expresas para convocar a un congreso extraordinario.

Finalmente, el dirigente Armando Morales Gómez informa a las bases del sector que los dirigentes nacionales se niegan a participar de manera unitaria en la defensa de los intereses del sector pasivo, cumpliendo instrucciones de carácter estrictamente personal, reñidas con los principios de la unidad en torno a los principios programáticos y no de las personas.

El documento fue entregado a PRESENCIA por los dirigentes, Carlos Arce V., Alejandro Chirinos, Wilford Heredia y Alberto Martínez, respectivamente.

Medio ambiente y recursos naturales en programas de educación formal

ORURO, (PRESENCIA).- Con la suscripción de un importante convenio interinstitucional, se ha definido la implementación de importantes programas de educación en medio ambiente y recursos naturales, aplicados a la educación formal, especialmente en los ciclos básico, intermedio, medio e inclusive en la profesionalización docente.

Esta temática relativamente nueva y que ha despertado el interés de la comunidad, ha generado respuesta en organizaciones regionales que han reusado trabajar mancomunadamente en los programas de promoción del medio ambiente.

El convenio establece por ejemplo que la Dirección de Medio Ambiente en coordinación con la Dirección Departamental de Educación implementarán acciones para hacer cumplir el Art. 24 en su capítulo II de la Reglamentación de Residuos Sólidos que indica concretamente, "las tasas de aseo urbano deben cubrir los costos del servicio a fin de garantizar su funcionamiento eficiente

e integral. Un mínimo del 2% del cobro por el servicio estará destinado a programas de educación no formal e informal en los temas de gestión de residuos sólidos.

Con el objeto de viabilizar el programa, las direcciones de medio ambiente y de educación, dependientes de la administración prefectural, dispondrán de todo lo necesario a objeto de alcanzar las metas propuestas en el diseño programático respectivo.

En ese sentido la Dirección de Medio Ambiente dispondrá de técnicos calificados para la difusión y promoción de temas ambientales y recursos naturales en los distintos niveles de educación formal.

Proporcionarán además información actualizada de temas ambientales y de recursos naturales, desarrollarán seminarios y talleres para docentes y estudiantes y organizarán conferencias en actividades programadas por la Dirección Departamental de Educación en temas referidos al

Medio Ambiente.

Por su parte la Dirección Departamental de Educación, proporcionará ambientes y medios de enseñanza para la promoción y difusión de la temática ambiental, organizará eventos en temas ambientales, incluyendo técnicos del ramo, para elaborar planes y programas de difusión de la temática del Medio Ambiente, donde los actores principales serán los docentes y estudiantes.

El convenio que tendrá duración de un año, fue reafirmado por Julio Rodríguez, Director de Medio Ambiente, en representación de la Prefectura, además del Prof. Mario Tapia en su calidad de Director Departamental de Educación.

Ambos coincidieron en la necesidad de promover la participación ciudadana en los programas de educación en medio ambiente, en el marco del desarrollo sostenible, mediante campañas de difusión y educación, vinculados directa o indirectamente con la conservación de los recursos naturales y el medio ambiente.

Entre el 20 y 22 de septiembre Ratifican primer encuentro de potosinos residentes en el interior del país

POTOSI, PRESENCIA.- La Asociación de Periodistas de Potosí ha ratificado las fechas del 20, 21 y 22 de septiembre del presente año para el primer encuentro de potosinos residentes en el interior de la república, que será un evento inédito, según coinciden los organizadores.

Con este motivo, la Asociación de Periodistas de Potosí, que preside Guido Romay Romay, ha comenzado a organizar diversas comisiones de trabajadores para que cumplan tareas específicas durante la actual etapa de organización del evento y durante el mismo desarrollo del primer encuentro nacional de los potosinos.

De otro lado, se ha encomendado a una comisión multidisciplinaria la elaboración de un estudio socio-económico de Potosí para que sirva como base del análisis de la situación actual de departamento, así como de los desafíos que deben asumir

todos los potosinos hacia el nuevo milenio.

Aún resta por definir el temario al que se sujetará el evento, aunque ya está decidido que el 1ro. de septiembre de este año es el límite para que los Centros de Residentes Potosinos en las diferentes regiones del país, puedan acreditar el número de delegados e igualmente el envío de ponencias, sugerencias, planteamientos y otros documentos que tengan relación con el Potosí actual y el Potosí hacia el futuro, aspectos sobre los que abordarán los potosinos que residen en el interior de la república y que se reencontrarán en su tierra natal dentro de poco tiempo.

Se ha hecho conocer por otra parte que los centros de residentes potosinos en el interior del país, recibirán toda la información relacionada al evento con la debida anticipación, según acordaron los organizadores.

Con \$US 20 millones anuales

# Europa dispuesta a ayudar en seguridad alimentaria

**LAJAS-TARJIA, (PRESENCIA).** La Unión Europea (UE) está dispuesta a cooperar a Bolivia en el rubro de la seguridad alimentaria por varios años, con un soporte económico anual de 20 millones de dólares.

El anuncio fue hecho aquí por el embajador del organismo europeo, Antonio Moreira Martins, quien dijo que todo depende de la priorización por parte de Bolivia y la presentación de una gran estrategia de seguridad alimentaria.

El embajador informó que actualmente está vigente la cooperación a Bolivia para la seguridad alimentaria de seis millones de dólares, sin embargo, este monto puede incrementarse considerablemente.

"Si el gobierno de Bolivia realmente decide dar una gran prioridad a una estrategia de seguridad alimentaria la UE está disponible para participar durante algunos años con 20 millones de dólares, solamente para la seguridad alimentaria", dijo.

**MUY PREMATURO**  
En cuanto a la cooperación para el desarrollo alternativo, en especial en el Chapare, dijo que aún es prematuro hablar de montos porque previamente debe definirse el programa, efectuar la evaluación y luego hablar de las cantidades financieras.

**SIN CONDICIONES**  
Consultado si la cooperación para el desarrollo alternativo en la sustitución de la hoja de coca estará supeditada a alguna condición, respondió negativamente y dijo que la política europea en este campo, más que para penalizar es para impulsar otras alternativas de producción.

**MAS DE 100 MILLONES**  
Moreira dijo que actualmente la cooperación europea a Bolivia asciende a 100 millones de dólares en importantes proyectos en diferentes puntos del país.

Dijo que este organismo espera incrementar mucho más esta cantidad de recursos impulsando programas de seguridad alimentaria y de desarrollo alternativo a definirse próximamente.

**PRODIZAVAT**  
El embajador europeo llegó para participar del acto de entrega de un puente vehicular y varios caminos en la zona de Lajas, ejecutados por el Programa de Desarrollo Integral de la Zona Andina y los Valles Altos de Tarjia (PRODIZAVAT) por un monto superior a 600 mil dólares.

Moreira dijo que el objetivo del PRODIZAVAT es mejorar la producción y las formas de comercialización de la producción agrícola campesina, de manera que mejoren las condiciones de vida de los habitantes rurales del área de influencia.

Al decir que el PRODIZAVAT no tiene objetivos políticos ni del oficialismo ni la oposición, reconoció divergencias por la complejidad y dimensión del proyecto.

En la reserva del Pilón-Laja

# Investigan explotación ilegal de la mara

**TRINIDAD, PRESENCIA.** Funcionarios del ex-centro de desarrollo forestal están investigando la explotación ilegal de madera mara en la reserva del Pilon-Laja, trabajo que estaría siendo efectuado por motosierristas.

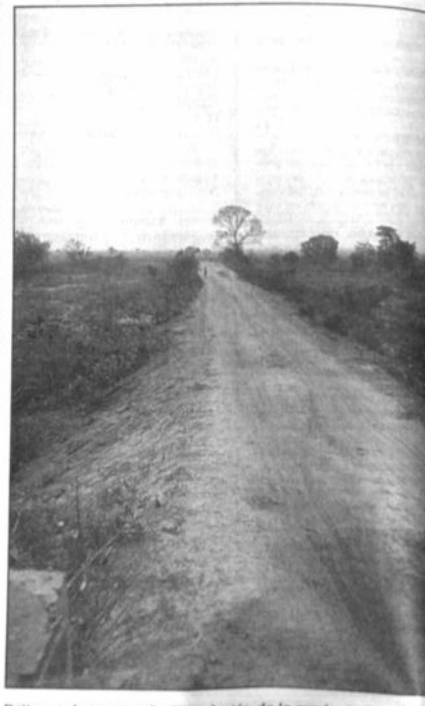
El prefecto del departamento, Antonio Majluf Morales, dijo que al recibir la denuncia de dirigentes indígenas del consejo chimán sobre la explotación ilegal de madera en este sector, es que se instruyó la iniciación de una investigación en forma inmediata.

Según indicó, esta comisión fue enviada a dicho lugar tras recibir la denuncia del dirigente chimán Jorge Añez Claros, quien había mencionado que supuestos madereros "después de acabar con la mara en el territorio multiétnico del bosque de chimanes se trasladaron al Pilon-Laja".

"Yo no me atrevería a decir que han acabado con la mara en el territorio multiétnico, pero es evidente que por donde quiera estamos viendo a gente que ingresa de una manera ilegal a las zonas prohibidas y no siempre son madereros debidamente establecidos, pese a la vigilancia de los guardas forestales, corredores de los lugares a quienes se les ha instruido que no permitan esta situación", aseveró el prefecto del Beni.

La primera autoridad política del departamento dijo que de comprobarse esa situación irregular, se tomarán las acciones pertinentes contra los autores de este hecho, pues que no se puede permitir la explotación ilegal de la madera.

Entre otras cosas, expresó que el trabajo de control de las reservas forestales está siendo realizado por los propios indígenas de las comunidades, quienes tienen instrucciones de que al primer movimiento sospechoso de explotación ilegal de los recursos naturales ellos hagan conocer la denuncia para enviar las comisiones que sean necesarias para cortar este problema.



Retteran denuncias de depredación de la madera en los bosques benianos.

Precisamente producto de estas denuncias una primera comisión logró decomodar 200 árboles de mara que habían sido cortados en las cercanías de la comunidad La Asunta, que se encuentra, sobre el río Secura, sin embargo no se consiguió la detención de los responsables.

El prefecto del departamento manifestó que las investigaciones continuarán con el propósito de dar con las personas que realizan esta explotación ilegal de los recursos naturales, con el propósito de aplicarles las sanciones de acuerdo a ley.

Están definidos los plazos

# Firman acta de entendimiento para privatizar IAB

**TARJIA, PRESENCIA.** El prefecto Víctor Calabi Leytón, y los representantes de los sectores interesados en la privatización de Industrias Agrícolas de Bermejo (IAB) firmaron un Acta de Entendimiento para privatizar este ingenio.

El Acta establece que los interesados en la compra de este ingenio deben cumplir algunos requisitos que se impusieron para formar una Sociedad Anónima Mixta (SAM) sobre un precio de 14 millones de dólares.

Los sectores interesados son los trabajadores de la factoría, los productores de caña de Bemejo, algunos empresarios privados afiliados a la Cámara de Industria y Comercio.

**ACCIONES**  
El documento establece los porcentajes de participación de cada uno de los sectores interesados en la compra. La prefectura participará con el uno por ciento sobre el total del paquete accionario.

Los trabajadores lo harán sobre el 33 por ciento en tanto que los

cañeros lo harán sobre el mismo porcentaje al igual que los empresarios privados. Estos dos últimos sectores tienen la posibilidad de ampliar su participación.

Todo dependerá del total al que accedan los trabajadores, es decir que si este sector no llega al 33 por ciento, el resto de las acciones serán compradas por cañeros y empresarios privados.

**CRONOGRAMA**  
El Acta de Entendimiento establece además que el día 30 de julio de este año debe pagarse por el total de las acciones por parte de cada uno de los sectores, previamente este lunes deben presentarse las cartas de compromiso de cada sector.

Posteriormente el día 14 deben concertarse los estatutos de la sociedad que será la Sociedad Anónima Mixta (SAM) para que el día 20 de junio se efectúe el depósito de garantía de Seriedad de Propuesta, en efectivo, por un 10 por ciento del 33 por ciento inicial acordado.

"Para el caso de los trabajadores, deben enviar cartas individuales autorizando la retención del

monto de las acciones a participar deduciendo de sus beneficios sociales", remarca el documento.

El día 28 del mismo mes se definirán los porcentajes de participación, entregando una boleta bancaria de Seriedad de Propuesta por el total de sus acciones a participar. La boleta tendrá un vencimiento al 30 de julio de 1996.

Este último viernes durante toda la jornada, representantes de los cañeros, trabajadores y empresarios sostuvieron prolongada reunión con el prefecto y en horas de la noche, optaron por la firma de este documento.

Representantes de los diferentes sectores reiteraron que están dispuestos a participar en la privatización de esta industria que es la principal de Tarjia, para ello consideran que es decisiva, la formación de una SAM.

Existe expectativa en la ciudadanía por el desenlace que puedan tener estas acciones considerando que todos coinciden en que es conveniente que IAB quede en manos regionales.

## ACTIVIDADES EN LA UNIVERSIDAD PRIVADA FRANZ TAMAYO



### GRADUACION DE DIPLOMADOS EN DERECHOS DEL NIÑO Y POLITICAS SOCIALES PARA LA INFANCIA/ADOLESCENCIA

El día viernes 31 pasado se realizó un solemne acto con motivo de la graduación de los Diplomados en Derechos del Niño y Políticas Sociales para la Infancia/Adolescencia, realizado con su presencia, este importante evento el Lic. Víctor Hugo Cárdenas, Vicepresidente de la República, el Dr. Jorge Jara Representante de UNICEF en Bolivia, Lic. Nicomedes Sojas, Secretario Nacional de Asuntos Étnicos, el Sr. Alberto Boylen Secretario Nacional de Cultura e Invitados especiales.

Cabe mencionar que este Curso se desarrolla en siete Universidades de países latinoamericanos, en Bolivia la Universidad Privada Franz Tamayo tiene el honor de formar parte de tan importante programa de postgrado.

Para el desarrollo de los módulos y unidades programados recibió la asistencia técnica de prominentes profesionales especialistas en esta temática, extranjeros y nacionales.

De esta manera los Diplomados de esta primera promoción constituyen los mejores aliados en favor del diseño e implementación de los Derechos del Niño y las políticas sociales para la Infancia/Adolescencia que hoy nuestro país demanda con prioridad.

**ESTUDIANTES DE DERECHO DE LA UNIVERSIDAD DE HARVARD U.S.A. DE VISITA EN LA UNIVERSIDAD PRIVADA FRANZ TAMAYO**

Los estudiantes de la Escuela de Derecho de la Universidad de Harvard señoras Helen Kim e Ivonne Lu, señores Eric Green, Brian Dotini y David Lester visitaron la Universidad Privada Franz Tamayo y ofrecieron interesantes charlas sobre temáticas relacionadas a la Criminología, Penología, Sistemas Penitenciarios en los Estados Unidos y Análisis del Pensum de carrera de Derecho de la Universidad de Harvard.

Este evento fue fructífero por el intercambio de información y experiencias entre estudiantes de Derecho de ambas universidades. Al cabo de dicha actividad quedó el compromiso de un fluido intercambio de investigaciones, bibliografía en general, visitas de docentes y alumnos, con el propósito de construir principalmente aquello que nos preocupa, la calidad en la educación superior universitaria.

El agradecimiento de la Universidad Privada Franz Tamayo se expresó al Consejero Ministro de la Universidad de Harvard Sr. Jeffrey Barneson quien acompañó a la delegación.

**IMPORTANTE VISITA DEL SEÑOR AGREGADO CULTURAL DE USIS A LA UNIVERSIDAD PRIVADA FRANZ TAMAYO**

El Sr. Carlos E. Arana Agrega Cultural del Servicio Cultural e Informativo de los Estados Unidos tuvo la gentileza de visitar la Universidad Privada Franz Tamayo, el motivo fue muy grato porque hizo entrega de un importante lote de libros en diferentes áreas de conocimiento, especialmente en ciencias administrativas y tecnología.

Tenemos entendido que este programa de libros se viene desarrollando en todo el país y constituye un gran aporte al Stock bibliográfico de instituciones de educación.

La Universidad Privada Franz Tamayo testimonio su agradecimiento al Director de USIS Sr. Parkinson y al Agregado Cultural Sr. Arana. Aprovechando esta feliz ocasión se procedió a la visita de las instalaciones de la Universidad, compartiendo amena conversación.



La Paz, 9 de junio de 1996  
DPTO. RR.PP.  
UNIVERSIDAD PRIVADA FRANZ TAMAYO

**COBIZA, (ERBOL).** Manuel Duri, alcalde y dirigente de los pueblos indígenas de la comunidad Tierna Sinat, ubicada en la provincia Madre de Dios, denunció ante las autoridades departamentales que empresarios ribereños están dejando sin recursos naturales a su comunidad y otras aldeas, debido a que explotan en forma irracional la madera, cañaña y el pedonito.

Dijo que, últimamente, el empresario Jeker les cortó un puente en su comunidad para impedir a los indígenas sacar productos en busca de un precio mejor, al que

cancela ese empresario.

Duri llegó a esta capital acompañado por otro dirigente indígena y preocupado por la situación de las comunidades de la región, que se quedan sin recursos naturales, informó que pretenden instalar una oficina del CIRABO (Central Indígena) en Cobiza para que las autoridades de la capital escuchen sus quejas directas.

"Es alarmante ver cómo se tumba la madera, y lo que a poco nada dejan para los pueblos indígenas", dijo.

Ultimamente, la alcaldía de

Tierna decomisó, en el puerto Riberalta, un callapo de madereros contenía más de 100 troncos. "Las autoridades no se han pronunciado al respecto, por lo que, como pueblo indígena, exigimos que se remita esa madera, y la mitad del dinero, destine a los pueblos indígenas para cubrir necesidades básicas", aseveró Duri.

El dirigente indígena dijo que se reunirá con las principales autoridades locales, a fin de conseguir que éstas den alguna solución y se frene la explotación irracional de recursos naturales.

## Por supuesta contaminación ambiental Realizarán auditoría ambiental a embotelladora Nudelpa Ltda.

**TRINIDAD, (PRESENCIA).** La Dirección Departamental del Medio Ambiente determinó la realización de una auditoría ambiental a la Empresa Embotelladora NUDELPA Ltda. con el fin de comprobar si esta está contaminando o no el medio ambiente.

El informe fue confirmado por la Dirección Departamental de Medio Ambiente, Ingrid Zabala, quien indicó que por el sector que ocupa esta embotelladora de Coca Cola, Fanta y Sprite se han percibido malos olores y la muerte de peces, aparentemente por contaminación.

Según su opinión, presumiblemente esta industria no está cumpliendo con las exigencias pertinentes y sus aguas servidas se estarían depositando en la cuneta que va directamente hasta las "Palquitas" lugar que es utilizado para nadar en tiempo de agua.

Indicó que al ser echadas estas aguas servidas, que presumiblemente contienen algunos químicos, a las cunetas donde normalmente existen peces, éstos han muerto debido a la contaminación existente en sus alrededores.

"Aparentemente se votan aguas con productos

químicos que ocasionan trastornos en el medio ambiente, lo que se refleja en el mal olor y la muerte animal, lo cual tiene que ser verificado para instruir a esta empresa que tome las medidas de seguridad necesarias", aseveró la autoridad.

La embotelladora NUDELPA Ltda. es una de las más importantes industrias que están establecidas en esta ciudad.

Según el informe de la Dirección Departamental de Medio Ambiente, esta auditoría se la realizará en los próximos días con el fin de que los representantes legales de dicha empresa puedan presentar sus descargos pertinentes y al mismo tiempo demostrar que existe tal contaminación ambiental.

Manifestó que la embotelladora, por su trabajo especial que realiza, debería contar con lagunas de oxidación y conexión de cañerías para que las aguas servidas no afecten al medio ambiente.

Entre otras cosas anunció para la próxima semana una reunión con los ejecutivos de esta empresa a fin de que para tratar este tema buscando encontrar soluciones inmediatas.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

## Asamblea Ordinaria

Habiéndose postergado la Asamblea Ordinaria del día 7 de los corrientes por falta de quórum, conforme con el Art. 62 de los Estatutos, se convoca a nueva Asamblea Ordinaria que se realizará el día 12 del presente mes de junio a horas 18:30 en el Salón de Honor del Colegio.

Esta Asamblea Ordinaria será válida si después de una hora de espera no se reuniera el quórum establecido y sus resoluciones serán eficaces con el voto mayoritario de los asistentes.

Se considerará el siguiente Orden del Día:

**UNICO.** Presentación y análisis del Balance General de la gestión 1995 y Aprobación del presupuesto de la gestión 1996.

EL DIRECTORIO

La Paz, Junio de 1996



## Con apoyo del gobierno chino La Paz contará con Hospital Oncológico

Hay un crédito intergubernamental de \$us 1 millón para este nosocomio que estará ubicado en Achumani. La Embajada de la República Popular de China también propuso a La Paz el cultivo de la "espinosa de mar", una planta para combatir la erosión de los suelos.

El embajador de la República Popular de China, Tang Mingxin, expresó ayer la voluntad de su gobierno de agilizar las gestiones para construir en la ciudad de La Paz un moderno Hospital Oncológico, para el tratamiento de los tumores, como el cáncer.

Hace años la Alcaldía de La Paz donó terrenos para este propósito en el barrio de Achumani, pero el proyecto, pese a la existencia de los planos de construcción y los fondos, provenientes de una cooperación del gobierno chino, no prosperó al presente por la demora de los "procedimientos jurídicos-legales".

En la jornada pasada, el embajador Mingxin visitó al alcalde Ronald MacLean, a quien presentó el proyecto para la construcción del Hospital Oncológico. "Queremos agilizar los trámites para este plan, porque el gobierno chino tiene un crédito superior al millón de dólares para el gobierno boliviano", dijo en la oportunidad.

Mingxin informó también que su legación diplomática está conversando con autoridades nacionales, porque se trata de un crédito intergubernamental, por lo que se requiere de una transferencia al gobierno municipal. "Tenemos el terreno y los planos de construcción. Lo que nos falta son los procedimientos jurídicos-legales para aprobar este proyecto", concluyó.

**LUCHA CONTRA LA EROSION**  
El embajador chino propuso también a MacLean iniciar en La Paz la plantación de la "espinosa de mar", vegetal que evita la erosión. El plan es cubrir con esta planta todo el altiplano boliviano y luego proseguir con las regiones del Gran Chaco.

"El gobierno chino está dispuesto a enviar expertos para explicar las características de la "espinosa de mar", su forma de cultivo y proliferación. Es una planta que no necesita mucha agua, crece en tierras erosionadas y mantiene húmedos los suelos; lo que permite contar con el forraje suficiente para los animales", explicó.

## En el zoológico de Mallasa Los animales tendrán agua, pero no electricidad

(EFE).- La Alcaldía de La Paz prometió dotar de agua potable al zoológico de Mallasa, pero aún no solucionó el corte de energía eléctrica, que priva de calor artificial a varias especies cuya sobrevivencia depende de temperaturas constantes y elevadas.

Una comisión de funcionarios de la Municipalidad paceña visitó este viernes el zoológico que está ubicado en la población de Mallasa, vecina a La Paz, donde comprobó diversas dificultades que confronta ese recinto de varias especies de la fauna local y nacional, según un informe de la Alcaldía.

### AGUA POR CAMIÓN CISTERNA

Entre las dificultades está la falta de agua potable que impide la entrega normal del líquido a los animales que permanecen en el zoológico y el riesgo de las áreas forestales del lugar.

Para solucionar esta situación, la Municipalidad paceña dispuso que un camión cisterna realice entregas de agua diarias al zoológico, mientras SAMAPA concluya los estudios para dotar del líquido en forma permanente a la zona.

Sin embargo, el municipio aún no dio solución a la falta de energía eléctrica en el recinto, debido a un corte por incumplimiento de la cancelación de cuentas que alcanza a más de 5.000 dólares.

Esta mora en el pago ocasionó que la empresa de energía eléctrica disponga el corte de ese servicio que pone en riesgo la supervivencia de algunas especies cautivas en el zoológico, porque muchas de ellas requieren de calor y de temperaturas constantes y elevadas.

### IRRACIONALIDAD

La comisión de la alcaldía paceña también advirtió que el zoológico ocupa un área "demasiada extensa" y que en el futuro, verá a posibilidad de habilitar otras actividades recreacionales complementarias.

Los funcionarios municipales también notaron "una cierta irracionalidad" en las especies que se encuentran en el zoológico y se determinó que, por ejemplo, los "gatos" existen en forma excesiva, cuando no es necesario tener una gran cantidad de animales de la misma especie, si existe una muestra representativa, según explicaron.

## Por cuestión de principio, dice CONDEPA no cede en la elección de consejeros departamentales

Los condepeistas quieren para sí a dos de los cuatro delegados que corresponden a la ciudad de La Paz. El prefecto Germán Quiroga les calificó de "boicoteadores" de la descentralización administrativa.

Condepa ratificó ayer su exigencia de tener dos de los cuatro delegados al Consejo Departamental de la ciudad.

El Concejo Municipal de La Paz tiene que elegir a cuatro consejeros, para lo que requiere de dos tercios de los votos de los concejales, lo que es posible obtener sólo con el concurso de CONDEPA. El oficialismo formado por ADN, MNR, MPP, MBL y UCS propuso la designación de ciudadanos notables sin militancia política para esos cargos, pero esa posición es rechazada por los condepeistas.

Mañana será inaugurada la segunda sesión del Consejo Departamental paceño y por las posiciones cerradas de los dos bandos en pugna, otra vez la ciudad de La Paz estará ausente de esa instancia de fiscalización de la administración departamental.

**CUESTION DE PRINCIPIO**  
Los concejales Gloria Aguilar y Mario Tapia explicaron ayer que

para su partido es una cuestión de principio la demanda de que dos de los cuatro consejeros sean militantes condepeistas.

Los consejeros vienen a ser la voz de los concejales municipales electos por el voto popular. Si esto es así, como fuerza electoral mayoritaria en la provincia Murillo y sobre todo en la ciudad de La Paz CONDEPA tiene derecho a dos consejeros, porque tiene que representar políticamente a sus electores, explicó Gloria Aguilar.

### PUROS CAPRICHOS

La posición condepeista fue respondida inmediatamente por el prefecto, el movimientista Germán Quiroga, quien dijo que ese partido con su "capricho" está perjudicando a la ciudad de La Paz y "boicoteando" la aplicación de la Ley de Descentralización Administrativa.

CONDEPA sólo tiene el 35% de concejales paceños y no puede pretender el 50% de representación al Consejo Departamental, concluyó.

Según la FEJUVE de La Paz

## La Alcaldía no atiende las prioridades de los barrios

A los vecinos que van a pedir obras de servicios básicos para sus zonas, las autoridades les responden que no hay fondos o que la comuna está en reestructuración. "Sólo hacen rellenados de calles, pero eso no es ninguna prioridad", dijo el dirigente Ernesto Gallegos.

Las organizaciones vecinales de la ciudad de La Paz están preocupadas porque las obras de prioridad, destinadas a satisfacer la necesidad de los servicios básicos de los barrios, no son atendidas por la alcaldía municipal, pese a que las juntas vecinales elaboraron programas operativos y reclaman la atención debida.

Ante la solicitud de obras de alcantarillado, agua potable, iluminación eléctrica pública o mejoramiento vial, las autoridades de la comuna sólo responden que "no se canalizan por la falta de fondos y también por la reestructuración que sufre la alcaldía", lamentó el secretario de Participación Popular de la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE), Ernesto Gallegos.

**¡ESPERAR HASTA JULIO?**  
La alcaldía central y las dife-

rentes subalcaldías de los distritos "no están cumpliendo en forma cabal con las juntas de vecinos", dijo Gallegos al explicar que cumpliendo con las normas de la Ley de Participación Popular, las juntas elaboraron sus demandas de obras para que sean incluidas en el plan operativo anual.

Pero las obras que actualmente estarían realizándose sólo corresponderían a los proyectos programados en la pasada gestión, con recursos de la participación popular también correspondientes a esa gestión, según comentó el entrevistado.

Añadió que las autoridades les respondieron que las obras planteadas en la presente gestión serían atendidas con el presupuesto de la gestión 1996, sólo desde el próximo mes de julio. "Es algo alarmante que se atiendan las demandas con

seis meses de retraso", precisó.

### SOLO RELLENOS DE CALLES

En su evaluación, Gallegos comentó que las juntas vecinales llegan hasta la sede de la FEJUVE a reclamar por la falta de trabajo en favor de sus barrios. Actualmente la alcaldía sólo hace el "rellenado de algunas calles", pero no es eso lo que desean los vecinos, sino alumbrado público, agua potable y alcantarillado, entre otras obras, dijo.

Los vecinos también lamentan por el justificativo de reestructuración, para no cumplir obras comunales. "Habrá que ver si es cierto o no", cuestionó el dirigente y aclaró que los encargados de vigilar el cumplimiento de las obras son los Comités de Vigilancia, de los que "no se sabe lo que hacen; porque al parecer sólo asisten a cursillos".



(Detrás) Javier Limpas Sup. de Mantenimiento, Carmen Prado Agente del Centro de Atención al Cliente, Mónica Bascón Agente de Servicio al Pasajero (Aeropuerto), Johnny Moreno Agente de Operaciones. (Adelante) Graciela Roempler Agente de Servicio al Pasajero (Aeropuerto), Gloria Steir Agente del Centro de Atención al Cliente, Pety Cariaga Sup. de Reservas y Centro de Atención al Pasajero.

## Nadie le hará sentir tan bienvenido como alguien de casa.

Los empleados de American Airlines que trabajan en La Paz, son bolivianos. Por ello, todo el personal; desde el que maneja su equipaje hasta el administrativo, desde los agentes de pasajes hasta los de reservas, atenderán sus requerimientos con el afecto y comprensión que Ud. espera. Todos ellos tienen la experiencia necesaria para hacer de su viaje lo que Ud. realmente quiere que sea. Así que la próxima vez que viaje, viaje con alguien que Ud. conoce, sus amigos de American Airlines.

## American Airlines®

Todo es especial.

La Prefectura ya trabaja en el proyecto

# La Paz tendrá nueva estrategia de desarrollo a partir de 1997

La nueva "biblia" del desarrollo paceño estará cuantificada, es decir que preverá montos de inversiones y probables utilidades en las 20 provincias. Definirá metas a seguir para el próximo quinquenio.

La Prefectura del Departamento trabaja actualmente en la elaboración de una nueva estrategia de desarrollo para el departamento de La Paz, que a partir de 1997 establecerá cuáles los objetivos del desarrollo económico y social para el próximo quinquenio (cinco años).

En criterio del prefecto Germán Quiroga, hasta el presente el departamento no contó con una verdadera estrategia regional, por ejemplo similar a la que dispone Santa Cruz. El único documento existente es una llamada estrategia elaborada y manejada por la desaparecida Corporación de Desarrollo Regional de La Paz (Cordepaz).

Por la insuficiencia de este documento, hasta ahora cada autoridad regional designada se dedicó a realizar obras según su criterio, impidiendo un desarrollo coherente y con objetivos claramente delimitados, como tampoco una previsión sobre los recursos requeridos para la inversión en distintos campos de la actividad económica.

**UNIFICAR TRABAJOS**  
El prefecto informó a PRESENCIA que la nueva estrategia de desarrollo de La Paz, que deberá estar concluida hasta el fin de año, será sobre todo cuantificada; es decir que contendrá las cantidades de dinero requeridas para cada plan y programa de obras, como también las potenciales utilidades que podrían lograrse.

La nueva estrategia considerará "qué inversiones se requieren, cuántos recursos debe aportar el Estado y cuántos la administración departamental, además de establecer cuáles deben ser los índices de crecimiento en desarrollo humano", dijo. Para el efecto, la Prefectura prevé unificar el documento base de la ex-Cordepaz con los resultados del reordenamiento territorial del departamento, que actualmente realizan una agencia de la Organización

**Planificación.** El prefecto Germán Quiroga está empeñado en que el desarrollo del departamento paceño sea coherente, sostenido y con objetivos definidos.



ción de las Naciones Unidas (ONU) y la agencia de cooperación del gobierno alemán, GTZ.

## REORDENAMIENTO TERRITORIAL

Quiroga explicó que el llamado reordenamiento territorial que se realiza actualmente significa la definición técnica, con ayuda de la tecnología satelital y la geología, sobre la existencia de distintas formas de riqueza natural que yacen en cada región del departamento y son potenciales para una actividad económica de desarrollo regional. Los resultados de este

reordenamiento indicarán con un grado importante de aproximación, por ejemplo, si en la provincia Iturrealde (norte paceño) hay o no petróleo. Si hubiera, entonces en la estrategia de desarrollo tendrá que estar indicada la construcción de carreteras, la electrificación y otras obras de infraestructura básica, prioritarias para esa región. Así se procederá con cada una de las 20 provincias de La Paz, promueve el prefecto.

**UN RECORRIDO POR LAS REGIONES**  
Cuando estén concluidos los

resultados del reordenamiento, el prefecto promoverá entre las instituciones paceñas más representativas un viaje por todo el departamento, distribuido en siete regiones distintas: los Yungas y Caranavi, Achacachi y sus alrededores, la región de las riberas del lago Titicaca, Isllamas y Apolo en el norte paceño, Charazani y los valles aledaños, el altiplano fronterizo con el Perú y el altiplano fronterizo con Chile.

La visita servirá para verificar in situ los resultados del reordenamiento y para que con todas las instituciones paceñas se acuerde la conclusión de la estrategia que "a partir de 1997 será una biblia o la matriz en cuanto a inversiones y en cada región, para el próximo quinquenio".

## TRES MILLONES DE DOLARES

Los estudios de preinversión para la nueva estrategia de desarrollo están demandando cerca de tres millones de dólares; el reordenamiento territorial elaborado por la ONU y la GTZ. A estos dos estudios se complementa el trabajo de compatibilización de los resultados del reordenamiento con la estrategia elaborada hace tiempo por la ex-Cordepaz, que será encargada por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

No existe aún un calendario bien definido por la Prefectura para concluir la nueva "matriz" del desarrollo paceño. Lo único cierto es que debe estar concluida hasta fin de año, por lo que los viajes de las instituciones paceñas a las siete regiones identificadas empezará en el mes de julio próximo.

Asimismo, la primera reunión de evaluación de la antigua estrategia de la ex-Cordepaz se realizará a mediados de la próxima semana, concluyó nuestro entrevistado.

Rafel Maydana Ch.

## Lo que quiera exportar... ¡Seguro que llega!



Al igual que sus documentos, todo lo que usted quiera exportar lo llevamos a cualquier parte con la seguridad que sólo puede ofrecer una empresa internacional con una extensa red de oficinas en Bolivia y el mundo, además de un servicio integral puerta a puerta a precios muy convenientes.

**DHL**  
WORLDWIDE EXPRESS®  
Moviendo el mundo.

**La Paz:** Alfredo Ascarrunz #2518 Telfs.: 379422-23-24-25 •Express Center I Av. Mariscal Santa Cruz #1297 •Express Center II Calle Pancara #8342 San Miguel

**Santa Cruz:** 538181 **Cochabamba:** 27124-25653 **Tarija:** 33004-33009 **Oruro:** 72729 **Trinidad:** 22064 **Sucre:** 40449 **Potosí:** 23395

## La Paz PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo de junio de 1996



## TRÁNSITO RECORDÓ SU 70º ANIVERSARIO

El Organismo Operativo de Tránsito de La Paz recordó su 70º aniversario de creación, con un acto realizado ayer en el patio de honor del Batallón de Tránsito. En la oportunidad, ante la presencia de los altos jefes de la Policía y Tránsito, el Rotary Club de Miraflores le impuso la condecoración especial "Sof. Cervando Caceres".

Las autoridades, que en el acto hicieron uso de la palabra, resaltaron el enorme y difícil responsabilidad de los uniformados de Tránsito de regular, controlar y resolver los problemas emergentes del tráfico vehicular peatonal; prevenir e investigar los hechos de tránsito mediante técnicas especializadas y de servicio de patrullaje urbano y rural.

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° BNI-232/96

PRIMERA COMPARACION DE PRECIOS NACIONALES

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN BORJA

CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras, Profesionales Técnicos y Personas Naturales vinculadas al sector de la construcción a presentar propuestas para la ejecución del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4419-1  
CODIGO: EPO/BNB/96  
PROYECTO: ESCUELA MULTIGRADO RIO COLORADO  
Valor del pliego: Bs. 200.-

El proyecto está ubicado en la provincia Bellavista del departamento del Beni, dentro del municipio de San Borja.

El proyecto señalado comprende la ejecución de los trabajos siguientes:

Construcción de 136,5 m<sup>2</sup> que comprende un aula multigrado, vivienda para maestro, baño, de baños. Un parque multigrado de 200 m<sup>2</sup>

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Rodríguez N° 232 (Sopocachi) de la ciudad de La Paz. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta las fotocopias de los recibos de adquisición de las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación. Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la H. Alcaldía Municipal de SAN BORJA, hasta horas 15:30 del día 8 de Julio de 1996

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 16:30 del mismo día.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizará a partir del día 10 de Junio de 1996

Beni, Junio de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° CBB-235/96

PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE TIRAQUE

CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4431-1  
CODIGO: SBOS-CBB-9093  
PROYECTO: AGUA POTABLE CHAPAPANI  
CODIGO: SBOS-CBB-10436  
PROYECTO: AGUA POTABLE CARBO MAYU

Valor del pliego: Bs. 650.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 450.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Red de distribución (4.824,00 m<sup>2</sup>), instalaciones domiciliarias (88 pzas), sistema de drenaje, tanque de almacenamiento (10 m<sup>3</sup>), tanque almacenamiento (5 M<sup>3</sup>) 2 Pzas, Obras de saneamiento, cerco perimetral para tanques de almacenamiento.

Ubicado en las comunidades de Chapapani y Carbo Mayu, respectivamente Provincia Tarija del Departamento de Cochabamba.

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Av. América Oeste N° 484 esquina Washington de la ciudad de Cochabamba. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por suma de dólares de los EE.UU., indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Tiraque, ubicadas en la localidad de Tiraque hasta horas 15:00 a.m. del día jueves 11 de julio de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Tiraque a horas 11:30 a.m. del día jueves 11 de julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizará a partir del día martes 10 de junio de 1996

Cochabamba, junio de 1996



Los pueblos originarios comienzan a despertar desde Tiahuanaco

# Ritual del año nuevo aymara se expande

Los pueblos originarios darán la bienvenida al año 5504. Las milenarias ruinas de Tiahuanaco serán nuevamente el escenario central de la ceremonia del año nuevo de los pueblos originarios, la madrugada del 21 de junio. Otras ceremonias similares se desarrollarán en las provincias de La Paz y en Samaipata.



## En El Alto La comuna no se preocupa por los centros de salud

La Alcaldía y el Comité de Vigilancia no designaron a sus representantes para conformar el Directorio de Salud de El Alto.

La Alcaldía Municipal de El Alto no se está preocupando por la atención a los centros de salud de esa ciudad, que por disposición de la Ley de Participación Popular el municipio es responsable de su administración y mantenimiento.

Esa preocupación fue exteriorizada por Adalid Zamora, coordinador de los Distritos de Salud de aquella ciudad, quien manifestó que existe sólo una actitud contemplativa del actual alcalde, Alberto Jiménez, quien hasta la fecha no ofreció su concurso en la atención de los diferentes centros de salud de la comunidad alteña.

Actualmente, según Zamora, los centros carecen de insumos médicos. Esa situación obstruye prácticamente las habituales tareas y progresivamente genera dificultades en la atención de las personas que recorren en busca de auxilio y cuidado médico.

La falta de apoyo logístico, que lleva ya cerca de dos semanas, no sólo afecta contra el funcionamiento de esos centros, sino contra la población misma, pese a que el municipio es beneficiario de las recaudaciones que generan las postas sanitarias.

**DIRECTORIO DE SALUD**  
Sobre la conformación del Directorio de Salud de El Alto, Zamora dio cuenta que pese a



existir un documento constitutivo, ni la municipalidad ni el Comité de Vigilancia, designaron a sus representantes para conformar ese directorio. La nueva modalidad administrativa de la salud, permitirá encarar con mayores recursos humanos, técnicos y económicos los diferentes programas con que se cuentan y que de manera integral se elaborarán en el futuro.

**Vida.-** En los últimos diez años, en la celebración del año nuevo aymara, las ruinas arqueológicas de Tiahuanaco se llenan de vida.

Con la expansión de la celebración del año nuevo aymara por el departamento de La Paz y el interior del país a través de ritos que se ejecutaron, los pueblos originarios comienzan a poner en vigencia sus tradiciones y costumbres.

Valentín Mejillones, sacerdote aymara, que preside las ceremonias del ritual del año nuevo aymara en las ruinas de Tiahuanaco, manifestó que en el pasado muchas de las costumbres fueron prohibidas y depredadas, al grado de que muchos originarios tenían vergüenza de su herencia ancestral.

En los últimos diez años, con la vigencia de la revalorización de las costumbres y el respeto a los pueblos originarios, el ritual del año nuevo aymara celebrado en Tiahuanaco, se fue expandiendo como hace miles de años se lo hizo por los pueblos del Kollasuyo. Por esa situación, ese ritual también se realizará en las ruinas de la fortaleza de Samaipata de Santa Cruz, en la provincia de Ormasu, en Koni'q'o de la provincia Ingavi, en Copacabana y la Isla del Sol de la provincia Manco Kapac, en Itaque de la provincia Camacho, en Chila yawa de la provincia

Guaberto Villarroel y Patacamaya de la provincia Aroma.

**TIHUANACO COMO HACE MILES DE AÑOS**

La celebración que se realiza con un ritual todos los años la madrugada del 21 de junio en las ruinas de Tiahuanaco, que hace miles de años cobijó a una civilización avanzada, sigue siendo el centro de irradiación de su cultura, esta vez expresada en el año nuevo aymara.

Desde las nueve de la noche del 20 de junio, en los últimos años, miles de personas se dirigen a Tiahuanaco, que actualmente es la capital de la tercera sección de la provincia Ingavi. Está situada a 72 kilómetros de La Paz y tiene una altura de más de 3.800 metros sobre el nivel del mar.

**LA CIUDAD**

**SAGRADA Y MÁGICA**

Para el sacerdote aymara, Valentín Mejillones, Tiahuanaco en la antigüedad era considerada como la cuna de la humanidad, porque científicamente fue un laboratorio de la filosofía ceremonial y un observatorio del cosmos.

Por esa situación hoy en día, Tiahuanaco para los sacerdotes originarios, es una especie de arca y el centro de la sabiduría, donde

cada 21 de junio se lleva adelante el culto de la veneración al cosmos (el Sol, la Luna y las estrellas) y la Pachamama (Tierra), los ríos y montañas.

El Sol para los pueblos originarios, no es un simple elemento que irradia luz y calor, sino también fecunda a la Pachamama y está presente en el desarrollo de la energía concencial de la vida.

**CELEBRACION DEL AÑO 5504**

El próximo 21 de junio, cuando salgan los primeros rayos del sol, los pueblos originarios darán la bienvenida al año 5504, como un año en el que se inicia la reafirmación espiritual de los lugares sagrados del pasado y del entendimiento de los pueblos.

**LAS AGUAS**

**SAGRADAS**

Tras la celebración de la bienvenida al año nuevo, antes de soltar a las personas con agua de las vertientes, las cuales se las considera sagradas. También se frecuentaban las cascadas.

El Consejo de Javi Amautas, el Consejo del Saber "Quilla Malikú de Tiahuanaco", las cua-

tro subcentrales agrarias y las 23 comunidades de Tiahuanaco organizarán las actividades de la celebración del año nuevo aymara.

Las actividades de esa celebración se inician el 20 de junio con la ceremonia del llamado a las deidades andinas para pedir licencia. Luego los javi amautas (sabios), mailkus (jefes) y mama thailas, se dirigirán al estadio Hernando Siles para pedir que el monolito Benet sea devuelto a Tiahuanaco.

En la Cieza de El Alto a las 8 de la noche del 20 de junio, en el Teatro Andino, se dará ofrenda a las deidades. Luego en la cumbre de Kallituaq, Laja, se ofrecerá ofrenda a las deidades y se pedirá que el equilibrio ecológico no se rompa. En la cumbre de Lhuqi Lhuqi, en otra ceremonia se pedirá a las deidades el restablecimiento de la justicia social. Finalmente, en Tiahuanaco, en la sede de las comunidades agrarias, se pagará con una ofrenda al Kuntur Mamani (el que vela por los seres humanos), y finalmente se desarrollará la ceremonia central del ritual en las ruinas de Tiahuanaco.

Julio Mamani Conde

## De la Cieza de El Alto Comerciantes piden el retiro de una estación de vehículos

Tres organizaciones de comerciantes minoristas que están asentados en la Cieza de la ciudad de El Alto piden a las autoridades de la alcaldía municipal que retiren la estación de vehículos pesados los cuales, además de provocar congestión vehicular ponen en peligro la vida de los peatones y estudiantes del Colegio Juan Capriles.

Un voto resolutivo aprobado por las Asociaciones de Juana Azurduy de Padilla, de Artículos Varios Sagrado Corazón y de la Feria Sagrado Corazón de Jesús, denuncia que ese estacionamiento habilitado en la Av. Tiahuanaco es utilizado por camiones de alto tonelaje, volquetes y unidades del Transporte "Ustimacon".

Los comerciantes minoristas perjudicados por ese estacionamiento, consideran que se estableció ilegalmente, ya que existe una disposición que reglamenta

la habilitación de estacionamientos en las principales vías con la finalidad de evitar accidentes.

Denuncian que la Dirección de Tráfico y Vialidad de la comuna alteña autorizó que se habilitara dicho estacionamiento sin tomar en cuenta los reglamentos y los problemas de embotellamiento que existen en la Cieza, lugar que es considerado el centro de El Alto.

**ESTADO DE EMERGENCIA**

Los comerciantes minoristas de esas tres asociaciones se declararon en estado de emergencia y exigen que se respete la Ley Orgánica de Municipalidades y se evite el atropello de los transportistas que quieren dañar la frágil economía de los gremios.

En caso de que el pedido no sea escuchado, los comerciantes minoristas, junto a sus familias, realizarán marchas de protesta.

## GERENTE FINANCIERO

INSTITUCION FINANCIERA NO BANCARIA

Requiere un profesional que reúna los siguientes requisitos:

- Lic. en Economía, Administración de Empresas o Auditor Financiero, con título en provisión nacional
- Con especialidad en Finanzas y Análisis Financiero.
- Elaboración de estudios financieros y presupuestos.
- Planificación y programación financiera.
- Conocimientos generales de banca.
- Experiencia de trabajo con ONGs.
- Experiencia mínima cinco años.
- Edad entre 30 y 45 años.

Enviar curriculum vitae a la casilla 14927, hasta el día viernes 14 de junio.

La Paz, 7 de junio de 1996.

## GANADOR DE GRAMADEPORTE



En la foto el señor RAUL VICENTE VEGA de la ciudad de COCHABAMBA, ganador del GRAMADEPORTE No. 199.

**GANADOR DE LA SEMANA = LEXICOGRAMA No. 1.120**

Es el señor JULIO MARTINEZ G. con domicilio en la Av. Baptista No. 954 de la ciudad de LA PAZ. El mencionado señor debe apersonarse a nuestras oficinas con su C.I. para recoger su premio de Bs. 100.00

**SOLUCION AL LEXICOGRAMA No. 1.120**



## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES IX ENTRADA FOLKLORICA UNIVERSITARIA

La Comisión Organizadora conformada por el Honorable Consejo Universitario mediante Resolución No. 060/96, convoca a docentes, estudiantes y trabajadores administrativos de la Universidad Mayor de San Andrés, a participar en la IX ENTRADA FOLKLORICA UNIVERSITARIA.

**I. OBJETIVOS:** Realizar la Entrada Folklórica Universitaria en conmemoración de la conquista de la Autonomía Universitaria, con el objetivo fundamental de rescatar y reafirmar nuestros valores culturales, que expresan las diversas nacionalidades de Bolivia y fortalecer la Identidad Nacional en la Comunidad Universitaria de San Andrés.

**II. DE LA FECHA.** Se establece el día sábado 3 de agosto de 1996 a partir de Hrs. 8.30 a.m.

**III. PARTICIPANTES.** En cumplimiento al Art. 4º del Reglamento de la Entrada Folklórica Universitaria podrán participar docentes, estudiantes y trabajadores administrativos de la Universidad Mayor de San Andrés, reunidos en grupos folklóricos y representando, necesariamente, a una Facultad o gremio.

**IV. REQUISITOS.** Los grupos participantes a tiempo de solicitar su inscripción, deberán cumplir estrictamente con el Art. 13º del Reglamento de la Entrada Folklórica Universitaria. En caso de que se presentaran más de seis solicitudes de inscripción de una misma danza, la Comisión aplicará estrictamente el Art. 6º del mismo Reglamento.

**V. INSCRIPCIONES.** Las inscripciones estarán abiertas en las oficinas de Secretaría General de la UMSA hasta el día viernes 12 de julio de 1996 a Hrs. 18.30, se deberá presentar la documentación que certifique el cumplimiento de los incisos a), b), c), d), e) y f) del artículo 13º del Reglamento de la Entrada Folklórica Universitaria. **EN NINGUN CASO Y BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA SE ACEPTARÁ INSCRIPCIONES FUERA DEL PLAZO ESTABLECIDO.** La comisión seleccionará a aquellos conjuntos que hayan cumplido con el Reglamento establecido cuya lista de aceptados se publicará en Secretaría General el día 19 de julio de 1996.

**VI. CONCENTRACION Y RECORRIDO.** La concentración se realizará en la Av. Montes (Autopista) de donde se dará inicio al recorrido, prosiguiendo por la Plaza San Francisco, Av. Mariscal Santa Cruz, Av. 16 de Julio y concluirá en la Plaza del Estudiante.

**VII. PROHIBICIONES Y SANCIONES.** Se aplicarán los Arts. 26º, 27º y 28º del Reglamento de la Entrada Folklórica Universitaria.

**VIII. CONCURSO.** Todos los conjuntos realizarán la demostración de su danza frente al Pálpico Oficial para ser calificados por el jurado, el cual será designado por la Comisión organizadora de la IX Entrada Folklórica Universitaria.

**IX. TIEMPO DE RECORRIDO Y COMPETENCIA.** Cada conjunto deberá respetar y cumplir el tiempo asignado para su recorrido (90 minutos) y demostración en el lugar señalado (5 minutos). Los conjuntos que no acaten el presente artículo serán eliminados del concurso.

**X. LA IX ENTRADA FOLKLORICA UNIVERSITARIA.** Estará regida por el Reglamento aprobado por Resolución del Honorable Consejo Universitario No. 65/93 y las disposiciones emanadas de la comisión organizadora.

La Paz, junio de 1996

LA COMISION ORGANIZADORA DE LA IX ENTRADA FOLKLORICA UNIVERSITARIA

Ing. José Ponce Villagómez

PRESIDENTE

Lic. Luis Morales Escobar

DELEGADO DOCENTE

Arr. Cristina Damm

DELEGADA DOCENTE

Ing. Gabriel Meza

SECRETARIO GENERAL FEDSIOUMSA

Univ. Javier Zavaleta

SECRETARIO EJECUTIVO FUL

Univ. René Mollo

DELEGADO ESTUDIANTE

Univ. Johnny Velasco

DELEGADO ESTUDIANTE

Sr. Alfredo Solís Sardián

SECRETARIO GENERAL STUMSA

374660

## Catastro Urbano Central Piloto

Alcaldía de La Paz

La Paz, Bolivia,  
domingo 9 de junio  
de 1996

## Iglesia rechaza políticas de aborto y esterilización

**México (EFE).** La Iglesia Católica Latinoamericana mantendrá su lucha contra las políticas gubernamentales inducidas por organismos internacionales que promuevan el aborto y la esterilización, dijo hoy el cardenal colombiano Alfonso López Trujillo, presidente del Consejo Pontificio para la Familia.

En rueda de prensa al finalizar el encuentro internacional "La dignidad de la familia y la vida en la política y la legislación de América", organizado por el Pontificio Consejo para la Familia, los prelados acusaron de manipulación demográfica a los gobiernos de países desarrollados.

"La Organización de las Naciones Unidas se ha convertido en un poder supranacional que pretende imponer políticas de control de población, que promueve campañas de esterilización y el aborto mediante el otorgamiento de préstamos condicionados", dijo López Trujillo.

El prelado colombiano criticó las campañas de los ministerios de salud de América Latina en favor del uso del condón para prevenir el sida, ya que, en su opinión, son para el control de la natalidad: "Detrás de las políticas antisida está a toda costa la disminución de la natalidad".

## Pinochet dice que sabe quién le disparó en 1986

**SANTIAGO DE CHILE (ANSA).** El general Augusto Pinochet, ex presidente de facto de Chile (1973-1990) y actual jefe del Ejército, dijo saber "quién me disparó" al recordar detalles del atentado en su contra realizado en septiembre de 1986 por el ultraderechista Frente Patriótico Manuel Rodríguez (FPMR).

"La mala puntería de quien intentó asesinarme, evitó mi muerte. Es una persona que conozco muy bien, porque me disparó dándome la cara", dijo Pinochet en una inusual conferencia para la prensa de la ciudad de Arica, a 2.050 kilómetros al norte de Santiago.

"Fue un solo disparo, porque con uno o dos más, con

seguridad no estaría aquí. Ahora, ese personaje se pasea como si nada, pero ya le llegará hora de tener que responder por sus actos ante el pueblo", aseguró.

El octogenario general sostuvo que la acción en contra emprendida por el FPMR en la precordillera chilena a Santiago, fue un atentado que venía preparando desde el extranjero.

"Vi al criminal de frente, usaba un arma de las mismas que fueron ingresadas ilegalmente a nuestro país desde Cuba", señaló.

Pinochet dijo que el individuo no tenía práctica en el uso de armas, "ya que de lo contrario me habría asesinado a problemas, ya que estuve a mi lado cuando disparó".

Según defensores de la infancia

## Derechos de 5 millones de niños son excluidos del diálogo de paz

**Guatemala (EFE).** Los derechos de los cinco millones de niños de Guatemala quedaron excluidos de los acuerdos del diálogo de paz entre Gobierno y guerrilla, denunciaron defensores de la infancia, que califican a este sector como el más marginado del país.

A tal conclusión ha llegado la Comisión Pro-Convención de los Derechos del Niño (PRODEN), que presentó esta semana en Ginebra un informe sobre la situación de la niñez guatemalteca.

El director para Guatemala de la organización canadiense Childhope, Guillermo Monroy, censuró hoy al Gobierno del presidente Álvaro Arzú y a la guerrilla de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG) por haberse negado a asumir "como una prioridad" de Estado la vida de los niños.

Monroy, quien dijo que el Gobierno y la URNG han firmado cinco acuerdos con los que esperan solucionar las causas que provocan la guerra y tienen previsto concluir este año la negociación con la suscripción de un acuerdo definitivo de paz.

Monroy, que representó esta semana a la PRODEN en la sesión

del Comité Internacional de los Derechos del Niño, de la ONU, en Ginebra, lamentó que las demandas en favor de la infancia hayan quedado fuera de la mesa de negociaciones.

"Cerca de 30.000 niños mueren cada año producto de enfermedades prevenibles y en cinco años han muerto 150.000, una cuota similar a la que ha dejado el conflicto armado", empezó en 1990, precisó a EFE Monroy.

De acuerdo con el especialista, el problema más grave de los guatemaltecos que nacieron a partir de la década de los cincuenta es que heredaron un país en medio de la violencia y se educaron en una cultura de la confrontación.

"Este país que le dejamos en herencia a los niños genera patrones de comportamiento agresivo", afirmó al destacar la triple condición de desigualdad y marginación que significa "ser pobre, niño e indígena".

Para la defensora de los niños por parte de la Procuraduría de los Derechos Humanos, Marilys de Estrada, la situación de la niñez es "grave" y "desgraciadamente" no

ocupa un lugar prioritario en la agenda nacional.

"Prueba de ello es que no fue incluida en los acuerdos de paz como un sector representativo de la sociedad", comentó con desánimo a EFE De Estrada.

Y como una profecía acerca del futuro que espera a los guatemaltecos, el informe preparado por la PRODEN, revela alarmantes cifras sobre la situación de la infancia en este país de unos 11 millones de habitantes.

En sus 40 páginas se reflejan las condiciones en que viven 200.000 huérfanos por la guerra, un millón de niños trabajadores, 5.000 niños de la calle, muchos de ellos asesinados, el drama del maltrato y abuso sexual, así como el de un millón de niños que quedan excluidos de la educación formal.

El documento expone como "una nueva categoría social" a los 15.000 niños que en el próximo lustro quedarán huérfanos por la muerte de SIDA de sus progenitores y el "serio" problema de la prostitución infantil, encubierto por "sectores de poder" que lo manejan.

## Mueren por rabia cuatro personas atacadas por murciélagos

**Lima (EFE).** Cuatro personas murieron víctimas de rabia debido a mordeduras de murciélagos, mientras que otras siete padecen el mismo mal, en una región selvática al sureste de Perú, informaron hoy autoridades médicas de dicha zona.

Los fallecimientos ocurrieron en los últimos dos meses en la comunidad de Shilive, en plena selva del departamento de Madre de Dios, donde hubo numerosos casos graves de rabia humana, según la misma fuente.

Según las informaciones llegadas desde Puerto Maldonado, capital departamental, han viajado a Shilive brigadas de médicos, enviadas por los responsables en la región del Ministerio de Salud.

Los siete enfermos de rabia se han registrado en Camisea, en el valle de la Convención del departamento del Cusco, colindante con Madre de Dios.

Se indicó desde el Cusco, capital del departamento, que se ha enviado igualmente a Camisea brigadas de especialistas y equipos para hacer una campaña de vacunación de las personas atacadas por murciélagos.

## Periodistas liberados confían en la justicia uruguaya

**MONTEVIDEO (ANSA).** Los miembros del diario La República, de Uruguay, puestos anoche en libertad condicional, expresaron su convencimiento que "here cual fue la sentencia definitiva que dentro de siete días recaerá sobre nuestras personas, seguiremos confiando en la institución Poder Judicial independiente del poder político".

Los periodistas Federico y Carlos Fasano fueron liberados provisionalmente anoche por un Tribunal de Apelaciones que consideró inconstitucional e ilegal la prisión dispuesta por la juez Zulma Casanova.

En su primera declaración pública, que incluyó ayer el diario La República, los hermanos Fasano dijeron que "los gravísimos errores

cometidos con nuestra prisión, no son errores ni de la división de poderes ni del poder de impartir justicia, sino errores humanos que humanamente serán subsanados".

Los periodistas fueron condenados en primera instancia a dos años de prisión a raíz de una serie de notas publicadas por el diario que daban sobre presuntas irregularidades empresariales en la construcción de la represa de Itaipu que involucraban al presidente de Paraguay, Juan Carlos Wasmosy.

Federico y Carlos Fasano fueron puestos en libertad luego de permanecer detenidos dos semanas, primero en la Cárcel Central y luego en otro establecimiento de reclusión de Montevideo.

Al ser liberado, Federico Fasano dijo a sus parientes, periodistas, amigos y dirigentes políticos que lo aguardaban que la resolución del Tribunal de Apelaciones "demuestra que aún existe un Poder Judicial justo que sabe reconocer errores".

El integrante del Tribunal de apelación, Cirovasio Guillot, dijo que el cuerpo "únicamente se expidió sobre el caso de la detención de los hermanos Fasano", pero aclaró que el proceso continúa en la medida que "sean dos personas condenadas a la pena de tres años de prisión".

Agregó que "si el Tribunal dispuso el caso de la detención es porque entendió que esa prisión no correspondía".

**Si Ud.**

**AHORRA \$US 10.- CADA MES, POR UN AÑO. EL PROXIMO RECIBE MENSUALMENTE \$US 11.60 DURANTE 12 MESES!!**

Si ahorra \$us 20.- recibe 23.20  
Si ahorra \$us 50.- recibe 58  
Si ahorra \$us 100.- recibe 116  
Si ahorra \$us 500.- recibe 580

**FINANCIA COOP.**

**AHORRO • CREDITO**

COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO FINANCIACOOP. LTDA.

V. Med. Santa Cruz N° 1281 Ed. BOLIVAR, P.B. / Tel. Fijo 317, 317.21-311.499 Fax: 317.211.147

**LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO 38.031/84 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCA**

**OBRAS del Gobierno Nacional**

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**

**1ra. CONVOCATORIA N° BNI-237/96 PRIMERA LICITACION PUBLICA**

**EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN JAVIER CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4417-1  
CODIGO: SP03-BNI-6477  
PROYECTO: PUESTO DE SALUD -SAN JAVIER-

El proyecto contempla la ejecución de los trabajos siguientes:

Construcción de 240 m aprox., instalación sanitaria, tanque de agua elevado y canal de desagüe pluvial.

El proyecto está ubicado en la provincia Cercado en la sección municipal de San Javier en el departamento del BENI.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación para cada uno de los pliegos deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Félix Satorí N° 89 en la ciudad de Trinidad, por el precio de Bs. 650.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta la fotocopia del recibo por adquisición de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y también fotocopia del recibo de la Sección IV, cuantas veces los proponentes participen en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de -Seriedad de Propuesta- por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us. 750.-

Con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de San Javier, ubicada en la localidad de San Javier hasta horas 11:00 del día 11 de Julio de 1996.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de San Javier horas 11:30 del día 11 de Julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 12 de Junio de 1996.

Beni, Junio de 1996

**OBRAS del Gobierno Nacional**

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**

**1ra. CONVOCATORIA N° BNI-238/96 PRIMERA LICITACION PUBLICA**

**EL GOBIERNO MUNICIPAL DE TRINIDAD CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4418-1  
CODIGO: EF08-BNI-11725  
PROYECTO: NUCLEO ESCOLAR -CORINA HURTADO DE SUAREZ-

El proyecto contempla la ejecución de los trabajos siguientes:

Construcción de 1.300 m² aprox. que comprende aulas y administración, vivienda, batería sanitaria y otras dependencias; cancha polifuncional de 540 m² y 464 m. de muro de cierre.

El proyecto está ubicado en la provincia Cercado en la sección municipal de San Trinidad en el departamento del BENI.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación para cada uno de los pliegos deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Félix Satorí N° 89 en la ciudad de Trinidad, por el precio de Bs. 1.500.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta la fotocopia del recibo por adquisición de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y también fotocopia del recibo de la Sección IV, cuantas veces los proponentes participen en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de -Seriedad de Propuesta- por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us. 1.500.-

Con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Trinidad, hasta horas 9:30 del día 12 de Julio de 1996.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Trinidad horas 10:00 del día 12 de Julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 12 de Junio de 1996.

Beni, Junio de 1996

**OBRAS del Gobierno Nacional**

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**

**1ra. CONVOCATORIA N° BNI-233/96 PRIMERA LICITACION PUBLICA**

**EL GOBIERNO MUNICIPAL DE REYES CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4415-1  
CODIGO: SB05-BNI-11658  
PROYECTO: AGUA POTABLE REYES

El proyecto contempla la ejecución de los trabajos siguientes:

Tanque de 140 m³, refacción de un tanque de hormigón armado de 100 m³, perforación de pozos (h=70 mts.), provisión de 2 bombas y casetas, 190 m. de líneas de impulsión, red de distribución de 23.200 m. aprox. y 720 conexiones domiciliarias.

Todos los proyectos están ubicados en la provincia Ballivian en la sección municipal de Reyes en el departamento del BENI.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación para cada uno de los pliegos deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal N° 2921 en la ciudad de La Paz, y en la calle Félix Satorí N° 89 en la ciudad de Trinidad, por el precio de Bs. 1.500.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta la fotocopia del recibo por adquisición de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y también fotocopia del recibo de la Sección IV, cuantas veces los proponentes participen en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de -Seriedad de Propuesta- por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us. 2.800.-

Con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Reyes, ubicada en la localidad de Reyes hasta horas 9:00 a.m. del día 9 de Julio de 1996.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Reyes a horas 9:30 a.m. del día 9 de Julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 12 de Junio de 1996.

Beni, Junio de 1996



## El Papa señala las prioridades para reconstrucción de Bosnia

**CIUDAD DEL VATICANO (ANSA).** Reunión de las familias de prófugos, tutela de las libertades y armonía social son para el Papa fundamentales en la reconstrucción de Bosnia Herzegovina, según lo afirmó hoy.

Juan Pablo II afrontó el tema al recibir en audiencia a la Comisión internacional para los reclamos sobre los bienes de refugiados de Bosnia Herzegovina, prevista en los acuerdos de paz firmados en Dayton (Ohio, Estados Unidos).

El Papa exhortó a una "purificación de los corazones" en lugar de la "limpieza étnica" que cobró tantas víctimas en Bosnia.

Según las palabras del Pontífice, es "absolutamente indispensable una actitud profunda de perdón y reconciliación", cuando se han perdido esos "vínculos sociales, culturales y también geográficos que durante siglos hicieron posible a grupos étnicos y religiosos diferentes la convivencia de importantes valores comunes".

Esa actitud, subrayó el Papa, es la base para la "reconstrucción de una sociedad fraternal".



Juan Pablo II

# El mundo fustiga a China por realizar prueba nuclear

**WASHINGTON, (Reuter).** La Casa Blanca se unió ayer a países tanto de Asia como de Europa, además del grupo ambientalista Greenpeace, para criticar a China por haber llevado a cabo una prueba nuclear.

Washington dijo que "lamentaba profundamente" la prueba nuclear subterránea que China hizo este sábado en el campo de pruebas de Lop Nor, en la noroccidental región de Xinjiang y pidió a Beijing no realizar más.

"Estados Unidos lamenta profundamente esta acción", dijo el secretario de prensa Mike McCarty en un comunicado emitido por la Casa Blanca.

"Exhortamos a China a evitar más pruebas nucleares y a unirse a una moratoria mundial", añadió.

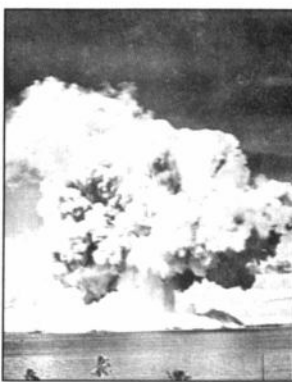
Poco después de la explosión, China anunció que decretaría una moratoria en las pruebas nucleares luego de llevar a cabo un ensayo atómico final antes de septiembre.

Japón deploró la acción e instó a Beijing a no realizar otra prueba. Pero el primer ministro Ryutaro Hashimoto dijo que Tokio no planea en estos momentos una protesta más severa, como reducir sus préstamos en yenes con intereses bajos.

El canciller Yukihiko Ikeda convocó a Wu Dawei, el encargado de negocios chino en Tokio, para presentar una protesta sobre la prueba.

Por su parte, Alemania renovó su pedido de una prohibición amplia de tales detonaciones.

Lamento haber sabido de la última prueba de armas nucleares de China", dijo el ministro de Relaciones Exteriores Klaus Kinkel en un comunicado. "Eso elimina la posición flexible que China había mostrado últimamente en los temas de explosiones nucleares pacíficas".



Dijo que se oponía a cualquier tipo de pruebas de ojivas nucleares, que describió como "una reliquia de la Guerra Fría, que ahora ha perdido toda justificación".

Kinkel dijo que las pruebas nucleares contradicen el espíritu y metas de las negociaciones que están a punto de terminar en Ginebra para prohibir tales explosiones al igual que el reciente acuerdo para prolongar el Tratado de No Proliferación Nuclear.

En Sydney, el primer ministro australiano John Howard dijo hoy que la última prueba nuclear china, en el centro de pruebas de Lop Nor, en la noroccidental provincia de Xinjiang, es insensible a la oposición mundial a los ensayos atómicos.

"Dada la intensidad de la reacción mundial contra el programa de pruebas francesas, (la explosión) muestra una insensibilidad particular por parte de China, ya que decidió continuar con la prueba", dijo Howard en un comunicado.

El comunicado fue emitido antes de que China anunciara una prueba más en este año y tras ella una moratoria.

Australia fue la vanguardia de la oposición mundial a la serie final de seis pruebas nucleares francesas en el Pacífico Sur, que abarcó de septiembre de 1995 a enero de 1996.

Por su parte, los ambientalistas de Greenpeace, preparan al barco MV Greenpeace para salir rumbo a Shanghai, decididos a llevar su mensaje antinuclear avivado por la prueba atómica china de las primeras horas de hoy.

El MV Greenpeace, reacondicionado luego de haber sido ocupado por los militares franceses el año pasado cerca del campo de pruebas franceses, deberá salir para Manila esta noche.

## Seis presuntos miembros del ETA entregados a España

**Bayona (Francia) (EFE).** Seis presuntos militantes de ETA que fueron deportados y regresaron a Francia ilegalmente han sido entregados a España, hoy sábado, por las autoridades francesas, informaron a EFE fuentes policiales.

Otro presunto miembro de la organización, que se encontraba en situación similar, quedó en libertad aunque estará confinado.

Los detenidos fueron sacados discretamente de la Comisaría de Bayona (País Vasco francés), y llevados en un vehículo hasta el Paso de Somport para ser entregados a las autoridades españolas.

Otros expulsados son Gabriel Segura, José Ignacio Arruti y José Portu, que estaban en Venezuela, y José María Pagonabarrere, que se encontraba en España, y Mikel López, que residían en Cabo Verde.

La sexta persona expulsada podría ser Patxi Hernández Llanusa, quien se había fugado antes de que la policía entrara en la catedral de Bayona, donde se habían encerrado, para detenerlos.

Otra militante, Yolanda Berruete, que también regresó de Cabo Verde, obtuvo autorización de permanecer en Francia, en una familia de acogida, aunque estará bajo control judicial.

También quedó en libertad Koldo Saralegui Corrado, que residía en el mismo país, pero permanecerá confinado en una región.

En Bayona, se han producido enfrentamientos graves entre las fuerzas del orden y un grupo de manifestantes que pedían la liberación de los detenidos e intentaban impedir su expulsión a España.

## Manifestaciones en conferencia sobre Habitat II La policía turca apaleó a manifestantes y a periodistas

**Estambul (EFE).** La policía turca ha apaleado hoy, sábado, a decenas de periodistas, entre ellos el corresponsal de EFE Dogan Tili, cuando cubrían una manifestación de funcionarios en Estambul, cerca de la sede de la Conferencia de la ONU Habitat II.

Cientos de funcionarios fueron detenidos, cuando se manifestaban por la céntrica calle Istiklal de Estambul para reivindicar el derecho a convenios colectivos, a la huelga y a la unidad sindical.

Un portavoz del sindicato de funcionarios KESK ha declarado que su presidente, Siyami Erdem, está entre los detenidos, junto a otros dirigentes del grupo.

Desde primeras horas de la mañana, centenares de policías antidisturbios tomaron la céntrica plaza Taksim de Estambul y colocaron varias barreras a lo largo de la calle Istiklal para impedir que los periodistas pudieran presenciar el desarrollo de la protesta de los funcionarios.

Un grupo de periodistas cruzó la barrera policial y se encontraron

en medio de una carga policial que intentaba disolver a los manifestantes.

Cuando los agentes se percataron de los fotógrafos y cámaras de TV captaban imágenes de los acontecimientos, se lanzaron contra los periodistas, entre ellos Tili, y les golpearon brutalmente. Los antidisturbios llevaron a cabo un mínimo de tres cargas contra los informadores.

"El jefe de policía me agarró por el cuello de la camisa y me dio varios rodillazos entre las piernas, uno de los cuales fue bastante doloroso", relató Tili.

Otra periodista extranjera, Anne Sorensen, del diario danés "Politiken", fue golpeada en un brazo en varias ocasiones con una barra.

"No había visto nada igual en mi vida, sólo cuando estuve en Haití en 1994", dijo Sorensen, en medio de un paisaje de cámaras destruidas y gente golpeada.

Los informadores organizaron una sentada en la calle Istiklal en protesta por los hechos y para re-

vindicar su derecho a informar.

Algunos testigos presenciales declararon que unas 80 personas fueron detenidas durante las cargas de la policía contra la prensa, entre ellas cuatro periodistas y varios miembros de organizaciones no gubernamentales (ONG) extranjeras.

Nadire Mater, representante turca de la asociación internacional Reporteros sin Fronteras, fue detenida, mientras Musa Anter, uno de los periodistas más conocidos de este país resultaba herido en una pierna.

Jan Birker Smith, director del Foro de las ONG, paralelo a la oficial Habitat II, ha declarado a EFE que estas organizaciones no quieren verse envueltas en asuntos internos de Turquía.

Sin embargo, precisó que, "necesariamente, lo que ha ocurrido aquí hoy tendrá su reflejo en nuestra actividad y vamos a pronunciarlos al respecto porque, desgraciadamente, algunos miembros anfitriones de las ONG han sido detenidos también".

## Clinton condena quema de iglesias negras



Bill Clinton

que destruir una iglesia".

El presidente, que es originario del Sur de Estados Unidos, dijo estar especialmente afectado por los incidentes ocurridos en el estado donde nació y del que fue gobernador, Arkansas.

Clinton anunció que agentes de la Oficina de Alcohol, Tabaco y Armas de Fuego recorrerán los lugares donde se han producido incendios para buscar indicios, e informó de la puesta en marcha de un servicio telefónico permanente para recoger información al respecto.

Hasta ahora siete personas han sido detenidas en relación con cinco de esos incendios que se han registrado en Carolina del Sur, Tennessee, Luisiana, Alabama, Mississippi, Virginia, Georgia y Carolina del Norte.

Clinton leyó su discurso en el Despacho Oval de la Casa Blanca, acompañado por los pastores de dos de las iglesias quemadas, y su intervención ha sido fuertemente acogida por las organizaciones afro-americanas estadounidenses.

El virtual adversario de Clinton en las próximas elecciones presidenciales de noviembre, el republicano, Robert Dole, se ha sumado a la condena diciendo que las quemaduras "son acciones malvadas que no tienen cabida en los Estados Unidos de América".

## Curiosidades

### Asmáticos reciben extraña cura hindú

**HYDERABAD, India, (Reuter).** Miles de asmáticos buscando una cura para su dolencia, llegaron a esta ciudad en el sur de la India, para tragarse peces vivos rellenos de hierbas.

La receta medicinal fue creada hace 150 años por una familia en Hyderabad, capital del estado de Andhra Pradesh, y administrada a los asmáticos una vez al año.

Más de 150 miembros de la familia Goud comenzaron a distribuir el pequeño pez de nueve centímetros de largo a los pacientes a las cinco de la madrugada, que marca el primer día del festival Mrigasira Karthi, para honrar el inicio de la temporada anual del Monzon.

Por costumbre, el remedio es

ofrecido por 24 horas. Este año se espera que varios miles de personas de todas partes de India y muchos países extranjeros reciban la medicina en dos docenas de mostradores preparados por la familia Goud en la antigua ciudad de Hyderabad.

"El milagro de nuestra medicina es propiedad familiar y nadie puede saber la fórmula", dijo Harinath Goud a Reuters.

La medicina secreta, consiste en una pasta de hierba amarilla, es metida dentro de la boca del pez, que luego es empujada dentro de la garganta del paciente.

Los que aprueban el tratamiento dicen que el pez, que sobrevive unos 15 minutos en el cuerpo del paciente, limpia el esófago y la laringe del paciente mientras este teando va bajando, soltando luego la medicina herbal al llegar al estómago.

El pez remueve la flema que causa la congestión de los pulmones de los asmáticos, dijeron.

Luego de tragarse el pescado, a los pacientes se les dan seis píldoras, que deben tomar dos por tres días seguidos, durante los cuales tienen que seguir una dieta estricta.

## MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE SECRETARÍA NACIONAL DE RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE

### PROBLEMAS AMBIENTALES



Disposición de desmontes, sin tomar en cuenta consideraciones ambientales mina San José Oruro.



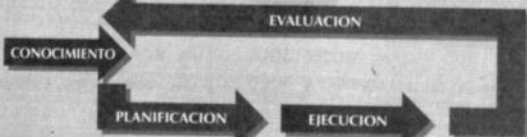
Destrucción del suelo y contaminación atmosférica por acción de las lavanderías en Cochabamba.



Uso de viruta de cuero en la producción de ladrillos. La viruta contiene restos de orina que afectan la salud.

### TRABAJO DESARROLLADO PARA LA SOLUCION DE ESTOS PROBLEMAS

#### CICLO DE LA GESTION AMBIENTAL



ESTABLECIMIENTO DE METAS	SELECCION DE GESTION	DESARROLLO DE BASES LEGALES	DESARROLLO E IMPLEMENTACION DE PLANES Y PROGRAMAS	RESULTADOS
<ul style="list-style-type: none"><li>USO AMBIENTAL SOSTENIBLE.</li><li>MEJORAMIENTO Y MANTENIMIENTO DE LA CALIDAD AMBIENTAL.</li><li>PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN.</li><li>REDUCCIÓN DEL RIESGO AMBIENTAL.</li><li>RECUPERACIÓN AMBIENTAL.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>DIRECTIVOS Y CONTROL.</li><li>BASEADA EN LA ECONOMÍA DE MERCADO.</li><li>BASEADA EN EL RIESGO AMBIENTAL.</li><li>RESPECTO A LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>LEGISLACIÓN.</li><li>NORMAS Y REGLAMENTOS.</li><li>MANIFESTACIÓN DE IMPACTO AMBIENTAL.</li><li>PERMISOS Y LICENCIAS.</li><li>DECLARATORIA DE IMPACTO AMBIENTAL.</li><li>INCENTIVOS.</li><li>SANCCIONES.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>CUMPLIMIENTO DE ACUERDOS, ESTRATEGIAS, PLANES Y PROGRAMAS.</li><li>SISTEMA NACIONAL DE EVALUACIÓN DE IMPACTO AMBIENTAL.</li><li>SISTEMA NACIONAL DE CONTROL DE CALIDAD AMBIENTAL.</li><li>MONITOREO.</li><li>PASES Y RESPONSABILIDADES.</li><li>ACCIONES COMPLEMENTARIAS.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>ACUERDOS.</li><li>MEJORAMIENTO AMBIENTAL.</li><li>REDUCCIÓN DE DESECHOS Y CONTAMINACIÓN.</li><li>SISTEMAS EN OPERACIÓN.</li><li>PROCEDIMIENTOS TÉCNICOS, ADMINISTRATIVOS DE E.A.S. Y DE CONTROL DE CALIDAD AMBIENTAL.</li></ul>

PARA LOGRAR UN DESARROLLO SOSTENIBLE  
TAMBIEN REQUERIMOS TU PARTICIPACION !!

**AHORRE \$US 10.-  
CADA MES POR UN  
AÑO Y EL PROXIMO  
RECIBA MENSUALMENTE  
\$US 11.60.-  
DURANTE 12 MESES!!**

Si ahorra \$us	20.-	recibe	23.20
Si ahorra \$us	50.-	recibe	58
Si ahorra \$us	100.-	recibe	116
Si ahorra \$us	500.-	recibe	580

**FINANCIA COOP.**  
AHORRO • CREDITO  
COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO FINANCIACOOP. LTDA.

Av. Med. Santa Cruz N° 1218 EZE DOLYVIR, P.B. / Tel: 31211-31149 Fax: 31213 1 LA PAZ  
LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO SB-031/94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

# PRESENCIA del MUNDO

La Paz, Bolivia,  
domingo 9 de junio  
de 1996

Wasmosy responde al general "golpista"

## Declaración de Oviedo es "mentirosa y páfida"

**ASUNCIÓN (ANSA).** El presidente de Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, calificó ayer de "mentirosa y páfida" la declaración realizada ante el Parlamento por el general Lino César Oviedo, quien responsabilizó al primero de la crisis militar e institucional de abril pasado.

Oviedo acusó de corrupción a Wasmosy y dijo ante la Comisión Parlamentaria de Investigación (CPI) que fue el mandante de la Comandancia del Ejército disuelta por el presidente y protagonizó una crisis militar e institucional que duró casi una semana.

El 22 de abril pasado, el general Oviedo resistió una orden de relevo de la Comandancia del Ejército disuelta por el presidente y protagonizó una crisis militar e institucional que duró casi una semana.

Oviedo afirmó ahora que en ningún momento se resistió a entregar el cargo sino que en la orden respectiva no figuraba la fecha del acto a realizarse a ese efecto.

A través de un allegado, Wasmosy dijo anoche que presentaría

un relato oficial de los hechos en la próxima semana, pero en un acto público en el interior del país se adelantó hoy a aclarar que la suya será "una declaración no mentirosa y páfida como la que hizo Oviedo".

El presidente agregó que de esa manera el militar trató de "distrar la atención de la CPI", mientras aseguró que él va a presentar "algo que realmente se merece el pueblo paraguayo".

Por otro lado, analistas políticos y la prensa están cuestionando el giro que Oviedo está dando a la investigación parlamentaria, al desviar el interés de su propio caso hacia las actitudes de Wasmosy.

"El general Oviedo nos contó que jamás intentó un golpe, sino al contrario, que él evitó el golpe que quería hacer el presidente de la República", dijo al respecto hoy el vespertino Última Hora.

El sociólogo José Carlos Rodríguez agregó en el mismo diario que "las palabras como quería Alicia en el país de las Maravillas,

Juan Carlos Wasmosy anuncia una respuesta oficial al general Oviedo la próxima semana.



tienen acá el sentido que uno les de, o sea un contrasentido". Wasmosy confirmó que su declaración oficial sobre el tema la

realizará el miércoles, luego de la visita oficial de tres días que hará al Paraguay el presidente uruguayo Julio María Sanguinetti.

En medio de campaña electoral estadounidense

## Ley contra Cuba causa revés diplomático a Clinton

**MIAMI, Mesa de Redacción, Jun 8 (Reuters).** Washington, cegado por la lucha electoral, sufrió esta semana un duro revés en el intento de imponer caprichosamente su ley a América Latina.

La OEA, otrora llamada por Fidel Castro el ministerio de colonias de Estados Unidos, rechazó la ley Helms-Burton, concebida para estrechar el cerco que mantiene sobre Cuba.

La ira estadounidense no se hizo esperar. "Que tipo de cobardía diplomática es esta", preguntó la embajadora de la Casa Blanca Harriet Babbitt. "No están avergonzados ciertos países por la fortaleza con la cual denuncian una ley interna, pero carecen del coraje moral y político para denunciar una dictadura totalitaria".

Las respuestas hicieron a un lado la exasperación y fueron a lo concreto. No se trata de defender a Cuba, como dijeron varios diplomáticos latinoamericanos, sino de ser coherentes con el libre mercado que por años predicó Estados Unidos en el continente.

Cómo se explica, sino, que 32 de los 34 países de la OEA, los mismos que en 1962 levantaron el brazo para suspender la participación de Cuba, cuestionen ahora una ley que amenaza con sanciones a las empresas que invierten en la isla.

La explicación fue simple. En la resolución, los países "rebeldes" expresaron su preocupación por leyes "cuyos efectos extraterritoriales afectan a la soberanía de otros estados y a los intereses legítimos de entidades y personas bajo su jurisdicción".

Así y todo, el revés tuvo un gusto amargo para la Casa Blanca. México y Canadá, los socios más cercanos de Estados Unidos desde la firma del Tratado de Libre Comercio

(TLC), estuvieron entre los impulsores del rechazo hemisférico.

Y no sólo eso. México, por ejemplo, que Estados Unidos quiere en América Latina, se ha visto obligado en la cresta de la ola a anunciar la elaboración de leyes antidoto contra la Helms-Burton.

La controversia, inusitada desde que la región se pegó sin disimulo a la política norteamericana, puso nuevamente sobre el tapete la discusión sobre la utilidad del bloqueo decretado por Estados Unidos contra Cuba hace más de 30 años.

De hecho, la prohibición de mantener relaciones comerciales o financieras con la isla ha causado un serio deterioro en el nivel de vida de los cubanos, pero no parece haber afectado mayormente al principal enemigo de Washington: Fidel Castro.

Por el contrario, a la luz de los hechos, le está empezando a acarrear problemas a Estados Unidos, cuyos aliados no quieren una ley que, por su carácter extraterritorial, se le puede venir en contra.

Sobre todo si, además, tiene un sesgo claramente electoral.

Los mismos partidarios del presidente Bill Clinton, que hasta hace poco había frenado su aprobación en el congreso, dudaron de la seriedad de la ley Helms-Burton.

"Yo creo que va a caer por su propio peso", pronosticó el legislador demócrata Charles Rangel refiriéndose a las elecciones de noviembre, en las que Clinton buscará un segundo mandato.

La ley Helms-Burton es una ley tan mal escrita como inconstitucional. Un lenguaje plano internacional y se deformó como sólo el día de la reelección pudo haberlo logrado, añadió.

## Campesinos del Perú exportarán coca a Europa

**LIMA (EFE).** Los productores de coca de Puno, departamento del sureste de Perú y limitrofe con Bolivia, coordinan con la Unión Europea (UE) la exportación de la hoja de dicho arbusto para ser utilizada en la elaboración de productos farmacéuticos, se informó hoy, sábado, en Lima.

La información fue proporcionada por el presidente de la Asociación de Agricultores y Productores Cocaleros de la Seña de Puno, Eliseo Condori, al diario limeño "El Comercio". Condori precisó que la exportación se hará mediante una empresa de industrialización y comercialización creada por los propios productores, que está a punto de ser reconocida.

Condori, que es también secretario ejecutivo del Consejo Andino

de Productores de Coca de Bolivia, Colombia y Perú, dijo que estaban negociando con la UE, basados en la política de libre mercado aplicada por el Gobierno, al que sugirieron que la Empresa Nacional de la Coca (ENACOC) no sea mantenida como la única autorizada para la comercialización.

Añadió que en un simposio celebrado en mayo pasado en Berlín, se llegó a la conclusión de que en el mercado europeo se considera a la hoja de la coca como un producto andino medicinal y con múltiples aplicaciones en el campo farmacéutico.

La hoja de la coca, que de acuerdo con diversos estudios tiene amplias aplicaciones benéficas, es la materia prima para la elaboración de la cocaína.



GAV

EUROPEAN UNION MARKET



## Lista de Ganadoras (Sorteos del día de la Madre)

- PREMIO 1.
- PREMIO 2.
- PREMIO 3.
- PREMIO 4.
- PREMIO 5.
- PREMIO 6.
- PREMIO 7.
- PREMIO 8.
- PREMIO 9.
- PREMIO 10.
- PREMIO 11.
- PREMIO 12.
- PREMIO 13.
- PREMIO 14.
- PREMIO 15.
- PREMIO 16.
- PREMIO 17.
- PREMIO 18.
- PREMIO 19.
- PREMIO 20.
- PREMIO 21.
- PREMIO 22.
- PREMIO 23.
- PREMIO 24.
- PREMIO 25.
- PREMIO 26.
- PREMIO 27.
- PREMIO 28.
- PREMIO 29.
- PREMIO 30.
- PREMIO 31.
- PREMIO 32.
- PREMIO 33.
- PREMIO 34.
- PREMIO 35.

ELKE LINDEMANN  
LEONOR RAMIREZ  
ANA MARIA HOLGUIN  
SRA. NAVARRO  
DANICA DE QUIROGA  
ANTONIO ORMACHEA ANTEZANA  
ELISA LARREA  
SRA. MUSCH  
STEPHANIE AVANGMA  
IVONNE DE RADA  
GRETHA DE NAVARRO  
ANDREA VALLE DE JURGENSEN  
BRENDA LAGDON  
ANA MONJE  
NANCY HINOJOSA  
CECILIA CAPRILES  
JEANETTE DE WILDE  
SRA. ALVAREZ PLATA  
BETTY MUSTAFA  
HARRIETTE DE ARCE  
GLORIA MORALES DE VERA  
ANA DE FORNO  
CARMEN DE ROMERO  
PIGACHE YOELE  
ROSA BROWN DE CARRASCO  
SRA. CHAGUIRA  
ALEJANDRA MENDEZ  
BETTY ITURRALDE  
SRA. KONJUN  
PATRICIA GALINDO DE BALLIVIAN  
PILAR PEDRAZA  
SRA. CARIAGA  
CLAUDIA AGUILAR DE MORAES  
AMPARO PALACIOS  
NANCY CAMACHO

Gracias y siempre los esperamos!!!

GAV MARKET de todo

Av. Ballivián Esq. Calle 10  
(Calacoto)  
Telfs. 786514 - 797707

MEMBRO DE ADESA



# Reportajes

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 9 de junio de 1996

**3a.  
sección**

Editora: Gloria Eyzaguirre



Foto: Guillermo Grube

## ¡Auxilio! tengo hijos adolescentes

**E**s decir, tengo hijos de 10 a 19 años, que se me están escapando de las manos y que no reparan en los múltiples peligros que les rodean. Ustedes que son padres tienen esos temores. ¿Saben qué quieren o piensan o temen sus hijos? Ellos dicen que se sienten presionados e incomprensidos y que anhelan sobre todas las cosas ser escuchados. ¿Les son familiares esas demandas? Ustedes, padres de ahora, son esa generación intermedia que en lugar de golpes, insultos y presiones, quieren optar por el diálogo. Sin embargo, como tienen tanta carga, tanto sentimiento

de culpa, tantos problemas, no pueden hablar el lenguaje de sus hijos y delegan sus funciones a otros.

¿Acaso no sienten alivio cuando no tienen nada que explicarles y de ello se encargan los maestros, la tele y últimamente abusivas campañas de educación sexual?

¿Acaso no se han distanciado a pesar de que en lugar de padres e hijos parecían compinches? Aún hay tiempo para el reencuentro y éste puede comenzar incluso a propósito del tratamiento del acné juvenil que sugerimos en la contratapa de este REPORTAJE.

Oscar Sandoval y la Salud Reproductiva:

# "Hay falencias, pero el gobierno sabe lo que hace"



Las campañas de educación sexual del gobierno informan pero no forman y el trasfondo de la planificación familiar es el de remarcar que si uno no puede mantener más de X hijos, el Estado menos. Sin embargo, el Secretario de Salud Oscar Sandoval asegura que el gobierno sabe lo que quiere.

**H**e aquí las preguntas formuladas a Sandoval Morón y a Virginia Camacho, coordinadora nacional del Programa de la Mujer y Salud Reproductiva.

**Pregunta.- ¿Con cuánto de dinero cuentan para el programa gubernamental de Salud Reproductiva y de dónde proviene?**

**Oscar Sandoval.-** El dinero proviene de la cooperación del Fondo de Población de las Naciones Unidas, de la agencia de cooperación norteamericana USAID y de contraparte nacional. También es posible que en el futuro participe el gobierno británico. Sin embargo, la ayuda externa está sólo en papeles y aún no se concretó el programa está trabajando solamente con dinero nacional.

**P.- Entonces, ¿cuánto dinero ha invertido el gobierno y cuánto espera recibir?**

**O.S.-** En este momento las cifras son algo cortas por lo que más vale mantener los números en reserva.

**P.- ¿Qué condicionamientos tiene la cooperación económica externa? Hay muchas dudas de que detrás de los programas de educación sexual, planificación familiar y otros que están dentro de Salud Reproductiva, esté el famoso programa de control de natalidad?**

**O.S.-** El gobierno del MNR no acepta que los financiadores in-



Oscar Sandoval

ternacionales condicionen su ayuda.

**P.- ¿Y cómo garantiza ello?**

**O.S.-** Salud Reproductiva y control de la natalidad son dos cosas absolutamente diferentes. Para empezar, yo remarco que en el aspecto de salud reproductiva el aspecto central, fundamental, es el área educativa. Es acoger en todos los centros de salud y hospitales donde mujer y su pareja para que reciban consejería médica. La decisión no es ni del médico ni del funcionario de salud sino de la pareja. Por tanto, a mi juicio, no tiene nada que ver con control de la natalidad, porque control de la natalidad significaría disposiciones, que además, no van de acuerdo con la decisión de la pareja y por lo tanto serían absolutamente arbitrarias. Sería por ejemplo disponer la utilización de anticonceptivos, de dispositivos intrauterinos, o como se denunció hace 5 ó 10 años, la ligadura de trompas sin el consentimiento de la paciente.

Por lo tanto no existen políticas de control de la natalidad en nuestro país y existe una política de salud reproductiva basada en la educación y en el reconocimiento de la pareja de decidir sobre su futuro como familia.

**P.- Vamos a ver el programa en sí ¿ustedes tienen un plan global sobre este tema? ¿Saben a dónde apuntan? ¿Creen estarlo difundiendo de manera adecuada?**

**O.S.-** Los responsables de elaborar la política de Salud Reproductiva son los técnicos de las áreas interdisciplinarias: médicos, sociólogos, psicólogos y otros profesionales. Ahora, ese paquete que se llama Programa Nacional de Salud Reproductiva, implica fundamentalmente la educación, la consejería, asesoramiento y apoyo a la paciente y su pareja en temas referidos a salud reproductiva y sexualidad

en general. Por lo tanto esto tiene un contexto muy grande y es una de las respuestas y políticas oficiales que se viene ejecutando desde 1991 con miras a evitar todas las consecuencias que implica el ejercicio irresponsable de la sexualidad.

**P.- ¿Consideran que su publicidad del uso de condón, la de las manitos, está enmarcada en esa política educativa que señala?**

**O.S.-** Nosotros no descartamos algunas falencias del spot en sí, pero él no invalida la naturaleza, la filosofía y los propósitos de la campaña. Nosotros hemos visto notas de prensa que aluden a esta campaña y lo que puedo decir es que ni la Secretaría de Salud ni el gobierno han recibido observaciones al respecto. Además, la opinión pública no debería simplificar el tema como el simple caso de Pantera o no Pantera; el problema de la publicidad de preservativos es parte de un todo.

**P.- La forma en que el gobierno encamina su programa sólo informa, no forma en relación a la autoestima de la gente ¿Pese a ello, insistirán en difundirla?**

**O.S.-** Por mi parte no determinaría la suspensión o continuación del Programa Nacional de Salud Reproductiva porque un spot o una carta determinada contenga algún elemento inconveniente o un horario inconveniente. No sé, dependerá de las observaciones que se nos haga conocer y nosotros estamos absolutamente permeables a éstas.

**P.- Ahora que ustedes mencionan, el sector privado**

invadirá los medios de comunicación publicitando condones de todas las marcas, colores y sin que importe más que el placer irresponsable como en el caso de Pantera. ¿Ustedes están en posibilidad de controlar estas publicaciones?

**Virginia Camacho.-** Nosotros tenemos algún tipo de control sobre este tipo de iniciativas, pero es el sector privado (una ONG) el que ha hecho la campaña de Pantera. Hemos conversado con ellos y les hemos solicitado oficialmente que toda campaña privada que tenga que ver con salud reproductiva sea consultada previamente al gobierno. Sabemos que la campaña de Pantera se ha suspendido hace dos semanas, pero que además el sector privado está trabajando en el sentido de ganar un mercado social para comercializar preservativos y otros objetos relacionados con las relaciones sexuales.

El programa de Salud Reproductiva no se parangona con la campaña de Pantera, pero que el gobierno tiene la intención de educar y no de inducir.

**P.- ¿Qué están haciendo por los adolescentes en este campo?**

**O.S.-** El programa de salud reproductiva no se parangona de edad, por lo tanto los adolescentes tendrán igual acceso a la información que cualquier otro grupo. No hemos hecho énfasis en los grupos de adolescentes para que entren directamente al programa.

Raphael Ramirez



FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA

## AUDITORIA EXTERNA SEGUNDA CONVOCATORIA N° 01/96

Se invita a las firmas de Auditoría legalmente establecidas en el país, a presentar su propuesta para efectuar la Auditoría Externa de los Estados Financieros del FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA, por el año terminado al 31 de diciembre de 1995. El Pliego de Especificaciones que señala los alcances del trabajo, podrá recogerse a partir del día lunes 10 de junio de la oficina de Asesoría Legal de la Institución, ubicado en el edificio Cámara Nacional de Comercio, piso 11, a un costo de Bs. 200. Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado, hasta horas 18:00 del día lunes 17 de junio, acreditando documentos legales y bajo formalidades de ley.

La Paz, junio 9 de 1996.



República de Bolivia

## HONORABLE CONGRESO NACIONAL CONVOCATORIA A CONGRESO EXTRAORDINARIO

Por instrucciones del Excmo. señor Vicepresidente Constitucional de la República y Presidente Nato del H. Congreso Nacional, D. Víctor Hugo Cárdenas, y de conformidad con el D.S. N° 24291 de fecha 10 de mayo de 1996, se convoca a los HH. Senadores y Diputados de la República, a LA INSTALACION DEL PERIODO DE SESIONES EXTRAORDINARIAS DEL HONORABLE CONGRESO NACIONAL, a iniciarse el día lunes 10 del mes en curso, a horas 15:00, en el Hemiciclo de la H. Cámara de Diputados.

### ORDEN DEL DIA

1. CORRESPONDENCIA
2. INAUGURACION DEL PERIODO DE SESIONES EXTRAORDINARIAS DEL HONORABLE CONGRESO NACIONAL PARA CONSIDERAR EL SIGUIENTE TEMARIO:

- Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria.
- Ley Forestal.
- Ley de Pensiones.
- Código de Minería.
- Modificaciones a la Ley de Participación Popular.
- Modificaciones a la Ley de Reforma Educativa.
- Modificaciones a la Ley 843.
- Convenios Internacionales.
- Designación de autoridades judiciales y administrativas.

La Paz, junio 1996

Dr. Enrique Mendizábal Eyzaguirre  
OFICIAL MAYOR  
HONORABLE CONGRESO NACIONAL

## De vacaciones

Hoyendo los sesenta y pico números de REPORTAJES que me tocó editar desde mi debut en la sección desde 19 de febrero de 1995, comienzo a unir el rompecabezas de la sociedad boliviana con sus "pluri multi" dimensiones y una pizca de satisfacción se cierra entre mis manos que voltean con gusto y parsimoniosamente página tras página cada una reflejando lo que tratamos de hacer desde el principio: juntar las varias caras de nuestra realidad y pintar una fachada en cada portada del suplemento que resuma los colores del país.

Grises, claros, vivos, opacos, neutros, encontramos a todo; cada gana fue un descubrimiento y creo que por eso, año y cuatro meses no fueron pesados, sino ligeros porque fueron insuficientes para describir algo que sabemos que nunca acabará nunca: los asuntos de las personas y sus historias. Los periodistas cuentan historias, pero a veces se olvidan de vivir las propias; por eso un descanso en el camino es necesario sabiendo que el retorno será en breve. Mientras tanto les dejo en buenas manos. Andrés Martínez, uno de los mejores periodistas del sector, comenzará su búsqueda.

Gloria Espinoza LL.  
Editora REPORTAJES

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° ORU-223/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
(2da. Publicación)

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE ORURO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-411-1  
CÓDIGO: EFO-ORU-11748  
PROYECTO: ESCUELA JOSEMO MURILLO BACARREZA  
(Superf. construida aprox. 1325 m<sup>2</sup>)

Valor del pliego: Bs. 1.100.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Obras preliminares, instalaciones generales, construcción de aulas, administración, porterías, baterías sanitarias, muro perimetral y cancha polifuncional.

PLIEGO: P-412-1  
CÓDIGO: EFO-ORU-11748  
PROYECTO: ESCUELA VICTOR PAZ ESTENSORO

(Superf. construida aprox. 1325 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: Bs. 1.300.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Obras preliminares, instalaciones generales, construcción de aulas, administración, porterías, baterías sanitarias, muro perimetral y cancha polifuncional.

Ubicados en los distritos III y IV de la ciudad de Oruro, Provincia Cercado del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Pagador N° 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todos los Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Oruro, ubicada en la plaza 10 de Febrero hasta horas 11:30 a.m. del día miércoles 10 de julio de 1996.

La apertura de sobres se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Oruro a horas 14:30 p.m. del día miércoles 10 de julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día viernes 7 de junio de 1996.

Oruro, junio de 1996



Sacerdote Richar Villacorta:

## La publicidad de preservativos desnuda los vacíos de las políticas gubernamentales

**R**ichar Villacorta, a propósito de la campaña gubernamental de Salud Reproductiva difundida por medios de comunicación, indicó que sus mensajes lesionan la dignidad de la mujer y acentúan el machismo en la sociedad.

"En uno de los anuncios televisivos, hay un joven que cuenta haber estado con varias chicas, como si eso fuera un pasatiempo que lo convierte en un héroe. En otro mensaje, la mujer es quien debe hacer los sacrificios con la píldora anticonceptiva, ¿verdad?, bien, gracias. Eso es una contradicción, ahora que se habla tanto de políticas de género", comenta.

Los mensajes de la Secretaría de Salud, en opinión del sacerdote, no son de Salud Reproductiva, sino mera publicidad de anticonceptivos, que refuerzan las concepciones distorsionadas que el adolescente pudo haber adquirido acerca de las relaciones sexuales. Ese enfoque erróneo desnuda las debilidades de una política estatal que no toma en cuenta la opinión de los jóvenes y la importancia de los padres en la educación de los hijos.

Las objeciones de la Iglesia Católica a la campaña gubernamental, especialmente a los anuncios televisivos, tomaron fuerza los últimos días y derivaron el miércoles pasado en la suspensión de los mensajes publicitarios de preservativos y anticonceptivos; aunque algunos

personeros de la Secretaría de Salud reiteraron que seguirán adelante con su cometido a pesar de la oposición que encuentren.

La abstinencia de la pareja durante los días fecundos de la mujer es el denominado método del ritmo, y es el aceptado por la Iglesia en planificación familiar, "porque es natural y pone en igualdad de condiciones al hombre y la mujer, es decir, hay responsabilidad compartida, además que no se altera a la naturaleza", indica Villacorta.

### NO TOMAN EN CUENTA A LOS ADOLESCENTES

"En Bolivia, lastimosamente no gozamos la adolescencia, la saltamos y si ellos tienen preguntas, les respondemos como niños o como adultos, cuando lo que ellos buscan es un diálogo directo y sincero", dice el religioso.

Ese salto de la niñez a la vida adulta que menciona Villacorta, en Bolivia es provocado traumáticamente por la pobreza en aumento que obliga cada vez más a los menores a trabajar desde edades más tempranas.

La falta de recursos también es un factor que impide a la mayor parte de los adolescentes bolivianos el acceso a actividades de esparcimiento o de expresión, que de por sí son pocas en nuestro medio. "Por ejemplo, aquí en este barrio (calle Max Paredes de La Paz) no hay lugares donde los muchachos puedan desahogar sus energías, y aunque en el centro de la ciudad hay canchas de raquet o wally éstas son muy caras", comenta.

Al respecto, la Pastoral Nacional Rural y la Urbana están organizando con jóvenes de todo el país grupos de discusión en los que puedan expresar sus ideas y energía, informa Villacorta. "Necesitamos invertir más dinero en los niños y jóvenes para darles más espacios de expresión en lugar de gastar tanto dinero en campañas de preservativos", puntualiza.



P. Richar Villacorta

### TAMBIÉN EDUCACIÓN A LOS PADRES

Consultado cuál debería ser la actitud de los padres con sus hijos adolescentes, el sacerdote recomendó: "En primer lugar tienen que asumir y recordar que ellos también han tenido esa edad y acercarse al hijo con esa experiencia y no creer que es un malcriado al hablar con sinceridad y concretamente".

"Sin embargo, continúa, muchos padres no tienen la formación necesaria para conversar con sus pupilos acerca de sexo con la propiedad adecuada, por eso es necesario informarlos también a ellos; los programas del gobierno también deberían orientarse hacia los padres".

En ese sentido, Villacorta indica que la escuela ya no debe ser considerada como el lugar de enseñanza del niño, sino una comunidad familiar, en la que los padres y educadores estén muy comprometidos. "Por tal motivo el gobierno debe centrarse más que nada en invertir más en escuelas y profesores para que les puedan dedicar mayor tiempo a los chicos".

Al respecto el Arzobispo Auxiliar de la Arquidiócesis de La Paz, Monseñor Gonzalo del Castillo, en el sermón que pronunció el pasado jueves en la misa del Corpus Christi, pidió a Dios "que nos otorgue sabiduría para educar a nuestra juventud con medios lícitos que no promuevan en ellos el libertinaje sexual e implanten, más bien, sana paternidad y responsable con métodos naturales como tarea educativa de la familia".

*En lugar de gastar tanto dinero en campañas televisivas de anticonceptivos, el gobierno debería crear espacios donde los adolescentes puedan canalizar positivamente sus energías y debería invertir más en educación haciendo de las escuelas una comunidad familiar, opina el sacerdote Richar Villacorta, Asesor Nacional de la Pastoral Juvenil Rural.*

Dice el Vicepresidente de la Federación Mundial de Educación Sexual:

## Urge soberanía en los programas de Educación Sexual y Planificación Familiar

"Los programas que están financiados por organismos internacionales siempre tienen la tendencia a controlar los nacimientos", afirmó a REPORTEAJES el ecólogo Ricardo Cavalcanti, en torno a la injerencia de países desarrollados sobre los programas de educación sexual de los tercermundistas. Ante ese problema, el especialista aconsejó que Bolivia defina sus objetivos y

que la ayuda se adecúe a ellos.

"Hace algunos años sufrimos algo similar en Brasil, pero logramos hacer diferencia entre lo que significa un programa de planificación familiar y el control de natalidad. Este último que tiene carácter de imposición sobre la gente y va contra la dignidad humana, no es aceptado, en cambio el otro que se vuelve a educar para que una familia tenga los hijos que su economía y responsabilidad

pueden admitir, sí.

Sin embargo, admitió que los programas que están financiados por organismos internacionales siempre tienen la tendencia a controlar los nacimientos. Países como Perú, Bolivia, Brasil, Chile, es decir países en vías de desarrollo que son miserables frente a los otros y que por ello deben recurrir a la ayuda externa, están expuestos a ese riesgo. Lo conveniente sería que como

en Brasil, el gobierno de un país ponga las cosas en claro antes de comprometer su actitud. Nosotros preguntamos siempre qué quieren que se haga con su plata y decimos lo que estamos dispuestos a hacer y lo que no.

Ahora, si esos financiadores aceptan nuestra posición como país, entonces que venga la plata, porque se la precisa".

## CARTA ABIERTA

### DE LAS ASOCIACIONES PRO-VIVIENDA SOCIAL DE LOS: TRABAJADORES Y EX-TRABAJADORES FERROVIARIOS SE DECLARAN EN ESTADO DE EMERGENCIA FRENTE A INCUMPLIMIENTO DE CONVENIOS LABORALES DE LA VIVIENDA SOCIAL.-

La Paz, 5 de junio de 1996

Señor  
Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada,  
EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA  
Presente.-  
Excmo. Sr. Presidente:

Forzados por la permanente postergación, burla y marcada intención de desconocer el cumplimiento de los Convenios Laborales, suscritos con Personeros de la Empresa Nacional de Ferrocarriles y los señores Ministros de Capitalización, de Desarrollo Económico y del Trabajo en representación del Gobierno Nacional, expresando nuestros respetos a su investidura, por la imposibilidad de lograr audiencia con su Excelencia, a nombre de ex-trabajadores ferroviarios asentados en toda la heredad nacional, nos permitimos dirigirnos a usted mediante la presente carta abierta, para hacerle conocer nuestra preocupación y consiguiente representación ante su Despacho.

En fechas 28 de noviembre de 1995 y 12 de febrero del año en curso, a los efectos de superar el conflicto laboral emergente de la aplicación de la Ley de Capitalización en el interior de la ENFE, los trabajadores ferroviarios, en defensa de nuestra fuente de trabajo, nos vimos obligados a usar los recursos de la huelga y movilizaciones que la Ley nos franquea, (art. 159 numeral II) de la C.P.E.), particularmente apoyados en la disposición de los Arts. 7 inc. d.), 8 inc. b), 156 y 162 de la Constitución Política del Estado, que el trabajo es un deber y un derecho, como por disposición del Art. 4 de la Ley General del Trabajo, los derechos laborales son irrenunciables.

Excelencia, persuadidos que el desarrollo económico del país conlleva asegurar una mejora social de la familia boliviana, como ciudadanos con alto espíritu de entrega a la Patria, renunciando con estoicismo a la única fuente de ingresos, sustento de nuestras familias, además de vernos a futuro condenados a vivir al azar, en el pasado reciente, alentados por la oferta que nuestro Gobierno a través de los señores Ministros de Capitalización, de Desarrollo Económico, del Trabajo ha asumido el compromiso de dar fiel y estricto cumplimiento a los Convenios Laborales suscritos, como a su vez, por su parte los personeros de la Empresa Nacional de Ferrocarriles, confirmar con su firma, que el problema de la vivienda social estaría resuelto en primera prioridad en base a las viviendas y lotes de terrenos excedentarios a las necesidades de la nueva estructura empresarial, ciertamente, aceptamos el camino de nuestro alojamiento de la Empresa, más sin embargo de haber dado cumplimiento a los términos de los convenios suscritos, sucede que los

actuales personeros de la Empresa, particularmente el titular de ENFE, en clara muestra de desconocimiento, desprecio y falta de consideración a todo cuanto se ha convenido, pese a haberle hecho conocer mediante varios memoriales, nuestro firme propósito de adjudicarnos bajo las condiciones dichas en las cláusulas de los ya citados convenios laborales, que por disposición del art. 519 del C.C. resultan ser ley entre partes y de consiguiente de cumplimiento obligatorio, lo más que recibimos como respuesta a nuestra demanda, es saber que la Empresa, emita pública licitación para puja abierta, dando oportunidad a terceras personas en perjuicio de nuestros derechos, como que finalmente hacer que mediante cartas notariadas hacernos conocer tener un plazo fatal de 30 días para hacer dejación de las viviendas, donde por más de dos y tres décadas ocupamos junto a nuestras familias.

Señor Presidente, quienes por más de 30 años en algunos casos y en otros un promedio de 20 años, prestamos servicios a la Empresa Estatal del Transporte Ferroviario, entendemos no ser merecedores de trato infamante, si al fecha se considera que ENFE por concepto de pago de primas devengadas, aportes al seguro, reliquidación de beneficios, aguinaldos y otros, aún mantiene compromiso económico para con nuestros intereses, de ahí es que, sabedores que como gobernante que ha dado muestras de dar fe a sus actos, es que pedimos de Ud. su intervención, disponiendo que el Sr. Presidente de la Empresa, conjuntamente, quienes asumen responsabilidad en la administración de la misma, observen todo cuanto se tiene concertado en los convenios, que por su carácter de ser de orden público, en virtud de ser evidentes que los mismos por disposición de la Ley al estar homologados por ante los Ministerios de Capitalización, de Desarrollo Económico y del Trabajo, estos instrumentos cobran validez y eficacia jurídica.

Finalmente, consideramos que mayores conflictos sociales no resulta prudente, por la tranquilidad del Estado de Comercio que vivimos, sin embargo, dadas las circunstancias de saber el comportamiento de las autoridades de ENFE no son las más confiables en la observancia de todo cuanto se tiene comprometido en los instrumentos tantas veces repetido, los trabajadores despedidos, reunidos en Ampliado Nacional, hemos tomado la decisión de declararnos en ESTADO DE EMERGENCIA, hasta tanto se nos cumpla con lo ofrecido, para en su caso, asumiendo defensa de nuestros intereses y derechos, iniciar las acciones judiciales de resolución de los convenios, como tomar medidas que como trabajadores sabemos sean necesario apelar, hasta conseguir la restitución a nuestra fuente de trabajo.

Con este motivo, saludamos a Ud. con las consideraciones de nuestra alta distinción personal.

P. AMPLIADO NACIONAL DE EMERGENCIA DE LAS ASOCIACIONES PRO VIVIENDA SOCIAL DEL TRABAJADOR FERROVIARIO.

DISTRITO LA PAZ.-  
Hugo Montaño T. Mario Villegas O. Jorge López M.  
Isidro Kantuta M. Franz Quiroga.

DISTRITO ORURO.-  
Juan Carlos Rosales V. Felipe Robado A.  
Armando Ruiz Rios Gabriel Amador S.

DISTRITO POTOSÍ.-  
Marcelino Fuentes Pico Gregorio Veliz Veliz  
Efrén Quaylla

DISTRITO TUPIZA.-  
Juan Silisqui Germán Soruco Walter Callizaya  
Eulogio Bossa Arenas

DISTRITO SUCRE.-  
Adolfo Rodas Apolinar Arcani

DISTRITO BAHÍA.-  
Gustavo Viquez Daniel López P. Mario Montaño  
Rosa Quallí Florencio Aguirre Rosendo Tancara

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA Nº ORU-222/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
(2da. Publicación)

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE ORURO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4408-1  
CODIGO: EF08-ORU-11749  
PROYECTO: ESCUELA PROF. MISAEL PACHECO LOMA  
(Superf. construida aprox. 1800 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: Bs. 1.100.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, sala múltiple, administración, talleres, hall distribuidor, batería sanitaria, muro perimetral, patio, circulaciones y cancha polifuncional.

PLIEGO: P-4409-1  
CODIGO: EF08-ORU-11750  
PROYECTO: ESCUELA GONZALO SANCHEZ DE LOZADA  
(Superf. construida aprox. 1800 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: Bs. 1.300.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, administración, sala múltiple, talleres, baterías sanitarias, muro perimetral y cancha polifuncional.

PLIEGO: P-4410-1  
CODIGO: EF08-ORU-11747  
PROYECTO: ESCUELA PROF. ALCIRA CARDONA DE TORRICO  
(Superf. construida aprox. 1800 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: Bs. 1.300.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, administración, salón múltiple, batería sanitaria y cancha polifuncional.

Ubicados en los distritos III, II y V de la ciudad de Oruro, Provincia Cercado del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, IV y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Pagador Nº 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

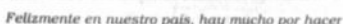
Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Oruro, ubicada en la plaza 10 de Febrero hasta horas 11:30 a.m. del día miércoles 10 de julio de 1996.

La apertura de sobres se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Oruro a horas 14:30 p.m. del día miércoles 10 de julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día viernes 7 de junio de 1996

Oruro, junio de 1996

## Adolescentes útiles: h



**R.** No. Sus preguntas sobre sexo abren otras puertas. Ningún chico llega al consultorio para manifestar miedo, en principio, por haber consumido menos o más dosis de droga. Ellos comienzan por querer informarse y cuando sienten confianza

Hay otra cartas como la de un joven que embarazó a una adolescente y que tuvo la suerte

Aparentemente, como es el padre quien paga la consulta, los chicos deben sentirse bien por el interés. Sin embargo, la lección que se lleva el pediatra y que saca la lengua feliz para que

R.- Exacto. Tenemos que aprender a ser padres. Hay una gran diferencia entre nuestros padres y nosotros, y nosotros como padres. Los padres de ahora somos una generación intermedia que en lugar de los sol-

R.- Admito que todos es-  
mos bombardeados por infor-  
mación distorsionada, pero  
conviene que la población  
de cuenta de que se sabe la  
publicidades por sí mismas las  
que atentan, sino los medios de  
los medios de comunicación  
las difunden para ganar dinero.  
Entonces, no debe importarle  
que esa gente gane dinero  
de esa manera, sino que

HACE SABER: Por el presente EDICTO. Cita, llama y emplaza a la EMPRESA "PROVEEDORA DE EQUIPOS Y MATERIALES S.A. (PEMESA S.A.)" para que por sí o mediante apoderado asuma defensa, dentro del proceso civil ordinario seguido por Servicio Nacional de Caminos representada por el Subdirector Ejecutivo Ing. Juan Carlos Joffré Arce contra la empresa de Equipos y Materiales S.A., sobre litigio de Contrato, cuyas peritajes son las que a continuación se transcriben:

\*\*\*\*\* MEMORIAL DE DEMANDA CURSANTE A FUJAS TREINTA Y CUATRO A TREINTA Y CINCO DE OMBUDOS

[illegible]RELACIONES PUBLICAS  
DEL SEMANA



# ahí la clave

➔ nuestros hijos no beban y es nuestra obligación de adultos contrarrestar toda esa desinformación al instante en que está pasando por la tele. Es decir, comentar cuando se publicita cerveza, por ejemplo, que esa bebida no da estatus, ni dinero, ni belleza, puesto que engorda y hace que la gente no sólo pierda dinero, sino amigos cuando se comporta groseramente de borracho.

En síntesis: el gran enemigo de los padres, no son los avisos de la tele, sino ellos mismos. Cómo decirle al hijo: no bebas, no fumes, respeta a las mujeres, si la madre fuma, el padre bebe y además ofende a la madre con una amiga extra. Si ello sucede, los hijos no nos creen.

Ahora, en el caso de las películas cargadas de violencia y sexo utilitario, los chicos muchas veces reconocen que son basura, pero gustan de ellas porque en la pantalla siempre hay diálogo. Los personajes hablan, descubren sus conflictos y cosas que ellos no encuentran en sus hogares.

**P.- ¿Hasta dónde debemos ceder los padres?**

R.- Los adolescentes son personas maravillosas y aunque uno piense lo contrario, están viviendo la etapa más bella de su vida: la idealización del mundo. Ellos se creen capaces de cambiar cosas, sienten solidaridad y aunque tengan un hogar terrible, se aferran de los valores que de niños les enseñaron sus padres: no robes, no mates.

En la edad en la que están se entregan totalmente a una causa, pero al mismo tiempo se confían porque se dan cuenta de que ni los padres, ni los maestros son los superhéroes que admiraba de niño.

No son incorregibles, como lo es un adulto, ni malos, y lo que requieren de los padres es que les tengan tolerancia, pero sin ser complacientes, porque perderíamos la autoridad que teníamos y en lugar de ser sus padres, nos volveríamos sus compinches.

Hay que tener mucho cuidado con no romper esa frágil línea. Tampoco seamos drásticos o si lo somos incumplamos las advertencias.

Tenemos que darnos cuenta de que aunque son soñadores, ya no son niños, y tienen la fuerza de un león. Por lo tanto,

## PERFIL



**María Virginia Centellas.** Bibi, como la llaman, es médica gineco-obstetra de profesión. Tiene 43 años y dos hijos. Uno de 18 que quiere ser sacerdote y una chiquilla de 16 y medio años.

Estudió medicina por imposición familiar, pero al terminar la carrera y comenzar internado encontró que aquello era su vocación. "Recién doy la razón a mi padre, que se dio cuenta para qué servía yo".

Fue docente adscrita de pre y post grado, trabajó en el Hospital San Gabriel, en la cárcel de mujeres de Obrajes. Fue responsable departamental del programa gubernal de Enfermedades de Transmisión Sexual y SIDA y hoy está enteramente dedicada a la ayuda de adolescentes, tanto en su consultorio, como a través de la Columna X de un periódico de circulación nacional.

"Sólo en casos extremos acepto las medicinas de laboratorio. Generalmente, prefiero que los muchachos recurran a medicinas naturales de comprobada eficacia".

es poco práctico, poco inteligente, querremos enfrentar a ellos, porque no vamos a poder, aunque tengamos todo el poder de quitarles el recreo o castigarlos de otra manera.

¿Queremos cambiarlos? Mejor orientemos sus fuerzas con sabiduría y en lugar de una sola puerta, mostrémosles muchas para que ellos elijan. Y cuando elijan, seamos lo suficientemente maduros para respetar su decisión y apoyarlos.

**P.- ¿Qué difícil ser adulto y maduro?**

R.- Ellos no saben cuán difícil es ser adulto y maduro, porque la mayor parte de las veces nos dejamos ganar por nuestras propias emociones y reaccionamos como adolescentes, queriendo imponer nuestros criterios, haciendo valer nuestra autoridad y abusando del poder económico que tenemos.

Con ello, sólo cerramos más puertas. ¿Qué pasaría si nos rebajamos el sueldo por hacer una huelga? Reaccionamos con ganas de hacer tres huelgas más. Entonces, es razonable que el adolescente que no tiene nuestra experiencia de vida reaccione sin meditar.

**P.- Y muchas veces se daña a sí mismo, pensando casti-**

**gar a sus padres.**

R.- Exacto. Si no tienen perspectivas, se sienten acorralados, no son importantes, no se comunican con sus padres, hacen cosas que les dañan sin pensar en las consecuencias, y muchas veces bajo influencia de amigos, a los que buscan en sustitución de la familia.

Yo creo que el alcoholismo, la drogadicción, no hacen nada más que reflejar el mundo en el que ellos están sumidos.

**P.- Me parece que hemos llegado al momento exacto de decir que la receta es orientar con sabiduría sus fuerzas y energías: algo así como hacerles sentir que no son una carga económica y que bien pueden aspirar a ser útiles.**

R.- Tú lo has dicho. Hasta hoy el adolescente es una población no productiva y pasiva para el Estado y su familia. ¿Cuál es la alternativa? Darle instrumentos para ocupar su tiempo libre y para lograr que ellos se demuestren a sí mismos, que pueden hacer cosas que benefician a su sociedad. Si quieren sembrar papas, apoyémoslos.

**P.- Lo que tenemos que dejar claro es que estamos hablando de adolescentes que**



Que se diviertan, pero que también tengan responsabilidades

**proviene de familias de clase media y clase media alta, puesto que los adolescentes de familias económicamente deprimidas, trabajan desde su niñez.**

R.- Es cierto. La mayor parte de los adolescentes bolivianos trabajan desde sus ocho años de edad y maduran brutalmente porque se saben responsables de sí mismos y de sus hermanos. Si quisiera tener tiempo de ser niños. Si comparamos un niño de clase media y un niño de la Buenos Aires (calles populares), veremos como éste puede cruzar calles, esquivar autos, contar dinero, dar cambio y cuidar otros niños, mientras el primero, no se suelta de la mano de su madre.

Los adolescentes que crecen en estas condiciones viven para sobrevivir y no así para soñar como el muchacho más rico.

Pero tampoco el adolescente que dispone de todo, tiene una adolescencia mejor, porque a pesar de que tiene muchas ideas, no puede hacer nada porque en su medio no hay necesidad de trabajar, ni de comprometerse con algo. Entonces se confía por otras cosas, comienza el aburrimiento y trata de explorar sensaciones nuevas. Por eso juega ruleta rusa con los autos de su papá, mezcla bebidas, consume drogas. Y no lo hace por maldad, sino por aburrimiento.

Ahora los chicos que carecen de todo quieren imitar algunas veces a los otros, y en ese afán, también buscan drogas y cosas peligrosas.

El único consuelo en ambos casos, es que mientras son adolescentes, es posible reformular sus metas y hacerlos cambiar.

**P.- Otra vez se ratifica lo del adolescente útil y aquí podemos hablar de las jornadas que se piensa hacer para ellos.**

R.- Si se consigue un lugar y todo lo indispensable, el personal que trabaja con adolescentes y pertenece a la Secretaría de Salud y el equipo de profesionales que trata adolescentes de manera particular, se integrarán para concretar una jornada de tres días para adolescentes de La Paz. No serán exclusivamente estudiantes, sino un grupo humano tan heterogéneo como es nuestra población, y los médicos estaremos con ellos para hablarles pero sobre todo para escucharlos.

Queremos que nos digan qué les gustaría hacer por su país, por los demás y por sí mismos. En qué les gustaría emplear su tiempo libre. La idea es que sus sugerencias se hagan realidad. Gracias a Dios, nuestro país no tiene la tecnología de los desarrollados y necesita mucha mano de obra para construir escuelas, hacer trabajo de voluntariado, alfabetizar, etc.

Del éxito que tengamos en este primer encuentro, dependerán los demás que se harán en todo el país con la misma intención.

Queremos que los chicos se den cuenta de que sus manos sirven para algo más que para agarrar un vaso, un cigarro o una chica, y que en los colegios se emplee a promover convivenencias de padres con hijos, pero no para hacer tonterías, sino para que haya un intercambio enriquecedor sobre todos los temas que hemos hablado.

Gloria Eyzaguirre

## APUNTES

✓ Las preguntas sobre sexo abren otras puertas. Ningún chico llega al consultorio para manifestar en principio, miedo por haber consumido menos o más dosis de droga.

✓ ¿Cómo lograr que el muchacho aprenda a respetarse a sí mismo, si nosotros no lo respetamos?

✓ Los padres sienten gran alivio cuando no tienen nada que explicar a sus hijos y de ello se encargan los maestros, la tele, el periódico.

✓ Gracias al SIDA los muchachos están revalorizando su sexualidad como personas y pensando tres veces antes de arriesgarse. Están aprendiendo a decir: yo valgo como persona y esa es la corriente que los padres tenemos que reforzar, para animarlos a esperar el mejor momento y para apartarlos de la droga, el alcohol y los cigarrillos.

✓ En síntesis: el gran enemigo de los padres, no son los avisos de la tele, sino ellos mismos. Cómo decirle al hijo: no bebas, no fumes, respeta a las mujeres, si la madre fuma, el padre bebe y además ofende a la madre con una amiga extra. Si ello sucede, los hijos no nos creen.

✓ Ellos requieren que seamos tolerantes, pero no complacientes porque perderíamos la autoridad y en lugar de ser sus padres, nos volveríamos sus compinches.

✓ ¿Queremos cambiarlos? Demosles instrumentos para ocupar su tiempo libre y para lograr que ellos se demuestren a sí mismos, que pueden hacer cosas que benefician a su sociedad. Si quieren sembrar papas, apoyémoslos.

✓ Ellos no saben cuán difícil es ser adulto y maduro, porque la mayor parte de las veces nos dejamos ganar por nuestras propias emociones y reaccionamos como adolescentes, queriendo imponer nuestros criterios, haciendo valer nuestra autoridad y abusando del poder económico que tenemos.

## Retroproyectores 3M

### Esta es una Promoción por Tiempo Limitado



**GRAN OFERTA**  
4 cuotas mensuales  
Sin cuota inicial  
Sin interés

PARA INSTITUCIONES  
EDUCATIVAS (Colegios,  
Institutos y Universidades).  
Esta es la oportunidad de  
adquirir su Retroproyector 3M

- Precios Especiales
- Producto Original Americano
- Garantía de 1 año
- Instalación Gratuita
- Enseñanza Incluida

**PYET**  
Un servicio más allá de la venta!

**Alke**  
& Co.  
(Bolivia) S.A.

GARANTIA REAL Y SERVICIO PERMANENTE

Av. Mcal. Santa Cruz 1328 • Tel. 374540 • Fax 360597

## INSTITUCION DESCENTRALIZADA Requiere: DIRECTOR EJECUTIVO

### Requisitos:

- Título Universitario en Provisión Nacional.
- Masterado o Especializado en Gestión Ambiental.
- Familiarizado con el diseño y manejo de Proyectos, Políticas y Leyes Ambientales.
- Disponibilidad inmediata a tiempo completo.

Las personas interesadas, deberán mandar su Curriculum Vitae, hasta el día 12 de Junio a la Casilla 6917 La Paz.

REF.: DIRECTOR EJECUTIVO



REPUBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO  
Secretaría Nacional de Transporte, Comunicación y Aeronáutica Civil

## DIRECCION GENERAL DE AERONAUTICA CIVIL DEPARTAMENTO DE AERODROMOS

\* La Dirección General de Aeronáutica Civil, comunica a todos los propietarios de aeródromos y pistas privadas que a partir del día 10 del mes de junio, a objeto de regularizar los registros de Aeródromos y pistas de todo el territorio Nacional de acuerdo a reglamentaciones destinadas a operaciones aéreas; deberán reinscribir e inscribir el derecho que les asiste sobre ellas, por lo tanto se dispone a todos los propietarios cumplan con los siguientes requisitos:

- 1.- Certificado de inscripción anterior.
- 2.- Certificados de propiedad
- 3.- Croquis de Aeródromo.
  - a) Coordenadas geográficas
  - b) Orientación magnética.
  - c) Dimensiones
  - d) Elevación
- 4.- Uso a que está destinado.
- 5.- Frecuencia de radio de comunicaciones.
- 6.- Pago por derecho de inscripción y/o reinscripción

### RECOMENDACIONES

Es imprescindible la reinscripción de todas las pistas y Aeródromos en el territorio nacional, en un plazo máximo de 90 días a partir de la fecha, con todos los datos técnico operativos.

### NOTA:

Para mayores referencias apersonarse a la DGAC, Palacio de las Comunicaciones 4 piso Dept. de Aeródromos, o a las dependencias de las Direcciones Regionales de Aeronáutica Civil.

SLC/EMK  
cc./Arch.

El difícil tránsito de la niñez a la juventud:

# "Ya no soy un niño, papás"

El objetivo central de la adolescencia es que los muchachos logren consolidar su personalidad, a pesar de las dificultades que les significan tanto a ellos como a los que los rodean. Para ello, es importante el diálogo familiar y que los padres tomen con tranquilidad y normalidad los cambios de sus hijos. Estos los consejos de la psiquiatra Patricia Tapia.

**Pregunta.- ¿Por qué la adolescencia es una etapa generalmente conflictiva para padres e hijos?**

**Respuesta.-** Porque la adolescencia es una etapa del proceso de crecimiento, en la que el muchacho o la muchacha busca una identidad propia para consolidar su personalidad. Es decir, el adolescente quiere demostrar a su familia que ya no es un niño dependiente, sino una persona capaz de pensar y decidir sobre su vida. Es como si dijera: "papás, ya no soy un niño".

Una forma de expresar esa identidad y soberanía sobre sí mismo es la rebeldía, la actitud de desafío a las normas de la familia y la sociedad, para mostrar a los demás que tiene ideas, gustos y reglas propios.

Entonces, cuando la rebeldía es interpretada por los padres como un insolente desafío a su autoridad, empiezan los conflictos con los hijos. Dificultades que hasta cierto punto son comprensibles, pero que según se agudicen pueden convertirse en situaciones insostenibles.

**P.- ¿Qué significa buscar una identidad?**

R.- Conocerse a sí mismo, verse al espejo y preguntarse quién soy, quizá un chico tímido, una chica caprichosa, amable, etc. El adolescente empieza a verse de una determinada forma, porque hasta ese momento él es lo que los papás dicen que es: "Mi hijo es educado, le gusta el estudio, es obediente, disciplinado...". ¿Ese realmente será yo?, se pregunta el joven y puede que quizá rechace



Patricia Tapia, psiquiatra desde 1987, fue directora del Hospital de Corotico y parte de un equipo de investigación sobre la violencia psicológica que sufren los adolescentes de los colegios del norte de la ciudad de El Alto. Actualmente es psiquiatra de penitenciarías.

**Quiénes no salen triunfantes de la adolescencia, arrastran por el resto de su vida las características típicas de este período, sin que acaben de desarrollarse y madurar, aunque su edad avance cuantitativamente.**

**Entonces, estas personas no acaban de crecer y reproducen en su futura familia los temores y conflictos de su niñez y adolescencia.**

aquella imagen que sus padres tienen y adopte conductas totalmente opuestas en base a ciertos modelos, porque para el adolescente la oposición es una manera de expresar su identidad, una

manera de diferenciarse.

Dejarse crecer el pelo, andar con pantalones rotos, es una forma de decir: soy así, diferente de ustedes papás y si hasta ese momento, el adolescente no tiene un buen modelo a seguir, tomará el que esté más cerca, en su grupo de amigos, la escuela o en las

calles.

**P.- ¿Qué modelos de personalidad le atraen más?**

R.- En el proceso de identificación, el adolescente va ensayando una personalidad en base a ciertos modelos, hasta encontrar uno que le satisfaga. Puede darse el caso de que acepte el ejemplo de sus padres y esté conforme, pero también puede ser repulsivo o insuficiente. Por ejemplo, si una niña crece en un ambiente familiar machista, donde su madre está sometida a los órdenes de los hombres de la casa (padre e hijos), la reacción casi lógica en la adolescencia será rechazar ese modelo de mujer que ve en su madre y actuará según el esquema opuesto de mujer liberal, sin aceptar imposiciones de ninguna índole, llegando quizás al otro extremo.

Cuando el modelo familiar no le convence busca otros como el de un profesor de la escuela, el líder de un grupo o en el peor de los casos, se identifica con personas problemáticas, vale decir, drogadictos y alcohólicos. Pero el punto es que de una u otra forma necesita algún modelo.

Ahora bien, el acogerse a un modelo es una elección inconsciente, el joven no dice voy a ser como tal o cual persona o grupo porque sí, sino que depende de varios factores: de su carácter, del medio que le rodea y principalmente de la historia de su niñez.

**DIME QUE NIÑEZ TIENES Y TE DIRE QUE ADOLESCENCIA TENDRÁS**

**P.- ¿Es tan decisiva la infancia para que la adolescencia sea conflictiva o no?**

R.- Sí, definitivamente. La adolescencia se desenvolverá de acuerdo con todo lo que la persona ha vivido hasta ese momento. Si desde su niñez tuvo una buena relación con su familia, si ve modelos aceptables en ella, esta etapa transcurrirá con menos conflictos que para otro que tuvo siempre una relación problemática con sus papás y no se identifica con esos modelos.

Atrás quedó el bebé



La adolescencia es la continuación de la niñez, no es algo aislado. Por eso es muy importante que la relación familiar sea óptima en cada etapa del crecimiento de los hijos.

Però la infancia no sólo implica hablar de las relaciones familiares, sino también del colegio, los amigos y el medio, que influyen en su desarrollo psicológico.

**P.- ¿Si el desequilibrio normal de la adolescencia es producto de las etapas anteriores, por qué hay niños que fueron buenos alumnos en la escuela y de adolescentes pierden el interés por el colegio?**

R.- Dependiendo de cada caso. Por decirlo, si un niño es estudioso en la escuela porque su mamá lo tiene del cuello todo el tiempo para que haga sus tareas, le presiona para sacar buenas calificaciones a cambio de sus salidas los fines de semana o de darle permiso para realizar actividades que a él le gustan, cuando ese niño sea adolescente -y su madre no tenga el mismo poder sobre él- dejará de ser estudioso, rebelándose al dominio de su madre.

Però si un niño es aplicado en la escuela no sólo por la presión de su casa, es poco probable que pierda el interés por el estudio en su adolescencia. Sin embargo, hay excepciones como en toda regla y así deben tomarse los padres.

**P.- ¿Chicos y chicas siempre igual?**

R.- No necesariamente. En el caso de las chicas, ellas tienden a adoptar actitudes idealistas hacia los chicos, alimentando ilusiones del "príncipe azul".

En cambio, los muchachos se fijan más en las cualidades físicas de su pareja, lo que no quiere decir que en ambos casos se den las mismas cosas, pero hay predominios diferentes.

Cabe la aclaración que siempre es así, porque los adolescentes pueden reaccionar de diversas maneras, es decir, generalizar comportamientos.

María del Valle

## AGENTE COMERCIAL

Empresa importante busca un Agente Comercial para activar sus representaciones.

Se requiere mínimo que sea:

- Empresa unipersonal o personal
- Persona independiente con los siguientes requisitos a contar:

- Oficina propia
- Movilidad propia
- Habilidad negociadora y ventas
- Buenas relaciones comerciales
- Teléfono y fax
- Auto/transportación

Enviar sus referencias y datos a la Casilla # 2688 de Santa Cruz "Agente Comercial".

## ENDE

En conformidad a la Resolución Suprema N° 216145 de fecha 03 de agosto de 1995, Capítulo 3, Artículo 25, la Empresa Nacional de Electricidad S.A., realizó la respectiva publicación del Programa de Contrataciones de Bienes y Servicios en fecha 31 de marzo de 1996, a la cual deberá incluirse lo siguiente:

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1.- Aceite Lubricante Motores Diesel                 | Trinidad (Beni)              |
| 2.- Aceite Lubricante Motores Diesel                 | Movov (Beni)                 |
| 3.- Aceite Lubricante Motores Gas                    | Bermejo (Tarija)             |
| 4.- Aceite Lubricante Motores Gas                    | Yacubá (Tarija)              |
| 5.- Aceite Lubricante Motores Gas                    | Villamontes (Tarija)         |
| 6.- Aceite Lubricante Motores Diesel                 | Cobija                       |
| 7.- Ropa de Seguridad Corriente                      | Cochabamba y otros Distritos |
| 8.- Calzados de trabajo y seguridad                  | Cochabamba y otros Distritos |
| 9.- Cascos, guantes, lentes y protectores            | Cochabamba y otros Distritos |
| 10.- Carteles de señalización p/Seguridad Industrial | Cochabamba y otros Distritos |
| 11.- Vagoneta 4 x 4                                  | Cochabamba                   |

## OBRAS del Gobierno Nacional

**SEGUNDA INVITACION DE LICITACION PUBLICA NACIONAL N° CBB-221/96**

**EL GOBIERNO MUNICIPAL DE ARANI CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria Pública N° CBB-124/96 en fecha 01 de junio de 1996, se invita nuevamente a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

**PLIEGO: P-4257-1**  
**CODIGO: SB06-CBB-3715**  
**PROYECTO: SISTEMA DE ALCANTARILLADO SANITARIO POCOATA**  
**Valor del pliego: Bs. 850.-**  
**Boleta de seriedad de oferta: \$us. 750.-**  
**Validez de la boleta de la seriedad de oferta: 120 días calendario**

El proyecto señalado se encuentra ubicado en la comunidad de Pocoata Provincia Arani, del Departamento de Cochabamba.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de comparación de precios nacional deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Avenida América Oeste N° 484 entre calles Esquina Washington de la ciudad de Cochabamba.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Arani, ubicada en la localidad de Arani hasta horas 10:30 a.m. del día martes 9 de julio de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Arani a horas 11:00 p.m. del día martes 9 de julio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 10 de junio de 1996.

Cochabamba, junio de 1996

## COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTDA.

**INVITACION PUBLICA N° 008/96**

LA COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTDA. invita a firmas fabricantes o empresas importadoras legalmente constituidas y establecidas en el país para efectuar la "PROVISION DE EQUIPO PARA UN SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO PARA LA CENTRAL DIGITAL SHIMENS TWSD DE COTES LTDA."

Las propuestas deberán ser presentadas hasta las 17:00 del día lunes 01 de julio de 1996 en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse previo pago de CIEN (100) BOLIVIANOS (\$s. 100.-) en Sección Caja de la Cooperativa. La apertura de propuestas será realizada el mismo día a las 19:30.

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a Asesoría Legal de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

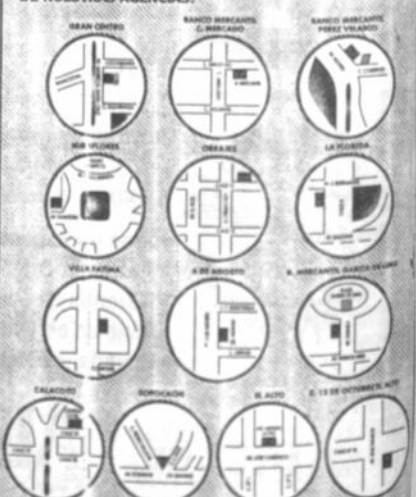
Calle Urcullo N° 182  
Teléfono: (064) 40000 - Int. 402

Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

"COTES" Ltda.

## CUIDADO CON EL CORTE DE SERVICIO

**COMUNICAMOS A USTED:**  
**QUE A PARTIR DEL 27 DE JUNIO DE 1996 SE PROCEDERÁ AL CORTE DEL SERVICIO TELEFONICO, CON LA FACTURA DEL MES DE ABRIL/96.**  
**EVITE AGLOMERACIONES EN EL EDIFICIO GRAN CENTRO. USTED PUEDE CANCELAR INDISTINTAMENTE EN CUALQUIERA DE NUESTRAS AGENCIAS.**



Corte de Servicio en el Edificio Gran Centro, con Suministro de Cochabamba en su Zona

Cochabamba, junio de 1996



De gordos, chatos, etc.

# “En este momento me odio”

**¿Por qué soy tan gordo (a)?**  
- Te lo dirá tu médico, pero es probable que lo seas por un factor hereditario, por una desequilibrio de la glándula tiroidea o porque te excedes comiendo grasas y golosinas.

**¿Por qué soy tan flaco (a)?**  
La mayor parte de los adolescentes lo son, pero un flaco exagerado seguramente tiene parásitos en el estómago o una enfermedad pulmonar.

**¿Cómo puedo estar en forma?**  
- Si quieres verte atlético y saludable, debes hacer mucho ejercicio y tener buena alimentación. Es decir consumir muchas proteínas porque estás creciendo (carne, huevos, leche, queso), vitaminas (frutas y verduras) y calorías para tener energías. Además debes ser muy cuidadoso con tu higiene. Es decir debes bañarte seguido y cambiarte a diario la ropa interior.

**Tengo 14 años, soy el enano del curso y sueño con ser el más alto. ¿Tengo esperanzas?**  
- Seguramente como tus compañeros, sueñas ser tan alto como los deportistas que ves en el cine o la tele. Tranquilízate tienes tiempo de crecer hasta tus 21 años y seguramente serás más alto que tus padres, de acuerdo al ciclo biológico que está manifestándose en Bolivia.

**Tengo 15 años y poquisimo busto**  
- No llegues a la desesperación de algunas mujeres que usan sostenes con esponjas o que se hacen colocar siliconas. Ten paciencia y haz ejercicios. La naturaleza es sabia.

**Tengo 15 años y mi busto es demasiado grande**  
- No llegues a la desesperación de usar sostenes que te ajusten y aplasten los senos, porque sólo conseguirías dañarlos. Aceptate como eres y mantén tu peso adecuado, porque el busto aumenta de volumen también por la grasa.

**Tengo 15 años y muy poca barba. Unos cuantos pelos por aquí y allá**  
- Los hay también que tienen demasiado y ya se rasuran. Es cuestión hereditaria y hormonal.

**¿Qué puedo hacer para sentirme bien conmigo mismo?**  
- Primero, darte cuenta que el factor estético es importante pero no determinante y que por ello, es mejor que te preocupes por la estética y el uso máximo de tu cerebro. Un muchacho con ideas positivas, de progreso, de trabajo y

bien leído, es un muchacho que logra sentirse bien consigo mismo.  
Si dejaras de mirarte al espejo un sólo día y miraras cuántos jóvenes como tú ni siquiera pueden aspirar a estar limpios porque sus condiciones económicas no se los permiten, te darías cuenta que eres afortunado y que en la calle, frente a tus narices, hay muchas cosas que puedes hacer por tu prójimo.

Dr. Félix Rollano y  
REPORTAJES



Indiferentes pero temerosos del fracaso

## Los changos de ahora

**Individualistas e indiferentes, viven en un mundo en el que ya no se censura la injusticia, sino el fracaso.**

Antes de terminar la primaria, la mayoría de los niños bolivianos comienzan a trabajar para ayudar a su familia y lo hacen en el sector informal. El subempleo posterga su educación y con ello su perspectiva de conseguir mejor trabajo y mayor remuneración.  
Por el desempleo, la competencia laboral, el modelo económico, los jóvenes de ahora se han vuelto individualistas e indiferentes y, como dice Galeano, viven en un mundo en el que ya no se censura la injusticia, sino el fracaso. (REPORTAJES del 30 de julio de 1995).

### LA BUSQUEDA COMIENZA TEMPRANO

La crisis económica dejó sin empleo al padre de familia y son los hijos los que deben ahora llevar el pan a la casa. No hay datos recientes, pero es probable que la cifra haya crecido. Entre 1985 y 1991, se duplicó el número de niños y adolescentes entre diez y diecinueve años que trabajan. Para esa fecha, los menores trabajadores formaban parte del 22% del total de la población económicamente activa.

Hay más niños y jóvenes trabajando por menos sueldo y durante más horas a la semana. Según datos del Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario (CEDLA), durante el mismo período mencionado, tanto para asalariados como para trabajadores por cuenta propia, el ingreso por hora/trabajo disminuyó de Bs. 2.47 a 95 centavos; sin embargo, se labura más: las horas de trabajo a la semana se incrementaron de 43.9 a 46.

El trabajo temprano obliga al joven a renunciar a su educación escolar y superior que son cierta garantía para encontrar en el futuro una ocupación mejor remunerada y

que ofrezca posibilidades de promoción y ascenso. La informalidad y el subempleo no exigen una formación académica superior, ni siquiera media y por eso acogen temprano a la juventud desesperada.

De esa forma, según el economista del CEDLA, Carlos Arce, los jóvenes de escasos recursos se encuentran en un camino sin salida incluso antes de haber iniciado la marcha hacia la vida adulta, porque quizás nunca saldrán del trabajo informal, no se formarán académicamente ni superarán la pobreza.

### DEUDA DE RECURSOS HUMANOS

Según Arce, la exigencias del mercado laboral podrían situarse en dos grupos: la mano de obra medianamente calificada que impulse procesos de producción de materias primas, y los técnicos de gestión administrativa que cubran el crecimiento del sector bancario y de servicios. Ninguno de los dos modelos responden a un planteamiento productivo que multiplique empleos por la generación de valor agregado.

Por eso, según el economista, si se acaban los dólares que provienen de los créditos y de la exportación de materias primas, cuyos precios varían constantemente, el modelo productivo actual podría entrar en crisis, provocando una crisis de la deuda externa.

La deuda de recursos humanos también sobrevendría porque la mayor parte de los jóvenes que se formaron para responder a un modelo económico artificial, no responderían a un planteamiento productivo diferente.

Andrés Martínez



Ministerio de Gobierno  
BOLIVIA

## INVITACION PUBLICA No. 09/96 SEGUNDA PUBLICACION

El Ministerio de Gobierno de conformidad a lo establecido de la Resolución Suprema 216145 de 3 de agosto de 1995, invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país para que presenten sus propuestas para la construcción de Obras en la:

### PENITENCIARIA “MOCÓVI” CIUDAD DE TRINIDAD

El Pliego de Especificaciones podrá obtenerse en las oficinas de la Dirección Nacional de Administración y Finanzas del Ministerio de Gobierno (Av. Arce 2409 1er Piso) previo depósito de Bs. 2.000.- (Dos mil 00/100 Bolivianos) en la Cuenta Corriente Nro. 130-0001234 del Banco Nacional de Bolivia a nombre del Ministerio de Gobierno a partir de la fecha de la presente publicación. Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades requeridas en el Pliego de Especificaciones y de conformidad a las Normas Básicas de Administración de Bienes y Servicios, hasta horas 12:00 del día jueves 04 de julio del presente año en las oficinas de la Dirección General de Administración y Finanzas.

La Paz, junio de 1996



## SOCIEDAD DE INGENIEROS DE BOLIVIA

Ley de la República N° 1449 de 15 de febrero de 1993

## REGISTRO NACIONAL DE INGENIEROS AVISO - URGENTE

A todos los Ingenieros registrados en la “Sociedad de Ingenieros de Bolivia” SIB, se comunica que próximamente se publicará la GUÍA NACIONAL DE INGENIEROS, por lo que deberán actualizar sus datos hasta el 28 de junio de 1996 bajo el siguiente formato:

- Dirección actual, completa
- Teléfono de Domicilio y Oficina
- Casilla de correo
- Departamento y ciudad en la cual desarrolla sus actividades profesionales.

Rogamos presentar esta información en forma personal, telefónica, escrita o vía FAX, a la siguiente dirección:

Edificio Herrmann piso 8° Of. 804  
Plaza Venezuela N° 1440  
Teléfonos: 342068 - 341365  
FAX: 341365  
Casilla Postal: 5953  
La Paz - Bolivia  
La Paz, 9 de junio de 1996



## PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS PROYECTO CAMINOS VECINALES COCHABAMBA USAID/BOLIVIA PL-480

## INVITACION PUBLICA S.N.C. CC.VV. N° 07/96 CONSTRUCCION PUENTES DE HORMIGON PRETENSADO SEGUNDA CONVOCATORIA

Al haberse declarado desierta la primera convocatoria por no haberse recibido el mínimo de ofertas para los trabajos de Construcción de Puentes de Hormigón Pretensado, emplazados en el área del Trópico cochabambino.

PUENTE	LONGITUD (M)	CAMINO	PROGRESIVA DE UBICACION
Dorado	20,60	Izarzama - Tamborada	km 6+050
Samaritano	20,60	Izarzama - Tamborada	km 8+700
Mamorecillo	20,60	Cz. Andino-Pto. Linars	km 3+450
Uto	20,60	Unión Uto-Transvers.	k. 1+600
Magdalena	20,60	Pto. Aurora - 15 de Junio	km 2+000
Mojta	20,60	Agraria La Unión-Pto. Zudáñez	km 18+800

Se invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la SEGUNDA CONVOCATORIA de los mismos.

El trabajo consistirá en la Construcción de Puentes de Hormigón Pretensado, de acuerdo a Planos y especificaciones técnicas del SNC Proyecto Caminos Vecinales Cochabamba.

El Pliego de Condiciones y Especificaciones Técnicas podrá ser adquirido de oficinas del Proyecto Caminos Vecinales del SNC km 3 1/2 carretera a Sacaba a partir del día lunes 10 de junio de 1996 en horas de oficina, previa cancelación de Bs. 200.- (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).

El financiamiento para esta obra proviene de USAID/Bolivia (CORDEP) a través de la Secretaría Ejecutiva PL-480.

En la selección y contratación de Empresas se utilizarán procedimientos del Financiado, aprobados expresamente para el Programa.

La presentación de propuestas en sobre cerrado, se recibirán en oficinas de Asesoría Legal del SNC CC.VV. Cochabamba, km 3 1/2 carretera Sacaba hasta el día viernes 5 de julio de 1996 a horas 11:00 a.m. La apertura de propuestas será el mismo día a horas 16:00 p.m.

Ing. Guillermo Franco G.  
Jefe Proyecto CC.VV. Cbba.

Cochabamba, junio de 1996



## PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS PROYECTO CAMINOS VECINALES COCHABAMBA USAID/BOLIVIA PL - 480

## INVITACION PUBLICA S.N.C. CC.VV. N° 08/96 PROTECCION PUENTES

## SEGUNDA CONVOCATORIA

Al haberse declarado desierta la primera convocatoria por no haber recibido ninguna oferta para los trabajos de Construcción de Protección Puentes, emplazados en el área del Trópico cochabambino.

PUENTE	CAMINO	PROGRESIVA DE UBICACION
San Pablo	Villa Tunari-Isinuta	km 31 + 100

Se invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la SEGUNDA CONVOCATORIA de los mismos.

El trabajo consistirá en la Construcción de Protección Puentes, de acuerdo a Planos y especificaciones técnicas del SNC Proyecto Caminos Vecinales.

El Pliego de Condiciones y Especificaciones Técnicas podrá ser adquirido de oficinas del Proyecto Caminos Vecinales del SNC km 3 1/2 carretera a Sacaba a partir del día lunes 10 de junio de 1996 en horas de oficina, previa cancelación de Bs. 150.- (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

El financiamiento para esta obra, proviene de USAID/Bolivia (CORDEP) a través de la Secretaría Ejecutiva PL-480.

En la selección y la contratación de Empresas se utilizarán procedimientos del Financiado, aprobados expresamente para el Programa.

La presentación de propuestas en sobre cerrado, se recibirán en oficina de Asesoría Legal del SNC CC.VV. Cochabamba, km 3 1/2 carretera Sacaba hasta el día viernes 5 de julio de 1996 a horas 11:00 a.m. La apertura de propuestas será el mismo día a horas 16:00 p.m.

Ing. Guillermo Franco G.  
Jefe Proyecto CC.VV.

Cochabamba, junio 4 de 1996

Cuando la naturaleza se manifiesta

# Ser hombre, ser mujer

Los cambios fisiológicos en el cuerpo del adolescente son parte de un proceso integral que incluye la salud mental y el establecimiento de formas de comunicación con sus padres, profesores y toda la sociedad, para obtener también, un crecimiento integral", sostiene Rolando Gonzales, responsable nacional del programa gubernamental de Salud Integral del Escolar y del Adolescente.

Nos brinda estas pautas:

La adolescencia se inicia con la pubertad y se extiende desde los 10 a los 19 años, cuando se completa el crecimiento de la persona.

Etimológicamente la palabra adolescente proviene del latín: a - hacia y olescere de oler que equivale a crecer, implicando un proceso de crisis (del griego Krisis: acto o facultad de distinguir, elegir, decidir y/o resolver) a partir del cual se logrará la identidad personal.

Se produce la aceleración final del crecimiento y el inicio del desarrollo de las glándulas y las hormonas sexuales y finaliza con el crecimiento de los huesos y la maduración sexual de la persona.

Desde el aspecto social es un período de preparación intensificado por la asunción de un papel adulto. Su terminación está marcada cuando la sociedad le otorga prerrogativas adultas plenas como el acceso al empleo, a un salario, licencia para conducir, un rol laboral y marital.

## LA PUBERTAD

Tradicionalmente se utiliza el término pubertad para hacer referencia a las transformaciones biológicas de este período, mientras el concepto de adolescencia se aplica a los fenómenos psico-sociales que la acompañan.

## CAMBIOS PUBERALES EN EL VARÓN

Los cambios fisiológicos en el adolescente varón se producen como resultado del funcionamiento del eje: hipotálamo-hipofisis-testículos y de la sustancia química llamada testosterona, que es la hormona producida por los testículos que tiene como función el desarrollo de las glándulas genitales y el mantener el funcionamiento de los caracteres del varón.

Los cambios físicos que experimenta el adolescente por la influencia de la testosterona son: el aumento del volumen del pene, el escroto y los testículos que forman parte de los caracteres primarios.

Al mismo tiempo se produce el crecimiento del vello corporal como el vello púbico (en forma de rombo), el de las axilas, las piernas, la cara (barba y bigote), del tórax y brazos.

El funcionamiento de la testosterona gravita en el cambio de la voz del niño que a partir de ese momento tendrá mayor gravedad y firmeza.

Aumenta el espesor de la piel produciendo la

secreción de glándulas sebáceas que dan paso a los molestos espinillos y barros.

Por último crecen los huesos y se desarrollan los músculos hasta llegar a su máximo tamaño.

Después de estos cambios, se produce la primera eyaculación (expulsión de semen).

## CAMBIOS PUBERALES EN LA MUJER

En la mujer adolescente los cambios biológicos son resultado del funcionamiento del eje hipotálamo-hipofisis-ovarios que produce la maduración de los primeros óvulos, progesterona y los estrógenos. Los cambios que se presentan por la influencia de los estrógenos en la mujer, comienzan con el aumento de volumen de las tubas uterinas, es decir, el útero, la vagina y los genitales externos (caracteres primarios de la mujer).

El cuerpo de la niña comienza a desarrollar las mamas, los huesos y a modificar la estructura de ciertas partes de su cuerpo como ser: el ensanchamiento de la pelvis, los glúteos, los muslos; lugares donde se distribuyen compuestos de grasa.

Además la piel se modifica tornándose blanda y lisa. Al igual que en el varón se produce el crecimiento de vello corporal llamado vello púbico, de forma triangular y en las axilas.

En la mujer el rasgo típico de confirmación de su sexo se produce con la primera menarca (menstruación) o flujo de sangre que se repite cada mes y que a veces está acompañada por dolores ocasionados por la inmadurez de los órganos genitales femeninos que impiden el fácil flujo de los líquidos.

En esos casos, no es necesaria la ingesta de mates o analgésicos no recetados. Si son muy intensos, es mejor consultar con un ginecólogo infantil o un obstetra infanto-juvenil.

Durante el ciclo menstrual, las adolescentes pueden bañarse y hacer su vida normal.

Las alteraciones en el ciclo menstrual pueden ser ocasionadas por una mala nutrición o por causas emocionales o culturales. Pueden darse casos en que el ciclo se presenta con mucho sangrado (hipermenorrea) y por muchos días, o que es escaso (hipomenorrea), o que no se presenta por más de 90 días.

## NO ES CORRECTO QUE LOS ADOLESCENTES ESTEN EN PROGRAMAS DE NIÑOS

Gonzales sostiene que el Programa Nacional de Promoción de Salud Integral de la y la adolescente, busca que a éste se lo reconozca como grupo diferenciado de la niñez en los actuales enfoques de salud pública, puesto que hasta el momento no hay tal división, pese a que se la ha puesto en práctica en otros países, donde se ejecutan políticas y programas específicos.

Incorporar a los adolescentes en el trabajo de



El pediatra Rolando Gonzales se especializó en adolescencia en México y Colombia. Fue jefe departamental de Salud del ex Ministerio de Educación y hoy es responsable nacional del Programa de Salud de Escolares y Adolescentes.

análisis de su realidad, sus necesidades y de las causas que le frenan o impiden acercarse a los servicios de salud, y en un trabajo conjunto hallar soluciones que ayuden a enfrentar esas dificultades, es el objetivo central del Programa Nacional de Promoción de Salud Integral.

Según el especialista, el eje vertebral del Programa está centrado en tres áreas fundamentales:

1.- La atención del Crecimiento y Desarrollo, es decir, la identificación temprana de alteraciones, como la baja estatura, obesidad, pubertad precoz o tardía, audición, lenguaje, visión, nutrición, salud bucal, etc.

2.- La Sexualidad Humana y Salud Reproductiva que comprende educación sexual, prevención del embarazo precoz y no deseado, aborto, enfermedades de transmisión sexual o ETS y SIDA, prevención del cáncer de cuello uterino en adolescentes que iniciaron su vida sexual tempranamente, aplicación del toxoide tetánico en mujeres en edad fértil o la vacuna contra el tétanos, etc.

3.- La Salud Mental que está dirigida a la prevención del consumo de alcohol, tabaco, sustancias psicoactivas y otras drogas, maltrato intrafamiliar, delincuencia juvenil, depresión e intentos de suicidio, abuso sexual, autolesión, etc.

De esa forma se obtiene un enfoque bio-psico-social del desarrollo del adolescente, porque no es suficiente explicar los cambios biológicos y su influencia en su conducta, sino que se deben considerar aspectos sociales, a los cuales son vulnerables, repensando a su vez su cultura y medio ambiente", señala.

¿Sentaron precedente o violaron sus derechos?

## La policía quiere meter la letra con sangre

300 detenidos entre menores de edad, indocumentados, meretrices, antisociales y consumidores de drogas, fue el resultado de la operación "Seguridad" llevada a cabo por la Alcaldía y la Policía de La Paz, en la madrugada del sábado 18 de mayo, para controlar la venta de bebidas alcohólicas a menores de edad en los locales públicos y el expendio y consumo de drogas.

Los menores de edad detenidos fueron liberados una vez que sus padres se presentaron en las instalaciones policiales para garantizar la identidad de sus hijos. Otros, fueron remitidos a ONAMFA, mientras los antisociales pasaron a la Policía Técnica Judicial y varios a tránsito por conducir en estado de ebriedad.

Un joven de 20 años que fue encontrado con un sobre de marihuana, en el local clandestino "Pericles Diversión" fue remitido a la FELCN para su investigación. El dueño del local fue detenido porque se encontraron jeringas que se utilizaban para inyectar cocaína.

La acción se desarrolló desde las 23:00 horas del viernes hasta las 3:30 de la madrugada del sábado, habiendo controlado más de 100 bares, cantinas, whiskerías, licencias y discotecas. Se clausuraron cinco locales clandestinos.

Después de la operación, el director de la PTJ de La Paz, Cnl. Carlos Antezana exhortó: "Los padres deben ejercer mayor control sobre sus hijos porque ahora hemos podido comprobar que existen muchos menores consumiendo en locales públicos bebidas alcohólicas". Por su parte el fiscal Guillermo López señaló que la detención de los menores "es una medida de los padres de familia que deben ejercitar mejor control sobre sus hijos, porque hasta ahora se comprobó que los jóvenes distorsionan la libertad que tienen".

A tanto llega el afán, que en Tarija se está considerando seriamente imponer un toque de queda para los menores de edad. Es decir no les dejarán salir de sus casas a partir de cierta hora.

Rubén Alarcón



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTDA.

## INVITACION PUBLICA No. 007/96

La COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTDA. invita a firmas fabricantes o empresas importadoras legalmente constituidas y establecidas en el país para efectuar la "PROVISION DE EQUIPOS DE COMUNICACION PARA RED DE AREA LOCAL (LAN) EN FACTURACION Y CAJAS DE COTES LTDA. Las propuestas deberán ser presentadas hasta las 17:00 del día lunes 01 de julio de 1996 en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos que podrán adquirirse previo pago de CI\$N 00.100 BOLIVIANOS (Bs. 100.-) en Sección Caja de la Cooperativa. La apertura de propuestas será realizada el mismo día a las 19:00.

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a Asesoría Legal de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo No. 182  
Teléfonos (064) 40000 Int. 402  
Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

"COTES" LTDA.

## PRIMER SEMINARIO NACIONAL SOBRE EL PROCESO DE NORMALIZACION DE LAS LENGUAS NATIVAS

El Gobierno Municipal de la ciudad de El Alto, la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Carrera de Lingüística e Idiomas de la Universidad Mayor de San Andrés y la Academia Boliviana de Lenguas Nativas.

## CONVOCAN

A representantes de las instituciones públicas y privadas interesadas en participar del Primer Seminario Nacional sobre el Proceso de Normalización de las Lenguas Nativas, a desarrollarse del 20 al 22 de junio del año en curso en instalaciones de la comuna aña.

Las inscripciones y presentación de ponencias se recibirán hasta las 12:00 del día viernes 14 del presente, en las oficinas de la Carrera de Lingüística de la U.M.S.A. (Piso 12 del edificio central) y en ABOLENA, Colegio Cosmos de El Alto, Tel. 830216.

El Alto, junio de 1996

## IMPORTANTE GRUPO EMPRESARIAL EN EXPANSION, LIDER EN SU RUBRO, DESEA CONECTARSE CON: DISTRIBUIDORES - MAYORISTAS

Para comercializar Nuevo y Original Producto de Consumo Masivo. Próximo Lanzamiento en Mercado Nacional, apoyado por campaña de Primer Nivel de Televisión y Material de Promoción dirigido a puntos de venta.

## EXIGIMOS

- Experiencia mínima de tres años
- Sistemas de Administración Informatizados
- Fuerza de Ventas calificada y dispuesta a recibir intensa capacitación
- Depósitos adecuados.
- Unidades de transporte para distribución y reparto
- Cartera de clientes representativos y activos por zonas geográficas de amplia cobertura
- Garantías solventes
- Sólidas referencias bancarias y comerciales.

## OFRECEMOS:

- Excelentes márgenes de comercialización
- Capacitación permanente
- Apoyo publicitario
- Asesoramiento en Marketing

La información recibida será tratada con absoluta reserva. Enviar currículum empresarial a: "GRUPO EMPRESARIAL" Casilla No. 5678 Santa Cruz - Bolivia

## IMPORTANTE GRUPO EMPRESARIAL LIDER EN SU RAMO PARA SU LINEA DE PRODUCTOS DE CONSUMO MASIVO DESEA INCORPORAR:

### REF. 1: SUPERVISOR NACIONAL DE VENTAS:

- Experiencia mínima de tres años en funciones similares
- Antecedentes intachables
- Buena presencia y sólida cultura
- Conocimiento de mercadeo
- Creatividad y condiciones de liderazgo
- Capacidad de organización
- Edad 28/35 años
- Movilidad propia en buen estado.

### REF. 2: VENEDORES PARA SANTA CRUZ-COCHABAMBA - LA PAZ ZONAS DE INFLUENCIA.

- Experiencia en ventas mínimo tres años
- Antecedentes intachables
- Buena presencia y sólida cultura
- Dispuesto a crecer y aceptar desafíos
- Edad 25/30 años
- Movilidad propia en buen estado.

### REF. 3: REPOSITORAS - PROMOTORAS PARA SUPERMERCADOS

- Antecedentes intachables
- Muy buena presencia y sólida cultura
- Creativa y dinámica
- Edad 18/25 años

Ofrecemos sueldos, comisiones y viáticos que permiten llegar a un excelente nivel de ingresos. Capacitación permanente. Ambiente laboral agradable, de prestigio y seriedad. Enviar antecedentes personales y laborales a "Grupo Empresarial" marcando referencia en el sobre, a casilla de correo No. 5678 Santa Cruz - Bolivia

## FONDO COMPLEMENTARIO S.S. DE AFILIADOS A LA CAJA PETROLERA DE SALUD

## INVITACION PUBLICA

En cumplimiento de la Resolución de Directorio No. 028/96 de fecha 16.05.96, se invita a todos los propietarios interesados en la venta de un inmueble en la ciudad de LA PAZ. Los interesados deberán enviar en sobre cerrado a la casilla 4713 de la ciudad de La Paz, o a la calle Yanacocha esq. Inga 599 5to. piso, teléfonos 379629 y 371048 hasta el día 15 de julio 1996 a las 17:00 p.m.

- Títulos de propiedad debidamente registrados en DD.RR.
- Tarjeta de propiedad.
- Fotocopia del carnet de identidad del o los propietarios
- Fotocopia del plano aprobado por la H. Alcaldía Municipal
- Certificado alodial (original) reciente
- Certificado trinitral original.
- Certificado de no afectación de la H. Alcaldía Municipal o algún documento equivalente
- Pago de impuestos de los últimos 5 años

El inmueble deberá estar ubicado en la zona céntrica de la ciudad de LA PAZ los propietarios no deberán estar comprendidos en las causales de incompatibilidad.

La Paz, junio de 1996  
GERENCIA GENERAL

H. Alcaldía Municipal de Llaallagua  
TERCERA SECCION DE LA PROVINCIA BUSTILLO  
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACION  
Llaallagua-Potosí-Bolivia

## CONVOCATORIA A LICITACION

## INVITACION DIRECTA N° 003/96

## SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado Desierta la primera invitación Directa N° 002/96. La H. Alcaldía Municipal, invita a Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la ejecución de los siguientes proyectos:

- Enlosetado de la Calle Marcial Lazzano.
- Enlosetado de la Calle Catavi.
- Construcción dos canchas Raqueta.

El pliego de condiciones deben recabar en el Departamento de Planificación a partir de la fecha. El plazo de presentación fenece el día 14 de junio a las 14:30. El acto de apertura de sobres se realizará el mismo día a las 15:00 p.m.

Llaallagua, 03 de junio de 1996

Ref: Tel. 0565-2158  
Av. 10 de Nov. s/n.

P'EL COMITE DE CONTRATACION

*[Firma]*  
H. Alcaldía Municipal de Llaallagua







Lizeth Gutiérrez



Islen Linares



Patricia Verástegui



Pablo Hueg

Dicen adolescentes paceños

## Vivimos presionados

¿Es complicado ser adolescente?

Islen Linares, 16 años.

Los adolescentes tenemos varias presiones, tanto de los padres como de los profesores, porque nos exigen siempre más de lo que podemos dar.

La adolescencia te exige madurar porque hay que empezar a pensar en el futuro. Además de eso, está la cuestión de la violencia, yo creo que ahora no es nada seguro ser adolescente, más todavía si eres mujer.

Lizeth Gutiérrez, 16 años.

Es complicado ser adolescente, porque muchas veces los padres no nos comprenden y las cosas se complican para nosotros y para ellos. Pero sí los padres están divorciados, como los míos.

Patricia Verástegui, 17 años.

Son varias cosas que nos pasan, cambios físicos y también cambios en nuestra forma de pensar el mundo.

Pablo Hueg, 17 años.

La adolescencia es lo máximo. Se la pasa bomba y se van experimentando cosas nuevas que al final de cuentas nos ayudan a madurar y pensar en el futuro.

Eduardo Bejarano, 17 años.

Con el pasar del tiempo adquirimos nuevas experiencias y sobre todo autocontrol, para que cuando seamos mayores nos comportemos adecuadamente.

Lo importante es no confundir la libertad, que significa actuar sin dañar nuestra dignidad y la de otras personas, con libertinaje.

Oscar Mamani, 14 años.

Es una edad en que dejamos de ser niños y por tanto tenemos que cambiar de manera de pensar y actuar.

¿Te llevas bien con tus papás?

L.L. Feltzmente yo no tengo problemas con mis papás, pero pongo en la situación de algunas de mis amigas que tienen peleas frecuentes porque a las dejan ir a fiestas o no les dejan tener enamorados.

L.G. Mis padres son divorciados pero al menos tengo buena comunicación con ellos. Sin embargo, conozco casos en los que los hijos de matrimonios divorciados se dedican al vicio como una forma de vergarse de sus padres. Yo estoy tranquila.

P.V. La relación con los papás es diferente, porque cuando eres niño piensas que los son lo máximo y lo central tu vida, luego vas creciendo y conoces a más gente y tu círculo de amistad se amplía mucho más allá de la familia.

P.H. A veces nos llevamos bien y otras mal, generalmente peitimos por los permisos y el dinero. Ellos siguen siendo protectores conmigo y yo quiero libertad para divertirme.

E.B. Como soy el primogénito mis papás siempre me dan gustos y hasta el momento he tenido problemas serios a mis padres. Creo que hay comunicación en mi casa.

O.M. Que los padres sean protectores no depende de la confianza que ellos tengan sus hijos, pues si desconfían a más difícil que aceptenarlos actuar con mayor libertad.

¿A qué peligros te sientes



Eduardo Bejarano



Oscar Mamani

Sienten que su mundo cambia y que necesitan mayor comprensión para assimilar todo lo nuevo. Les encantaría un encuentro nacional para discutir sus problemas y tener alguien que los escuche.

expuesto?

L.L. Las drogas son una amenaza permanente para nosotros. A mí me han ofrecido consumirlas, pero se necesita personalidad para rechazarlas. Además tú sabes que hay toda clase de amigos.

L.G. Las drogas y el sexo son dos asuntos difíciles de encarar en nuestra edad. Personalmente no tengo experiencia en el consumo de drogas, y en cuanto a las relaciones sexuales creo que debe ser un acto de madurez y responsabilidad, para lo cual hay que estar preparados.

P.V. Entre las amigas se habla mucho de sexo, hay dudas, pero en general pensamos que debemos llegar vírgenes al matrimonio. Respecto a los vicios, más que las drogas, para mí el cigarrillo es el problema más común en los jóvenes.

P.H. A fines del siglo XX tenemos que hablar libremente sobre temas como el sexo, porque por falta de información se dan casos de chicas que quedan embarazadas o se contagian enfermedades venéreas, que son problemas serios para nosotros.

E.B. Mis amigos no consumen drogas, porque por la educación que recibimos en la casa y el colegio, sabemos que eso es malo. Sin embargo hay otros muchachos que se meten en esos llos que después les cuesta salir. No creo que sea necesario experimentar con las drogas.

O.M. En todo lugar hay peligros, todo depende de uno y de los amigos que tengamos.

¿Te gustaría reunirse con otros adolescentes para tratar temas que te interesan?

L.L. Creo que hace falta un encuentro juvenil nacional para que podamos hablar entre jóvenes acerca de los problemas y preocupaciones que diariamente nos afectan.

L.G. Me parece que un encuentro de jóvenes sería interesante. Nunca he participado en algo semejante, pero me gustaría hacerlo.

P.V. Es necesario porque sería una ocasión propicia para discutir nuestros problemas y exponer las dudas, porque tenemos pocos lugares donde recurrir.

P.H. Me interesarían conferencias que traten sobre las drogas y el sexo.

E.B. Un encuentro de jóvenes supongo que nos informaría

sobre temas actuales.

O.M. Sería positivo porque entre jóvenes hay más confianza para hablar de los problemas.

¿Ya te has enamorado?

L.L. Los chicos nos gustan más que antes, pero compartir entre amigos es bonito también en esta época.

L.G. Estamos en una etapa de transición, que es confusa, pero lo interesante es que te das cuenta que hay tiempo para todo, para divertirse y para estudiar también, por qué no.

P.V. Empezas a tener enamorados. Yo tengo y nos llevamos bien, aunque recién estamos aprendiendo a entendernos.

Mis papás están de acuerdo, pero a veces noto un poco de celos especialmente de mi papá. Pero ellos tienen que comprender que nosotros tenemos que hacer nuestra vida, ya somos grandes para eso.

P.H. La relación con las chicas va de maravilla, porque nos llueven. Antes, las chicas nos valían, pero ahora las vemos y no podemos evitar mirarnos todo.

O.M. Las chicas nos atraen más. Estamos en la edad de la curiosidad, por eso no es raro que los amigos vean revistas "pornos" para conocer ciertas cosas sobre el sexo, por ejemplo.

M.M.

Cuando se nos escapan de las manos

## Niño bien orientado, adolescente formado

Si quiero poner límites a una persona que nunca los tuvo o quiero darle libertad total a otra a la que no le enseñé a valerse por sí misma, puedo esperar que haga cualquier barbaridad en cualquier momento. Ese el criterio de la psiquiatra especialista en adolescentes Patricia Tapia.

¿En qué momento padres y adolescentes requieren de ayuda profesional?

Cuando los padres han intentado solucionar los problemas con sus hijos pero sin tener éxito, es cuando pueden pedir ayuda profesional a un psicólogo o psiquiatra, porque las relaciones conflictivas podrían agudizarse hasta que los adolescentes se metan en grandes problemas por rebeldía.

P. ¿Qué le pasa al mundo de los padres cuando sus hijos crecen?

R. Para los padres es un momento difícil, porque como nadie estudia para ser padre -la cosa más difícil de hacer y para la que menos preparados estamos todos- ellos tienen que aprender en el camino.

La mayor parte de los papás interpretan esta etapa como un desafío a su autoridad y acentúan más su imposición. Sin embargo, al reaccionar de esa forma, hacen exactamente lo que el adolescente espera que hagan para poder rebelarse.

P. ¿Si los padres aprenden en el camino, después de la experiencia con el primero, la relación con sus otros hijos menores se hace más fácil?

R. La experiencia de los padres con su primer hijo adolescente quizá les de la sabiduría para manejar al resto de sus hijos, pero no siempre; dependerá del desarrollo particular de cada uno de ellos y de la personalidad de los padres para modificar su posición autoritaria o no.

P. ¿Funcionan los castigos físicos?

R. No, pero en caso de conductas irresponsables, los padres pueden optar por prohibir ciertas actividades. Entonces el adolescente acepta el castigo y se cuida. Por ejemplo, si no llega a tal hora, no podrá salir el fin de semana o cosas por el estilo. Todo depende de las reglas de juego que se fijen en cada familia.

P. ¿Funcionan las amenazas, la violencia verbal?

R. No funcionan. Dañan más que la violencia física, porque un hueso roto tarda algunos meses en curarse, pero una autoestima deshecha no se cura jamás.

En una investigación que realizamos en la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

En la ciudad de El Alto, por ejemplo, vimos que los adolescentes de cuartos medios de los colegios sufren este tipo de agresiones verbales tanto en sus hogares como en las aulas, lo que les lleva a perder confianza en sí mismos.

Los padres deben tener mucho cuidado en el trato a sus hijos, midiendo las consecuencias de sus palabras y evitando ofensas.

el niño valores de respeto mutuo y de pautas de buen comportamiento, de tal manera que conforme vaya creciendo, los padres puedan tener la confianza de dejarle actuar solo porque saben que responderá a la educación que le dieron.

Cuando estos límites no fueron fijados con anterioridad y los padres quieren imponerlos porque se les escapa de las manos el control de sus hijos adolescentes, no funcionan.

Si quiero poner límites a una persona que nunca los tuvo o quiero darle libertad total a otra a la que no le enseñé a valerse por sí misma, puedo esperar que haga cualquier barbaridad en cualquier momento.

P. ¿Es perjudicial el proteccionismo?

R. Desde todo punto de vista, porque puede truncar el desarrollo normal del hijo en cualquier etapa del crecimiento, no sólo en la adolescencia.

Los padres tienen que comprender que esta edad es clave para la vida posterior del joven. Es como cuando le están enseñando a caminar al bebé, primero le llevan de las manos hasta que poco a poco tienen que soltarle aunque sepan que se caerá, pero tienen que hacerlo para que aprenda a caminar solo. De la misma forma los padres de los adolescentes tienen que ayudar a sus hijos a dar los primeros pasos en la vida, enseñándoles responsabilidad en sus actos.

P. El sexo es el tema tabú de todos los tiempos. ¿Cómo se le explica a los chicos que la cigüeña no trae a los bebés?

R. El tema del sexo es importante, porque parece ser el tema central de la adolescencia, en torno al cual a veces se generan tantas complicaciones. No dejamos que la joven vaya a la fiesta no porque sea malo ir a bailar, sino que tenemos miedo que conozca a un chico y "pase" algo.

Entonces, lo que podemos decirles a los papás es que los hijos aprenden más de lo que ven que de lo que escuchan, por tanto les damos el ejemplo todos los días con nuestro propio comportamiento, antes que con los discursos verbales de un rato.

Ahora bien, el sexo es un tema muy difícil de hablar porque entre otras cosas los papás no están preparados para hacerlo. Las mamás en nuestro medio en general saben poco sobre el sexo, muchas llegan al matrimonio sin tener mayor información. En esas condiciones les transmiten a sus hijos sus temores y prejuicios. Aunque claro está, ahora el joven tiene opciones para informarse en la televisión o en otros medios.

M.M.

### SUBSECRETARÍA DE INVERSIÓN PÚBLICA Y FINANCIAMIENTO EXTERNO DEPARTAMENTO DE COORDINACIÓN CON ONGS

#### COMUNICADO

El Departamento de Coordinación con ONGs (DCCONGS) dependiente de la Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento Externo (SIFPE) del Ministerio de Hacienda, comunica a todas las instituciones inscritas en el Registro Único Nacional de ONGs que, en fecha 27 de mayo de 1996 ha sido enviado el Formulario de actualización de información.

La información solicitada en este formulario formará parte del nuevo "Sistema de Información de ONGs" (SISONGS) de la SIFPE, que se constituye en un instrumento importante para la planificación de políticas estatales y de la cooperación internacional. Permitirá además, sistematizar información para obtener insumos para la elegibilidad de las ONGs como potenciales ejecutores de programas y proyectos del Estado y la cooperación internacional.

Este formulario deberá ser devuelto hasta el 17 de junio de 1996, a la siguiente dirección:

Banco Central de Bolivia, Piso 7  
Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento (SIFPE)  
Departamento de Coordinación con ONGs  
Teléfonos: 317392, 360084, 3162602, 316194  
Fax: 362124, Casilla 8994  
La Paz - Bolivia

A la vez se recuerda a las instituciones que todavía no están inscritas en el Registro Único Nacional de ONGs, hacerlo a la brevedad posible para que sean integradas en el nuevo Sistema de Información de ONGs. Los requisitos para obtener el registro pueden ser solicitados a la dirección arriba mencionada.



GOBIERNO MUNICIPAL  
PROVINCIA O'CONNOR



### INVITACION DIRECTA No. 03/96 CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO SEGUNDA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de la Provincia O'Connor, con financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la Construcción de Obras de Infraestructura del Proyecto:

Precio Referencial

"MICRORIEGO POTRERILLOS" \$US 15.808.47

Localización: Ubicado en el Cantón del mismo nombre de la Provincia O'Connor del Departamento de Tarija.

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en oficinas de la H. Alcaldía Municipal, previo pago de Bs. 120. Las propuestas deberán ser presentadas en la forma y condiciones establecidas en el Pliego de Condiciones, con el rótulo correspondiente hasta Hrs. 11:30 del día MIÉRCOLES 26 DE JUNIO DE 1996, en oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Entre Ríos.

La apertura de sobres se realizará en Acto Público a Hrs. 15:00 del mismo día en dependencias de la H. Alcaldía Municipal de Entre Ríos.

Entre Ríos, 7 de junio de 1996

RELACIONES PÚBLICAS

### GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO

#### LICITACION PÚBLICA N° 003/96 PRIMERA CONVOCATORIA

EL Gobierno Municipal de El Alto, en cumplimiento al D.S. N° 23981 y R.S. N° 216145, invita a las Empresas Aseguradoras y Representantes legalmente establecidos en el país, a presentar sus ofertas para la dotación de seguros de:

#### MAQUINARIA Y EQUIPOS DEL PROYECTO "PROMAN II"

Los Pliegos de condiciones podrán ser adquiridos en la Dirección Administrativa de la Comuna Altea, ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día lunes 17 de junio de 1996, previo pago de la suma de Bs. 1.000 en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta Hrs. 12:00 del día lunes 22 de julio de 1996. La apertura de los sobres se realizará el día martes 23 de julio de 1996, a Hrs. 16:00.

El Alto, junio de 1996



SEGURO SOCIAL UNIVERSITARIO  
Oruro - Bolivia

#### CONVOCATORIA PÚBLICA S. S. U. N° 002/96 AUDITORIA EXTERNA (SEGUNDA CONVOCATORIA)

El Seguro Social Universitario de Oruro, se permite invitar públicamente a las empresas de auditoría legalmente establecidas en el país, con registro en el Instituto Nacional de Pensiones (INASEP), para la realización de AUDITORIA EXTERNA Y ADMINISTRATIVA, de los Estados Financieros por las gestiones fenecidas de 1994 y 1995 y examen especial del costo de construcción de la Clínica del Seguro Social Universitario, con sujeción al Pliego de Condiciones; el mismo que podrá ser adquirido en Secretaría de la Institución, situada en la calle Pagador N° 6279, entre Murguía y Sucre, a partir de la fecha de la PRIMERA PUBLICACION.

- FINANCIAMIENTO:
- FECHA DE PRESENTACION DE OFERTAS:
- LUGAR DE PRESENTACION DE OFERTAS:
- LUGAR, DIA Y HORA DE APERTURA:
- VALOR DEL PLIEGO:
- RECURSOS PROPIOS:
- HASTA: 15/07/96 - HRS. 15:00
- SECRETARIA - S. S. U.
- SALON DE ACTOS - S. S. U.
- 15/07/96 - HRS. 16:00
- Bs. 100.-

Oruro, 2 de junio de 1996

(PRIMERA PUBLICACION)

(Sello) - SEGURO SOCIAL UNIVERSITARIO - URURO.

## ¿Cómo controlo mi acné?

Para controlar tu acné, sigue estos consejos:

1.- No exprimas ni pellizques los granos.

2.- Lávate la cara a diario y si tu piel es grasosa, dos veces al día con agua tibia y jabón de tocador. No frotes la piel con esponjas ni sábanas; tu cara al vapor porque te irritará más porque al secarte la piel estimulará más las glándulas sebáceas.

3.- No utilices cremas recomendadas por amigos o por algún anuncio publicitario.

4.- Puedes comer de todo.

5.- Haz deportes y recibe un poco de sol.

6.- Es preferible que consultes a un médico dermatólogo y no así a un cosmetólogo para que te recete alguna loción exfoliante que te ayude.

7.- Cuando el acné está en su fase inicial, el tratamiento se hace con sustancias comedogénicas y derivados de la vitamina A. Si está avanzado se utilizan antibióticos específicos para la piel y otros remedios.

Si no dispones de medios económicos suficientes para pagar una consulta, puedes acudir al Servicio de Dermatología del Hospital de Clínicas de la Universidad Mayor de San Andrés, que por la suma de 10 bolivianos, te atiende en la ciudad de La Paz, en el Hospital

El mal de los 12 a 25 años

## Tengo acné: ¿Qué puedo hacer?

**La palabra acné viene del griego Akmee que significa punta, aludiendo seguramente a los innumerables levantamientos que son característicos de esta enfermedad.**

**E**l adolescente es coqueto y con ello tiene mucho que ver la publicidad. El dermatólogo Félix Rollano nos dice que la parte estética es una de las grandes preocupaciones de muchachos y muchachas que tiene mucho que ver con la búsqueda de belleza similar a la de los modelos que se ven en la televisión, revistas y cine.

De ahí que su interés se vuelva no sólo en la figura perfecta, sino en la piel y el rostro perfecto y que mientras unos luchan por enflaquecer, otros los hagan por engordar en los lugares importantes y todos en general se conflictúan por la forma de su nariz o labios o el estado de su piel.

Como a ellos no les cabe en la mente que lo que cuenta a la larga es cuánto se prepara uno en la vida, tanto intelectual como interiormente, su primer trauma son las espinillas, acné o granos.

"Que no son más que bolitas de grasa que no logran ser expulsadas por el organismo y que tapan la desembocadura de los conductos que expulsan el contenido de las glándulas sebáceas", dice Rollano.

Agrega que como el acné es la

grasa que no logra salir y que como todo lo que se retiene en el organismo es una enfermedad, podría pensarse en que los chicos con acné sufren un mal, que en los casos leves es natural porque procede de un proceso fisiológico de la piel, pero en los casos agudos es una patología.

### ¿POR QUÉ TENGO ACNÉ?

El doctor Rollano sostiene que es porque tu cuerpo está sometido a un cambio hormonal (secreción interna de ciertos órganos que excitan, inhiben o regulan la actividad de otros órganos) que se manifiesta no sólo en tu piel, sino en el funcionamiento general de tu cuerpo. Por ello, eres mujer, tu cuerpo se redondea y si eres varón cambias la voz y comienzas a crecer barba.

Pero no sólo tienes acné, pero tus hormonas influyen en tus glándulas sebáceas, sino también porque tus padres te la heredaron en función de la forma en que se les presentó a ellos. Si algunos de

ellos tuvo acné casi próximo a la forunculitis (absceso lleno de pus) es posible que heredes esa tendencia.

### ¿QUE GRADO DE ACNÉ TENGO?

Nuestro consultado dice que el acné tiene diferentes grados de clasificación, que van del 1 al 7 y que se suceden de esta manera: El acné inicial conocido como **espinillos o comelones** es el primer grado y es el puntito negro y seco que adviertes en tu piel. Cuando se inflama pasa al segundo grado que se denomina **pápula o sobre-levantamiento** y que se caracteriza por un abultamiento doloroso lleno de líquido grasoso. El tercer grado que se produce por una sobreinfección, se transforma en **acné quístico** que se manifiesta como una protuberancia dura, casi como un pequeño tumor. Si la infección avanza se presenta el **acné fulminante o maligno** que deja cicatrices y manchas cuando se lo extrae, y se llega al grado más crítico con el **acné conglobata** que se constituye en una enorme protuberancia que sólo puede extraerse con cirugía. Se presenta generalmente en la espalda.

¿Por qué se agrava el acné? Por los pelizcos que uno se hace y también por la bacteria anaeróbica (que se desarrolla sin aire), denominada **propionibacterium** que convierte la grasa en pus.

Rollano sostiene que el acné más frecuente en Bolivia es el espinillo y las pápulas de segundo grado. Sin embargo, asegura que este problema afecta a todo el mundo y mueve cerca de \$us. 5 millones (\$ mil millones) en función de medicamentos y cosméticos.

### NO TIENE CURA PERO SE CONTROLA

"Ningún dermatólogo puede asegurar que va a curar el acné con pastillas o con cremas, porque el acné no se cura ya que no se puede cambiar la estructura genética que el ser humano ha heredado de sus padres. El acné se controla frenando la producción de hormonas", sostiene el especialista.

Recomienda que no pellizques ni aprietes tus espinillos, porque no sólo puedes provocar manchas y cicatrices, sino problemas letales. Recuerda que las zonas comprendidas entre las cejas que bajan hasta el labio superior de la boca y comprenden la nariz se denominan "el triángulo de la muerte" por la numerosa existencia de vasos sanguíneos que desembocan en el seno cavernoso del cerebro. Si aprietas los granos y no logras que toda la materia salga, puede ocurrir que lo que quede se entre, llegue al



torrente sanguíneo y llegue al cerebro provocando una encefalitis fatal.

Entonces: si un día el espejo te descubre los famosos **mochitos** y son innumerables y casi te cubren el rostro, no te los exprimas. Acude al dermatólogo que es el médico especialista en piel y sigue sus recomendaciones. El doctor Rollano aconseja que no te fies de los centros estéticos, porque éstos recurren a técnicas de limpieza de cutis que sacan los espinillos mediante la vasodilatación, pero que dejan el lugar listo para que otro espinillo lo sustituya.

### "ME SIENTO HORRIBLE PORQUE TENGO MOCHOS"

Cuando los espinillos se agravan y se convierten en nódulos, quistes o por los pelizcos se vuelven hoyos y cicatrices imborrables, los jóvenes están propensos a cambiar su personalidad, a aislarse y volverse improductivos.

Algunos jóvenes gastan muchísimo dinero, aunque en términos generales, esta enfermedad

se cura sin tratamiento entre los 20 y 25 años. Comienza a los 12 y llega a su máxima expresión a los 20, para perderse a los 23. Cuando pasa esta edad sólo quedan las secuelas de los pelizcos", dice Rollano.

Nos cuenta que a veces los jóvenes se desesperan de tal manera que buscan salidas extremas, como el caso de una muchacha boliviana que se suicidó porque no advirtió resultados inmediatos en su tratamiento.

Rollano hizo conocer que en el último congreso de dermatólogos latinoamericanos realizado en el mes de mayo, se habló de la importancia de la medicina estética y uno de los conferencistas europeos afirmó que los dermatólogos tenían que tomar conciencia de la medicina cosmética para resolver problemas que atañen a adolescentes, jóvenes y adultos, como la caída del cabello, las manchas, el acné, las arrugas, etc.

Remberto Terrazas

## Consultas al doctor Rollano

¿Debo seguir una dieta especial?

- Como estás creciendo no es conveniente que prives de comer por perjudicarias tu normal desarrollo.

¿Debo evitar comer grasas?

- No existe fisiológicamente una relación entre acné y la alimentación. Las personas consumen el alimento llegan a todo el sistema digestivo, al hígado, se absorben y se transforman en sustancias nutritivas. Lo que no se elimina, pero no llega a la piel, porque las grasas tienen una transformación en el sistema digestivo.

Sin embargo, en la práctica se establece una relación entre el acné y la dieta que come más grasas y por ello tiene mayor secreción sebácea. Entonces puedes disminuir tu consumo de grasas, pero hacer dietas estrictas.

Hay quienes dicen que la falta de relaciones sexuales provoca acné.

Nada tienen que ver las relaciones sexuales con el acné. Ni lo aumentan ni lo disminuyen.

¿Qué pasó con las vacunas contra el acné?

- No sirven como tratamiento, porque el acné es una enfermedad fisiológica y genética.

¿Quiénes sufren más de acné: los cambios de clima?

- En un gran porcentaje los adolescentes -compañeros del platóno no tienen acné porque su piel es más sensible y más morena. En cambio, en Santa Cruz, donde el clima es más cálido y el doctor de más clara, hay más acné.



Félix Rollano es médico de la UMSA y ha cursado de post grado en México y Buenos Aires las especialidades de Dermatología. Actualmente es dermatólogo del Hospital Militar y jefe del Departamento de Casos e Investigación del Hospital Militar Central.



General de Miraflores, frente a la Facultad de Medicina.

R

## INGENIERO CIVIL

**EMPRESA** de servicios líder en nuestro país, se encuentra en la búsqueda de profesionales de primer nivel para ocupar el cargo de referencia.

**LA POSICION** se responsabilizará por el seguimiento de proyectos de infraestructura.

**LOS REQUISITOS** señalan a profesionales con experiencia comprobada en construcciones civiles y caminos no menor de cinco años y conocimientos en el empleo de sistemas computarizados, en particular, planillas electrónicas. Es indispensable contar con disponibilidad para realizar continuos viajes al interior del país.

**SE OFRECE** una interesante oportunidad para establecerse en una sólida empresa que ofrece planes de desarrollo profesional, oportunidades de carrera y una remuneración acorde con el mercado.

A los interesados en esta búsqueda, les invitamos a enviar sus antecedentes personales y laborales, los que serán tratados con absoluta reserva, hasta el día jueves 20 de junio de 1996, a la casilla de correo N° 14234 de la ciudad de La Paz.

Favor indicar en el sobre: **INGENIERO CIVIL**

IMPUESTOS INTERNOS  
le recuerda el siguiente vencimiento

**lunes  
10  
junio**

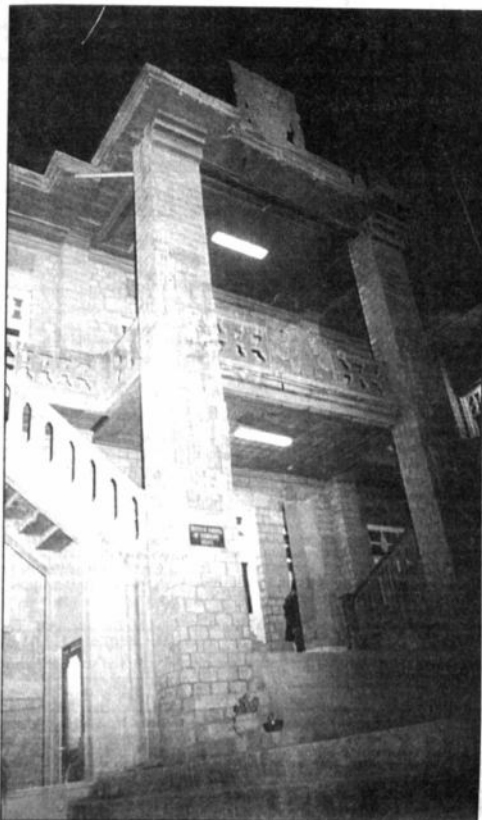
**ICE**

ICE: IMPUESTO A LOS CONSUMOS ESPECÍFICOS.  
Productores: bebidas refrescantes, bebidas alcohólicas, cerveza y tabacos.  
Form. 115 (mensual)

DIRECCIÓN GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

*(distribución con equidad)*





**MUSEO.-** El Palacio Tiahuanacu, imponente sede del Museo Nacional de Arqueología.

El primer repositorio de Bolivia

## El Museo Nacional de Arqueología cumplirá 150 años el 13 de junio

*Nació como Museo Nacional en 1846. En su siglo y medio de vida recolectó y conservó objetos no solamente arqueológicos sino también artísticos, etnográficos e históricos, con este patrimonio dio nacimiento a otros museos nacionales. Desde 1919 ocupa el Palacio Tiahuanacu. Nació como Museo Nacional en 1846. En su siglo y medio de vida recolectó y conservó objetos no solamente arqueológicos sino también artísticos, etnográficos e históricos, con este patrimonio dio nacimiento a otros museos nacionales. Desde 1919 ocupa el Palacio Tiahuanacu.*

El 13 de junio es una fecha para celebrar. El Museo Nacional de Arqueología, dependiente de la Secretaría Nacional de Cultura, cumplirá 150 años de vida y el gobierno los reconocerá con la condecoración del Códor de los Andes.

El Museo Nacional de Arqueología es el primer repositorio fundado en el país, y posee más de 50.000 piezas arqueológicas de todas las culturas, procedentes de los 32.000 sitios explorados en Bolivia. Su importancia, además, es histórica. El Museo Nacional de Arqueología ha sido la matriz de los principales repositorios que existen actualmente en La Paz.

### HACIENDO HISTORIA

Diferentes fuentes informan que las iniciativas de la Fundación del Museo Nacional - así se llamó en 1846- datan de la administración del General Andrés de Santa Cruz. Lamentablemente, por una serie de obstáculos, no se pudo concretar este sueño que albergaría entonces los restos arqueológicos incas y tiahuanacos recogidos en el tiempo de la colonia, y en poder de diversas personas particulares.

Según el Boletín de la Sociedad Geográfica de La Paz de enero de 1947, fue el General Ballivián

el que concretó la fundación de este Museo, sobre todo al ver la necesidad de conservar en algún local adecuado trofeos y banderas del ejército peruano, recogidos en la Batalla de Ingavi. Disposiciones firmadas por esta autoridad autorizan la creación del Museo el 13 de junio de 1846, repositorio que habría de ser tanto histórico como de ciencias naturales.

Fue el impulso de un auténtico Padre de la Patria, el mismo que fundara la Universidad Mayor de San Andrés, su ilustre Obispo don José M. Indaburo, quien al tiempo de fundar el Museo efectuó una valiosa donación de objetos arqueológicos de Tiahuanacu e incas, entre ellos varias piezas de oro y plata, conchas y estrellas de mar, y otras magníficas piezas de la fauna marina", se afirma en un artículo de este Boletín, escrito a propósito del centenario del museo.

De acuerdo a Julio César Velasquez, director del Museo Nacional de Arqueología desde hace diez años, este repositorio comenzó a funcionar en uno de los ambientes del Teatro Municipal no sólo como museo, sino también como importante centro de inves-

tigaciones, principalmente en las ramas de la arqueología y etnografía.

El hecho de no poseer un edificio propio para el Museo, ocasionó numerosos traslados a diferentes locales de la ciudad, hasta acapar, en 1919, los ambientes del Palacio Tiahuanacu de propiedad de Arturo Posnansky. "El gobierno de ese entonces decidió comprar el edificio en el que este investigador reprodujo importantes símbolos de la ciudad precolumbina, con destino al museo, pues corría el riesgo de ser rematado por deudas que tenía el señor Posnansky y pasar a convertirse en una casa particular o en un hotel", asegura Velasquez.

Un artículo firmado por Baldomero Sagarra, y publicado en 1952 por la revista "Continente" de Buenos Aires da cuenta de la importancia internacional de este museo en la segunda mitad de siglo. En la nota el autor describe sus características afirmando: "El museo responde en su estructura a una vasta y compleja organización que abarca la gea, la flora y la fauna de todo el territorio boliviano, así como la vida de los antiguos pueblos que lo habitaron, los recuerdos del período colonial

y la historia del desenvolvimiento republicano de Bolivia".

Este investigador continúa refiriéndose al valor del ya entonces Museo Nacional Tiahuanacu, afirmando: "Su espléndida biblioteca contiene millares de libros referentes, de modo especial a las ciencias naturales y las ciencias del hombre, y en la que se guardan preciosos trabajos de cronistas antiguos, muchos de ellos considerados como piezas únicas. En esta misma sección existen mapas que representan en conjunto, una historia completa de la cartografía boliviana".

Sagarra, gratamente sorprendido por la gran afluencia del público a este museo -centro de las actividades culturales de ese entonces- asegura que anualmente son cien mil las personas que visitan el museo, cifra compuesta principalmente, dice, por indígenas, obreros, estudiantes y extranjeros. El autor también hace referencia a la colección numismática que forma parte del museo, la de arte colonial, folklore y artes populares, a la sección de etnografía y etnología, la de zoología, mineralogía, petrografía.

**Pasa a la página 3.**

Hasta el 16 de junio

## Cochabamba: En marcha el Festival Internacional de Música "COFES"

*Desde 1988, cada dos años se realiza el Festival COFES en Cochabamba. El viernes comenzó la versión correspondiente a 1996. Se interpretará la Novena Sinfonía de Beethoven.*

Desde el pasado viernes 7, se realiza en Cochabamba el Festival Internacional de Música "COFES", con una nutrida asistencia de participantes nacionales y del exterior se prolongará hasta el domingo 16 con un rico y variado itinerario musical.

El festival, que anticipó un día su inauguración para poder programar adecuadamente todos los conciertos, comenzó el viernes con una "Noche para niños y jóvenes"; en la programación de ayer participó la pianista cruceña Alicia Félix interpretando obras de Manuel de Falla.

Creado en 1986, por iniciativa de la pianista Ana María del Carpio, el Festival Internacional de Música "COFES", en estos sus doce años de vigencia, se ha convertido en un importante punto de referencia de la actividad musical del país.

### PROGRAMA

El programa del festival, según información proporcionada por su directora, Ana María del Carpio, se desarrollará como sigue:

Hoy, domingo nueve, la Filarmónica de Chile y la pianista Ana María del Carpio interpretarán el quinteto para cuerdas y piano denominado "La trucha" de Schubert.

Para mañana, lunes diez, esta prevista la actuación de tres guitarristas: Héctor Osaki de La Paz, Fabricio Gallegos de Cochabamba y Gerardo Pérez de Cuba.

El festival continuará el martes con la actuación del "Cuarteto Lindsayan" de Estados Unidos, con obras de Dmitri Shostakovich y Anton Dvorak.

Al día siguiente se espera el concierto de la Orquesta Sinfónica Juvenil de las Ciudades Gemelas, de Estados Unidos, dirigida por William LaRue Joneson, integrada por 77 músicos.

El "Grupo Pro Música" de La Paz, con obras de Hydn, D. Shostakovich y J. Mendelssohn, dará su concierto el jueves 13.

El viernes 14 será el turno de la Orquesta Municipal de Cámara de Cochabamba con obras de Eduard Grieg y Mozart.

### NOVENA SINFONIA

Uno de los grandes atractivos de esta versión del Festival

COFES es la interpretación de la Novena Sinfonía de Beethoven. En esta obra participarán alrededor de 210 músicos y cantantes: la Orquesta del Festival, que agrupa a gran parte de los músicos participantes, el coro sinfónico de COFES y cantantes solistas, entre los que contarán Gastón Paz, Giovanni Silva.

La obra de Beethoven será dirigida por Freddy Terrazas, director de la Orquesta Sinfónica Nacional. Los músicos de este elenco -declara Terrazas- se unirán en Cochabamba con sus pares chilenos, brasileros y estadounidenses, para conformar la Orquesta del Festival.

La Novena Sinfonía será interpretada los días viernes 14, sábado 15 y domingo 16. Este último día, además, se ofrecerá un concierto matinal, en el Teatro al Aire Libre, para lograr -como declara Ana María del Carpio- una mayor difusión de la música académica y así posibilitar un mayor acceso de la población a estas manifestaciones musicales.

### IMPORTANCIA

"Por su carácter de integrador artístico a nivel nacional y continental el Festival COFES es un evento de mucha importancia y gran repercusión", opina Freddy Terrazas. "COFES lideriza los festivales de Bolivia por sus características y aportes. La credibilidad obtenida en estos doce años en las diferentes instituciones y sociedad civil de Cochabamba constituyen parte de este liderazgo: a este Festival se invita a la gente más calificada de Bolivia y de fuera para hacer música y aunar esfuerzos, enriqueciéndose mu-

tuamente", añade el director de la Sinfónica Nacional.

### HISTORIA

El Festival inicia su historia en 1986 y se realiza cada dos años. Las primeras versiones estuvieron dedicadas a la obra de un músico o a un estilo musical. El primer festival estuvo dedicado a la obra de Mozart. El segundo, en 1988, a obras del siglo XIX. A partir de entonces y cada dos años, el festival amplía su espectro invitando a intérpretes internacionales. En 1990 el tema fue la música barroca.

A partir de 1992, cambian las características musicales monotemáticas, pudiendo los participantes interpretar obras de distintas obras y períodos.



**GUITARRISTA.-** Gerardo Pérez Capdevilla ofrecerá conciertos en el marco del Festival COFES.



**PATRIMONIO.-** Una de las salas del Museo Nacional de Arqueología.

## Espacio "Simón I. Patiño" Cultura y corbatas

Este espacio -y quizás uno mayor- tendría que estar dedicado a resaltar la inauguración de la sede del Espacio Cultural "Simón I. Patiño" que se realizó la noche del viernes. El acto sirvió al mismo tiempo para abrir la exposición "Pintura viretinal boliviana" integrada por obras de la colección de la Casa de Moneda de Fotos y para estrenar una composición del maestro Alberto Villalpando. Ambas, muy valiosas expresiones de la cultura nacional.

"Tendría", pero no es así. La razón es simple: el reportero gráfico encargado de cubrir el acontecimiento no pudo entrar a las flamantes y bien dotadas salas del Espacio Cultural "Simón I. Patiño".

Dos argumentos fueron esgrimidos por funcionarios de la Fundación Patiño para impedir su ingreso. Uno, que el reportero no vestía ni saco ni corbata. Dos, que su nombre no figuraba en la lista de invitados.

El primero remite a un sistema de exclusiones que -creíamos- ya estaba superado en un país que aspira a la tolerancia y a la democracia.

El segundo resulta una lamentable demostración de ignorancia respecto al trabajo que cumple la prensa. El reportero acudió a trabajar, no a tomarse un coctel con los hombres de saco y corbata.

Una reunión social -nadie lo ignora- puede tener carácter privado y exclusivo. Un acto cultural es, por definición, público. Cuando se mezclan las cosas, suelen suceder conflictos de corbata y señor mío. Qué le vamos a hacer.

La obligación de la prensa es informar y el acceso a la información es de derecho. Reclamar por ese derecho es la única motivación de estas breves líneas.

La conducta periodística de estas páginas se caracteriza por ser -como su nombre lo anuncia- de puertas abiertas. Por eso es doblemente ingrato recibir un portazo en las narices.

Rubén Vargas



**BARITONO.-** Gastón Paz, uno de los solistas de la Novena Sinfonía de Beethoven.

▼ Sobre el Primer salón de arte libre

p.2

▼ Antezana y Blanco en Taipinquiri

p.3

▼ "Ojo morado" vuelve al Municipal

p.2

▼ Una mirada al Gran Poder

p.2

## CINE Y VIDEO

**La oscuridad radiante**  
Película dirigida por Hugo Ara, se exhibe en cine Fesla. Funciones de matiné y tarde.

**Amargo mar**  
Película de Antonio Eguino, que será exhibida el lunes 10 en el Teatro Modesta Sanguinés de la Casa de la Cultura (Tanda 19:30)

## VARIOS

**Kermesse**  
El Movimiento de Solidaridad con el Pueblo de Cuba invita a la Kermesse que se realiza hoy domingo en la Plaza Humboldt (Calacoto) a partir de las 10:30 horas.

**Artesanías**  
En el salón Vicente Juaristi Eguino del Tambo Quirquincho se encuentra abierta una exposición de prendas tejidas en lana de alpaca, realizadas por miembros del Taller Sumao.

## MUSICA

**Sinfónica juvenil**  
Entre el 11 y 17 del presente mes, la Orquesta Sinfónica de las ciudades gemelas de Montevideo y St. Paul visitará Bolivia con el auspicio de USIS y otras entidades nacionales. La orquesta ofrecerá conciertos en Cochabamba (12) y en La Paz (14 y 15).

**Guitarra**  
El Teatro de Cámara será escenario del concierto de guitarra clásica de Oscar Peñafiel, este martes a las 19:30. Interpretará a Astor Piazzolla, F. Moreno Torroba, J. S. Bach y Leo Brouwer.

**Grupo coca**  
Esta agrupación, que cultiva la música folklórica, se presentará el miércoles 12 y jueves 13 en el Teatro Modesta Sanguinés de la Casa de la Cultura, a las 19:30.

**Juan Carlos Cordero**  
El viernes 14 el concertista Juan Carlos Cordero ofrecerá un recital en el Teatro de Cámara. Su actuación comenzará a las 19:00.

## CONFERENCIAS

**Ciencia y tecnología**  
El Instituto Internacional de Integración y el CIDES-UMSA clausurarán el módulo de Ciencia y Tecnología con el panel "La importancia de la ciencia y la tecnología en los procesos de integración". Será mañana lunes a las 18:30 en Macario Pinilla #453.

## Arte y Cultura

## Coloquio

La Fundación EMUSA ha preparado un Coloquio en el que se abordará el "I Salón de Arte Libre" y contará con la participación de Patricia Mariaca, Juan Pita, Roberto Valdesol, José de Mesa y Gonzalo Rodríguez. Será el jueves 27 a las 19:00 horas en su Galería de Arte.

## TEATRO

**El principito**  
En el Teatro Municipal, la compañía "Ojo Morado" repone la obra "El Principito" del lunes 10 al jueves 13, en funciones de tanda. Se trata de una obra imperdible.

**Casateatro**  
Desde el pasado 17 de mayo, el elenco de Casateatro presenta en Santa Cruz de la Sierra la obra "Los funerales de la Mamá Grande" de Gabriel García Márquez. Funciones de viernes a domingo a las 20:30.

**Teatro del otro**  
Este grupo radicado en Sucre, presenta su obra "El cuento del Karai" (Historia de un pueblo desaparecido), para los colegas de la capital boliviana y áreas rurales de Chuquisaca. A mediados de año estará en La Paz, anuncia su director Florio Zulli que ha desplegado intensa actividad con el grupo en el Museo del Niño Tanga Tanga.

## CURSOS

**Wayna Tambo**  
Diversos cursos ofrece la Casa Juvenil de la Cultura Wayna Tambo en El Alto. Guitarra con Víctor H. Rodríguez, cada lunes y miércoles; percusión con Hernán Ponce, cada martes y jueves. Informes en Constantino de Medina N° 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores.

**Espacio Cultural Creativo**  
Un taller de pintura a cargo de Enrique Montpeller, un curso de yoga con Jeanne Marie de la Riva y otro para niños con hatha yoga, dibujos, canciones, etc. se dictan en el Espacio Cultural Creativo (Sánchez Lima 2574, teléfono 321402).

**Infocel**  
El Instituto Nacional de formación y capacitación laboral ofrece a los interesados cursos de Administración, Computación, Carpintería, Confección textil y Artesanía, entre otros, en sus modalidades de Capacitación modular, Complementaria

y Específica. Estos cursos se realizan en El Alto. Mayores informes en el 811489.

**Política y derecho**  
Mañana lunes, el Instituto Internacional de Integración (III) dará inicio al módulo de Política y Derecho en relaciones internacionales, perteneciente al curso de especialización. José Luis Gutiérrez expondrá el tema "Política internacional, constitución y leyes". Calle Macario Pinilla 453, de 19:00 a 21:00.

## EXPOSICIONES

**I Salón de Arte Libre**  
La Galería EMUSA ha organizado el I Salón de Arte Libre que reúne a más de 400 artistas plásticos. Se inaugurará el martes 11 a las 19:00 horas (Av. 16 de Julio 1605).

**Diana Mendes**  
La Serie "Civilización", trabajos en técnica mixta, se presenta en la galería Nota (Fernando Guachalla 499). Hasta el 26 de junio.

**Día Mundial del Ambiente**  
Exposición del arquitecto Víctor Urquiza en el auditorio de las Naciones Unidas (Av. Mariscal Santa Cruz 1350).

**Huanca y Blanco**  
Los artistas Reynaldo Huanca y Guillermo Blanco exponen pinturas en el salón "Arturo Jordá" de la Casa de la Cultura.

**Maya Mac Lean**  
Muestra de la nueva colección de joyas y muebles diseñados por Maya Mac Lean. En San Miguel, Av. Julio Patiño 1548 (frente a la Iglesia de San Miguel).

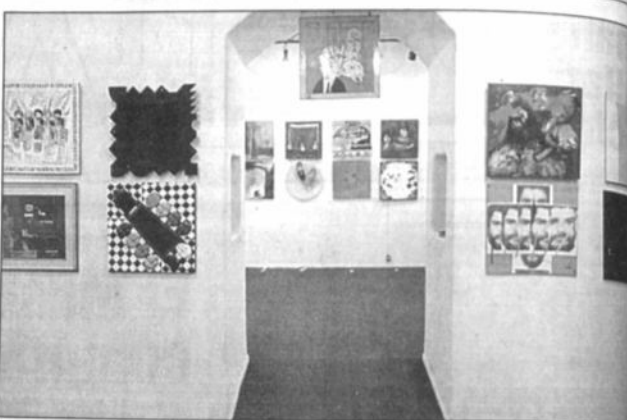
**"Lágrimas, lágrimas, mar..."**  
Instalación de Ligia D'Andrea que tiene como motivo el afecto humano. En la galería BHN (Belisario Salinas).

**Esculturas y dibujos**  
Josianne Perillat y Eiji Stih presentan "Cajas escultóricas" y "Dibujos sobre papel", en el auditorio de la Alianza Francesa (Fernando Guachalla 399).

**Homenaje a Sucre**  
Los artistas Raymundo Mendietta, Sixto Sandoval y Johnny Quevedo, todos chuquisaqueños, presentan una muestra conjunta en Taipinquiri (Montenegro 1378).

**Pinturas**  
El artista Juan Carlos Achata presenta una muestra de óleos en el salón Cecilio Guzmán de Rojas de la calle Colón 279.

**El Atelier**  
Susana Castillo expone de forma permanente en "El Atelier" del Hotel Radisson. La sala está abierta de lunes a viernes de 9:30 a 12:30 y de 15:00 a 20:00, mientras que sábado atiende solo por la mañana.



ARTE LIBRE.- Vista de una parte de la exposición del "I Salón de Arte Libre".

## Se inaugura el "I Salón de Arte Libre" en la galería EMUS

"Interesar a los artistas y sorprender al público" es el principal objetivo del I Salón de Arte Libre organizado por la Fundación EMUSA, que se inaugurará este martes 11 a las 19:00 horas en su galería ubicada en la Av. 16 de Julio.

Más de cien artistas plásticos participan en esta singular y variada muestra de arte libre, que requerirá a todos los participantes obras inéditas ejecutadas en un formato de 50 x 50 cms. "Este requisito, dice Nora Claros, directora de la Galería, aunque fue cuestionado por varios artistas, no responde a un capricho o a una arbitrariedad de los organizadores, sino a una necesidad de planificación y disposición del espacio del local".

La idea que movió a la fundación EMUSA, que trabaja con un Consejo de Artes Visuales, a convocar a una exposición de esta naturaleza fue la de llevar adelante algo diferente. "Sobre todo por los comentarios, especialmente de artistas, en sentido de que el arte está estancado. Quisimos borrar esta idea, y creo que vamos por bien

camino. En todo caso, está en consideración público", añade Claros.

"Damos muchas vueltas" -cuenta Nora Claros- para ponerle un nombre que describiera un propósito fundamental. Mencionar, por ejemplo, "arte libre" o "un arte íntimo" hasta "arte de hoy". Para involucrar a todos los artistas, optamos por ese nombre medio abstracto que es "Salón de Arte Libre". Así invitábamos a los artistas a algo distinto de lo habitual, algo que seguramente tal vez por el trabajo ya programado y por la idea, no se darían la franquicia de hacerle".

La muestra ofrece una gama de manifestaciones artísticas que van desde los óleos, pasando por collages, los vitrales, las esculturas, hasta la cerámica.

Entre los muchos expositores que participan puede nombrar a Tatiana Fernández, Efraín Gabriela Paz, Alfredo La Placa, Carmen Villan, Efraín Calizaya, Edith Osampo, Juan Carlos Susana Castillo y muchos otros.

## "El principito" retoma al Teatro Municipal

Del 10 al 13 de junio, la compañía de Teatro Morado, formada por jóvenes de la calle de El Alto, pondrá nuevamente en escena "El principito", funciones se realizarán en el Teatro Municipal comenzarán a las 19:30.

Por otra parte, "Ojo morado" recibirá la invitación de la Secretaría Pro-Tempo Grupo de Jóvenes, para participar en la reunión intergubernamental organizada por las autoridades culturales, para que se en Santa Cruz con esta obra.

Según boletín de la Casa de Cultura, La Gurnier, director de la compañía, ha promovido miembros del "Hogar albergue" institución benéfica que trabaja con niños y jóvenes en la calle, para que participen de la puesta en escena de la obra de Antoine de Saint Exupéry. Este grupo y su grupo han recibido críticas muy elogiosas.

Cesar Brie, director del teatro Los Andes, afirma que el montaje de la obra es perfecto durante la puesta en escena hay que hacer esfuerzos para sobreponer al llanto. "No se juzgar la obra con los cánones habituales. Hay dignidad limitada, como si cada uno de los miembros de Ojo Morado hijos de la pobreza, de violencia y del hambre. Como si cada uno de ellos dijera al público y a Bolivia que no es lo que quisiera que fuera, un hombre niño. Nos dem, en realidad que cada uno es un verdadero Principito".

## Una evaluación Lo bueno y lo malo del Gran Poder

Gonzalo Iñiguez V. G.

Cuando en la madrugada del día sábado comienzan a tronar las banderas de música por toda la zona del Cementerio, Garita de Lima y adyacentes, y vemos apresurados danzarines que se despiden con sus vestimentas recién terminadas para la gran entrada, es que culmina el gran preparativo y afán de cientos de hombres y mujeres: fraternidad, organizadores, bordadores, mascareros, costureros y diversas personas involucradas en la espirososa festividad folklórica parecía del Señor del Gran Poder. Y las agrupaciones participan preparativas y afán de cientos de simoniosos y rítmico paso para culminar en pleno Prado su habitada demostración coreográfica y mostrar su vistosa vestimenta que es admiración del mundo.

Pero todo este enorme movimiento socio-cultural y económico, tiene -como es lógico- sus virtudes y sus defectos, que es necesario anotar para corregir a tiempo y mejorar esta entrada que año a año está más organizada.

## LO POSITIVO

En este sentido, hay varios aspectos positivos y otros negativos que debemos hacer notar, como parte de una crítica constructiva sustentada en nuestro conocimiento y participación por años, desde adentro y desde fuera, de esta gran organización, cuya responsabilidad mayor está a cargo de la Asociación de Conjuntos Folklóricos del Gran Poder, que desplegó un gran trabajo.

Lo más destacado, dentro de lo positivo, ha sido sin lugar a dudas la labor coordinada por la Oficialía Mayor de Cultura y su personal, para lograr el paso fluido de las fraternidades: no hubieron los "baches" que desahucen anteriores entradas; esta vez, como resultado de este excelente trabajo, los 56 grupos concluyeron su paso por el palco del jurado calificador a horas 19:30, cosa que siempre ocurría a altas horas de la noche.

Otro destacable aspecto, fue el apoyo computarizado que ofreció el Gobierno Municipal para volcar inmediatamente los cómputos que iba realizando el jurado, gracias a esto, a las 20:00 horas del sábado se supo quiénes eran los ganadores.

Lo bueno dentro de la entrada folklórica propiamente dicha fue el colorido y coreografía que

imprimieron algunas banderas micas como, por ejemplo, "unión magistral", que realzó "viborita" con los bajos. Tanto hay que destacar la participación de los grupos especiales cholas con vestimenta a la moda en las morenadas, como las casacas de Conadep y el grupo "Fanáticos del folklore" de paso, fue la mejor morenada ganadora con 846 puntos, el mejor grupo de señoras cholas su armónico paso y la excelente vestimenta de Kory Tika. Cosas positivas: el vestuario desahucio de los capos "Urus del Gran Poder", espectacularidad y preparación de los "Tobas del Colegio Viro roel", ganadores absolutos a 901 puntos; la recuperación algunas danzas autóctonas de desaparición y el uso de las mairacas en algunas distintas versiones.

Lo malo fue la actitud de algunos directivos de la Asociación de Conjuntos Folklóricos del Gran Poder, como su presidente, y algunos directivos de fraternidades, como los de Eloy Salimón, quienes quisieron presionar al jurado para que eligiera a su reina como señora del Gran Poder. Este es un aspecto negativo que debe depurarse propia Asociación dentro del autocrático. También es negativo la manipulación que se le para descompartir puntos a algunos conjuntos.

Otro aspecto negativo fue, por ejemplo, el ingreso de bailarines con máscaras de espuma, o caretas que parecen de extrañes: los pulpos, las calaveras, el pavo real y otros elementos que no corresponden a nuestro propia simbología; los prominentes escotes de algunas muchachas y la carencia de bordados en el vestuario de la figura femenina. A pesar de esto, debemos declarar por que esta entrada fue la mejor de los últimos tiempos y, como dato curioso, el jurado debió tener en cuenta la impecable organización que tuvo la festividad del Señor del Poder.

## NUEVO PROFESIONAL



El Sr. José J. Tarqui Coronel finalizó sus estudios Universitarios en CIENCIAS DE SISTEMAS en la Universidad de Jersey City State college en el estado de New Jersey, EE-UU.

Con este motivo su Sr. padre Miguel Tarqui Marquez viajó a los EE.UU. para acompañarlo en este solemne acto de graduación que fue el pasado 19 de mayo del presente.

Su Sra. madre Francisca de Tarqui y hermanos le desean muchos éxitos en su nueva profesión y la culminación de masterado en INGENIERIA DE SISTEMAS y DOCTORADO ¡Muchas Felicidades!

## "La oscuridad radiante" en el Cuzco

La película boliviana, dirigida por Hugo Ara recientemente estrenada en nuestro medio, ha sido invitada para participar en el Festival del Sol en el Cuzco, del 22 al 29 de junio.

Participarán en este encuentro películas de Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Chile, Argentina y Bolivia. Todas competirán por el Gran Premio o Inti, concedido a la Mejor película. El Anti a la segunda, el Gonti a la tercera, la Chakana o Cruz a la mejor película de tema andino y la Mamakilla o Madre luna, a la película que obtenga mayor votación del público.



## SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA

Convoca, en cumplimiento a la Resolución Administrativa N° 22/91 de 28 de octubre de 1991, al Concurso de Méritos para optar la Dirección de la Escuela Superior de Bellas Artes "Hernando Siles", dependiente de la Secretaría Nacional de Cultura, a presentar su solicitud y Curriculum Vitae, cumpliendo con los siguientes requisitos:

- Tener nacionalidad boliviana
- Poseer Título Profesional en Artes Plásticas
- Haber ejercido la docencia en Artes Plásticas a nivel profesional durante cinco años
- Ejercicio profesional artístico permanente

Esta documentación será recepcionada en las oficinas de la Secretaría Nacional de Cultura, oficina de Coordinación General, calle Ayacucho esquina Potosí (Palacio Chico), Casilla Postal N° 4678, hasta el 8 de julio de 1996.

La Paz, junio de 1996

## NUEVA PROFESIONAL



hermana política L. Roxana Paz y sobrino Miguel Nieto, felicitación desde Bolivia

El día 1° del presente mes en la ciudad de Cochabamba, se ha Graduado la señorita LUZ MARLENY LÓPEZ LÓPEZ, como Lic. en Odontología, culminando sus estudios Universitarios con Notas Sobresalientes en la Facultad de Odontología-Universidad Mayor de San Simón; realizó sus estudios en los Colegios María Quirós y Liceo de Señoritas Pantaleón Dalence - Oruro, Colegio Nal. Alcides Argüelles-Cochabamba, destacándose en sus estudios como una de las mejores alumnas.

Sus padres Lic. Simón López Q. y Paulina L. de López, hermanos Dery Nieto, Gonzalo Dante, y sobrino Miguel Nieto, la felicitan desde Bolivia

Oruro, 8 de junio de 1996



## Amalia de Gallardo y el cine

Su nombre se ha hecho común en muchos círculos a partir de que uno de los concursos de videos más importantes del país fue bautizado con su nombre "Amalia de Gallardo", en 1989, y que es organizado anualmente por el Municipio de La Paz. Sin embargo, su labor ha estado más ligada con el cine en años precedentes.

Amalia de Gallardo es autora del libro titulado EDUCACIÓN CINEMATOGRAFICA, una de las primeras del género destinada a estudiantes de bachillerato, y que se ha convertido en texto oficial del sistema educativo nacional.

Fue activista del cine desde los años sesenta. Hacia 1964 se hizo cargo del Centro de Orientación Cinematográfica (afiliación a la Organización Católica Internacional - OCIC), junto a Luis de Gallardo, Gladys Quiroga y Jaime Leyton entre otros. Su labor más notable -de manera pública- en esta gestión fue la edición de las notas de crítica de cine que se publicaban desde entonces en el matutino "Presencia" de La Paz. El COC permitió el funcionamiento de cineclubes como el "Luminaria" y "Cineclub Juvenil". Entre los autores más importantes del COC estuvieron la organización del Festival "Llama de Plata" (desde 1974) que premia anualmente a la mejor película extranjera estrenada en Bolivia. Complementan a este Premio el Renzo Cotta (cine infantil), y el Festival de Plata (al mejor largometraje boliviano) y el premio que impulsa a los jóvenes críticos. Debe destacarse de manera especial la creación del Concurso de Cortometrajes "Cónor de Plata", obra de Amalia de Gallardo y Renzo Cotta en 1977. estuvo ligado al COC hasta 1984.

En 1969 -según datos de

## El Museo Nacional de Arqueología...

Viene de la página 1.

En 1960, de acuerdo a Velasco, el Museo Tihuanaquino dejó de ser multidisciplinario para constituirse solamente en arqueológico. El resto de las colecciones del museo, pasan a fundarse como el Museo de Historia Natural, Museo Nacional de Arte, Museo de Metales Preciosos y Museo de Etnografía y Folklore. Gracias a la iniciativa del doctor Carlos Ponce Sanjinés. El museo fue reinaugurado en 1960 con el nombre de Museo Nacional de Arqueología.



MUSEO.- Una de las salas del Museo de Arqueología.

## La Mujer en la CULTURA



Amalia de Gallardo, aparece de pie en esta fotografía durante la entrega de los premios del festival "Llama de Plata". Gallardo fue una de las iniciadoras de este festival y gran animadora de la actividad cinematográfica.

Alfonso Gumucio Dagón - hizo un intento de sacar la revista de cine "Cine / Rama", que no pudo subsistir al cabo de un par de números. En 1975, publicó uno de sus trabajos más amplios sobre el cine nacional, fue en la edición del Sesquicentenario de la República de "El Diario", bajo el título "Cine de lauros se hizo en Bolivia, reseña del quehacer cinematográfico en Bolivia".

Ha sido directora del Departamento de Espectáculos de la Alcaldía Municipal de La Paz desde 1975. "Me esforzaré por orientar al público" y "en ningún momento considero educar prohibiendo", fueron sus declaraciones a la prensa a poco de ser posesionada en este importante cargo. Al año siguiente, 1976, fue vital su apoyo para la creación de la Cinemateca Boliviana, oportunidad en que sumó voluntades a Renzo Cotta, y el entonces alcalde Mario Mercado Vacca Guzmán.

Rescatamos un breve juicio

suyo, incorporado en aquellas notas que aparecían dominicalmente en el matutino "Presencia", y que venía con el título de "Estrenos de la Semana". Fechado el 2 de marzo de 1980, la autora comentó uno de los ciclos -titulado Cine y Erotismo- de la Cinemateca Boliviana con los siguientes términos: "Casi todas las muestras de esta selección tienen una gran carga psicológica y un análisis duro y directo sobre la utilización y manipuleo de la personalidad humana, sirviéndose de la violencia sexual y las represiones de una mala educación sobre el tema erótico. Pero también, hay que tener en cuenta que ninguna se vale de la pornografía ni obscenidades de mal gusto, que a veces se festejan con menos reparos que una obra de serias connotaciones sociales, como son la presente muestra".

Agencia Gesta con auspicio de la Subsecretaría del Género

mentaron el aporte de Francisco Latrille, que logró reunir una colección mineralógica en el antiguo Litoral boliviano, que también pasó a ser propiedad del museo.

Luis Hertzog cumplió un rol importante en el crecimiento del Museo. Durante su gestión se ordenaron las colecciones y crearon otras nuevas como la ornitológica.

Hacia 1963 el gobierno boliviano decidió adquirir la colección de Federico Diez de Medina; la compró y depositó en el Museo Nacional de Arqueología. Estos objetos actualmente integran la sala Diez de Medina en este repositorio.

EL MUSEO AHORA  
El Museo Nacional de Arqueología actualmente se divide en tres salas: la Federación Diez de Medina, la sala Inca y Tihuanaquino y la recientemente inaugurada Rastros y Rostros.

"Tratamos de que este repositorio sea una muestra de las culturas que existen en nuestro país, como la chiripa, tihuanaquino, yampara, urukilla, chiripa, omeque, etc. Una muestra, porque existe la política de que todo lo que se descubre en arqueología deberá quedarse en el lugar fundando un museo pequeño. No pensamos centralizar nada", asegura el actual director del museo. "Este es uno -asegura- de los mejor equipados, cuenta con un auditorio, equipos de sonido y exhibición de videos, un sistema de computación".

## Exposición

## David Darío Antezana y Freddy Blanco en Taipinquiri

A partir del miércoles 12, los artistas Freddy Blanco y David Darío Antezana expondrán su producción más reciente. Cada uno de ellos ya ha recorrido un largo y significativo camino en el arte. Antezana mostrará acuarelas, Blanco acuarelas y dibujos.

El miércoles 12 de junio los artistas David Darío Antezana, de Cochabamba, y Freddy Blanco Ch., de La Paz, inaugurarán una muestra conjunta en el Centro de Cultura, Arquitectura y Arte Taipinquiri (avenida Montenegro 1378, San Miguel).

ANTEZANA  
David Darío Antezana, acuarelista con 25 años de trayectoria, se presentará en esta muestra con 15 cuadros: "reminiscencias de pueblos coloniales, lugares que se han ido perdiendo por la migración campesina", como el mismo los describe.  
Los años que viene trabajando en la técnica de la acuarela le han permitido alcanzar -afirma- una madurez en el aspecto técnico. "Ya me es fácil abordar cualquier tipo de temática, dependiendo siempre de mis vivencias. Para mí, ahora, es muy importante el estudio del color y la luz, las vibraciones del color en la atmósfera".

Actualmente para este pintor que ha ganado desde 1991 premios en el Salón de Artes Plásticas "14 de septiembre" de Cochabamba, estos años se ha dado un fenómeno interesante en el campo de la producción de la acuarela. "Existe un número grande de pintores jóvenes que han incur-



En Santa Cruz y La Paz

## Xuxa ofrecerá conciertos de beneficencia

SANTA CRUZ, PRESENCIA.  
Luis E. Dorado.- Xuxa, la reina de los "bajitos", arribará hoy a esta ciudad para iniciar un nutrido programa de profundo contenido humano en favor de niños huérfanos, atrasados mentales y menores que viven junto a sus padres en la cárcel de Palmasola de Santa Cruz.

La conocida actriz brasilera actuará en esta capital y en La Paz con total desprendimiento: No cobrará suma alguna por sus presentaciones y todo el dinero que recaude estará destinado a una serie de obras sociales en beneficio de centenares de niños.

Su arribo, de acuerdo a lo que informaron sus patrocinadores, está previsto para las 17 horas al aeropuerto El Trompillo. Posteriormente, será distinguida por



ACUARELA.- Una de las obras que David Darío Antezana expondrá en Taipinquiri.

sionado en la acuarela; podríamos decir inclusive que existe una escuela cochabambina de la acuarela con artistas que empiezan pintando paisajes y otros que abordan diferentes temas".

Entre los proyectos de David Darío Antezana para lo que resta del año figura un viaje a México donde expondrá en el Distrito

Federal y Monterrey.

## BLANCO

El artista Freddy Blanco, ganador de los premios de dibujo del Salón Pedro Domingo Murillo de La Paz entre los años 1988 y 1990, expondrá en esta oportunidad dos series: una de acuarelas y otra de dibujos.

Sobre la primera expresa el artista: "Siempre se ha dicho que a técnica de la acuarela es la más difícil; para comprenderla he acudido a lo que normalmente hace todo pintor: el paisaje, la naturaleza". Blanco, ampliamente conocido y reconocido como dibujante, asegura que el dominio de la técnica lo llevará a explorar otros temas más personales. En esta serie, a los motivos de la naturaleza, Blanco ha añadido otros, que tienen que ver con la celebración del martes de "challa".

El otro grupo de obras está integrado por dibujos que proceden de la serie "Vida pasión y muerte de un pepino". "Técnicamente -dice Blanco- tiene un proceso más complejo de elaboración. Temáticamente se trata de mostrar de qué manera se combinan los elementos del bien y el mal en la noche y en la época de carnaval".

Entre sus planes inmediatos, Blanco asistirá el 12 de julio al Tamarind Institute de Nuevo México, EE.UU., invitado a participar en un programa creativo.

BLANCO.-  
Freddy Blanco, ampliamente conocido como dibujante, incursiona en esta muestra en el campo de la acuarela.

## JAMES PETRAS

Sociólogo

Un estadounidense de la contra-cultura habla críticamente del modelo político-económico vigente.

Conduce: Carlos D. Mesa Gisbert

Lunes 10 de Junio hrs. 22:00



DE CERCA  
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA





# La voz de la Poesía

Jordi Llovet

Hace unos años se desató en Inglaterra una polémica en torno a un manuscrito hallado en algún remoto armario, en un arcón, quizás entre las páginas de un libro no catalogado. La discusión giró alrededor de las posibilidades de que aquel manuscrito fuera o no de Shakespeare, como parecía, y si se trataba o no de su letra manuscrita. Terciaron familias enteras de filólogos, gramáticos y los más encumbrados estudiosos de la obra lírica del dramaturgo inglés. La cosa duraba ya unos cuantos meses cuando Anthony Burgess, si no recuerdo mal, saltó a la palestra con un artículo profano, escrito también para profanos, en el que zanjó la cuestión de una vez por todas.

El argumento de Burgess fue tan simple cuanto eficaz: aquellos versos no "sonaban" a Shakespeare y, por lo tanto, no podían ser suyos. Fue como si alguien hubiera sentido que un vino no "olía" a Borgoña o a Rioja, y no cabía, en consecuencia, llevar más lejos las pesquisas sobre el origen de un producto sin denominación.

Esto viene al caso a raíz de la publicación de una antología de ensayos de Seamus Heaney, premio Nobel 1995 ("De la emoción a las palabras", Barcelona, Anagrama, 1996), seleccionados y traducidos con excelencia por Francesc Parcerisas. En apariencia, los ensayos reunidos hablan de cosas muy diversas, desde la poesía de Wordsworth a la de Yeats, Lowell o Sylvia Plath; desde la cuestión nacional irlandesa en sus formas de poesía popular y culta, hasta la poética "artesanal" de Auden; de la llamada "poesía pura" al espinoso tema del compromiso histórico y social de los escritores.

Pero hay una cuestión de fondo que preside la totalidad de esos ensayos reunidos: la cuestión de la esencia sonora y musical de cualquier poesía y de todo estilo que se quiera literario. Heaney habla de la "emoción" que preside la formación de un poema; de la necesaria "construcción artificial", retórica, de cualquier pieza literaria; de aquello que une una expresión poética singular con senti-

mientos y saberes colectivos. Pero, por encima de todo habla de la "voz" de los poetas, de aquella "música" particular, propia de cada uno de ellos, por la que se define siempre la personalidad de una poesía y de una prosa.

Como a Burgess, a Heaney le bastarían unos cuantos versos nunca publicados, leídos en voz alta, para llegar a la sólida convicción de que son de Byron, de Shelley, de Coleridge, de Yeats o de su compatriota Kavanagh, porque la verdad más arcana de la palabra poética, demuestra Heaney una vez más, no se halla en esos vericuetos y enigmas que gustan tanto a los filólogos de profesión, sino en las sutilezas de un ritmo y de unas escansiones sonoras que sólo pueden haber nacido en la voz interior de un ser humano, no limitado y concreto; en esta voz y en la de nadie más.



13

**Wilson Mendieta Pacheco:**  
La pintura virreinal en la Casa de Moneda



8

**Entrevista con**  
**Edgar Avila Echazú**



5

**Diálogo con el**  
**cinéasta cubano**  
**Humberto Solás**









En primer lugar sobresale por su iconografía, su contenido histórico y por la simbiosis de dos mundos "La Virgen del Cerro", anónimo del siglo XVIII que se caracteriza por su expresión nativa que se entrelaza con la religiosidad traída del Viejo Mundo.

Siguiendo un orden cronológico se admiran magníficos lienzos del siglo XVII de autor anónimo como "La Resurrección de Jesucristo" y "Nuestra Señora de la Antigua" y el "Angel Aracucero" del pintor Acuña.

"María Magdalena" de Francisco de Herrera y Velarde y "San Francisco de Asís" de la Escuela de Zurburán son pinturas de reconocida significación.

De Melchor Pérez Holguín se puede decir que la Casa de Moneda expone lo más representativo de su producción como son "San Pedro de Alcántara", "La Sagrada Familia" y "San Mateo".

Aquí está "la invención, personalidad, temperamento, expresión y dibujo" del pintor mayor del barroco hispanoamericano.

De sus discípulos deleita la alta calidad de Gaspar Miguel de Berrío en la "Virgen del Rosario", "La Virgen de la Merced" y la "Asunción de la Virgen". El dominio del color y el detalle en cada uno de sus óleos resaltan con todo su esplendor.

De la considerable producción indígena hay que mencionar la "Virgen del Rosario" de Luis Niño que así como tenía dominio del pincel trabajaba con maestría como escultor y orfebre. Su obra se halla aún en ciudades de Bolivia y en el exterior.

Los anónimos del siglo XVIII, tienen un profundo significado religioso como se puede observar en la "Virgen del Carmen", la "Virgen del Rosario", la "Virgen María", la "Sagrada Familia", "Cristo Negro de Malta" y la "Virgen de Cochacas".

"San Rafael y Tobías", sorprende porque en su reverso posee otra pintura, "Santa Rosalía", que al igual que la primera es digna de figurar como una verdadera creación artística.

En resumen, el Museo de la Casa de Moneda dependiente del Banco Central de Bolivia -como un mensaje de arte e historia- presenta en esta exposición lo más brillante de la pintura virreinal de Potosí.

La arquitectura de la exposición. El montaje. La iconografía. El comodato. Las fichas técnicas. La documentación. La museografía. Y la exhibición es fruto del esfuerzo coordinado entre la Fun-

dación "Simón I. Patiño" y el Instituto emisor. El personal jerárquico y especializado de la Casa de Moneda una vez más reculó su experiencia, mientras que la Jefatura de Repositorios Culturales a cargo de la Arq. Mireya Muñoz Vargas orientó los aspectos técnicos, a la vez que la Directora de la entidad propiciante Sra. Gloria Zuleta Garrón no escatimó esfuerzo alguno para aunar criterios y voluntades en torno a tan ambicioso y noble objetivo.

El propósito, es mostrar al público el valioso acervo de la nación que evoca el florecimiento pictórico que vivió Potosí y que celosamente se conserva como testimonio de épocas ya lejanas de grandeza y esplendor.

La Fundación "Simón I. Patiño", al inaugurar su magnífico edificio -destinado a promover la cultura- con el patrimonio más preciado de la Casa de Moneda enaltece y reivindica a Potosí porque en esta loable iniciativa se dan



la mano el pasado con el presente como un compromiso augural de mirar juntos el porvenir.

Nuestro sincero reconocimiento a sus dignos propiciadores.

Al contemplar extasiados cada obra de la radiante pintura potosina que vence al tiempo redescubrimos -en su colorido y luminosidad- la fascinante historia de todos y cada uno de nosotros... ♦

Wilson Mendieta Pacheco, escritor y periodista, es actualmente Director de la Casa de Moneda de Potosí.

La Paz, Bolivia,  
domingo 9 de junio  
de 1996

## UMBRAL

"Centefuegos", de los que en conjunto se han vendido trece millones de ejemplares.

"Piratas" es una historia de misterio e intriga protagonizada por un viejo corsario británico y un joven buscador de tesoros, que se desarrolla a fines del siglo XIX y narra combates en alta mar y las vicisitudes de una familia afincada en una isla del Caribe.

La historia, que tiene como trasfondo el tráfico de esclavos y la corrupción generalizada durante la época colonial, narra la vida en el mar del niño Sebastián Heredia.

El escritor mexicano David Martín del Campo describió a Vázquez Figueroa como "un cultivador como pocos del género de novelas y de aventuras, cuya vida podría ser reducida al desierto, el océano y el sol".

Dijo que el escritor español se ha propuesto ser un autor "epicúreo pero moral, fantasioso pero con los pies en la tierra, escultor de sus libros con golpes precisos de cincel, pero también de su propia biografía a la intemperie, que ya comienza a ser legendaria".

Para Martín del Campo, el género de aventuras debe ser reivindicado, "porque sus personajes nos acompañan como fantasmas cómplices, divertidos, ángeles de la guarda e interlocutores terribles a la hora de medir con ellos la miseria de nuestras conductas". EFE ♦

### PORTADA



"Virgen María", anónimo potosino del siglo XVIII, de la colección de la Casa de Moneda. Actualmente se expone en el Espacio Cultural Simón I. Patiño de La Paz.

### PIRATAS EN LA ERA DEL INTERNET

La novela "Piratas", del escritor español Alberto Vázquez Figueroa, destaca por ser una obra de fantasía "de narración creíble" en la época de la red Internet y la realidad virtual, en opinión del escritor colombiano Alvaro Mutis.

La semana pasada, durante la presentación de la última novela de Vázquez Figueroa en México, a la que asistió el autor, Mutis elogió la capacidad del novelista para hacer creíble lo que resulta increíble para la época actual.

"Escribir una historia de piratas es la hazaña literaria más llena de dificultades que puede haber, y novelas como ésta, que siempre tuve el sueño de escribir, nos devuelven a la juventud", señaló Alvaro Mutis.

Vázquez Figueroa, de 59 años, es uno de los autores españoles que más libros vende fuera de su país, con obras como "Ebanos", "El agua prometida" y

(1967). "Breves acotaciones para una biografía" (1969). "Muestra de algunos procedimientos narrativos y de las actitudes sentimentales que habitualmente comportan" (1976). y "Prosemas o metanos" (1985).

El jurado que otorgó este galardón a Angel González estuvo integrado junto a Gómez de Pablos, Gómez de la Torre, Miguel García Posada, José Hierro,

Camilo José Cela, Mario Vargas Llosa, José Saramago, Darío Villanueva, Adolfo Bioy Casares, Ignacio Chaves, Francisco Brines, Isabel Criado, José Manuel Caballero Bonald, José Miguel Santigallo Castelo y Manuel María Pérez.

El Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana ha sido otorgado, con anterioridad, a Gonzalo Rojas, Claudio Rodríguez, Joao Cabral do Melo Neto y José Hierro. EFE ♦

### TIMIDOS Y ENAMORADOS

"¿Cuándo se dio cuenta de que estaba enamorada de Borges?"

- Es algo sumamente curioso. Sin tener obviamente idea de lo que era estar enamorada, la primera vez que sentí una atracción por Borges fue cuando yo tenía 5 años. En casa de una señora que debía enseñarme inglés, o se entendía que debía hacerlo. Esta señora, divina, con la cual creo que no aprendí en realidad ese idioma, me enseñaba muchísimas cosas.

Su sistema era berrme en inglés un cuento que, indudablemente, no sería para niños. Yo disfrutaba de la música del inglés, sin entender una palabra de lo que escuchaba. Luego me contaba en castellano lo que había leído para que la dejara tranquila y pudiera seguir leyendo.

Una tarde me leyó los "Two English Poems" de Borges, y me los tradujo. No los entendí racionalmente, pero sí sentí -ya que yo también era muy solitaria- que ese autor debía ser una persona con la cual podría compartir mis juegos, mis cosas.

-¿Le dijo eso a Borges?

-Sí, mucho tiempo después se lo conté. Y él me respondió que nosotros dos, esencialmente, éramos como dos niños perdidos en un bosque. Por suerte nos encontramos, y eso fue lindísimo.

-Pero después de todo aquella primera fascinación por un autor que usted no conocía, ¿cuándo supo que Borges era el hombre con el que quería compartir su vida?

-¿Cómo fue esa declaración?

-Ah, no, eso es algo muy mío. (De una entrevista a María Kodama, viuda de Jorge Luis Borges) ♦

### SIN TON NI SON

Soladad no deduce a deber.

Tampoco da motivo de envidia.

Adivina que los conazones son invencibles con armas.

Agradecida y amigable.

Contenta de sí, sin hacer mucho caso de sí.

En el tren de las oportunidades.

A bien mayor o a mal menor.

Generosa por amor propio.

Hace lo necesario su risa pura.

Conjura melancolía.

Gozar es escalar.

Camino siempre bueno.

El deseo es la esencia.

Apetece a medida.

Concibe distinto.

Actúa claro.

Benévole de pura certeza.

En alegría no hay demasia.

Consigue amor a sabor.

Ni piensa morir.

"Solo una salvaje y triste superstición puede prohibir disfrutar de los placeres" (Spinosa).

Juan Cristóbal Urioste

-Me di cuenta cuando volvía, allá a fines de los 60, de un viaje por los Estados Unidos. No sólo me di cuenta, sino que sentí espanto por lo que sentía. Los dos éramos muy tímidos. Pero un día, Borges se animó y se declaró.

-¿Cómo fue esa declaración?

-Ah, no, eso es algo muy mío. (De una entrevista a María Kodama, viuda de Jorge Luis Borges) ♦

Editor: Jesús Urzaga  
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Cajón 3276  
Cajón Postal: 10152

# LITERARIA

es desconocido que en 1965 la empresa cochabambina Cervecería Taquiña S.A. celebró el centenario de su fundación. Como ella ya queda puesto de manifiesto el artículo de la empresa, verdadera piedra angular del sector.

De entre las diversas interpretaciones a que se presta el título que encabeza este comentario, la que le corresponde y compete no es abundar en las teorías, implicaciones técnicas, sino destacar una de las manifestaciones conmemorativas de la editorial. Porque, en efecto, desde la cultura jamás debe pasarse por alto que cuando a una entidad económica se le acerca un aniversario sonado, caben diversas fórmulas para dejar constancia del evento, y no siempre se acierta en la más eficaz, rentable y duradera. Todos nos sabemos que significa echar la casa por la ventana, también solemos ejemplos de vana y efímera protección. En la Cervecería Taquiña, eso se ha contemplado con un libro de historia, más o menos de bibliotecas: la "Colección Cultural Centenario". De ellas, están directamente relacionadas con la empresa, otras, son simplemente cochabambinas; otras, finalmente, simplemente bolivianas. Podemos revisar en orden inverso al anterior enunciado.

Aunque no he tenido acceso directo, hay dos títulos simplemente patrocinados por la Cervecería: se trata del típico libro espectacular de fotografías *Bolivia desde el cielo*, obra de Willy Kerling y Hermes Justinaño; de la otra más elaborada de amplia autora y coordinación de Hugo Breno, *Bolivia mágica*, en tres volúmenes, que parece que se refiere en lo específico de enchebretes bolivianos.

De los que en lo general se refieren a la historia, las *memorias de la Independencia, 1808-1827* (Cochabamba, 1995, 213 p., ilustrado). Siendo la numismática una disciplina auxiliar de la Historia sin apenas tradición de culto nacional, el ensayo presente resulta más meritorio e innovador. Por las fechas del título ya se ve que arranca de las movidas y bellíscas décadas finales del período colonial hasta la presidencia de Sucre. Siendo en numismática las monedas lo que en historiografía general los documentos, cabe preguntar malgastamente al autor por la ubicación de cada pieza analizada y, en muchos casos, reproducción gráficamente, generalmente se suele mentar la colección privada o pública de Bapista. Todo, insisto en el carácter pionero del trabajo.

Al segundo círculo de temáticas cochabambinas pertenece con otros tres obras. El periódico Wilson García Méndiz ha reducido *Un siglo en Cochabamba. Mirando una ciudad desde la Taquiña. Tomo I* (Cochabamba, 1995, 367 p., ilustrado), que consiste en una serie de ligeros comentarios o evocaciones que se inspiran, apoyan y relacionan más o menos con la interesantísima colección fotográfica reproducida. Cabe destacar el peso que ha tenido el testimonio oral de una serie de ciudadanos para otros tantos aspectos. Anunciándose en la portada como primer tomo llegaron, éste sólo hasta 1949, cabe esperar su continuación hasta completar el siglo prometido.

A la Ilc. Míchela Perinelli se debe buena parte de dos volúmenes. Uno de ellos, *Cochabamba en imágenes, 1571-1935* (Cochabamba, 1995, 82 pp., ilustrado), es el catálogo de la exposición en el Palacio de Furtiles en fechas que no se expresan. En él se reúnen fotografías de los siglos XVII y XVIII, como si antes no hubiera habido historia en la Taquiña, luego como las reproducciones de pinturas y laminas, pero también llegamos a la en fotografía, empujando con una selección más certera que la de García Méndiz, para demostrar finalmente en una tanda monográfica sobre la Cervecería Taquiña. Fotos y textos aspiran a cubrir algunos aspectos seleccionados (viajeros, personajes decimonónicos, Guerra del Chaco, vida cotidiana...).

Josep M. Barnadas

## LA COLECCIÓN CULTURAL DE "LA TAQUÍNA"

# CULTURA

## Cervecería



El otro, *Retrospectiva. Dos siglos de pintura en Cochabamba* (Cochabamba, 1995, 151 pp., ilustrado), con la curaduría de Paula Luján, se constituye en una interesante y cambiante propuesta de organización de la pintura cochabambina del siglo XX. Aunque en el título de habla de siglos, la realidad es que sólo se nos dan breves pinceladas de la pintura cultural y del siglo XIX y a partir de la p. 21 entramos en el mestizo siglo que se acaba. Y en éste sí puede hablarse con algún tratamiento monográfico: por la periodización, la problematización y la amplitud de la investigación. De cada autor se selecciona se da una ficha biográfica y una caracterización de su "voluntad de estilo", además de una reproducción de su "voluntad de estilo". Finalmente, en el tercer círculo de la propia empresa Cervecería Taquiña tenemos dos obras, aparentemente sin fines, pero en realidad diferentes. Gustavo Rodríguez nos ofrece *El lugar del canto. Historia de Cervecería Taquiña S.A. 1892-1995* (Cochabamba, 1995, 92 pp., ilustrado). Puede considerarse una típica "historia de empresa", combinando las ambientaciones de las diversas y sucesivas épocas con el análisis de la marcha de la empresa en sus diferentes hitos: fundación (producción, insumos, tecnología, acciones...), se calla, sin embargo, sobre lo que es la razón de ser de la propia marcha de las inversiones y de los dividendos a repartir.

La serie se cierra con el libro del director del departa-

mento legal de la Cervecería y director de la "colección del Centenario": Ernesto Daza Bivero, *Apuntes históricos de Cervecería Taquiña S.A. en ocasión de su centenario. Ecología y medio ambiente* (Cochabamba, 1995, 234 pp., ilustrado), se trata de un volumen más por un lado quien aparece como autor, pero también en los datos combales. Lo que sí dice dentro, partido a partir de 1972 (pp. 1-98), pero tampoco aquí abarca los datos del PRODAIC (Proyecto de Manejo Integral de cuencas hidrográficas) y describe su actuación en el caso de la cuenca Tichasani y describe su sector técnico de la fauna y flora de la zona.

Resumiendo, hay que volver a subrayar la mentalidad que para la cultura y aún para la ciencia histórica había del siglo el centenario cochabambino de la Taquiña. Y no sería poco, si con ello contribuyera a imponer el que en toda perspectiva de este tipo se considerara como obra: la "misma de prestigio" el financiamiento de estudios, en primer lugar relacionados con el sector de actividad de la empresa del centro y la industria el presupuesto da para ello, con calificar el otro y el interés general. Sería una forma de devolver al mercado social consumidor el excedente acumulado, en forma de bienes de calidad superior y no perecederos. Adicionalmente, pues, con el espíritu.

Josep M. Barnadas es historiador. Reside en Sucre.

## literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 9 de junio de 1996



# La Pintura Virreinal en la CASA DE MONEDA

Wilson Mendileta Pacheco

minio del color y una admirable imagnación en sus temas, casi todos ellos de carácter cristiano.

Los siglos transcurrieron y desde luego las generaciones humanas también.

Poco, que "semejaba un engranaje", del esplendor efímero pasa a sa-borear los atibajos de su propia historia. De la otrora inagotable plata se llega a la preocupante decadencia.

Insurgan los levantamientos indígenas. La Guerra larga de la Independencia convierte a la villa en el centro, codiciado de tomas y retomas por patriotas y realistas. En 1825 nace Bolivia y se ingresa a la villa republicana.

El legado artístico de centurias aires, pese a las contingencias de cada época, se conserva en gran parte aunque las sustracciones irreparables dañan.

Las iglesias, los conventos e institutos religiosos se convirtieron en depósitos y custodios de buena voluntad.

A partir de 1930, en la colectividad potosina, nace la decisión de convertir el monumental edificio de la antigua Casa Real de Moneda en un Museo de Arte Retrospectivo y en Archivo Histórico.

La tarea fue lenta, pero segura y plena de fe.

La comunidad local,

## PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 9 de junio de 1996





si su piel  
roza la demencia o lo inmaterial.  
Mirándola, el alma se sabía mirada.

¿Qué se puede esperar  
de un infinito  
que no tiene ninguna inclinación por la palabra?  
¿Qué esperar de una nieve  
que no establece  
ninguna relación entre su signo y el pensamiento?  
¿En qué  
se puede convertir este todo que evita el todo?  
¿Será una revelación  
ignorar lo que se debe a la ignorancia?

A veces, en la noche,  
un pájaro canta y no se hace oír.  
En ese instante,  
el pensamiento obedece, es decir:  
se abstiene. Luego deviene otra vez pensamiento.  
Integra la distracción del entendimiento  
y de la escucha.  
Nos abandona en el olvido del tiempo  
donde uno estaba  
en ese canto de pájaro que el pájaro no cantaba.

Ahí, donde cae la nieve, se sostiene desde la eternidad  
la nieve incalificable,  
la del enigma impenetrable  
que ya no es más.  
Yo me empleo  
a reducir la distancia entre la blancura y la blancura.

¡ En vano! La nieve ha caído  
al mismo tiempo que la nieve, y mi identidad  
se tornó descolorida.  
No tengo más que el verbo para declararme desposeído.

No hablemos más del infinito  
como un concilio de todas las distancias.  
Ese interminable lugar  
que la extensión despliega es el estandarte transparente de una llaga.  
¿ Por qué escuchar ese clarín absoluto  
que anuncia  
que el chasco está expandido en el espacio?  
Como nuestra respiración el exterior se cierra del interior.

El final del día  
tenía esa perfección  
que admiramos  
en un fuego que muere. Nos hacía  
descubrir el arte de la desposesión.  
Decepcionada,  
la luz se amontonaba en el borde de las ventanas  
y añadía  
una franja a nuestro propio  
crepúsculo.  
Nuestra nada a ojos vista se espesaba.

Traducción: Eduardo Mitre



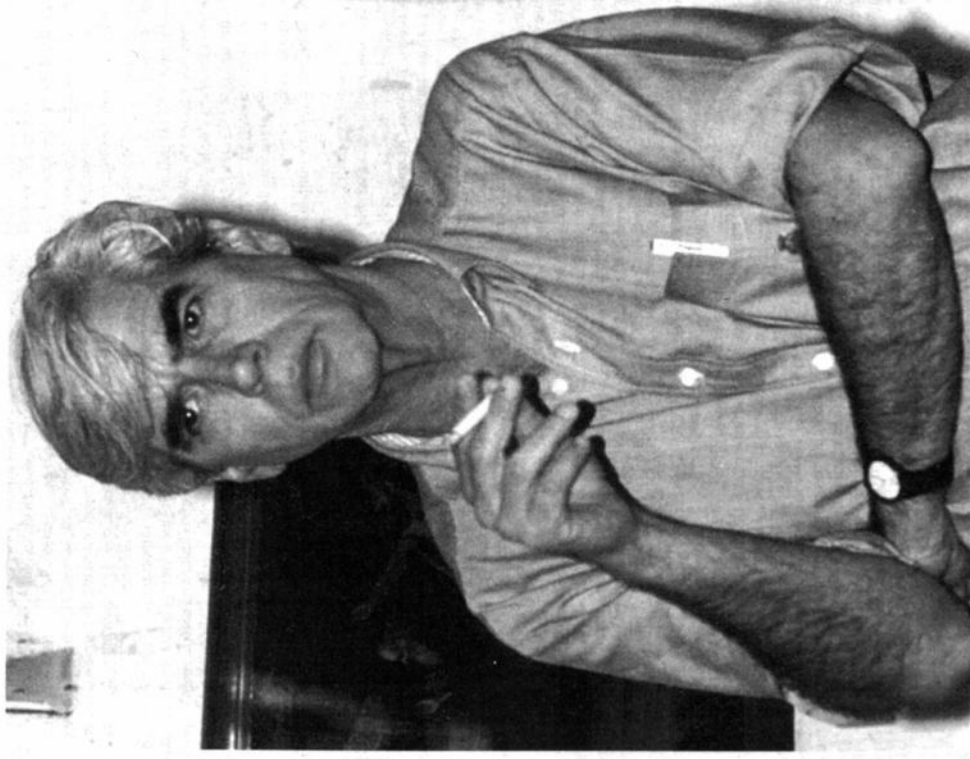
La Paz, Bolivia,  
domingo 9 de junio  
de 1996

DIALOGO CON HUMBERTO SOLÁS

# El CINE, promotor de cambios sociales

Fernando Alvarez Burgos ▲

En esta entrevista el director de cine cubano Humberto Solás habla de su propia trayectoria y del proceso del cine cubano en las últimas décadas. Solás es un cineasta reconocido internacionalmente por películas como "Lucía", "Un hombre de éxito", "Cecilia" y "El siglo de las luces". En 1995 estuvo en Bolivia dictando un curso de dirección de actores auspiciado por CONACINE.



de tu historia en el cine cubano.

- Yo entré al Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográfica (ICAIC) cuando tenía 19 años, en la década de los 60, en el momento de la explosión cultural, artística e ideológica de la nueva ola francesa y el neorealismo italiano.

Entré a ese mundo como secretario de la Revista de Cine Cubano en la que trabajé durante dos años. Al abrirse el ICAIC, como primera medida cultural de la revolución, realicé mi primera producción, "La huida", con recursos propios y con una desventaja: no había hecho ningún estudio sobre cine, pero era muy aficionado desde niño.

En ese momento, entrar a una escuela de cine era lo más extravagante, a pesar de ello, había

able-  
mos

concesiones muy altas. Es cuando vienen Tomás Gutiérrez Alea y Julio García Espinoza que se formaron con Zaballatini en la Escuela Cinematográfica de Roma y abrieron la puerta del movimiento del nuevo cine cubano.

El cine europeo estaba en pleno auge; era un cine de arte, de autor y conllevó al de Hollywood, es decir, comenzó en la gran aventura de los 60, cuando se formaron los grandes movimientos pictóricos, pictóricos, escultóricos, en los que se incluye el nuevo cine latinoamericano con personajes como el boliviano Jorge Sanjinés.

**- Hablémos del protagonismo de la mujer en sus películas.**

**- Empiezo con "Manatí" (1966) y termina con "Amanda" (1983). Hace estas películas por la seducción que sentía por los lópicos de la feminidad y por su plasticidad. La mujer tiene mucha fuerza en la cinematografía cubana y ha jugado un papel diferenciado dentro de la sociedad. Era un territorio muy fértil para hacer una autopsia de la sociedad, de su psicología y su conducta.**

Mis películas las pudieron haber hecho una mujer o un hombre; creo que en ningún momento hice películas feministas. Tuve una experiencia muy desconcertante cuando se exhibió "Lucía" en Madrid. En el extremo, desde el comienzo de la película un grupo de feministas vociferó hasta el debate posterior a la película, arrastrando los afiches de la puerta, me acusaron de machista, fue una discusión muy grande. Había demasiada pasión en la época ecstática de los años 60 y 70.

Me sentí en un terreno que debía abandonar y dejarle ese espacio a las mujeres, como Santa Gómez y un grupo de compañeras que estaban surgiendo en ese momento.

**- ¿Cómo empezó la apertura del cine en la Revolución Cubana del 59?**

**- Cuba se diferenció de muchos países latinoamericanos por su tradición de exhibir buen cine. Existían dos salas de arte y ensayo, el cine Capri y el de la Rampe. También se organizaban presentaciones en el Museo de La Habana, inclusive había muy buena crítica, como la de José Manuel Valdez Rodríguez, el famoso Cain de la revista "Carteles".**

Ese movimiento no existía en muchos países, salvo en Uruguay y Argentina. Eso explica que existiera un grupo de personas con conocimiento teórico, perteneciente a los cineas cubas, listo para la práctica y la Revolución entendió, por gestiones de Alfredo Guevara, que la primera medida cultural era el desarrollo de la cinematografía en Cuba.

Guevara dirige el Cine Club Visión del barrio de la Visión integrado por Nelson Rodríguez, Tomás Gutiérrez Alea y Julio García Espinoza. Cuando se creó el ICALC, el 90% de sus integrantes provenía de los cineclubes.

Hasta este entonces había una modesta industria que producía películas mediocres, pero sí había una buena capa de técnicos, iluministas, camógrafos y montajistas.

En mi caso, no pertenecía a un cine club, porque era miembro del movimiento de acción clandestino "26 de Julio" contra la dictadura de Batista, por eso no podía tener presencia en espacios culturales.

**- ¿Cuál es la imagen del cine cubano después del 59?**

**- Se difundieron cuatro imágenes. La primera en la década del 60, un momento de nacionalismo revolucionario, de legitimización, fue un período muy significativo porque se escribió la historia del país culturalmente.**

En Cuba pasaron cosas trascendentales en el 70, el segundo período. En el Congreso de Cultura se comenzó con la mecanización del teatro, pero la xenofobia y los viejos elementos anteriores al 59 que habían nutrido la escena cultural, comenzaron con una cruzada de críticas de lo que estaba aconteciendo hasta ese momento. En esta década se llega a la socialización definitiva del país. Pero ocurre una parálisis del arte en general, salvo pequeños estallidos. Surgían apologetas del

cine y teorías muy politizadas, como la de García Espinoza quien decía que la ficción era un cine primitivo, arte del pasado. Entonces promocionaba a las obras que irrumpían de manera "novelosa" en el ámbito cinematográfico. Se hizo una película muy interesante, "Cien", de Manuel Herrera y hay que señalar que también fue el momento de Santiago Álvarez, el documentalista. El cine de ficción era difícil dentro de esa penuria de posibilidades.

Un hecho muy importante fue la revolución educativa para multiplicar las posibilidades de estudiantes y en estos diez años hubo una masificación de profesionales, de donde nació un nuevo público muy curioso que se inquietaba ante la experiencia cinematográfica y literaria, exigente de productos culturales que explicara el renacer del 80.

En los 80 hice "Cecilia" (1982) que fue una hecatombe para la crítica y los grupos que habían ostentado el poder en los años 70. Fue una versión controversial de la novela, éste fue un pretexto para sustituir la dirección del ICALC por uno de sus fundadores. Aunque las cosas no cambiaron en demasía, lo que hubo fue una expansión de títulos, de cuatro a cinco anuales con dirección artística muy alta a cinepulis que llegó de diez a doce títulos al año.

Poco a poco estos autores mejoraron con compromiso social y ambición artística, así surgieron películas encantadoras e importantes como "Agradable mentiras" (1991) de Gerardo Chijona y "Papeles secundarios" (1989) de Othello Rojas y la mía, "Un hombre de éxito" (1986). Se retomó otra vez al espíritu que se abandonó en los 70 y se retomó al proceso que Tomás Gutiérrez Alea intentó con "Hasta cierto punto" (1983). Era un cine en el que se decían muchas cosas de manera más o menos transparente, creativa y ambiciosa.

Ese proceso tiene un acontecimiento que fue positivo. Con la aparición "Alicia en el país maravilloso" (1991) de Daniel Díaz Torres, las autoridades políticas hablaban de la disolución del ICALC, pero las cineastas plantearon nuestra voluntad de seguir siendo autónomos y ganamos la batalla.

En los 90, con la caída del sistema socialista mengua notablemente la economía del país, las posibilidades de hacer cine van disminuyendo. En este contexto Tomás Gutiérrez Alea hace "Fresa y Chocolate" que fue la única producción del 92. Una filmografía que a mediados de los 80 producía de diez a doce películas baja a una o dos películas anuales. Este año todavía no hay ningún proyecto y no se produjo nada.

**- Dentro del desarrollo del cine en Cuba, ¿cuál es la única su controversia política? "El siglo de las luces" (1989)?**

**- Significa la culminación de los años 80. Es una película de gran compromiso histórico-político, a través del drama de ascenso y decadencia de una revolución en el Caribe, pues la película es un eco y un referente interesante para analizar los acontecimientos que han sucedido durante estos 37 años. Para mí es un testimonio político.**

Inspirada en la obra de Alpo Carpentier, no tiene una gran acogida del público en su primera salida, por virtud de una reducción inoperante. Más después, cuando se exhibe la versión completa de cinco horas por televisión, en tres capítulos, logra tener una aceptación favorable.

**- ¿Era muy censurada?**

**- No le podría decir que fue censurada, porque realmente los objetivos temáticos estaban muy diluidos, en virtud a una reducción precipitada y distorsión. La película completa pasada por televisión fue seleccionada como la mejor exhibición del año.**

**- ¿Qué opinas de la censura en Cuba?**

**- Existe como en todas partes, aunque está más desarrollada en el capitalismo donde le escamotean la posición ideológica y le dicen que la película no va tener mercado. En el caso del sistema socialista, si la película atenta contra los intereses del Estado no va, éste es el inconveniente que el cine cubano ha tenido que sortear en 37 años, porque se caracterizó por ser independiente de las decisiones del partido, si no se hubieran hecho películas como "Alicia en el país Maravilloso" (1991), "Papeles secundarios" (1986), "Lucía" (1966) y muchas otras.**

**- ¿Cuáles son tus proyectos?**

**- Después de 35 años de carrera me encuentro en la posición que estaban Miguel Littín y Jorge Sanjinés hace 20 años. Como el Estado no puede asumir los costos de una película, se tiene que recurrir a la co-producción con productores extranjeros. En mi próxima película "Miel para Oshún" trabajé de esta forma, lo gratificante de esta situación es que mantengo mi línea como cineasta.**

**- ¿Qué opinas del cine cubano en el futuro?**

**- Lo mismo que del cine de Latinoamérica. Las personas que queremos hacer cine necesitamos de inversionistas extranjeros. El cine cubano va a vivir una carrera de sobresaltos, buena para los que logren establecer contactos económicos o hayan tenido éxito en algunas de sus películas, y mala por la etapa de crisis, la falta de interés, la realidad nacional o la falta de talento.**

Pero no va a desaparecer, por su historia, la pasión por el audiovisual y la cultura cinematográfica del espectador y por la confianza de todo el mundo en los técnicos cubanos, sino no se hubiera hecho "Guantánamera" (1995) de Tomás Gutiérrez Alea. ♦

Fernando Álvarez Burgaz, bolígrafo, estudio cine en Cuba.

# El libro de la Nieve

La nieve se acumula en la nieve y anula su blancura. Todo se establece y apaga de esa manera. El ser es hacendoso: de un solo trazo ordena la borrasca o la propensión a las causas. La certidumbre original se sostiene así, sin distinguir nada de nada.

Durante un instante inagotable me sentí cerca de la nieve. El alma que me servía de refugio se desmoronó hasta volverse una inmensidad apoyada en otra inmensidad. La perfección afilada y renunciaba a todo recurso a la reflexión.

La nieve estaba a punto de renunciar a ser nieve.

FRANÇOIS JACQMIN

El libro de la Nieve

Eduardo Mire

De la marcha contemplativa de Las estaciones, la poesía de Jacqmin pasa, con El libro de la Nieve, (1996) a darnos una cifra radical de su itinerario poético, al término del cual sólo es razonable aguardar el silencio. La nieve, cuya blancura evoca el silencio millenario de la página en blanco, es la presencia ubíqua que origina la escritura de ese libro: escritura que cubre la superficie de la página para, como la nieve misma bajo el sol, disuolverse tras un resaca que testimonia de varias disposiciones o negaciones. "No tengo sino el verbo para declararme desposeído", puntualiza Jacqmin. Ráspelo, pues, de negaciones múltiples, incluida la del arte: cada obra no es sino un intento ilusorio y desvanecedor de fijar la fluidez incoercible y mutante de la vida en formas artificiosas y aparentemente estables. "Todo arte es una abolición", escribe en este sentido.

A esta negación estética, se suman otras en un orden más bien ético: la crítica del viaje como medio de superación del hastío o la insignificancia de la cotidianidad, pues el desplazamiento del viajero repite finalmente el tedio del sedentario. Así, la crítica de la metáfora, en su acepción de traslado o transferencia, se extiende a los traslados de la errancia, tira siempre aguda la descepción, el chasco. El libro de la Nieve es así una singular sonata de adios al empujo de encontrar sentidos trascendentes a la condición humana y a sus obras: una sonata compuesta no ya por un cantante solitario sino por un contemplador redoblado que no repara en el ser sino para señalar su disolución en su otra cara abismal: la Nada.

El que la psicología en ningún momento sea parte del territorio esencialmente metafísico que recorre el poeta, ni la predica el tono que suscita su palabra, no impide que de ésta se desprenda una soberbia locución contra la soberbia humana, locución que, en algunas instancias, parece invitarnos a la reconquista de una segunda inocencia, es decir, de una nueva sabiduría.



Bella sin la designación de la precaución, la nieve asombraba con toda su experiencia precaria. Su ligereza era el presentimiento que precede al hecho; ignorábamos

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 9 de junio de 1996

La Paz, Bolivia, domingo 9 de junio de 1996

literaria PRESENCIA



# El Tío de la mina

Luciano Tapia ➤



Fragmento del libro "Así es nuestra vida/ Autobiografía de un aymara", de Luciano Tapia, ideólogo y fundador del Movimiento Indio Tupaq Katari (MITKA)

A fin de no desentonar con mis compañeros saqué mi ch'uspita de coca, que muy pocas veces hacía uso a tal punto que la coca estaba seca y desmenuzada, en tanto que el pipichu y la charla de conjunto se hacía más prolongado que de ordinario, pero sin referirse para nada la ch'alla. El ambiente estaba copado por las carcajadas que motivaban las narraciones de picantes intrigas, aventuras y jocosidades íntimas que eran publicadas y festejadas por unos demonios.

Hasta que al fin el jefe de cuadrilla dio las instrucciones para la ch'alla: no se haría ningún trabajo más que el recojo y adorno de las herramientas, unos prepararían rústicos asientos en el lugar de la ch'alla, otros rápidamente tallarían en un trozo del mejor mineral la figura del Tío.

Una vez cumplidas las instrucciones toda la cuadrilla, que ese día reunía a sus dos puntas de trabajo, nos ubicamos alrededor del Tío y las herramientas con un recogimiento religioso, casi místico, imposible de comprender y creer, cuando hacía poco de nuestras bocas brotaba la prociadad como lenguas de fuego. Quizás aquellas carcajadas que rebotaban en la roca eran la invocación al dios de la mina; quizás la danza de las figuras fantasmagóricas que proyectaban sus sombras era la introducción del rito al culto del omnipotente Tío.

El jefe de la cuadrilla, visiblemente emocionado, improvisó un breve discurso en el cual se manifestaba la pesadumbre junto a una palida sonrisa de esperanza, a tiempo que se felicitaba por estar una vez más junto a sus compañeros de trabajo, hermanos por los sufrimientos y el destino común que los unía. Por la protección del Tío que los había preservado de los peligros y con su querer, estaban allí todos juntos para agradecerle y ch'allar con toda fe a la omnipotencia del señor de la mina y único dueño de las vetas de minerales, el Tío, dios de generaciones de mineros.

Terminada la alabación procedimos a abrazarnos con contrición en nuestros corazones, a tiempo que unos y otros nos desahogamos parientes con la promesa de estar juntos al año siguiente. La contrición de un comienzo muy pronto se transformaría en el desborde de las emociones contenidas. Aquella hermanación solidaria, a medida que el minero hacía la glosa de sus sufrimientos, se transformaba en una dolorosa expresión de lamentaciones hasta desbordar en blasfemias y lágrimas, a la vez, que en una actitud de rebeldía, proclamaba su condición de hombre, sin comprender la magnitud cierta de las causas de su miseria y opresión. Pero si el minero no podía comprender con toda cabalidad que el sistema lo tenía encadenado y hasta castrado en su vitalidad socio-cultural y psíquica de su ancestro, si no podía comprender las estructuras de su explotación y opresión ni identificar ciertamente a sus verdaderos enemigos de adentro y fuera, si su razonamiento era superficial, si su entendimiento estaba vacío y oscuro eran el resultado de una inhumana explotación embrutecedora, una infame agobiación mediante la miseria y la ignorancia como forma de dominación sistemática, destinada a anular toda capacidad de organización reivindicatoria libertaria.

Después de los abrazos todos sacaron de sus bolsas mineras las serpentina y mixturas, las banderillas y estrellas de papeles de color, la coca, los cigarrillos y las botellas de bebidas de todas clases, lo cual ciertamente me colocó en una situación muy incómoda porque no sabía cómo disculparme ante las socarronas observaciones y hasta las francas recriminaciones de mis compañeros que tuvieron que conformarse con mi poca devoción al Tío en consideración de ser nuevo en la mina. Se adornó las herramientas lo mejor que se pudo, rematando con el tendido de la mesa del Tío con bastante coca, cigarrillos y botellas de alcohol y vino y el adorno del Tío que prácticamente estaba vestido con serpentinatas, mixturas y papeles de color.

La fe del minero que le rinde culto durante toda su vida

hace que el nombre del Tío adquiere una solemnidad pesada que estroja el corazón y aturde el entendimiento. Parece increíble que la fe convierta un trozo de mineral en la representación de un dios de terror y a la vez de esperanza que nada tiene de común con las deidades cristianas. No hubo ninguna oración cristiana, como se acostumbra decir y hacer en las iglesias; pero todos nosotros hacíamos invocaciones al Tío, improvisando promesas de servidumbre y fe a cambio de su protección y el regalo de una veta de mineral.

Personalmente nunca he visto al Tío; pero había muchas narraciones que aseguraban su existencia, por su materialización (según se decía) ante la invocación de audeces mineros que generalmente pagaron con su vida el atrevimiento de querer pactar con el Tío.

También se decía de algunas excepciones, cuando el Tío espontáneamente se compadecía de algún sufrido minero y lo convertía de la noche a la mañana en hombre riquísimo mostrándole una veta de mineral. La tradición decía que el Tío, se presentaba con la figura de un minero benévolo que, sin condiciones ayudaba a encontrar una veta, pero también podía presentarse en la figura de un perro, de un gallo y mayormente en la figura de un gringo que, para quienes no tuvieran el suficiente valor para soportar su terrible presencia, de seguro significaba la muerte. Se decía también que para sobrevivir en un encuentro con el Tío, era necesario conservar el valor y hablar claramente el motivo de la invocación; de proponer sin miedo los términos del pacto, como si se tratara de una negociación común y corriente. Esa era la tradición y la esencia de un dios que imponía en las profundidades de la mina, al cual se encomendaba el minero y cotidianamente le pedía su protección, incluyendo yo mismo, por supuesto. Nunca he conocido directamente a ningún minero que hubiera vivido la experiencia de ver y hablar con el Tío; parecía que el Tío rarísimas veces concedía el privilegio de verle y preferentemente moraba en una dimensión esotérica, cuya clave era otro misterio conocido únicamente por los lusiños.

Después de un derrumbe se impuso la necesidad de normalizar el trabajo; entonces recurrimos a nuestra fe en el Tío: hacíamos invocaciones y conjuros, sacábamos de la boca del pipichu de coca y lo lanzábamos al lugar en el que se localizaba el peligro, en el convencimiento, de que así se aplicaría el enojo del Tío. Tronó y musitó el minero, animado por su fe en el dios de la mina, según trabajando mineros de rato en rato caían pedruzcos de material suelto como para recordarle que sobre su cabeza estaban colgando los tuxus, que en cualquier momento podrían desplomarse sin dar tiempo siquiera para lanzar un grito de dolor.

Al margen de lo que puede ser la devoción pura en el Tío, o la creencia de una idolatría, lo cierto es que ante las tremendas injusticias de un sistema colonial esclavista, y la crueldad inherente de su realidad, el minero, haciendo una amalgama con sus sufrimientos y sentimientos y los falsos valores morales traídos por el invasor europeo, ha elaborado la teología de una expresión religiosa en la cual se combinan dos filosofías opuestas, dos ideologías distintas.

Esto podría explicar el carácter del señor de la mina, cuando unas veces aparece como un Dios de espontánea misericordia con los mineros sufridos en extremo y otras se muestra terrible con los ambiciosos y vengativos hasta la muerte con los que lo invocan para saquear sus dominios. Aun en el caso de ser el Tío la mística de una idolatría de las profundidades de la mina, con toda seguridad es la consecuencia de los padecimientos morales y materiales del minero bajo un sistema de criminal saqueamiento como ha sido la mit'a colonial, que la República ha mantenido y mantendrá mientras no se dé un proceso libertario que barra con las estructuras colonialistas y racistas del Estado boliviano. ♦

La Paz, Bolivia,  
domingo 9 de junio  
de 1996

literaria **PRESENCIA**

## POEMA

Eduardo Nogales Guzmán ➤

Abril hila a gotas el nublado día  
Comien brilla la nube lila  
Y deja en el reino  
El charco de los ríos abandonados

Mis pasos llueven su barrio  
Y no discurro otra alabanza  
Que mi andar la calle hasta muy tarde  
Solo y mojado de un barro errante y luminoso

No puedo huir

¿Será que viene el pez a iluminar la pupila  
Y que nadie entiende su ojo y el silencio que desliza?

Sólo la desdicha y la lluvia  
Imaginar al hombre como una sombra  
Y no hay mayor ilusión que la realidad así entendida

Caminar el agua es desaparecer el mundo

¿Qué aparición ocultan estas calles mojadas de tanto?

La visión excede a la lluvia  
Y pocos se aventuran a callar y estar

Soy las cosas

Yo que por desprecio ahora recojo esmeraldas y oro  
Y junto higos secos para el invierno y el recuerdo  
El último animal que aulla su vida a la luna  
Y no se queja

Llueve  
Y resbala el silbido del que apremia su nostalgia

He salido a caminar lo que queda lejos de mis pasos  
He querido tararear el sonido de las goteras y los patios  
Y saber del agua olvidada su cauce  
Y no miento si en el parque

Donde oscuro el lodo de paisajes derrumbados  
Mis manos

No aumentarán la fantasía de la intemperie y la vida  
Al levantar el riachuelo que pasa  
Los jardines del agua perdonada

A veces las puertas mojadas también se han ido  
Pero llueve hasta encontrarlas ayer

Yo quisiera explicarte menos triste esta humedad  
Esta necesidad de llover las distancias reveladas  
La catástrofe de cualquier inmensidad enterada tarde

Y el sonido de un tren desconsolado  
Que vuelve a la calle

Donde jugaba de niño a estar solo frente a una pollita  
En tanto la noche era la misma y se agigantaba  
Junto al misterio de las cosas que oscurecían

Era la gracia de quien llueve a lejanía  
Para evitar su desaparición en la lluvia y en el mundo  
Pasear las aguas que discurren ayer o torbellino  
Es impedir que los fantasmas se derrumben  
Y las ciudades caigan desde sus últimos altares

¿Sin ellos qué nostalgia?  
¿Qué niño es este zapato mojado que se aleja  
Hacia sí mismo?  
¿De otro modo qué debo decir más tarde?

Tan lejos la palabra  
Que nominar es ocultarme  
Esa mojada cabellera que anticipa a los astros  
Al final de tu pelo

Oh fango de mis cantares  
Celebro esta irrisoria humedad de la vida  
Y develo del pasante el candor lluvioso de su paso  
Ese aullido empapado de charcos resplandores y todo.

Eduardo Nogales Guzmán, Oruro. Autor de "La nave iluminada".



# RES POETAS

## HOMENAJE A CARLOS OQUEENDO DE AMAT

Marco Marfós ➤

Tus palabras recién lavadas  
en la lluvia de la mañana  
tienen la carita limpia  
de la muchacha que te gusta.

Y la color.

Son blancas y perfectas mariposas  
en la mañana de primavera  
y cielo azul.

Acaso a otros le parezcan  
blancas y perfectas mariposas  
saliendo de los libros de Dios

Marcos Marfós, Puno/Perú, 1942. Autor de "El silbo de los aires amorosos", "Muestra de arte rupestre", "Cabellera de Berenice".

Diálogo con Edgar Avila Echazú

Antonio Terán Cervero  
e Igor Quiroga A.

# "BELINOS",

## una novela de iniciación

Poeta, narrador y pintor, el torijense Edgar Avila Echazú ha publicado recientemente su novela "Belinos". En esta entrevista, las preguntas de dos cientos lectores le permiten a Avila ahondar en el sentido de la creación de esta novela en particular y del arte en general.

Antonio Terán Cervero (ATC). - Con cierta fidelidad se relaciona en la descripción del lenguaje de "Belinos" en la categoría general del "Canto, Compás y ritmo de la vida".

¿Cuáles son las diferencias entre el barroco de Belinos y el barroco de un Carpentier, por ejemplo?

La escritura de "Belinos" tiene relación con las concepciones arquitectónicas, pictóricas y musicales barrocas que, en su totalidad, revelaron y crearon una multiplicidad de elementos expresivos que desbordaron lo usual entonces apenas vislumbrado por ciertos pintores, precisamente los monumentales del barroquismo. Tiziano y Tintoretto, y músicos que privilegiaron lo cromático, la expresividad cromática y lo contrastante de la escritura musical, a más del uso usual de inusitadas perspectivas y el clausuramiento de los escenarios. En cuanto al lenguaje barroco -ese, al que seguimos una innóvula y perzosa caracterización asentada en los diccionarios se tiene como recargado, retorcido, superfluo y extravagante - con ese, creo que nada tiene que ver el estilo de "Belinos".

Verdad, yo considero que lo auténticamente barroco es el uso de todas las posibilidades del lenguaje, especialmente las de sus connotaciones pictóricas-musicales. No obstante, yo admito la conlusión: la economía y la precisión lingüística -todo aquello que fue instaurado por Flaubert-, pero no la sonoridad y la madurez de ciertos estilos literarios contemporáneos, esos que renuncian a la riqueza idiomática so pretexto de una

enervada sencillez.

Las diferencias de "lo real maravilloso" del gran Carpentier -que no por nada era también músico- y las del realismo mágico de "Belinos" son muy evidentes. Carpentier tiene una visión torrenciosa, minuciosa y multifacética del lenguaje, que contrasta con mi uso imaginativo plástico del lenguaje.

Igor Quiroga (IQ). - "Belinos" es casi una novela de conocimiento (en el sentido alemán). ¿Su contenido esconde una cifra sobre el modo de conocer el mundo, al hombre, a las ideas y a las artes?

Pienso que en "Belinos" se trata más de una iniciación: el conocimiento de ciertas realidades a través de la vivencia imaginativa. Hay, es cierto, como lo dice, una especie de cifra que revela a un determinado mundo, y que yo no puedo indicar pues son los lectores quienes deben descubrirla. Aunque esto es notorio en el primer y en el último capítulo de la novela.

ATC. - La novela "Belinos" obedeció a una necesidad personal de su autor: recuperar una infancia o un tiempo ahogado. ¿Podría afirmarse también que se propone enfrentarse a las formas de conocer en Belinos, para no perder sino de nuestro ámbito actual?

Toda escritura parte de una imperiosa necesidad biológica, la de expresar las vivencias de la memoria connotativa. "Belinos" no se enfrenta a nada, obedece, más bien, a los derroteros de la memoria ingenuita. En consecuencia, cada muy lejos de la vaciedad, de la esterilidad racionalista

que sirven al voluntarismo ideológico y a la mezquina visión tufista folclórica que, por desgracia, todavía predominan en nuestra literatura.

IQ. - El camino inicial de la novela, el principio del mundo como conocimiento de la luz, involucra una reflexión sobre la memoria? ¿Recordar es conocer? ¿El conocimiento ilumina?

La memoria, cuando es hermana gemela de la imaginación, se alza como de la peste de la pedestre inventiva. La memoria creadora no inventa la realidad, la recrea, la ilumina, y por ello conduce a la luz del conocimiento. El poeta y el escritor -y todo artista- son creaturas de la poesía y del lenguaje desde el instante en que crean.

ATC. - Ibero Calvino en "Seis propuestas para el primer milenio" exige para la novela ideal, la novela total, las siguientes condiciones: libertad, rapidez, caridad, totalidad (previo con "logos" y multiplicidad, la armonía con la experiencia, el acuerdo con la expresión narrativa, ¿qué cosas muestran la interioridad de las propiedades?), en el caso de que las expone, ¿cómo se relacionan con la escritura-lenguaje de "Belinos"?

Yo aborreo toda propuesta e imposición de racionalidad programática en la creación, venga de quien venga. Ahora bien, las cinco condiciones que Calvino reclama para la novela ideal nunca me parece que son presupuestos que comben y combiñan los caracteres del arte contemporáneo: desechable y momentáneamente digno -tal en esencia de toda libre imaginación-, tal como

se da en esos

monstruosos modelos iluminados best-sellers, los que son exactos en la actualidad de la grín y chala realidad de determinados

credoles, y tienen también alguna rapidez y multiplicidad de puntos de vista interpretativos, e incluso destellos de visibilidad, pero nunca levedad y profundidad. "Belinos", sin tales modestias y precisamente por su lenguaje barroco -pero barroco tal como he tratado de explicarlo- posee, al menos en varios pasos, algunas de las virtudes de la escritura luminosa de Calvino.

IQ. - No creo que la novela sea una reconstrucción del interior de la infancia, sino una recreación, una iluminación de un tiempo presente que dota de sentido al pasado. ¿Cómo ha sido tratado este aspecto? ¿Es así o no?

Me alegro que haya visto eso. Desde luego que no hay, no hubo más bien, una intencionalidad reconstruccionista de ni rizar a pesar de ciertas descripciones de la que podríamos llamar "realidad histórica". Pero también debo decir que más que "una iluminación del presente que dota de sentido al pasado", siempre he sabido que es al contrario: ese pasado de la imaginación creadora es

el que iluminó mi presente o, mejor dicho, al transcurso de los días y años que no me ocupó la novela.

ATC. - Escribir es una alegría y una tortura. ¿Una de las razones, además de qué?

Crear con el lenguaje es para mí la felicidad más grande que me ha sido dada, a veces, ese gozo es más intenso que el amor, e igualmente dichoso ambos. En algo delicioso como uno que otro estado vívido del beber. Nunca que yo recuerde, he sufrido al escribir, ni siquiera con los problemas lingüísticos y las ciertas resistencias de la memoria, porque para esto último ahí está y es la siempre la imaginación. Para mí no tiene sentido eso de escribir como si se tratara de un acto de salvación. Pero ha ocurrido -y me sigue ocurriendo- que, aparte de retomar mucho con la mayoría de las cosas que escribo, al mismo tiempo muchas de ellas me han hecho fluir incontinentemente.

IQ. - Desde la óptica de la trama, sería importante el recuerdo de circunstancias en que la luz se escondió y aparece el "infierno". ¿Podría su autor enumerar esto y explicar el por qué de sus alusiones?

En la respuesta a la anterior pregunta de Antonio está asimismo lo que puedo responder a la tuya. Pero el hecho de que la luz o la iluminación nunca me abandonaron al escribir, no significa que no haya visto y sentido al inferno, así en determinados episodios de "Belinos" existe esa presencia, por ejemplo, desde la niñez el código ha representado para mí uno de los infernos al que se nos obliga a frecuentar. Otros infernos los he sufrido en los momentos con los que me he ganado la diáspora pizarras: esto es, en mis labores de profesor y de empleado y, sobre todo, en los cuerpos públicos circunstanciales, el de Alcalde y el de Senador -¡nunca me he aburrido tanto tan totalmente como en mi breve tránsito en el Senado!-. Hay otros infernos que me es difícil seguir: las involucraciones a almoneda y los tramites en oficinas y ministerios o tratar a ciertos experimentos sociales. De todo lo cual se desprende una ligeros ligazón, la única realidad incontestablemente ya.

lida y feliz para el escritor -o para el pintor, el músico y el poeta- es la que se imagina y crea con la escritura, la pintura, la música y la poesía. Todo lo demás es prescindible, excepto el amor.

IQ. - La novela involucra una ética humana y otra literaria o artística. ¿Por favor podría explicar los sentidos de esta asociación?

En lo que se refiere a la ética humana, jamás he rehusado a mis convicciones políticas, aunque me valieron cárceles y demás vejámenes. Creo que también nunca he traicionado mi alto sentido del compañerismo y de la amistad. Pero para mí no hay función ética que la de crear o mejor dicho: escribir bien, pintar bien, hacer buena música y buena poesía, y todo eso se lo realiza cuando entregas tu vida misma y tus mejores facilidades a esos empeños. En suma, la creación implica su propia e insalvable ética.

IQ. - Explicar la "arquitectura" de la novela para que se haga visible su andamiaje, su plan preciso y dirigido.

La arquitectura -o la estructura, como dicen los estructuralistas posales-, el andamiaje técnico de "Belinos" es semejante a un concierto para piano y orquesta. Creo que la novela se fue haciendo como un concierto lingüístico. Sus tres partes serían, en sus sutilezas musicales, un allegro un poco sobrecargado, un adagio y un Allegro maestoso. No obstante, no hubo "un plan preciso". Todo respondió a las donaciones de la memoria. Es por eso que heores razón cuando opinas que "Belinos" no es una "reconstrucción del universo de la infancia".

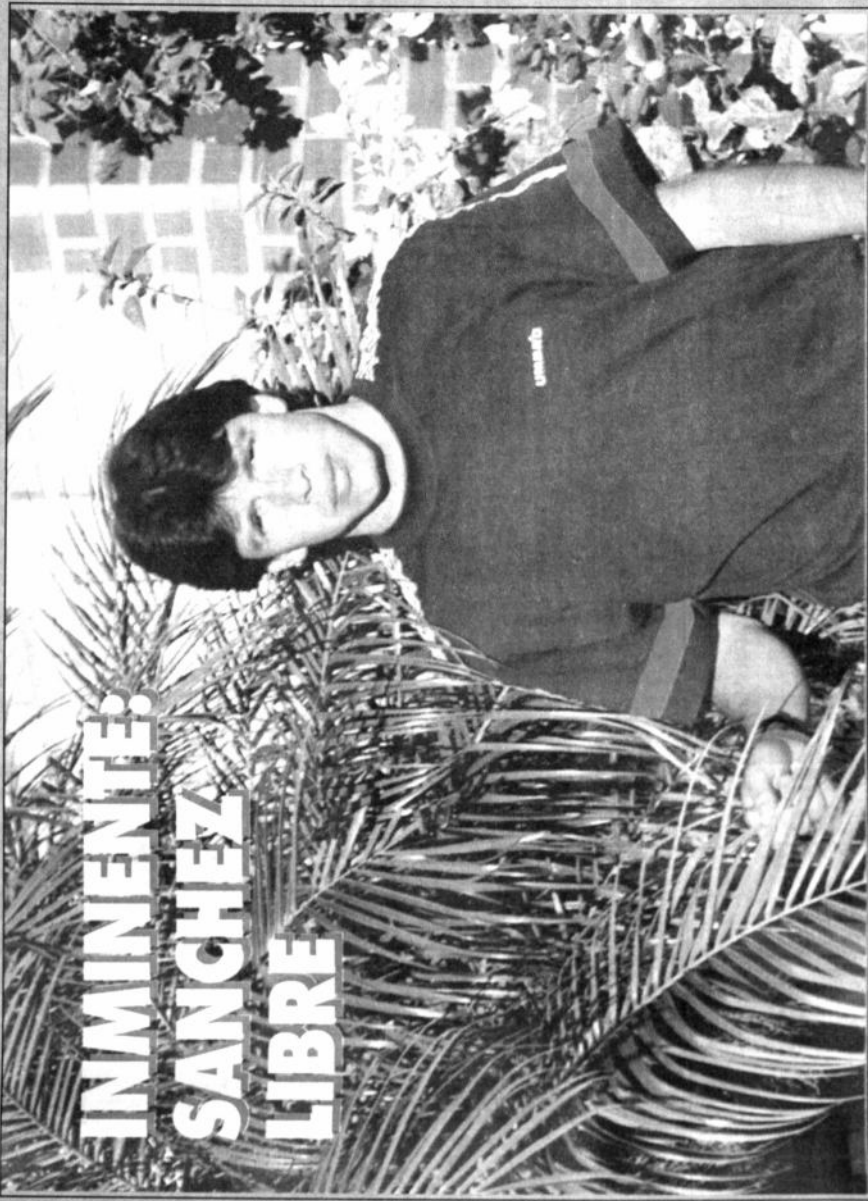
La memoria-conocimiento y la imaginación me produjeron muchas ideas, ideas, claridad y luego tanto de la maravillosa percepción infantil como de las múltiples realidades de la vida y, sobre todo, de la creación.

Antonio Terán Cervero e Igor Quiroga son escritores, Cochabamba.



# AUNQUE USTED NO LO CREA... CLUBES BOICOTEAN A LA SELECCION

## INMINENTE: SANCHEZ LIBRE



## PERDIMOS CON MEXICO

PRESENCIA

# del Deporte

La Paz, domingo 9 de junio de 1996

**LOS JUEGOS EN LA ANTIGÜEDAD**

**EL RITO DE LA ANTIGÜEDAD**

Los Juegos Olímpicos eran los más antiguos e importantes entre las competiciones atléticas que se celebraban en la Grecia antigua. Se disputaban en Olimpia cada cuatro años en honor del dios Zeus. El descubrimiento de los restos del templo de Zeus olímpico reavivó el interés por los Juegos, que se reinstauraron 1,500 años después de su última edición.

Era una carrera con obstáculos que el atleta ganador llevaba el honor de encender la pira olímpica, que simbolizaba la paz entre todos los griegos. Durante los Juegos Olímpicos se celebraron 291 competiciones. El emperador romano Constantino prohibió en el año 392 d. de C.

**EL NACIMIENTO DE LOS JUEGOS**

Los primeros Juegos Olímpicos se celebraron en el año 776 a. de C. Los reinos míticos atribuyen a Pílope su fundación. Aunque es probable que procedan de una tradición más antigua, los Juegos Olímpicos se celebraban la paz entre todos los griegos. Se celebraron 291 competiciones. El emperador romano Constantino prohibió en el año 392 d. de C.

**EL DIOS ZEUS**

Los griegos eran politeístas, es decir, creían en muchos dioses. Zeus era el dios más importante, el creador de la luz, el cielo y el rayo. Se le atribuía también el mantenimiento del orden y la justicia. Los Olímpicos se dedicaban a esta divinidad.

**ARTES Y DEPORTE**

El dios Zeus es la representación del deporte en las antigüedades. Los Juegos Olímpicos eran una celebración en honor de Zeus, el dios de la luz, el cielo y el rayo. Se le atribuía también el mantenimiento del orden y la justicia. Los Olímpicos se dedicaban a esta divinidad.

**LA PRIMERA CIUDAD OLÍMPICA**

La antigua villa olímpica, de casi 3 kilómetros de longitud, era un gran complejo de edificios, monumentos e instalaciones pensadas para el deporte y la religión en las laderas del monte Kronos.

**LA PRUEBAS DE LOS JUEGOS DE LA ANTIGÜEDAD**

En los antiguos Juegos Olímpicos se celebraban 12 pruebas.

- El disco:** Esta prueba consistía en lanzar un disco con muy pocas variaciones.
- La jabalina:** Era de madera y con la punta de hierro.
- Salto de longitud:** El atleta llevaba unas pesas con asidero que sujetaba con las dos manos, saltaba.
- El pugilato:** Se hacían con los puños desnudos y así la reacción era muy rápida. En el tiempo se usaban vendas y armaduras protectoras.
- Carreras y pentatlón:** El "stadión" (192 m), el "diakolón" (400 m), el "dolichos" (1.500 m) y el "stadión" (192 m). Esta última prueba con la sarta de la patera compuesta la prueba del pentatlón.
- Provas híbridas:** Carreras de cojín y de caballos.

**LA ANTIGÜEDAD**

El Estadio era el centro de los Juegos. En su pista se celebraban todas las competiciones, salvo las ecuestres. La patera instalada en el estadio era una media luna que equivalía a 192,27 metros.

**LA PRIMERA CIUDAD OLÍMPICA**

El Estadio era el centro de los Juegos. En su pista se celebraban todas las competiciones, salvo las ecuestres. La patera instalada en el estadio era una media luna que equivalía a 192,27 metros.

**LA PRIMERA CIUDAD OLÍMPICA**

El Estadio era el centro de los Juegos. En su pista se celebraban todas las competiciones, salvo las ecuestres. La patera instalada en el estadio era una media luna que equivalía a 192,27 metros.

**BEBIDA OFICIAL DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS 1996**

**Coca-Cola**

**LA PAZ, DOMINGO 9 DE JUNIO DE 1996**

# OTRA DERROTA: ¿NOS OLVIDAMOS DE GANAR?

**Dallas, 8 Jun (épa).** - La selección mexicana de fútbol venció esta tarde (local) a su par de Bolivia por 1-0, en el partido de inauguración del cuadrangular Copa USA '96, disputado en la ciudad de Dallas (Texas).

En el primer tiempo, con una poca situación de peligro creada por Bolivia, Luis García anotó el gol de la victoria a los 61 minutos de juego, colocándose sobre el balón derecho tras arrebatarse el balón al defensor boliviano Oscar Sánchez.

La chance más clara de gol para el cuadro mexicano se produjo en el minuto 29, cuando un potente tiro de Ramiro Bustillo rebotó en el palo izquierdo del portero mexicano, casi a la altura del poste.

Por su parte, el once técnico de Bolivia, en el once de ataque desperdició varias ocasiones de gol, cuando al enfrentarse Luis García solo con el portero, quien interceptó el tiro y a los 66 minutos, cuando Germán Villa aparentemente intentando colocar un centro, pasó superando al arquero Mauricio Soria y dando en el palo izquierdo.

Con la ausencia del astro mexicano Jorge Campos y la presencia del goleador boliviano Marco "Diablo" Echeverry, ambos jugadores de la mureta baja del fútbol profesional estadounidense, la MLS, en Los Angeles Galaxy y el Washington DC United, respectivamente, el estadio Cotton Bowl se colmó

previstamente de afición mexicana, con unos 30 000 asistentes.

Con la organización conjunta de la Federación Nacional de Fútbol de los Estados Unidos y la MLS, el cuadrangular se disputa entre el 8 y el 16 de junio en los estadios Cotton Bowl, Foxboro de Boston (Massachusetts), Giant de Washington (Nueva Jersey), RFK de Washington DC y Rose Bowl de Pasadena (California).

En esta ocasión, Estados Unidos intenta defender el título que ganó el año pasado ante Nigeria, México y Colombia, enfrentándose esta vez a Bolivia, México e Irlanda.

La Copa USA '96 es la cuarta edición de este torneo, que fue ganado por Estados Unidos en 1992 y 1995, y por Argentina en 1993, mientras que en 1994 no se jugó por celebrarse la Copa del Mundo.

Los equipos son televisados en forma alterna por las cadenas ABC, ESPN, ESPN 2 y la hispanoparlante Univision.

Los equipos formados así: MEXICO: Sánchez, Suárez, Otero, Dávila, Villa, R. García (Alonso), García Aspe, Sol, Lara, Alfaro, L. García.

BOLIVIA: M. Soria, Peña, O. Sánchez, Sandy, V. Soria, Cristóbal, Echeverry, Bustillo, Rumbao, R. Castillo, Berthly Suárez, Dillón Colimera.

ARBITRO: Brian Hall.



## "BOLIVIA TIENE TODO PARA LLEGAR A FRANCIA"

**Dusan Draskovic a la prensa mexicana**

**Ciudad de México, 8 Jun (épa).** - "Bolivia tiene todo para llegar a Francia '98", declaró hoy a la prensa deportiva mexicana el director técnico del seleccionado boliviano de fútbol, el montenegrino Dusan Draskovic.

Entrevistado en Dallas, Texas, en el marco de la Copa USA '96, en la que participan Bolivia, México, Irlanda y Estados Unidos, dijo al diario deportivo "Esto" que cuenta con obtener los buenos resultados que sus pupilos necesitan para recuperar la confianza.

"Uno trabaja anhelando conseguir triunfos. Yo deseo que Bolivia vuelva a calificar para la Copa del Mundo, cosa que por primera vez logró en la anterior eliminatoria", declaró.

"Y aunque los resultados no se han dado, este equipo tiene todo para conseguirlos. Frente a Ar-



Dusan Draskovic

### Los favoritos del "Rey"



L. O. N.

**DRES.** - 8 años de la presidencia de Carlos Menem, el presidente de Paraguay, se acerca a la final de la Euro '96, el Rey Pék.

El legendario jugador de fútbol, el argentino Diego Maradona, se enfrentará a los jugadores de la selección de Paraguay, el Rey Pék.

El legendario jugador de fútbol, el argentino Diego Maradona, se enfrentará a los jugadores de la selección de Paraguay, el Rey Pék.

### Ciclistas arrollados

**BOGOTA, SIENA.** - Tres ciclistas que competían en la categoría "Fiel" en la carrera "Fiel" de Bogotá, fueron arrollados por un vehículo rebando incontrolable ante los ojos de los espectadores.

El hecho se registró en la localidad de Bogotá, cuando un vehículo rebando incontrolable ante los ojos de los espectadores.

El hecho se registró en la localidad de Bogotá, cuando un vehículo rebando incontrolable ante los ojos de los espectadores.

El hecho se registró en la localidad de Bogotá, cuando un vehículo rebando incontrolable ante los ojos de los espectadores.

El hecho se registró en la localidad de Bogotá, cuando un vehículo rebando incontrolable ante los ojos de los espectadores.



### Don Rafo y "Chacho"

Don Rafael Mendoza, el notable dirigente del fútbol nacionalista, la Federación Boliviana de Fútbol, no quiso quedar indiferente a las manifestaciones de apoyo que la noche del pasado viernes se dieron en Cochabamba al serba Buzarri.

Acordó al serba Buzarri, el derecho de defender a su amigo por el hecho obtenido en la difícil misión de defender el derecho soberano de nuestro país de determinar donde jugar los partidos de la eliminatoria para el Mundial Francia '98.

Don Rafo, como todo el pueblo boliviano, comparte una satisfacción compartiendo una sonrisa con el presidente federal.

En este día...

9

### Busca proeza

**LA HABANA, 8 JUN.** - La australiana Susan M. Jones, número 1 en el mundo en su especialidad, se enfrentará a la atleta cubana, en su último por persona en un maratón de 100 kilómetros en el estadio de Playa y un año después.

La joven neerlandesa, de 21 años, dio las primeras lecciones en la maratón de Playa, en su último por persona en un maratón de 100 kilómetros en el estadio de Playa y un año después.



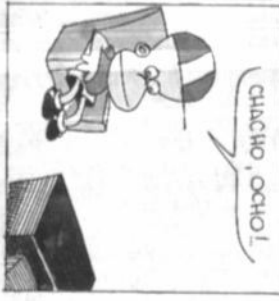
Max Ramirez

**DE LOS ANGELES.** - El presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, Don Rafael Mendoza, se enfrentará a la atleta cubana, en su último por persona en un maratón de 100 kilómetros en el estadio de Playa y un año después.

A PROPOSITO  
LOS OCHO PARTIDOS  
DE LAS ELIMINATORIAS  
SE JUEGAN EN LA PAZ

CHACHO OCHO...  
RIMAN...

### QUIRITO



### Para tomar nota

■ La Federación Boliviana de Fútbol, con buen criterio y con un propósito claro, ha convocado al periodista para que acompañe al equipo de fútbol en su viaje a Francia, en un viaje de trabajo y de turismo.

■ La Federación Boliviana de Fútbol, con buen criterio y con un propósito claro, ha convocado al periodista para que acompañe al equipo de fútbol en su viaje a Francia, en un viaje de trabajo y de turismo.



**ORURO**  
**POR EXTRAVÍO QUEDA NULO EL CHEQUE** 099922 DEL BANCO NACIONAL DE BOLIVIA (8-10 Jun.)

**COCHABAMBA**  
**NECESITO TECNICO PLANTA DE OXIGENO.** TELF. 042-25030 (8-10 Jun.)

**POR EXTRAVÍO QUEDA NULO EL CHEQUE** 099922 DEL BANCO NACIONAL DE BOLIVIA (8-10 Jun.)

**LA PAZ.**  
**PINTOR** interiores, albañilería 358425 (9-15 Jun.)

**ANTICRETICO DEPARTAMENTO GARZONER, ENSOPOCA.** CHI - 312296 - (9-10 Jun.)

**SUS 10 - CARGAMOS PAQUETES FULL DISCO DURO, PAQUETES ESPECIALES Y CD. GALERIA PASAJE DEL CENTRO LOCAL 1A. PEREZ VELASCO.** (9-9 Jun.)

**Cambiamos su juego de living pasado de moda por uno nuevo, prepa-ramos según modelo, acordamos como parte de pago el mismo.** 363970-301135. (9-9 Jun.)

**Vendo negocios con o sin casa, complejo gastronómico; motivo salud. Escucha ofertas. Miraflores Av. Saavedra 1666 Tel. 226448** (9-12 Jun.)

**SU CARGA DE BRASIL**  
Asesoramiento comercial y transporte (terrestre y aéreo) de mercancías hacia Bolivia. Llámenos en San Pablo al Tel. (11)220-5964, 225-8959, fax (11)228-3945 (FCEBRASIL) y en Santa Cruz al 322616, 321242, fax 520258 (CEINIA LTDA). (25-27 Mayo)

**URGENTE NECESITO** Empleado doméstico con certificación de carnet de identidad. Ref. 212768 (9-15 Jun.)

**PATENTE.** Transferencias con-cesionarias de un fin de con-cesión. "CASSETTE PARA USAR EN COCINA ELECTROFOTOCOPIA-ORA" 4941 DE INTERNATIO-NAL BUSINESS MACHINES CORPORATION Casilla 2684. (8-9 Jun.)

**Vendo terreno** en zona 25 de Julio parcela bus 54 y 104 Tel. 832036 (8-9 Jun.)

**POR EXTRAVÍO QUEDA NULO LA CUENTA N° 0034-850876, MUTUAL LA PRIMERA DELICUO ZEPALLOS MANAYRI CI 2707624 LF. (8-8 Jun.)**

**ESPECTACULAR OFERTA. COMPUTADORAS PENTIUM COLORES HD 1.2 GIGAS \$US 1057. CREDITOS EDIFICIO 16 DE JULIO, PISO 14 DTO. 2 (PRADO).** (9-9 Jun.)

**Alquilo 2 habitaciones céntricas pequeñas de preferencia para oficina, alquilador 50 \$US. Plazuela Fines N° 1570 H-10 Calle Comercio Tel. 375086** (9-9 Jun.)

**MITSUBISHI ROBADO**  
Se dará buena gratifica-ción al que dé datos de la vagoneta Placa LUF - 711 color negro pinto que fue robada el día 6 de junio de 1996 en la zona de Obra-las Av. H. Siles entre calles 15 y 16 de la zona de Obra-las entre horas 16:00 y 18:30. Cualquier informa-ción a los teléfonos 720615 - 785022 preguntará por Xa-vier Salazar. (9-10 Jun.)

**¿NIÑOS CON PROBLEMAS DE APRENDIZAJE?**  
APYTO PRESENCIALES EN - LECTURA - ESCRITURA - MATEMÁTICAS - LA LINGÜÍSTICA - EL MUNDO DE LOS NIÑOS PARA LOS NIÑOS PRE ESCOLAR Y 1º DE PRIMARIA EN RECUPERACIÓN PRESENCIAL E INTERACCIONAL. HORARIO DE CLASES DE 14.30 A 18.00 HORAS. LÍNEA AL TELÉFONO 213627 EN HORAS DE OFICINA.

**CAMIONES "VOLVO" USADOS**  
Gestor, guía e intérprete para la adquisición de camio-nes, maquinarias y repuestos de diversas marcas y tipos, en Suecia y toda Escandinavia. Servicio garanti-zado. Dirigirse a "VIKING EXPORT CONNECTIONS" Yuri Aguilar, Tel-Fax + 46(0)31 572513. Celular + 46(0)10 2844361 - Lille Kär Norra 32 - 42534 Hisingen Kärna. Gotemburgo- Suecia. (1-9 Junio)

**SUS. 652 - COMPUTADO-RAS GARANTIZADAS 486 INTTEL COLORES HD EX-PANDBLE 1.28 GIGAS DESDE \$US 290. DATA JET GALLERIA PASA-JE CENTRO LOCAL 1A PE-REZ VELASCO.** (9-9 Jun.)

**SUSTRACCION DE CHEQUERA QUEDA NULO Y SIN VALOR LA CHEQUERA DEL BANCO BHN MULTIBANCO DE LOS CHE-QUES Nos 211 AL 225 A NOMBRE DE ZAPATA & ASOCIADOS S.R.L** La Paz, 7 de junio de 1996 (9-9 Jun.)

**Katalia**  
Para la mujer actual una línea completísima con todo el color de la moda y lo último en COSMETICA y PERFUMERIA para que su piel luzca radiante y delicada en toda ocasión. ¡Qué precios! ¡Compruébelo! Tel/Fax: 953-5135 Azucénaga 723 - (1414) Bs. As. - Argentina

**EN SANTA CRUZ RADIO TRANSMISORES**  
I. KENWOOD - KENWOOD I. Bolivia Radlin - Por 01 Radio TRC-40 (Norma MILITAR MIL-STD 8100) Motorola NOTIA 10. BLUNDO DO). Fuente 22 Amp. y Ant. Full Fines. (USA Parts) Todo Por 999.0 US. + IVA. 3 años de garantía. Of. Litoral 515 Santa Cruz Tel. (03) 36-4041 Fax (03) 34-9087.

**YAESU-BOLIVIA LIQUIDA** 999.0 US. + IVA El moderno FT-840. Fuente Poder 22 Amp. y Antena BERKER y WILANSON (USA Parts). GARANTIA de la EMPRESA LEGAL. C/Cuellar 106. Tel.: 49014. Santa Cruz.

**MOTOROLA-Radios!** en BOLIVIA Repetidores, Handy GP-300 UHF 16Ch. 389.0 US. + IVA El super Radio M-120 389 US. + IVA con antena. "MOTOROLA-Radios" es una sola en el mundo. Ref. c/Cuellar N° 106 Santa Cruz Tel. y Fax 34-9014.

**BRASIL, ARGENTINA, PARAGUAY, PERU** Precios de exportación KENWOOD, YAESU, MOTOROLA-Radios, Etc. Vendemos en Zonas Francas, entregamos en Frontera o en su País. Tel. Fax 34-9014 Of. c/Cuellar 106. Santa Cruz.

**KENWOOD II Equipos HF, VHF, UHF.** Bolivian-American dist KENWOOD. Alguna vez pensó: Una Radio y Antena Americana en sólo 279 US. - Parece imposible. ¡Veámoslo y se sorprenderá. Of. c/Cuellar 106 Tel. 36-4041. Santa Cruz.

No quieren ceder sus jugadores antes de julio

# SEMIFINALISTAS LE DAN LA ESPALDA A LA SELECCION

Los clubes ligeros que accedieron a la semifinal del torneo Copa "Jaime Zabala Borda" han resuelto no ceder sus jugadores a la Selección a partir lunes 17 sino más bien desde el 1° de julio, a una semana del choque con Venezuela.

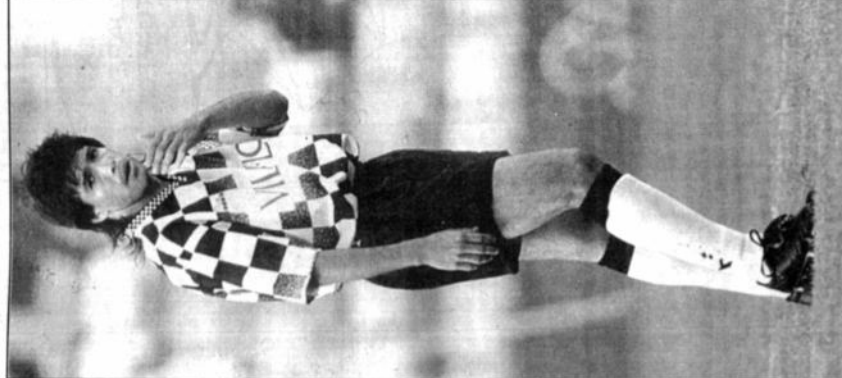
Esta determinación asumida por los clubes Bolívar, The Strongest, Oriente Petrolero y Real Santa Cruz, está contenida en un documento firmado la noche del viernes.

En el análisis de los delegados que propiciaron esta toma de posición, está el hecho de salir por sus fueros, toda vez que para los clubes de la Liga (en este caso para los semifinalistas) es importante, en el entendido

de que se trata de instancias finales y el calendario, dos partidos por semana, llega a contar a tiempo completo con toda su planificación en un periodo considerado fundamental, esto es del 17 al 30 de junio.

"Que quede claro, es una decisión de los clubes semifinalistas, habla cuenta que nosotros asumimos solamente el papel meramente administrativo, y como testimonio está el documento que firmaron las instituciones inmersas en el asunto", subrayó Diego Sanabria, presidente del Comité Técnico de la Liga.

Sanabria reiteró que del 18 al 30, todos los jugadores afectados por el operativo Selección y que pertene-



Erwin Sánchez: casi libre.

## BOLIVAR DISPUESTO A DAR PIE ATRAS

"La posición de Bolívar es de plena colaboración a la selección, y si tenemos que revisar el rol de partidos aprobado para las semifinales y final, vamos a hacerlo", aclaró anoche el dirigente de Bolívar Félix Romano.

"Vamos a pedirle al presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, seguramente con The Strongest, revisar esta posición y ver como, nosotros, podemos hacer un calendario más coherente".

"Todas esas cosas no han sido consideradas, y como no estaba la comisión seleccionadora que debería defender sus intereses, hemos tenido que aprobar, pero consideramos nosotros que esto tiene que reformularse".

Este nuevo conflicto en el fútbol nacional se originó una vez que los cuatro clubes que llegaron a la instancia semifinal decidieron prolongar la competencia hasta el 30 de ese mes, prácticamente sin

dejarle margen a la selección de que pueda prepararse para su partido con Venezuela el 17 de julio en La Paz. En la reunión que se cumplió el 17 de junio, Santa Cruz no participó el delegado Luis Marcelo Roca, funcionario rleado de la Federación, cuya ausencia fue criticada por los dirigentes de clubes que se extrañaron "porque la persona más interesada en ver este asunto era justamente él", dijeron.

¿Y LA SELECCIONADORA?  
Por otro lado se observó la situación de la Comisión Seleccionadora que continúa funcionando en Santa Cruz cuando la selección tendrá como base a la ciudad de La Paz.

Se juzga que por muy eficientes que sean sus miembros no podrán manejar las cosas "a control remoto" y lo que corresponde es "o que los dirigentes vengnan a fijar su sede en La Paz, se los reemplace o se nombre otros alternos que trabajen con los primeros".

## SE ACABA LA PESADILLA

**Lisboa, 7 jun (EFE)** - La suspensión impuesta preventivamente al futbolista boliviano del Boavista Erwin Sánchez está en vías de ser levantada, se informó hoy en Lisboa.

La posible absolución de Sánchez resulta de la inminente conclusión del proceso elaborado por la Federación Portuguesa de Fútbol (FPF) sobre su violación a la ley del dopaje en un partido del campeo-nato portugués de fútbol.

El análisis hecho entonces reveló que Sánchez había ingerido una pequeña cantidad de cafeína en atribuyen que el jugador y los médicos del Boavista extrajeron a unos fármacos y a bebidas que el jugador había tomado.

En Portugal se registró este temporada un caso análogo con el jugador portugués del Tirsense Samuel,

que acaba de ser sancionado con tres meses de suspensión.

En el proceso de la Comisión de Disciplina de la Federación Portuguesa han declarado en favor de Sánchez, médicos, entrenadores como el actual direc-tor técnico del Benfica, Antonio Oliveira "Toni", y jugadores que coincidieron al elogiar el comporta-miento profesional y cívico del jugador.

Sánchez, citado hoy por el diario deportivo luso "Record", manifestó su ansiedad ante la divulgación del resultado del proceso y que el regreso a la selec-ción boliviana "era lo mejor que podría suceder". El mismo jugador confesó al periódico que "ha sido muy difícil soportar todo esto", pero destacó que el apoyo que recibió en su país de su familia y de sus amigos.

# RAMALLO REAPARECERA EN THE STRONGEST EL 20

William Ramallo se halla poco a poco recuperando su salud y se prepara para volver al primer plantel de The Strongest en oportunidad del primer partido de la instancia semifinal del presente torneo, que se jugará el domingo 17 de junio. El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El goleador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.



Kelany y Nanto con Ramallo en un momento de la competencia.

El delantero del primer plantel de The Strongest, se recupera de una lesión que lo dejó por varias semanas en la banca.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

## No convencieron WILSTER ALEJO A MORA Y MELGAREJO

**COCHABAMBA, 8 (PRESENCIA).** Wilstermann recibió los contrarios de los jugadores Inocencio Mora y Luis Melgarejo, que estuvieron vinculados al plantel desde el inicio del torneo y no convencieron en sus actuaciones, "pesé a la oportunidad que tuvieron".

El paraguayo Mora que vino precedido de un récord de actuaciones en equipos de su país y otros a nivel sudamericano, no cobió las expectativas de golador.

Wilstermann requiere necesariamente de un goleador, ya sea nacional o extranjero, cuya contratación podría producirse hasta el 20 de los próximos días, al reanudar su trabajo el plantel, dijo el secretario general del club, Felipe Rodríguez.

A Wilster no le fue bien en el primer torneo, al no haber marcado goles en los primeros partidos, con el mínimo score de 1 a 0 y otros que se puede seguir trabajando intensamente.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

## GUABIRA DETRAS DE UN 9

**Santa Cruz, 8 (Presencia por Gouza).** Guabira ya piensa en el segundo torneo, a fin de pasar una corta vacación de dos semanas, a fin de observar la posibilidad de contratar un delantero de nacionalidad boliviana.

Por su lado, el técnico Carlos Blasiano, se encuentra en Argentina aprovechando el receso del club.

El director de la rifa, Eduardo Salinas informó que no pasó del 15% la venta de los números de rifa.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

## TERMINO REINADO DE JULIO CESAR CHAVEZ

**LAS VEGAS (EQUU), 8 JUN.** El reinado de Julio César Chávez terminó el domingo 8 de junio, tras una victoria por nocaut sobre el mexicano Oscar De la Hoya, un noramericano de origen mexicano, en el primer round, a los 1:40 minutos.

Chávez, oro mexicano, ya es histórico.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

## LA PAZ CALLE ESTADOS UNIDOS N° 1011

**LA PAZ CALLE ESTADOS UNIDOS N° 1011**  
MODERNOS CALLES, MUEBLES, JARDINES AL SERVICIO. TEL: 315716

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

## LA PAZ CALLE ESTADOS UNIDOS N° 1011

**LA PAZ CALLE ESTADOS UNIDOS N° 1011**  
MODERNOS CALLES, MUEBLES, JARDINES AL SERVICIO. TEL: 315716

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.

El jugador algaudo, con una lesión en la pierna que le impide caminar y que solo puede recuperarse a voluntad para regresar a la delantera algauda.





